

LES 1327728

LEX SALICA

herausgegeben

von

J. Fr. Behrend

nebst den Capitularien zur Lex Salica

bearbeitet von

Alfred Boretius.

Res 268

R. 13187

Berlin 1874.

Verlag von J. Guttentag (D. Collin).

C. G. Homeyer

dem Lehrer und Meister deutscher Rechtswissenschaft

zur Erinnerung

an den

28. Juli 1871.

Vorwort.

Die nachstehende Ausgabe der lex Salica ist aus Veranlassung von Homeyer's fünfzigjährigem Doctorjubiläum unternommen worden. In einer kleinen, nicht dem Buchhandel übergebenen Festschrift: „Vorbemerkung zu einer Ausgabe der lex Salica“ hatte ich den Plan angedeutet, der mit geringen Abänderungen nunmehr ausgeführt ist und eine bis zum Schluss von Titel 8 reichende Textesprobe beigelegt. Später als ich ursprünglich gehofft, ist es mir möglich geworden, mein damals gegebenes Versprechen einzulösen und schon um diesen Zeitpunkt nicht noch weiter hinauszuschieben, beschränke ich mich hier auf die für die Erläuterung der folgenden Ausgabe notwendigen Bemerkungen.

Mein Bestreben bei derselben war darauf gerichtet, die vorhandene Textesüberlieferung so darzustellen, dass das Verhältniss der einzelnen Texte zu einander möglichst klar hervortrete. Meinen Textapparat bildeten im Wesentlichen die von Pardessus in der Loi Salique (1843) publicirten acht Texte und der neuerdings (1867) von Hube mitgetheilte Text, welcher in der ehemals dem Collége Clermont zu Paris gehörigen, später v. Keller'schen, jetzt Warschauer Handschrift enthalten ist.

In Bezug auf die Ueberlieferung des Gesetzes selbst lassen sich diese Texte in fünf Familien scheiden.

a) Die erste Familie umfasst diejenigen Handschriften, welche den kürzeren Text in 65 Titeln enthalten. Wir kennen vier solcher Handschriften, die Pardessus sämmtlich ihrem ganzen Umfang nach wiedergegeben hat. (Pardessus' erster Text, die Wolfenbütteler und Münchener Handschrift und Pardessus' zweiter Text.)

b) Zur zweiten Familie gehören die beiden Handschriften, in welchen sich der vermehrte Text von 65 Titeln findet. Pardessus hat eine dieser Handschriften als dritten Text abgedruckt und dabei Varianten der andern angemerkt.

c) Die dritte Familie wird durch neun Handschriften gebildet, welche einen Text in 99 Titeln überliefern. Diese Handschriften zerfallen in zwei Unterabtheilungen, die sich zunächst dadurch unterscheiden, dass in der einen die Malbergischen Glossen Aufnahme gefunden haben, in der anderen dagegen fortgelassen sind. Ausserdem enthalten die Handschriften der zweiten Abtheilung im Vergleich zu denen der ersten noch mannigfache Textesänderungen, die grösstentheils durch das Streben nach einer Verbesserung der Sprache veranlasst sind und bei denen vielfach eine directe Anlehnung an die Emendata erkennbar ist. Pardessus hat in seinem vierten Text eine Handschrift der ersten Unterabtheilung abgedruckt und dabei Varianten aus vier anderen Handschriften notirt. Eine Handschrift der zweiten Unterabtheilung ist der von Hube publicirte Text.

d) Die vierte Familie, der Zahl der Handschriften nach weit-
aus am stärksten vertreten, enthält die *lex Salica emendata*. Bei Pardessus der fünfte Text.

e) Endlich steht noch neben diesen vier Familien der ebenfalls von Pardessus abgedruckte Heroldsche Text. Die handschriftliche Grundlage desselben ist verschollen; dass wir aber auch hier im Wesentlichen die Wiedergabe einer Handschrift vor uns haben, und nicht, wie Merkel annimmt, „die Vereinigung eines über Handschriften aller Arten gesammelten, allerdings sehr werthvollen Apparates“ — halte ich gegenwärtig für unzweifelhaft.*)

Den Versuch, das genealogische Verhältniss dieser Texte zu einander näher zu bestimmen, muss ich mir für eine andere Gelegenheit

*) In der »Vorbemerkung« hatte ich dies noch als fraglich angesehen. — Der oben ausgesprochenen Ansicht scheint auch Grimm LXXVII zu sein. Skeptisch gegenüber Merkel äussert sich v. Riehtshofen zur *Lex Saxonum* S. 47 Anm. 2 und S. 55. Der Hauptgrund gegen die Merkel'sche Ansicht besteht darin, dass der Herold'sche Text sich als eine eigenthümliche, der Emendata nahe verwandte, aber doch ältern Redactionsstufe des Gesetzes kund giebt. Dass der Herausgeber an einzelnen Stellen in den von ihm zu Grunde gelegten Text Sätze aus anderen Handschriften eingeschoben haben mag, soll hiermit nicht verneint werden. Ob und inwieweit dies der Fall ist, wird erst noch zu prüfen sein.

vorbehalten. Eine Uebersicht über Inhalt und Anordnung derselben in Vergleichung mit der gegenwärtigen Ausgabe bietet die im Anhang I diesem Vorwort beigegefügte Tabelle. Hinsichtlich ihrer Behandlung sind für mich folgende Grundsätze massgebend gewesen:

1) Den Grundtext bildet der erste Pardessus'sche Text. Die Aufgabe, welche sich Waitz in dem „alten Recht der salischen Franken“ gestellt hat, das Gesetz in möglichst ursprünglicher Gestalt zu restituiren,*) lag nicht im Plan meiner Arbeit. Ich habe mich demgemäss genau an den Grundtext angeschlossen und mir Abweichungen nur da gestattet, wo mir zwei Bedingungen zusammenzutreffen schienen: ein unbeabsichtigter Fehler des Schreibers der Handschrift und Sicherheit der Emendation. Die fehlerhafte Lesart des Grundtextes ist in solchen Fällen in den Noten hervorgehoben.

2) Die Vermehrungen, welche die übrigen Texte gegenüber dem Grundtext zeigen, sind an den betreffenden Stellen als Zusätze eingeschaltet und äusserlich durch Cursivdruck kenntlich gemacht. In Parenthese ist jedesmal angegeben, welchem Text dieselben entnommen sind; in welchen Texten sie sich ausserdem finden, geht aus der Tabelle I hervor. Im Gegensatz zu Merkel habe ich den Text in 99 Titeln (Merkel's Novellenreihe B) mit einer Ausnahme**) nicht als Quelle von Zusätzen behandelt, sondern diejenigen Vermehrungen, welche zugleich im vierten Text und in der Emendata enthalten sind, auf die letztere zurückgeführt.

3) Bei der Collation der verschiedenen Texte habe ich nach dem Vorbild von Waitz, welches sich auch Boretius in seiner Ausgabe der *liber Papiensis* angeeignet hat, zwischen eingreifenderen Redactionsänderungen und Varianten unterschieden. Erstere folgen unmittelbar hinter jedem Paragraphen, letztere stehen durch Zahlennoten angedeutet, unter dem Text. Bei Auswahl der Varianten bin ich bestrebt gewesen, mich auf diejenigen zu beschränken, die entweder für die einzelnen Texte charakteristisch oder vermöge des Inhalts oder der Wortform erheblich erschienen. Zu den nicht berücksichtigten Abweichungen gehört namentlich auch das Fortlassen und Hinzufügen

*) altes Recht S. 12. Diese Aufgabe ist unzweifelhaft an sich durchaus berechtigt, und wenn sie, wie dies von Waitz geschehen, consequent durchgeführt wird, nicht nur anziehend, sondern auch lohnend, wenngleich das Ziel immer zweifelhaft bleiben muss.

**) Tit. 48. Zus. 1, 2.

des cui fuerit adprobaturum sowie des excepto capitale et dilatura in den Bussbestimmungen.

4) Die Malbergischen Glossen sind aus den Pardessus'schen Texten und der Merkel'schen Ausgabe vollständig aufgenommen. Soweit sie nicht im Grundtext selbst, in den Zusätzen oder in den unmittelbar hinter jedem Paragraphen befindlichen Noten enthalten sind, stehen sie unter dem Text. Die hierauf bezüglichen Anmerkungen sind durch Buchstaben bezeichnet und folgen mit kleinerer Schrift hinter den zu 3 erwähnten Varianten.

5) Die Texte sind nach Pardessus gezählt: 1a ist der Grundtext, 1g die Wolfenbütteler, 1m die Münchener Handschrift, 2, 3, 4, 5 sind die entsprechenden Pardessus'schen Texte, H der Herold'sche Text. Die Buchstaben, die den Texten 3—5 bisweilen beigelegt sind, beziehen sich auf diejenigen Handschriften, aus denen Pardessus seine Varianten entnommen hat. Ich habe mich hierbei im Allgemeinen ebenfalls nach den Bezeichnungen von Pardessus gerichtet, nur statt der grossen Buchstaben kleine gesetzt und mir ausserdem folgende Abweichungen gestattet: 4a ist bei mir der von Pardessus abgedruckte Codex Montispezzulanus, 4b die Warschauer Handschrift; Pardessus' 4A ist bei mir 4s, sein 4B bei mir 4ß.

Eine Zusammenstellung der von Pardessus benutzten und demnach mittelbar auch für die vorliegende Ausgabe in Betracht kommenden Handschriften enthält Anhang II.

Auf den Text der lex Salica folgen zunächst die auf dasselbe bezüglichen Königsgesetze. Die Herausgabe derselben hat Boretius übernommen, den ich, durch Brunner auf seine Vorarbeiten aufmerksam gemacht, hierum ersucht habe und auf dessen Bemerkungen ich hier verweisen kann. Anhang III zeigt gleich der von Merkel seiner Ausgabe (S. XCIX) beigegebenen ersten Tafel die Vertheilung dieser Capitel in den Handschriften und den bisherigen Ausgaben.

Hieran schliessen sich die Extravaganten, zu denen A) sechs Capitel gerechnet werden, die im vierten Text, nur in einzelnen Handschriften der Emendata und bei Herold vorkommen. Die Bezeichnung Extravaganten scheint mir für dieselben deswegen zu passen, weil der Text des Gesetzes selbst mit unserem Titel 65 als abgeschlossen zu

betrachten ist. *) B) werden hier die auch von Merkel unter dieser Bezeichnung aufgeführten zwölf Capitel mitgetheilt, welche Peyron in der Handschrift des Domcapitels von Ivrea aufgefunden hat.

Demnächst sind wie bei Merkel die Prologe und Epiloge und die Remissorien aufgenommen. Der zu Grunde gelegte Text sowie der ausserdem zu Gebot stehende Apparat ist hier bei jedem einzelnen Stück besonders angegeben.

Den Beschluss der Ausgabe macht das Wortregister, in welchem zugleich, soweit dies nicht bereits in den Noten geschehen ist, erhebliche Abwandlungen, welche einzelne Wörter in den verschiedenen Texten erfahren haben, mitgetheilt werden.

Nicht aufgenommen habe ich das zuerst von Mone edirte, bei Merkel S. 104 und S. 109 befindliche Bruchstück einer althochdeutschen Uebersetzung und die von Merkel S. 101—103 gelieferte Zusammenstellung der lateinischen Glossen. Für das Erstere scheint mir eine nochmalige Einsicht des Originals und die Mitwirkung eines Philologen von Fach dringend erforderlich zu sein und bei den letzteren hätte ich mich lediglich auf einen Wiederabdruck der Merkel'schen Zusammenstellung zu beschränken gehabt. **)

War, wie oben bemerkt, das Jubiläum meines verehrten Lehrers die äussere Veranlassung zur Veranstaltung der gegenwärtigen Ausgabe, so beruht der Grund dafür, dass ich mich gerade dieser Arbeit unterzogen habe, in der Ueberzeugung, dass Merkel das Material, welches Pardessus darbietet, nicht ausreichend verwerthet hat und dass die Annahme einer dreifachen, an den ursprünglichen Text sich anschliessenden Novellenreihe, welche für die Gestaltung seiner Ausgabe bestimmend gewesen ist, vor einer nüchternen Kritik nicht Stand hält. ***) Es schien mir im Gegensatz hierzu, dass die sichere, von jeder Voreingenommenheit freie Methode, welche Homeyer bei den Ausgaben der deutschen Rechtsbücher angewendet hat, auch auf die

*) Tabelle I. schliesst im 5. Text mit Tit. 68. Der nicht unter die Extrav. aufgenommene aus 4 §§ bestehende Tit. 69 ist in § 1 und 3 = 41 Zus. 1 und 2; in § 2 und 4 = C. 1. 2, 3. — Die Zusammensetzung des Herold'schen Textes von Titel 69 an ergibt sich aus Tab. I. und III.

**) Die erheblicheren Glossen sind in das Wortregister aufgenommen.

***) Bedenken hiergegen äussert bereits Grimm in der Vorrede LXIX fg.

Volksrechte und insbesondere auf die Lex Salica mit Erfolg übertragen werden könnte.

Wäre die Ausgabe unseres Gesetzes in den Monumenten binnen Kurzem zu erwarten, so würde ich die vorstehende Arbeit nicht unternehmen haben. Dort werden unzweifelhaft, wie bei Pardessus, nur noch in umfassenderer Weise, die verschiedenen Recensionen Platz finden müssen und für eine Zusammenfassung, wie ich sie hier versucht habe und wie sie daneben immer noch erforderlich sein wird, werden sich dann neue und bessere Grundlagen darbieten. Allein wenn auch jenes grosse Unternehmen jetzt hoffentlich mit mehr Energie zur Ehre der deutschen Wissenschaft gefördert werden wird, so täusche ich mich doch wohl nicht in der Voraussetzung, dass bis zur Herstellung der lex Salica in demselben noch einige Zeit vergehen wird und ich hege die Hoffnung, dass meine Arbeit wenigstens inzwischen als nicht ganz nutzlos betrachtet werden wird.

Greifswald, 27. December 1873.

Anhang I.

Die Zahlen in eckigen Klammern bedeuten in 3, dass der betreffende § nicht in 3a enthalten ist, in 5 dass derselbe in einer grösseren Zahl von Hdss. fehlt. Die Sterne in 3 besagen, dass der § nur in 3a enthalten ist.

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
1.	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	4	4	4	4	4	4	4	4	4
	5	5	5	5	5	5	5	5	5
2.	1	2.	1	2.	1	2.	1	2.	1
Zus. 1					2	2	2	2	2
Zus. 2					3	3	3	3	3
	2	2	2	2	5	5	5	5	5
	3	3	3	3	6	6	6	6	6
Zus. 3					7	7	7	7	7
	4	4	4	4	8*	8	8	8	8
	5	5	5	5	9	9	9	9	9
	6	6	6	6	10	10	10	10	10
	7	7	7	7	11	11	11	11	11
	8	8	8	8	12*	12	12	12	12
	9	9	9	9	13*	13	13	13	13
	10	10	10	10	14*	14	14	14	14
	11	11	11	11	15*	15	15	15	15
	12	12	12	12	16*	16	16	16	16
	13	13	13	13	17*	17	17	17	17
Zus. 4					18*	18	18	18	18
	14	14	14	14	19*	19	19	19	19
	15	15	15	15	20	20	20	20	20
	16	16	16	16	21	21	21	21	21
3.	1	3.	1	3.	1	3.	1	3.	1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	4	4	4	4	4	4	4	4	4
Zus. 1					5	5	5	5	5
Zus. 2					6	6	6	6	6
	4	4	4	4	8	8	8	8	8
Zus. 3					9	9	9	9	9

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
3.	5	3. 5	3. 6	3. 5	3. 6	3. 10	3. 7	3. 9	3. 4
Zus. 4						11	10	10	
	6	6	7	6	7	12	11	12	5
Zus. 5						13	12	14	
	7	7	8	7	8	14	13	13	
4.	1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1	4. 1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	3	3	3. 4	3	3	3	3	3	3
	4	4	5	4	4	4	4	4	4
5.	1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1	5. 1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Zus. 1						3			
6.	1	6. 1	6. 1	6. 1	6. 1	6. 1	6. 1. 2	6. 1	6. 1
Zus. 1						2	4		
Zus. 2			2	2	2	3	3	2	2
	2	2	3	3	3	4	5	3	3
7.	1	7. 1	8. 1	7. 1	7. 1	7. 1	7. 1	7. 1	7. 1
	2	2	2	2	2	2*	2	2	2
	3	3	3	3	3	3*	3	3	3
Zus. 1						4	4	4	4
Zus. 2						5	5		
Zus. 3						6	6	6	6
Zus. 4						7	7	7	7
	4	4	4	4	4	8	8	5	5
Zus. 5						[9]	9		
Zus. 6						10	10	8	8
Zus. 7						11	8. 1	8. 1	8. 1
Zus. 8						12	2	2	
Zus. 9						3	3		
Zus. 10						13			
Zus. 11						4	4	3. 4	2. 3
8.	1	8. 1	7. 1	8. 1	8. 1	8. 1	9. 1	9. 1	9. 1
	2	2	2	2	2	2	2		
	3	3	3	3	3	3	5	6	2
Zus. 1						3	3		
Zus. 2						4	4		
	4	4	4	4	4	6	5		3
Zus. 3						7	7		
9.	1	9. 1	9. 1	9. 1	9. 1	10	1	10. 1	10. 1
	2	2	2	2	2	2	2	10. 1	10. 1
	3	3	3	3	3	3	3	10. 1	10. 1
Zus. 1						4	4	2	2
	4	4	2	2	4	5	5	3	3
	5	5	3	3	5	6	6		
	6	6	4	4	6	7	7	4	4
	7	7	5	4	7	8	8	5	5
	8	8	6-8	5. 6	8. 9	9. 10	6. 7	7. 6	7. 6
Zus. 2			9	7	10	11	8	8	8
10.	1	10. 1	10. 1	10. 1	10. 1	11. 1	11. 1	11. 1	11. 1
	2	2	2	10. 1	2	2	3	3	3
Zus. 1						3	3	2	
Zus. 2						4			
Zus. 3						5	4	4	4
Zus. 4			3	2	3	6	6-8	2	2
Zus. 5						7	5		

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
11.	1	11. 1	11. 1	11. 1	11. 1	11. 1	12. 1	12. 1	12. 1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	3	3	3	3	3	[3]	3	3	3
	4	4	4	4	4	4	4	4	4
	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	6	6	6	6	6	6	6	6	6
12.	1	12. 1	12. 1	12. 1	12. 1	12. 1	13. 1	13. 1	13. 1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Zus. 1									
13.	1	13. 1	13. 1	13. 1	13. 1	13. 1	14. 1	14. 1	14. 1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	4	4	4	4	4	4	4	4	4
	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	7	7	7	7	7	7	7	7	7
	8	8	8	8	8	8	8	8	8
	9	9	9	9	9	9	9	9	9
Zus. 1									
Zus. 2									
	10	10	6	8	9	10	11	12	13
Zus. 3									
Zus. 4									
Zus. 5									
14.	1	14. 1	14. 1	14. 1	14. 1	14. 1	15. 1	16. 1	15. 1
	2	2	2. 3	2	2	2	2	2	2
	3	3	3	3	3	3	3	3	3
	4	4	5	4	4	4	4	4	4
	5	5	4	5	5	5	5	5	5
	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Zus. 1									
Zus. 2									
Zus. 3			7	8					
Zus. 4			8	6	7				
Zus. 5		15. 1	7						
Zus. 6									
Zus. 7									
15. un.	15. un.	2	15. 1	15. 1	15. 1	14. 12	15. 1	14. 8	14. 8
16.	1	16. 1	16. 1	16. 1	16. 1	18. 1	19. 1-4	19. 1-2	19. 1-2
Zus. 1							5, 6		
	2	2							
	3	3	2	2	2	2	7	20. 1	20. 1
Zus. 2			3						
	4	4	2	4	3	3	8, 9		
	5	5	4	3	4, 5	4	10, 11	2	2
17.	1	17. 1	17. 1	17. 1	17. 1	17. 1	19. 1	20. 1	21. 1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	3	3	4	4. 5	4	4. 5	3. 4	4. 5	3
	4	4	5	6	5	6	5	6	3
Zus. 1									
	5	5	3	3	3	3	2	3	
	6	6	6	7	6	8	7	7	22. 1
	7	7	7	8	7	9	8	8	2
	8	8	8	9		10	9	9	
	9	9	9	10	8	11	10	10	
Zus. 2						12	11	11	

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
18. un. Zus.	18.	18.	18.	18.	18.	20. 1 2	21. 1 2	23.	23.
19. 1 2 Zus. 1 Zus. 2	19. 1 2	19. 1 2	19. 1 2	19. 1 2	19. 1 2	21. 1 2	{ 22. 1.3 4	24. 1 2	24. 1 2
20. 1 2 3 Zus.	20. 1 2 3	20. 1 2 3	20. 1 2 3	20. 1 2 3	20. 1 2 3	22. 1 2 3	[3] 2 3 4	25. 1 2 3	25. 1 2 3
21. 1 2 3 4	21. 1 2 3 4	21. 1 2 3	21. 1 2 3	21. 1 2 3	21. 1 2 3	23. 1 2 3	24. 1 2 3	26. 1 2 3	26. 1 2 3
22. un. Zus. 1 Zus. 2	22.	22.1.2	22.	22.	22. 1 2 3	24. 1 2 3	25. 1 2 3	28.1.2	28.1.2
23. un. 24. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 26. 1 2 27. 1 2 Zus. 1 3 4 5 6 Zus. 2 Zus. 3 Zus. 4	23. 24. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 26. 1 2 27. 1 2 Zus. 1 3 4 5 6 Zus. 2 Zus. 3 Zus. 4	23. 24. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 24. 9 10	23. 24. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 26. 1 2 27. 1 2 Zus. 1 3 4 5 6 Zus. 2 Zus. 3 Zus. 4	23. 24. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 26. 1 2 27. 1 2 Zus. 1 3 4 5 6 Zus. 2 Zus. 3 Zus. 4	23. 24. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 26. 1 2 27. 1 2 Zus. 1 3 4 5 6 Zus. 2 Zus. 3 Zus. 4	25. 26. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 28. 1 2 29. 1 2 Zus. 1 3 4 5 6 Zus. 2 Zus. 3 Zus. 4	26. 28. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 30.1.2 3 27. 1 2 Zus. 1 3 4 5 6 Zus. 2 Zus. 3 Zus. 4	30. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 31. 32. 1 32. 1 35. 1 35. 1 36. 1 37. 1 38. 1 41.	30. 1 2 Zus. 1 3 4 Zus. 2 Zus. 3 5 Zus. 4 6 7 8 9 31. 32. 1 32. 1 35. 1 35. 1 36. un. 37. 1 38. 1 41.

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
27. Zus. 5 Zus. 6 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11									
27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11	27. 7 8 9 Zus. 7 10 11 12 13 14 15 Zus. 8 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 Zus. 9 26 Zus. 10 Zus. 11

a) 1g numeriert zweimal 28; so dass die Titel in der Hds. von hier an um eine Ziffer weniger zählen, als in der vorstehenden Tabelle.

Ausgabe		1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b		
30.	1	30. 1	30. 1	30. 1	30. 1	30. 1	32. 1	33. 1	48. 1	48. 1		
	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3		
	3	3	3	3	3		[5]	2	4	4		
	4	4	4	3	4	3	3	4	5	{ 5		
	5	5	4			4	4	4	6			
	6	6	6	6	6	5	6	5				
	7	7	7	4	5	6	7. 8	6. 2	2	2		
	Zus.						[9]					
31.	1	31. 1	31. 1	31. 1	31. 1	31. 1	33. 1	34. 1	49. 1	49. 1		
	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2		
	Zus. 1							3				
	Zus. 2					3	3	4				
32.	1	32. 1	32. 1	32. 1	32. 1	32. 1	34. 1	35. 1	50. 1	50. 1		
	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2		
	Zus. 1					3	3	3				
	Zus. 2					4	4	4				
	Zus. 3					5	5	5				
33.	1	33. 1	33. 1	33. 1.2	33. 1	33. 1	35. 1	36. 1.2	{ 51. 1	{ 51. 1		
	2	2	2	3	2	2	2	3			{ 2	{ 2
	3	3	3	4	3	3	3	4				
	Zus. 1					[4]	[4]	5	{ 3	{ 3		
	Zus. 2					5	5	6				
34.	1	34. 1	34. 1	34. 1	34. 1	34. 1	36. 1	37. 1	52 un.	52.		
	Zus. 1					2		5				
	2	2	2	2	2	3	2	2	53 un.	53.		
	3	3	3	3	3	4	3	3	54 un.	54.		
	4	4	4	4	4	5	4	4	55 un.	55.		
	Zus. 2						[5]					
35.	1	35. 1	35. 1	35. 1	35. 1	35. 1	37. 1	38. 1	56. 1	56. 1		
	2	2	2	2	2	2	2	2	{ 2	{ 2		
	3	3		3	3	3	3	3				
	Zus. 1					4	4	4			57.	57.
	4	4	3	4		5	5	6	59.	59.		
	Zus. 2					6	6	5				
	Zus. 3					7	7					
	5	5	4	5		8	8	7	58.	58.		
	6	6	5	6	4							
	7	7										
36.		36.	36.	36.	36.	36.	38.	39.	60.	60.		
37.		37.	37. 1.2	37. 1.2	37. 1.3	37. 1.3	39.	40.	61. 1.2	61. 1.2		
38.	1	38. 1	38. 1	38. 1	38. 1	38. 1	40. 1	41. 1	62. 1	62. 1		
	2	2	2		2. 3	2	2	3. 7	2	2		
	Zus. 1					3	3	2				
	Zus. 2					4	4	4				
	3	3	3	2		5	5	5	3	3		
	4	4	4	3		6	6	6				
	5	5	5			10	11	13				
	Zus. 3					11	12	14				
	Zus. 4					12	13	15				
	Zus. 5					13	14	16				
	6	6	6	4	4	7	7	8. 9	4. 5	4. 5		
	7	7	7	5	5	8	8	10				
	Zus. 6			6		9	9	11	6	6		
	Zus. 7						10	12	7	7		

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
38. Zus. 8	38. 8		38. 7	38. 6	38.14	40.15		63. 1	63. 1
Zus. 9						16	41.17	2	2
39.	39. 1	39. 1	39. 1	39. 1	39. 1	41. 1	42. 1	64. un.	64. un.
Zus. 1. 2		2. 3	2	2	2	2	2	65. 1	65. un.
Zus. 3		4	3	3	3	3	3	2	2
	2	5	4	3	4.5	3.4	4.5	66.	66.
	3	6							
40.	40. 1	40. 1	40. 1	40. 1	40. 1	42. 1	43.	67. 1	67. 1
	2		2	2	2	2	2	2	2
	3		3	3	3	3	1.2	3.4	3
	4	2.3	3.4	4.6	4.6	4.6			
	5	4	5	7	7	7	3		
	6	5	6	8	8	8			
	7	6	7	9	9	9	4		
	8	8	8	10	10	10		5.6	4.5
	9	6-9	9-11	10-13	10.11	11-13	4.5		
	10	10	12	14.15	12.13	14	6	7	6
	11	11	13	16	14	15	7	8	7
Zus. 1		12							
Zus. 2			14	17	15		8		
41. a)	41. 1	41. 1	41. 1	41. 1	41. 1	43. 1	44. 1	68. 1	68. 1
	2	2	2-4	2.3	2.3	2.3	2	2.3	2
	3	3	5	4	4	4	4	4	3
	4	4	6.7	5	5	5	5	5	4
	5	5	8	6	6	6	6	6	5
	6	6	9	7	7	7	15	7	6
	7	7	10	8	8	8	7	8	7
	8	8	11	8	9	9	8	73.	73.
Zus. 1							44.9		
Zus. 2							69.1	74.1	74.1
							3	2	2
	9	9	12	9	12	43.10	3.11	97.	97.
Zus. 3							12		
Zus. 4		3			10	10	13		
Zus. 5						11.12			
Zus. 6						13			
Zus. 7						14	16		
42.	42. 1	45. 1	42. 1	42. 1	42.1.2	44. 2	45. 2	69. 1	69. 1
	2	2	2	2	3	1	1	2	2
	3	2	3	3	4	3	3	3.4	3.4
	4	3	4	4	5	4	4	5	5
	5	5	5	5	6	4	4		
43.	43. 1	46. 1	43. 1	43. 1	43. 1	45. 1	46. 1	70. 1	70. 1
	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	3	3	3	3	3	3	3	3	3
		49.1							
44.	44. 1	41. 8	44. 1	44. 1	44.1.2	46. 1	47. 1	78. 1	78. 1
	2	2	2	2	3	2	2	2	2
	3	3	3	3	4	3	3	3	3
	4	4	4.5	4	5	4.5	4	4	4
	5	5	6	5	[6]	6	3	5	5
	6	6	7	6	7	7		6	6
	7	7	8	7	8	8		7	7
	8	8	9	8	9	9			

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
44. 9	44. 9	{ 41. 9	44. 10	44. 9	44. 10	46. 10	47. 3	78. 8	78. 8
10	10	{ 11	11	10	11	11	4	9	9
45. 1	45. 1	{ 42. 1	45. 1	45. 1	45. 1	47. 1	{ 48. 1	79. 1	79. 1
2	2	{ 2	2	2	2	2	{ 2	2. 3	2. 3
Zus. 3	3	2	3	3	4	4	2	4	4
46. 1. 2	46.	43.	46.	46.	46. 1-7	48.	49.	80.	80.
47. 1. 2	47.	44.	47.	47.	47. 1-5	49.	50	81.	81.
48. 1	48. 1	50. 1	49. 1	48. 1	48. 1	50. 1	51. 1	82. 1	82.
Zus. 1						2	2	2	
Zus. 2								83. 1	83.
2	2	{ 2	{ 2	2	2. 3	3. 4	{ 3	2	
3	3	{ 3	{ 3	3	4	5	{ 3	3	
49. 1	49. 1	{ 51. 1	48. 1	49. 1	49. 1	51. 1	{ 52. 1	84. 1	84. 1
2	2	{ 2	2	2	2	2	{ 2	2	2
3	3	{ 3	3	3	3	3	{ 3	3	3
50. 1	50 ^a 1	52. 1	50. 1	50. 1	50. 1	52. 1	53. 1	85. 1	85. 1
2	2	2. 3	2	2	2	2	2	2	2
3	{ 3	{ 4	{ 3	{ 3	{ 3	{ 2	{ 3	{ 3	{ 3
4	{ 4	{ 5	{ 4	{ 4	{ 51 4 ^b	{ 3	{ 4	{ 4	{ 4
51. 1	51. 1	53. 1	51. 1	51. 1	51. 1	53. 1	54. 1	86. 1	86. 1
Zus. 2	2	3	3	3	3	2	2	2	2
52. 1	52.	54. 1-3	52.	52.	52. 1-4	54.	55.	87.	87.
53. 1	53. 1	55. 1	53. 1	53. 1	53. 1	55. 1		88. 1	88. 1
2	2	2	2	2	2	2		2	
3	3	{ 3	{ 3	3	3	3		{ 3	{ 2
4	4	{ 4	{ 4	4	4	4			
Zus. 1					5	5	56.		
Zus. 2					6	6			
5	4	{ 3	{ 4	4	6	6		{ 4	{ 3
6	5	{ 4	{ 5	5	7	7			
7	6	{ 5	{ 6	6	8	8			
54. 1	54. 1	56. 1	54. 1	54. 1	54. 1	56. 1	57. 1	89. 1	89. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	3
3	3	3	3	3	3	3	3	3	2
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
55. 1	55. 1	57. 1	55. 1	55. 1	55. 1	57. 1	58. 1		
Zus. 1					2	2	3		
Zus. 2					3	3	4		
2	2	{ 2	{ 2	2	5	5	{ 1		
3	3	{ 3	{ 3	3	6	6	{ 2		
4	4	{ 4	{ 4	4	7	7	{ 5	76.	76.
Zus. 3					6	6		75.	75.
Zus. 4					7	7	58. 1	71.	
Zus. 5					2	2	2	77. 2	77. 2

a) Tit. 50 bis 54 sind in 1a irrtümlich beziffert als Tit. 60, 50, 51, 52, 53; von Tit. 56 an sind die Nummern wieder richtig.

b) So in 3a; in 3b steht dieser § richtig am Ende von Tit. 50,

Ausgabe	1a	1g	1m	2	3	5	H	4a	4b
55. Zus. 6						58. 3		77. 1	77. 1
Zus. 7						[4]			
56. Zus. 1. 2	56.	58.				59. 2			
57. 1	57. 1	59.	56.	56.	56. 1-4	59. 1		90. 1.2	90.
2	2		57. 1	57. 1	57. 1	60. 1	{ 60. 1	{ 91. 1	{ 91. 1
3	3	{ 60.	57. 2	57. 2	57. 2	60. 2	{ 60. 1	{ 91. 1	{ 91. 1
Zus. 3			3	3	3	3			
58. 1. 2	58.	61.	58.	58.	58. 1-6	61. 2	61. 1.2	99. 1.4	99.
Zus. 2						3			
59. 1	59. 1	62. 1	59. 1	59. 1	59. 1	62. 1	62. 1	92. 1	92. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Zus. 4		{ 4				4	{ 4	{ 4	{ 4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
60. 1	60. 1	{ 63.	{ 60.	60. 1	60. 1	63. 1	{ 63.	93. 1	93. 1
2	2	{ 2	{ 2	2. 3	2. 3	2. 3	{ 2	2	2
61. 1	61. 1	64. 1	61. 1	61. 1	61. 1	64. 1	64. 1	94. 1	94. 1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	2	2	3	2	2	2	2
Zus. 2		{ 2	{ 3			2			
62. 1	62. 1	{ 65.	{ 62.	{ 62.	{ 62.	65. 1	{ 65.	{ 72.	{ 72.
2	2	{ 48.	{ 48.	{ 48.	{ 48.	2	{ 2	{ 2	{ 2
63. 1	63. 1	{ 66.	63. 1	63. 1	63. un.	66. 1	66. 1.3	71.	71.
2	2	{ 47.	2	2	2	2	4		
64. 1	64. 1	67. 1	64. 1	64. 1	64. 1	67. 1	67. 1	95.	95.
2	2	2	2	2	2	2	2		
Zus. 3					3	3	3		
65. 1	65. 1	68.	65.	65. 1	{ 65.	68. 1	68.		
2	2			2		2			

Anhang II.

Erste Familie.

- 1a: Paris 4404 ancien fonds. Pardessus erster Text. Merkel 1.
 1g: Wolfenbüttel (Weissenburg 97). Pardessus erster Anhang. Merkel 2; zuerst herausgeg. von Jo. Georg Eccard in den *Leges Francorum et Ripuarii*. Francof. et Lips. 1720 p. 119—140.
 1m: München K. Bibl. cimel. IV. 3g. Pardessus zweiter Anhang. Merkel 3 zuerst herausgeg. von Feuerbach. Die *lex Salica* und ihre verschiedenen Recensionen. Erlangen 1831.
 2: Paris suppl. latin. 65. Pardessus zweiter Text. Merkel 4.

Zweite Familie.

- 3a: Paris. Fonds notre dame 252 F. 9. Pardessus dritter Text. Merkel 6.
 3b: Paris 4403 B Merkel 5.

Dritte Familie.

Erste Abtheilung.

- 4a: Montpellier, faculté de médecine H 136. Pardessus vierter Text. Merkel 7.
 4s: Paris 4627. Merkel 8. herausgeg. in Schilter *Thesaurus antiquitatum teutonicarum* Tom. II Ulmae 1727 p. 1 fgg.
 4a: St. Gallen 731. Merkel 9. (benutzt von Graff im *Althochdeutschen Sprachschatz* voce Berg.)

Zweite Abtheilung.

- 4b: Früher collège Clermont in Paris, später von Keller, jetzt Centralbibliothek in Warschau, herausgeg. von Romuald Hube: la loi Salique d'après un manuscrit de la bibliothèque centrale de Varsovie. Varsovie à l'imprimerie de la gazette polonaise 1867. 8.
 4ß: Paris 4469 ancien fonds.
 4f: Paris 4629.

Ausserdem scheinen hierher noch drei bisher nicht collationirte Handschriften zu gehören: St. Gallen 729, Middlehill 1736, Vatican Christin. 846.

Vierte Familie. Lex Salica emendata.

5. Paris 4418. Pardessus fünfter Text.
 5a. Paris 4417.
 5b. Paris 4626.

- 5e. Paris 4628.
 5f. Paris 4632.
 5g. Paris 4758.
 5h. Paris 4760.
 5i. Paris 8801.
 5k. Paris 75. suppl. lat.
 5n. Paris 164 bis suppl. lat.
 5o. Paris 215 suppl. lat.
 5p. Cambrai. Stadtbibl. 576.
 5q. Paris 1046 suppl. Abschrift des cod. Lugd. Voss. lat. 119 Merkel 11.
 5r. Früher den Gebrüdern Pithou, im Jahre 1843 Mr. Barrois gehörig.
 5s. Rheims. Saint-Rémy, 1843 ebenfalls Mr. Barrois gehörig.

Fünfte Familie.

- H Der Heroldsche Text in den *Originum ac Germanicarum antiquitatum libri* Basil. 1557 p. 1—38. Pardessus dritter Anhang. Merkel 10.

Anhang III.

Zu bemerken ist zu nachstehender Tabelle:

1. In 1a stehen die cap. 77. 5 § 1—5; 77. 6, 7. § 1—4 hinter der auf die lex Salica folgenden lex Ribuariorum; der Edictus Chilper. steht im Inhaltsverzeichnis, nicht aber im Text — vgl. Pardessus préface XI.
2. Codex Vossianus. Das Inhaltsverzeichnis enthält auch die im Text fehlenden C. 2. 10 und C. 2. 2, letztere Stelle hinter C. 3. 3; darauf: explicit liber I, incipit II mit den Rubriken des Pactus pro ten. pacis, der decretio Chloth. und des Ed. Chilper., dann explicit liber II incipit liber III: hierauf Quem vero primus rex Francorum, und die Rubriken von C. 1. 1, 5—10. Incipit edictu domini Hilperici regis. (Pardessus p. 327.)
3. In 1g sind die Ziffern nicht nach den irrthümlichen Angaben der Hds., sondern nach der richtigen Zählung vermerkt.

Ausgabe	Merkel.	Pertz.	1a	Cod. Lugd. Voss.	1g	Herold.	1m
C. 1.	1 66 2 67a 3 67b 4 68 5 69 6 70 7 71 8 72 9 73 10 74 11 75 12 76	Chlodovehi regis capitula II p. 1—5.	66. 1 2	67. 1 2		69. 4	
			68.		oben 24 Zus. 2, 3.		
			69.	69.			
			70.	70.			
			71.	71.			
			72.	72.			
			73.	73.	76.		
			74.	74.	75.		
			75.	75.	77.		
			76.	76.			
C. 2.	1 101 2 102 3 103 4 104 5 105 6 } 7 }	Childeberti regis	77. 1 2 3 4		69. 70. 71. 72.		
			5. § 1, 2		73.	78. 74.	
						oben 29. Zus. 12, 13	
						oben 13, Zus. 5.	
			5. § 3-5	95, 96.	94.		

Ausgabe.	Merkel.	Pertz.	1a	Cod. Lugd. Voss.	1g	Herold.	1m
C. 2.	8 96. 9 97. 1 10 2	capitula II p. 5-9. Chlothacharii regis capitula II p. 9.	77. 6 7 § 1 2	97. 1 2		76. oben 12 Zus. 3. 69. 1, 2. oben 16 Zus. 1. 77.	
C. 3.	1 98. 2 99. 3 100.		1. 7 § 3 2. 7 § 4 3. 7 § 5	99. 100. 101.	92.		
C. 4. Pact. pro ten. pac	p. 44 — 46.	I p. 7, 11			78-91.		66-80.
C. 5. Ed. Chilperici.	77 (p. 37-39.)	II p. 10, 11.		77.			
C. 6.	1 78. 2 79. 3 80. 4 81. 5 82. 6 83. 7 84. 8 85. 9 86. 10 87. 11 88. 12 89. 13 90. 14 91. 15 92. 16 93. 17 94.	Incerti regis capitula II p. 12, 13.	78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94.	78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94.			
C. 7. Cap. legis Sal.	p. 48 — 50.						

I. De mannire.¹

1. Si quis ad mallum legibus dominicis mannitus fuerit et non venerit* *Malb. reapterm* hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* si eum sunnis (sonies) non detenuerit *fh.* 1m. 2—5.H; et non v. *f* 3.

2. Ille vero qui alium mannit et¹ ipse non venerit,* si* eum sunnis non tricaverit,² ei³ qui⁴ manebit, XV solidos culpabilis judicetur.

* si—tricaverit *f.* 1 gm; si—manebit *f.* 2.

3. Et ille¹ qui alium mannit, cum testibus ad domum illius ambulare debet², et* si praesens non fuerit, sic aut uxorem aut quemcumque³ de familia illius appellit,⁴ ut illi faciat⁵ notum quod⁶ ab eum mannitus est.

* et — fuerit *hierfür in* 1 g. 2. 5.H.; et sic eum mannire⁷; et — sic *f.* 3.

4. Nam si in* dominica ambasia¹ fuerit occupatus, mannire² non potest.

* in iussione regis 2.5.

5. Si vero infra¹ pago in² sua ratione fuerit, sicut superius diximus³ mannire⁴ potest.

[I.] 1) 1g *schreibt stets* manire; — 5s *liest gegenwärtig* bannire, *das ursprüngliche m ist überall wegradirt und an dessen Stelle ein b gesetzt.* — [I. 2] 1) si non v. et eum 3. 2) detenuerit 3—5 H. 3) ei 1a; *f.* 3; ei—man. *f.* 4. 4) quem manivit 1m; quem mannivit similiter 3.5; cui manuit 4a. s. qui manibit similiter H. — [3] 1) Et i. *f.* 1g; i. autem 2.5.H. 2) ambulet 2.5. 3) quaecunque 1a; cuicunque 2.5. 4) appellat 3; denuntiat, denuntiet 2.5; *f.* H. 5) faciant 2. 6) quomodo 2.5.H. 7) manniat 2.5. — [4] 1) ambaxia; ambascia. 2) manniri H.5k. — [5] 1) intro 1g; intra pagum H. 2) sua rationem 1g. 3) dictum est 2.5 H. 4) manniri 5 H.

[I. 2.] a) mallare abtena 1g.

Lex salica.

II. De furtis porcorum.

1. Si quis porcellum lactantem furaverit* et ei¹ fuerit adprobatum *Malb. chrane calcium*,^a hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* de chraunae (chranne, chramne, rhanne, hranne) prima aut de mediana *fh.* 3.5.H; de franne *fh.* 4a.

Zusatz 1. Si vero in tertia chranne¹ fuerit² *Malb. chranchalteo*,^a DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura (3 §. 2).

Zusatz 2. Si quis porcellum de sute¹ furaverit et² clavem habuerit MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur. (3 §. 3).

2. Si quis porcellum* furaverit qui sine matrem possit vivere et ei¹ fuerit adprobatum, *Malb. chrane calcium*^a hoc est XL dinarios qui faciunt solidum I, culpabilis judicetur.

* de campo *fh.* 1gm.2.

3. Si quis scroba¹ in asso² subaterit^{3*} et ei fuerit adprobatum *Malb. narethalthi*,^a hoc est CCLXXX⁴ dinarios**, qui faciunt solidos VII, culpabilis judicetur.

* hoc est porcellos a matre subtrahit *fh.* 5.

** din DC. qui fac. sol. XV 1g.

Zusatz 3. Si quis scropham cum porcellis furaverit *Malb. facifalc*,^a DCC denarios qui faciunt solidos XVII et semissem culpabilis judicetur. (3 §. 7).

4. Si quis porcum anniculum¹ furaverit et ei fuerit adprobatum, *Malb. drache*^a, hoc est CXX dinarios² qui faciunt solidos III* culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

* (DC din. qui fac.) sol. XV. c. j. 1m. 2.

[II. 1] 1) et inde f. convietus 5. — [Zus. 1] 1) hramne 5a; hranne H. 2) furaverit 5.H. — [Zus. 2] 1) sude 5; sutenn H. 2) quae 5. [2] 1) exinde 4b. — [3] 1) scravam, scrovam, scrofam. 2) assum 1g; furtum (furto, furtu) 1m.2.3.5.H. 3) subbaterit, sobattit, subbattit, subbapatit. 4) CCXLI din. 1a. [4] 1) porcellum usque honocolatum 2. 2) din. f 1a.

[II. 1.] a) charcaleio 1g; diramni 1m; chramne chalti redialti 4a; chranne chalti rechalti 4e chriune chultis 4s; chranchalteo lescalti hoc est unum tualtepti 3; rhannechala lerechala hoc est unum ahelepte H. [Zusatz 1] a) rhanne chalteo H. [2] a) inzymus 1g; innisfleit 1m; himnifht sive tertega 3; hymnis thetica 4a; himnes theca 4e; ymnisfht sive thertesum H. [3] a) nari calti 1g; narechalt 1m; narechalt 3; varachalt H. [II. Zusatz 3] a) focicballa H. [4] a) inzymus 1g; ingismus 1m; inzymis natariae 3a; in zymis ethalla H.

5. Si quis porcum bimum furaverit*, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

6. Quo numero¹ usque ad duos porcos simili conditione² convenit observare.

7. Si vero III aut amplius* imbulaverit, MCCCC¹ dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

* usque ad sex capita^a *fh.* 1m.3.5 H.

8. Si quis porcello de inter¹ porcos* furaverit*, DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* ipso porcario adtendente (custodiente) *fh.* 3.5.H.

9. Si quis porcello tertusu¹ imbulaverit usque ad anniculum^{2*}, CXX dinarios³ qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

10. Post anniculatum vero¹ *Malb. redonia*^a hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

11. Si* quis verrem aut scrobam ducariam furaverit, *Malb. sunništa* hoc est DCC dinarios, qui faciunt solidos XVII¹ culpabilis² judicetur excepto capitale et dilatura.

* Alle übrigen Texte machen hieraus zwei §§. In 1g lauten dieselben: (7) si quis verrem furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. cristiau*^a sunt dinarius DCC faciunt solidos XVII culpabilis judicetur exc. cap. et del. — (10) Si quis scrova docaria furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. redonü*^b sunt dinarius DCCC (lies: DCC) faciunt solidos XVII culpabilis judicetur excepto cap. et del.

[II. 6] 1) qui numerus (numerus) 1gm. 2) s. c. f. 1g.m. — [7] 1) sol. XXXVI 1m. — [8] 1) de intro; de intra; inter; in campo inter 5. — [9] 1) certussum porcellum 1g; tertusum 1m; tortossum 2; tertussum (tertussem) 3.5.H. 2) anniculatum. 3) DC den. qui fac. sol. XV 2. — [10] 1) si quis (vero) porcum *fh.* 5; post a. furav. 3.5; post a vero qui eum furav. H. — [11] 1) 17 sol. in beiden Fällen haben 1ag.2; 17½ sol 4a.5 H; 18 sol. 4b; 17½ im ersten, 18 im zweiten Fall 3; umgekehrt 1m; 2) ex culpabilis 1a; Pardessus hält ex für eine Abkürzung von semis.

[II. 5] a) inzymis senio 3a; inzymus sinani 4a; ingismus suianni 4s; in zimis suianni 4e; inzymis soagni H. — [7] a) ingismus taxaga 1m; inzymis texaca 3a; texeca 3b; inzymis exachalt et cepto tna septunchunna H. — [8] a) suane calte 1g; sunachine calte 1m; soagne chalt 3a; soagne chalte H. — [9] a) drace 1g; drange 1m; drache 3a; dracechalt H. — [10] a) drace 1g; drache 3a; dracechalt H. — [11] a) cristan 3a; cristiano 4a; christiano 4e; christiao H. b) radonia 3a; reo dimia 4a; reo demia 4s; chredunia H.

12. Si quis majale¹ votivo^{2*} furavit et^{**} hoc testibus³ quod votivus^{†*} fuit potuerit adprobare *Malb. rhammodo*^{*} hoc est DCC dinarios qui faciunt solidos XVII⁴ culpabilis⁵ judicetur excepto capitale et delatura.

* sacrificium qui dicitur votivus 4b.5.

** ille qui illum (eum ipsum) perdidit *f.h.* 4.5.H.

†* quod sacrificius fuisset hoc est votivus 4a.

13. Si^{*} majale vero qui¹ votivus² non fuit^{3*}, solidos XV culpabilis judicetur.

* iterum (item) de alio 1gm.2; de a. m. 3. — si quis majale qui sacrificios non fuerit furaverit 4a; si quis majalem non sacrificium furav. 4b.5; alium vero m. qui s. n. f. si quis furav. H.

Zusatz 4. Si quis de grege XV porcos furaverit^{} et^{*} reliqui ibi remanserint MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (5 §. 17).*

* et—remans *f.* 4.

14. Si quis XXV porcos¹ furaverit ubi^{*} amplius non fuerit² in grege illo³ et ei fuerit adprobatum *Malb. sonista*^{*}, hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXII⁴, culpabilis judicetur.^{**}

* ubi — illo *f.* 4.

** 4 *f.h.*: quae lex (*f.* 4b) usque quinquaginta porci excepto capitale et delatura uno iudicio terminantur.

15. Si^{*} vero amplius fuerit qui non fuerint¹ imbulati^{*} excepto capitale et dilatura MCCCC dinarios, qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

* Si v. a. super XXV remanserint (remanserint) qui non fuerint involati 1gm.2; si v. super XXV porci fuerint furati et aliqui ex ipsis remanserint qui non f. invol. 3; si autem aliqui ex isdem porcis super XXV porcis remanserint et non f. fur. 5; si vero quis XXV porcos furaverit et adhuc aliqui remanserunt H.

[II. 12] 1) majalem 1m.3.5.H. 2) sacrificio, sacrificio, sacrificium, sacrificum 1gm.3—5.H u. s. w. 3) cum t. 2—5.H. 4) 17 1g.2; 17½ 3.4a.5.H; 18 1m.4b. 5) exculpabilis 1a. — [13] 1) quae 1a. 2) sacrificius, sacrificus (§. 12 not. 2). 3) et eum furaverit *f.h.* 1g. — [14] 1) qui *f.h.* 1a. 2) fuerint 1gm.3.H; et de gr. i. a. non f. 5. 3) illa 1a. 4) XLII 1a. — [15] 1) qui—fuerint *f.* 1a.

[II. 12] a) chuo cham 1g, baragameo amiteotho 3; bartcho cahimo 4a; bracho cahimo 4s; baracho caimo 4e; barcanomeo anitheotha H. — [13] a) bareho 1g; bracho bogbagine 3a; bartho sive badiani 4a; bratho sive babane 4s; barcho sive babani 4e; brarecho et in alia mente babeno H. — [Zus. 4] a) taxaca 4a. — [14] a) sunesta 1g; sonnista 4a; sunista 4s; sunnista 4e; sonischalt tua zymis sit mihachunna H. — [15] a) inzymus 1g; texaca 3a; texeca 3b; texachalt H.

16. Si vero L porci fuerint imbulati¹ et^{*} si adhuc aliqui remaneant, excepto capitale et dilatura *Malb. sonnista*, hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXII² culpabilis judicetur.

* et — reman. *f.* 1gm.2; et adhuc aliqui in gregem illum remanserunt 3; et aliqui remanserint 5; ubi amplius non habuerit H.

III. De furtis animalium.

1. Si quis vetellum¹ lactantem furaverit, et ei fuerit adprobatum, *Malb. podero*^{*} hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

2. Si quis bimum aut anniculum^{*} animal furaverit et ei fuerit adprobatum *Malb. scolo*^{*} hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* aut a *f.* 1 gm.2; si qu. anniculum usque bimatum furav.^b 4; anniculum animal aut bimam vitulam 5, — In 3.H statt des obigen zwei §§ (§. 2) si quis anniculatum^c (anniculum animal) furaverit u. s. w. (§. 3) si quis bimum animal furav.^d u. s. w., für letzteren Fall hat H eine Busse von 1400 Denaren oder 35 solidi.

3. Si^{*} quis bovem aut^{*} vaccam cum vetellum furaverit *Malb. potero*, hoc est MCCCC dinarios¹, qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

* So nur 1a; si quis bovem aut vaccam furav. 4; in allen übrigen Hdss. bildet dieser Satz 2 §§, die in 1g so lauten: (§. 3) si quis vacam cum vitulum furav. cui fuerit adprobatum *Malb. protero*^{*} sunt dinarius MCCCC faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura. (§. 4) Si quis bovem furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. obosino*^b sunt dinarius MCCCC¹ faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

Zusatz 1. Si quis vacam sine vitulo furaverit Malb maia^{*} MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 5).*

* Dieser und der folg. Zusatz stehen in 3. 5.H. vor si quis bovem fur.

[II. 16] 1) furati 2; porcos furaverit 5.H. 2) XLII 1a. — [III. 1] 1) vitulum. [3] 1) MMCCCC 1g.

[II. 16] a) sunnista 1g; sonnista 3; sonischalt H. — [III. 1] a) protero 1g; pondero 3a; porder aut friecho 4a; poder aut fricho 4s; poder aut fri ocho 4e; pederio aut freedo H. — [2] a) scedo 1g b) thinzimus perdorsum 4a; thinzimus poda 4s; thinzimus poder 4e. c) osteorci 3a; ochsajera H. d) inzymis podero mala 3a; zymis pederio malia H. — [3] a) pondero 3a; poder 4a; zymis pederio malia H. b) oexino 3a; ohseno H. — [Zus. 1] a) mala H. —

Zusatz 2. Si quis vacca domita furaverit Malb. chanzyn ponderos^a sunt denarii MCCC qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur. (3 §. 6).

4. Si^{*} quis taurum furaverit illum¹ qui gregem regit et neumquam² junctus³ fuisset *Malb. charohitum^a* hoc est MDCCC⁴ dinarios qui faciunt solidos XLV, culpabilis judicetur.

* 4 combinirt mit dem folg. §.: si quis taurum gregem regentem furav. hoc est trispellium⁵ qui de tres, villas communis vaccas tenuerit et numquam j. f.^b

Zusatz 3. Si¹ taurum bimum furaverit Malb. trasile^a solidos XXXV culpabilis judicetur. (3. §. 9).

5. Si^{*} vero taurus ipse de tres¹ villas communis vaccas tenuerit,² hoc est trespi lius^{3a} qui eum furaverit *Malb. chammitum^b* hoc⁴ est in triplum XLV solidos⁵ culpabilis judicetur.

* si quis taurum (gregem regentem fh. 5) furav. qui 1m.2.3.5.H.

Zusatz 4. Si quis taurum regem¹ furaverit Malb. anteotho^a sunt denarii MMMDD² qui faciunt XC culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 11)

6. Si quis XII animalia furaverit,* et¹ nec unus² exinde remaneat,^a excepto capitale et dilatura MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII³, culpabilis judicetur.**

* et — reman f. 4.

** et usque ad XXV unum iudicium (uno iudicio) terminantur fh. 4.5.

Zusatz 5. Si^{} qui super ipsis XII remanserint aliqui Malb. in-; zymis texaca^a solidos LXV¹ culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 13).*

** 5: si autem XII furaverit et super aliqua remanserint MCCCC din. qui fac. sol. XXXV c. j. e. et d. Et usque ad XXV uno iudicio terminantur. H: si quis XII animalia furav. ut ex eis aliqua remaneant MCCCC den. qui fac. sol. XXXV c. j. e. c. et d.

[III. 4] 1) qui illum gr. (illo grege) r. 1g.2.3; illum f. 1m.5.H; qui unam gr. r. 5 2) nec umquam 1gm; et numquam 5.H; et qui j. non fuisset 2. 3) vinetus H. 4) DCCC 1a; sol. XL 1m; din. MDCC qui fac. sol. LXV 3. 5) h. e. tr. f. 4b. — [Zus. 3] 1) quis fh. 5.H. [5] 1) tribus. 2) est 2. 3) trespellios, trespellius; tres-bellio H.; h. e. tr. f. 1m.2. 4) h. e. in tr. steht nur in 1a.5, sol. XL 1m. — [Zus. 4] 1) regis 5.H. 2) MMDC 3.H. [6] 1) ut. 2) nec unum quidem animal ex eis remanserit 5. — [Zus. 5] 1) XXXV 3b.

[III. Zus. 2] a) abazym pederio H. [4] a) chariocito 1g; aritbeocto 3; cherecheto H. b) chegmeneo 4a; chegmenecio 4s. — [Zus. 3] a) traslo H. — [5] a) amitheotho 3; chami theutho H. b) chamachito 1g. — [Zus. 4] a) chamutevo H. — [6] a) sunesta 1g; sonista 3.4a; sonesta 4e; sonischalt H. — [Zus. 5] a) texaca 3b; die Glosse f. H.

7. Si^{*} vero amplius usque ad XXV animalia furaverit et** si adhuc aliqui¹ remaneant, excepto capitale et dilatura *Malb. sunnista^a* hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* Si vero pluribus (de pl.) XXV furav. 1gm.2.H; si quis vero de pl. quam de XXV fur. 3; si quis XXV animalia fur. 5.

** et — rem. f. 1m; ut exinde aliquid qui non fuerint involati 2; et aliquid ex ipsis et adhuc remanserint 3; et supra aliqua remans. 5; et adh. aliqua remaneant quae non fuerunt juncta H.

IV. De furtis ovium.

1. Si quis agnum lactantem¹ furaverit et ei fuerit adprobatum, *Malb. lammi^a* hoc est VII dinarios² qui³ faciunt medio trianti, culpabilis judicetur.

2. Si quis anniculum¹ vel bimum herbicem furaverit, excepto capitale et dilatura *Malb. lamilam^a* hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

3. Certe si¹ tres² furaverit^a MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur. Qui^{*} numerus usque ad XL herbices convenit³ observare.

* qui—obs. f. 1m.2.3.H.

4. Si vero XL¹ aut amplius² furaverit *Malb. sunnista^a*, hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

V. De furtis caprarum.

1. Si quis tres capras* furaverit, et ei fuerit adprobatum *Malb. laumada^a* hoc est CXX dinarios, qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

* capritum sive capram aut duas capras vel tres 5; capram unam duas vel tres H.

[III 7.] 1) aliquid remanent 1g. [IV 1.] 1) f 1m 2—4. 2) sol. VII 1m. 3) qui—tri. Nur noch in 1g. — [2] 1) anniculatum 3. — [3] 1) in tres 1g 2) aut amplius fh. 1g.3.H; duos aut tres 4.5. 3) observetur 4b.5. — [4] 1) quinquaginta 1gm.4.H; XL vervices aut L sive LX 3; L herbices aut LX 5. si quis herbices fur. 2 2) aut a f. 1m.2.

[III. 7] a) sunnista 1g; sonista 3; sonischalt H. — [IV. 1] a) lap 1g; leui 3a; levo 4as; lem H. — [2] a) lampse 1g; inzymis 3a; inzinus 4a; ing zimus, inzinis 4e; in zymis H. — [3] a) lampse 1g; faisseth 3a; fetus cheto 4a; fretus chaeto 4s; rotus cetho 4e; foisseth et fetischeto H. — [4] a) feto 1g.4a; sonista 3; fretio 4s; sonischalt H. — [V. 1] a) laumata 1g; afres sive lamphebros a) feto 1g.4a; sonista 3; fretio 4s; sonischalt H. — [V. 1] a) laumata 1g; afres sive lamphebros mala vel pecti) 3; haper 4a; aper 4as; lamp (afres sive lamphebros vel pecti) H.

2. Si¹ super tres imbulaverit excepto capitale et dilatura *Malb. musci simada*^a hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si quis buccum furaverit DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (5 §. 3)

VI. De furtis canum.

1. Si^{*} quis sigusium canem magistrum¹ imbulaverit aut² occiderit *Malb. leudardi*^a hoc est DC dinarios³ qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* H: (§. 1) Si quis c. segusium magistro suo furav. *Malb. leo dasdi* DC denariis qui fac. u. s. w. (§. 2) Si quis segusium magistrum c. furav. *Malb. trovidovvano tuene chunne* MDCCC den. qui fac. sol. XLV c. j. e. c. et d.

Zusatz 1. Si^{*} quis canem¹ acutarium² furaverit *Malb. hunuane*^a sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 2).

* 5: si quis vero seusium reliquum aut veltrem porcarium sive veltrem leporarium qui et argutarius dicitur furatus fuerit vel occiderit, DC dinariis qui faciunt solidos XV c. j. e. c. et del.

Zusatz 2. Si^{*} quis canem qui legamine novit,¹ post² solis hoccassum occiderit,^a sicut³ superius diximus intemans.⁴ (1g §. 2).

* 5: si quis vero c. custodem domus sive curtis qui die ligari solet ne damnum faciat, post solis occasum solutum furatus fuerit vel occiderit, DC dinariis qui faciunt sol. XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura.

2. Si quis pastoricalem¹ canem furaverit aut² occiderit^a excepto capitale et dilatura CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

[V. 2] 1) si super tr. fuerint capras et eas furaverint 2; si quis tres furav. 1m. — [VI. 1] 1) subuso magistro 1g; secusium mag. 1m; siutium mag. 2; seusium mag. 4a; segusium mag. 4b; canem seusium mag. 3; seusium qui magister sit. 5. — 2) aut. occ. f. 1gm—4. — 3) sol. XII 4a. — [Zus. 1] 1) veltrum 4a; gueltrum 4b; f. H. — 2) acutarium 3a; agutaricium 3b; agutario 4a; agutario 4s; argutarium 4bβ; agutarito H. — [Zus. 2] 1) non novit 1m. 2) furaverit aut post 1m. 3) sunt den. DC qui fac. sol. XV culpabilis judicetur (componat) e. c. et d. 3.H. 4) indomabitur 1m. — [2] 1) pastorem 4b.5; *sonst alle pastorem*. 2) furav. aut f. 1m.2.3.4b; occiderit aut fuerit 1g.

[V. 2] a) roscimada 1g; chene crudo 3; chanchurda 4a; chanchus 4s; chrenecruda H. — [VI. 1] leodardi 1gm; troitoten hunne 3a; fluunichus curuntu nechana 4a; fluunichus hus cornutu nethanna 4s; fluunichus huus cornutum nechana 4e; leo dasdi H. — [Zus. 1] a) chuno vano 4a.H; chunabana 4s. [Zus. 2] a) rephuo vano 3; theophano H. — [2] a) leodardi 1g.4a; theofano 3a; leudardo 4s; leodasdi sive theoprano H.

VII. De furtis avium.¹

1. Si quis acceptrem¹ de arborem furaverit et ei fuerit adprobatum^a, excepto capitale et dilatura CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

2. Si quis acceptrem de pertega¹ furaverit *Malb. hymnis sith*^a hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV^b culpabilis judicetur.*

* atque causa superius intimata fh 2.

3. Si quis acceptrem de intro¹ clavem² furaverit et ei fuerit adprobatum, *Malb. verthi fugium*^a hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV, culpabilis judicetur, excepto capitale et dilatura.

Zusatz 1. Si quis spervarium¹ furaverit *Malb. socelino*^a sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 4).

Zusatz 2. Si quis gallum furaverit *Malb. cannas uuido*^a sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 5).

Zusatz 3. Si^{*} quis galinam furaverit *Malb. solam pinam*^a CXX denarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 6).

* In 4 ist Zusatz 2 und § 2 zu einem § zusammengezogen. si quis coccum¹ aut gallina furaverit *Malb. annas vuido*^b et solampinam^c sol. III. c. j. e. c. et d.

Zusatz 4. Si^{*} quis grugem¹ aut ciceno² domesticus furaverit *Malb. ortfocla*^a sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 7).

* In 5 ist Zusatz 2 bis 4 zu cinem § zusammengezogen: si quis gallum aut gallinam furav. vel cignum aut gruam domesticam CXX den. qui fac. sol. III c. j. e. c. et d.

4. Si quis ansare^{1*} furaverit et ei fuerit adprobatum *Malb. sundo-lino*^a hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* aut anedam (annatam) domesticam^b fh. 3.H; ans. dom. aut anedem (anetem) 4.5.

[VII. 1] 1) accepitrem, accepitrem, acceptorem. — [2] 1) pertica, perteca, pertiga. 2) sol. XII 4a. — [3] 1) de intra 2; intra 1m.5. 2) repositum fh. 2.3.5.H. — [Zus. 1.] 1) sparvarium, sparoarium, isparuarium, isperuarium, sprevarium. — [Zus. 3.] 1) gallum. — [Zus. 4] 1) grui, gruem. 2) cicino cicenum, cignum. — [4] 1) anserem.

[VII. 1] a) horbut 1g; ortfocla 3a; hoctiela 4a; hoctida 4e; ortfocla H. — [2] a) marthoela 1g; ueippe ortfocla 3a; veganus anteto 4a; ueiano sive ortfocla (ueiano urthefocla, ueiano an-thedio) H. — [3] a) naobfocla 1g; ortfocla unale uanae antedio 3a; orto fugia 4a; ortho fugia 4e; ortfocla sive ueiano pandeto H. — [Zusatz 1.] a) sondolino 4a; sundelino 4s; sundolino 4e; sucelin H. — [Zus. 2] a) chanasuuido H. — [Zus. 3] a) solampinam H. b) cannas vuido 4d. c) solam pinam 4e. — [Zus. 4] a) horti fucla 4a; orti fucla 4e. — [4] a) sundoleno 1g. b) sunt dilino 3a; sondolino 4a; sundelino 4s; sundleno H.

Zusatz 5. Si quis turturem de rete alinea furaverit, solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 9).*

* 5 combinirt diesen und den folg. §. si quis t. de r. alterius aut quamlibet aviculam de quolibet laqueo vel decipula furatus fuerit . . H. hat statt dieses und des folgenden § nur: si quis turt. de trappa furav.

Zusatz 6. Si quis aucellum de trapa¹ furaverit Malb. baofalla^a solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 10).*

* solidos XV 4.

Zusatz 7. Si quis pomarium domesticum¹ de** intus curte aut de latius curte capulaverit aut involaverit, solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 11).*

* 5: si quis p. sive quamlibet arborem domesticam extra clausuram exciderit aut furatus fuerit

** de i. c. aut de l. c. f. 4.

Zusatz 8. Si in orto fuerit et ipsum aut capulaverit aut involaverit sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 12).*

* 4a: si quis pomario domestico intus curte aut in orto vel in vinea c. aut inv. 4b combinirt mit dem vorigen §: et si de infra c. aut de orto aut de vinea ipsum furav. — 5: si quis vero pomarium aut quamlibet arborem domesticam infra clausuram exciderit aut furatus fuerit — H: si vero pomarium aut quamlibet arb. dom. exc. aut fur. fuerit in horto similiter DC den. . .

Zusatz 9. Hanc quoque legem et de vitibus furatis observari jussimus. (5 Tit. 8 §. 3).

Zusatz 10. Si quis cultellum furaverit Malb. leodarde sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 13).

Zusatz 11. Si quis in silva alterius matriamen furatus fuerit aut incenderit vel concapulaverit aut ligna alterius furaverit DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (5 Tit. 8 §. 4).*

* 4a hat hier 2 §§: si quis in silva materium alienum capulaverit aut involaverit aut incenderit Malb. leodardi^a solid XV c. j. si quis in s. a. ligna furav. Malb. leodardi solidos XV c. j. Vgl. Tit 27 Zus. 6.

VIII. De furtis apium.

1. Si quis unam¹ apem* de intro² clavem furaverit et** hic si probaverit Malb. sundolino^a hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV, culpabilis judicetur.

* unum vasum 1g; unam apem hoc est unum vasum 3; unum vas apium 5.

** et—prob. nur in 1a; dafür: et tictum super aperierit 1g; et supra tectum

[VII. Zus. 6] 1) trappa. — [Zus. 7] 1) aut perarium fh. H. — [VIII. 1] 1) f. 1m.2.4.H. 2) de intus 1g; intro 2.4.

[VII. Zus. 6] a) ac falla 4a H; hac falla 4s; bacfalla 4e. — [Zus. 11] a) leodardi 4s. — [VIII. 1] a) antedio leodardi 1g; antedio olephardis 3a; antedio olecharde 4a; antedio elecharde 4s; antedio holecardo 4e; antedio olethardis H.

(t. desuper) habuerit 1m.H.; de i. cl. et³ sub tecto furaverit⁴ 3.4b.5; furav. aut amplius si tectus super eas fuerit 4s; de i. cl. aut de sub tecto furav. ubi amplius non fuerint 4b.

2. Si quis unum¹ vasum* ubi amplius non fuerit² furaverit legem³ superius comprehensam convenit observare.

* si vero u. v. cum apis foris casa furav. u. a. n. f. 1g; unam apem hoc est unum v. (vascellum) 1m.2.3H.; unum vas cum apibus 1g5. — de sub tecto et sub clave fh. H.

3. Si amplius¹ usque ad sex foris tinctum² furaverit ut aliquid exinde³ remaneant Malb. texaga^a hoc est DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

* si ad plures⁴ vero usque ad sex apes f. t. furate fuerint 1m.2; si quis a pluribus usque ad sex furav. apes f. t. 3; si quis unum vasum ab apis⁵ aut amplius f. t. furav.^b 4; si quis ex plurimis usque ad sex vasa f. t. furaver 5.H.

** ut—rem. f. 3—5.H.

Zusatz 1. Si quis unum vas cum apibus inter alia vasa sub tecto aut sub clave furaverit causam superius comprehensam convenit observare. (5 §. 3).

Zusatz 2. Si vero unum vas cum apibus foris tecto ubi amplius non fuerit furaverit causam superius comprehensam componat. (5. §. 4).

4. Si vero septem¹ aut amplius furaverit et si adhuc aliquid exinde² remaneant^{3*} Malb. hole chartis^a hoc est MDCCC dinarios qui faciunt XLV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

* et retro clavem fuerint fh. H.

Zusatz 3. Si autem septem aut amplius furaverit ita ut nulla remaneant MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (5 §. 7).

IX. De damno in messe vel qualibet clausura inlatum.

1. Si quis animalia aut caballus¹ vel quolibet pecus in messe sua invenerit, penitus eum vastare² non debet.

2. Quod si fecerit et hoc confessus fuerit, capitale in locum restituat; ipse¹ vero debilem² ad se recipiat.³

[VIII. 1] 3) aut 4b.5. 4) fuerit 3. [2] 1) unam 1a. 2) fuerint 1m.3; 1a fh. qui eam. 3) causam 1m.2.3; causam superius compensam sol. XLV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura 1g. [3] 1) apepus fh. 1g. 2) tectum, tectu, tecto; for. t. f. 1g. 3) f. 1gm.2. 4) pluribus 2. 5) ab a f. 4b. — [4] 1) sex 1g. 2) f. übr. 3) remanserit, remanserint 3.5. — [IX. 1] 1) animal aut caballum übr. 2) festare 2; ledere 5. — [2] 1) ipsum 1gm. 3—5; ipse—rec. f. 2. 2) debile 5; qui eum percussit fh. 1g; quem inclusit 1m; quem perc. 3.4; quod perc 5. 3) recoligat 1g; teniat 4a; secum retineat 4b.

[VIII. 3] a) leodardi 1g; leodardae 3a. — b) taxaca ab chratis 4a; taxaca abgrates 4e. — [4] a) leodardi 1g; antedio texaca olechardis 3a; antedio texeca 3b; texara antidio ale thardis H.

3. Si vero confessus non fuerit et ei fuerit adprobatum^a, excepto capitale et dilatura DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si quis animale¹ aut jumentum in furto² punxerit³ Malb. stallachia^a sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura (3 §. 4).

4. Si quis in messe sua pecora aliena invenerit qui pastorem suum¹ non habent et eas² inclauserit, et³ nulli paenitus innotescerit,⁴ et aliqua ex ipsis pecoribus perierit⁵, capitale⁶ in locum restituat et super MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

5. Si quis animale aut qualibet pecus per sua negligentia nocuerit et hoc¹ confessus fuerit, capitale in locum restituat, ille² vero debilem ad se³ recoligat.

6. Si vero negaverit et¹ ei fuerit adprobatum *Malb. leudardi^a* hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur excepto capitale et dilatura.

7. Si quislibet porci aut qualibet pecora¹ in messe aliena current², et³ illum negantem ei fuerit adprobatum^a, DC dinarios, qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

8. Si quis vero pecora de damno aut in clausura aut dum ad domum minantur expellere aut excutere praesumpserit^a, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* 1g. drei §§: Si quis vero pecora de damnum inclausam fuerit, qui eas violenter expellere praesumpserit *Malb. excuto*, sunt din. DC fac. sol. XV c. j.—si quis vero pecora de damnum ad domo ejus messe vastaverint minantur qui eas excutere praesumpseret *Malb. scuto^a* sunt, din. DC fac. sol. XV

[IV. Zus. 1] 1) caballum vel fh 4.5 H. 2) in furt. f. 4. 3) pinxerit H. — [4] 1) suum f. 1g.2.4a.5; sine p 4b. 2) violenter fh. 2. 3) ut lgm. 4a. H. 4) innotescat, innotuerit. 5) perierint 2—5 H. 6) capit. — super, dafür am Schluss exceptum capitale in loco rest. 1g; excepto cap. et dil. übr.; 2 fh. et eas in loco rest. — [5] 1) et hoc domino ejus (dominus ei, domino) 5.4ab. 2) illum 1g; et illud debile 5; ille—recol. f. 1m 2—4. H. 3) recipiat aut fh. 1g. — [6] 1) sed tamen convictus (victus) fuerit 5.H. — [7] 1) ipsum custodientem (ipso custodiente) fh. 1gm.2.3; custodiente pastore (p. illud c.) 4.5.H. 2) nocuerint 2; incucurrerint 4a; incluserint 4b. 3) et ille negando fuerit convictus 5.

[XII 3] a) leodardi 1b.4a.H.; ledard' 3; leudardi 4s. — [Zus. 1] a) trachlagia 4a; thradiligia 4s; stalacha H. — [4] a) taxaga 1g; taxa 3a; texeca 3b; taxaca 4a; texaca H. — [6] a) leordardi 1g; leodard' 3a; leudardi 4s; leodardi H. — [7] a) leordardi 1g; andesito leodarde 3; andesito 4a; leodardi sive ande sitto H. — [8] a) excuto 3; hischoto 4a; chisto 4s; scufo 4e; schoto H.

c. j. — si¹ vero pecora de damno² in clausura³ fuerint, ille⁴ ejus pecora sunt, damno instematum⁶ reddat et insuper X din. c. j. — *In allen anderen Handschr. zwei §§. 1m.2: si cui pecora de d. inclusa fuerint quas violenter expellere praesumpserit . . . 3: si vero p. de d. ejus messe vastaverint et inclusa aut dum in domo illius minantur, si aliquid eas voluerit exc. vel exp. praesumpserint . . . 5: si qua p. propter damnum messis alienae clausa fuerint aut minantur, qui ea exc. vel exp. praes. . . H. si ejus p. de d. cum alios labores vastantur, aut inclaudantur aut in domum min. et ea quivis exp. aut exc. praes. . . 4 stellt die beiden §§ um: si quis pecora de d. inclausis fu., damno stemato r. et insuper . . . (4b: si qu. p. de fructu suo incluserit damni aestimationem domino r. . .) si vero aut per inimicicia aut per superbiam p. de d. ejus messe vastaverint aut inclausas fuerint, exp. aut exc. dum ad domum illius menaverunt. praes. (4b: si vero aut per inim. aut per sup. pecora de d. reclusa exp. aut foras exc. praes. . .)*

Zusatz 2. Si vero per¹ inimiciciam aut per superbia sepem alienam aperuerit² et in messe in prato³, in vinia vel qualibet laborem pecora miserit, ejus⁴ labor est, si convictus eum fuerit ad testibus stematum damnum reddat, Malb. leodardi^a et insuper dinarius MCC faciunt solidos XXX culpabilis judicetur (1g §. 9).

* 1m.: ejus laborem si eum conv. fuer. contestib. intomatum d. r.; 2: et ille ejus laborem convictus testibus fuer. extimato damno r; 3—5: si convictus testibus fuer. (ei ejus labor est fh. 4.5) damnum exstimatum⁴ r; H: ille ejus est l. test. cum convincat, ei reputetur damnum et aestim. reddet.

X. De servis vel mancipiis furatis.

1. Si quis servo¹ aut caballo vel jumentum furaverit *Malb. al-falchio^a* hoc est MCC dinarios^{*} qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* din MCCCC qui fac. sol. XXXV alle übr. ausser 4a.

2. Si servus aut ancilla cum¹ ipso ingenuo de rebus domini sui aliquid portaverit²* fur praeter quod ejus³ mancipia et⁴ res restituat et

[IX. 8] [8] 1) si alicujus 5. 2) propter damnum 5. 3) inclusa, inclausa. 4) ille — sunt f. 3.4a.5. 5) intomatum 1m; extimatum 3; aestimatum 5.H; damno aestimando 2; stemato 4a. — [Zus. 2] 1) per in.—sup. f. 4; propter 5. 2) ruperit H. 3) inprobato 1m; in pr.—vin. f. 2.3.4.a; in vin. f. 1m. 4b H. 4) damni aestimationem 5.4.b. — [X. 1] 1) ancillam fh. 1g.2.4; anc. alienam (alterius) 3.5; cab. v. jum. f. 7; si qu. servus aut ancilla cab. v. jum. fur. H. — [2] 1) ad homine ing. 4a; f. 4b. 2) deportaverit 3.4.H. in taxaca fh. 4a. 3) ejus f. 3. 4) et res f. 3.

[IX. Zus. 2] a) leudardi 4s. — [X. 1] a) teoduceo 1g; teoxaca 3a; texaca 3b; theos taxaca 4a; theus taxaca 4e; theu tha texaca H. —

insuper *Malb. theubardi*^a hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* *Statt des Folgenden*: dum (? domum) sunt dinarius quicquid ille praeter de mancipia ipsa rest. sicut superius diximus exc. c. et dil. c. j! 1g; — sol. XV c. j. (c. j. f. 5) exc. c. et d. atque causam quae (quam) superius diximus adhuc amplius (a. a. f. 5) c. j.; 1m.5; — DC din. qui fac. sol. XV c. j. exc. c. et d. adh. ampl. (a. a. f. H.) c. j. 2. H, — qui hoc recipit (et homo ingenuus in furtum hoc receperit 4b). sol. XV. c. j. e. c. et del. 4.

Zusatz 1. Si quis servum alienum¹ occiderit vel vindiderit aut ingenuum dimiserit *Malb. meotheo*^a, sunt denarii MCCCC qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.² (3 §. 3).

Zusatz 2. Si quis ancillam alienam furaverit *Malb. theothexaca*^a, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 §. 4).

Zusatz 3. Si homo ingenuus servum alienum in *texaca*¹ secum ducat aut aliquid cum ipso² negotiat *Malb. teolasina*^a, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 5).

Zusatz 4. Si^{*} quis ancilla prodederit, solidos XXXV; si pro vinitore, si fabrum, si carpentario, si stratario valente solidos XXX, *Malb. teodocco* sunt din. MMDCCCLXXX fac. sol. LXXXV cui fuerit adprobatum culpabilis judicetur. (1g §. 3).

* Si qu. anc. perdiderit valente sol. XXV, si porcario, venatore, si fabrum aut carpentarium vel stratorem, sol. LXX c. j. 1m; — si qu. a. perd. val. sol. XV sive porc. sive vinudore sive f. carp. val. sol. XXXV, MMDCC den. qui fac. sol. LXV 2; — si qu. anc. furaverit aut vindiderit val. sol. XV aut XXV, si portario (porcario 3b) si fabrum si venatorem (viniatori 3b) molinario carpentario vel quemcunque artificem (val. sol. XXV fh. 3b) *Malb. theochothexacha ismala texacha chrochro texacha ambotanea* hec sunt de ministeria, sunt den. MMDCCC qui fac. sol. LXV culp. jud. exc. cap. 3; — si qu. servum aut anc. perd. (furav. 4b) valentes sol. XXV, se porc. se venatore se fabro se carpent. se stratore valentes sol. XXV furav. aut occis. (val.—occ. f. 4b.) *Malb. theachro texaca* sol. LX c. j. e. c. et d. 4; — si qu. serv. aut a. val. sol. XV aut XXV fur. aut vend. seu. porc. aut fabrum sive vinitorem vel molinarium aut carpent. sive venatorem sive aut quemcunque artif. MMDCCC din. qui fac. sol. LXX c. j. e. c. et d. 5; — H hat hier drei §§: si quis majorem, infestorem, scantionem, mariscalcum, stratorem, fabrum ferrarium, aurificem sive carpentarium, vinitorem vel porcarium vel ministerialem furav. aut occ. vel. vend. val. sol. XXV *Malb. theuca texara* MCCCC den. qui fac. sol. . . . c. j. e. c. et d. Si vero majorissam aut

[X. Zus. 1] 1) furaverit aut fh. H. 2) de ancilla vero solidos XXX fh. H. — [Zus. 3] 1) in taxaca secum involare duxerit 4a; ad furtum faciendum dux. 4b. 2) in taxaca fh. 4.

[X. 2] a) theophardo 3a; teophardo 3b; theobardo 4a; teobardo 4e; leudardi H. — [Zus. 1] a) then taxaca H. — [Zus. 2.] a) texoca 3b. — [Zus. 3] a) theolasina 4a; then lasina H. — [Zus. 4] a) thro thaxaca 4e.

ancillam ministerialem val. sol. XXV, superiorem causam convenit observare. In alio pacto dicit de ipsis *Malb. thenca texaca ismala texaca ambotanea* praecia haec solidos in summa LXXXV qui fac. den. MMMCC c. j. e. c. et d.

Zusatz 5. Si^{*} quis puerum aut puellam de ministeri¹ furaverit *Malb. horogant orogania XXXV solidos in capite restituat et insuper MCCCC denarios*^{**} qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur. (3 §. 7).

* Si quis servum puledrum furaverit *Malb. usu dredo*, MDCCC den qui fac. sol. XLV c. j. e. c. et d. H.

** M. din. qui fac. sol. XXV in capitale rest et insuper . . . 5

XI. De furtis ingenuorum vel efracturis.¹

1. Si quis ingenuus de foris casa quod valit duos dinarios furaverit^a, DC dinarios qui faciunt XV culpabilis judicetur.

2. Si vero foris casa furaverit quod valent XL¹ dinarios et ei fuerit adprobatum^a, praeter capitale et dilaturam MCCCC dinarios^{*} qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

* sol. XXX culp. jud. 4.

3. Si ingenuus homo efractura¹ fecerit quod valit II² dinarios, et ei fuerit adprobatum *Malb. anthedio*^a hoc est solidos XV^{*}, culpabilis judicetur.

* din. MCC qui fac. sol. XXX 1g.m.2.3.5 MDCCC den qui fac. sol. XLV H.

4. Si vero supra V¹ dinarios, quod² valet furaverit³ et ei fuerit adprobatum^a excepto capitale et dilatura MCCCC dinarios^{*}, qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

* din. DC fac. sol. XV 1g.

5. Si^{*} vero clavem effrigerit aut adulteraverit, sic in domo ingressus fuerit aut¹ exinde furtum² aliquid tulerit^a, excepto capitale et dilatura MDCCC dinarios, qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* si vero cl. efrg., XL sol. c. j. 1m; si vero ingenuus aliquid deintus casa

[X. Zus. 5] 1) de ministerio dominorum 5. — [XI.] 1) v. efr. f. 1g.; fracturas 1m.; efractura 3; infracturis 3. — [2] 1) LX den 4a. — [3] 1) efracturas 1g; casam effregerit 5; de intus casa furav. aut fregerit H. 2) MM 1a; quod—din. f. 1g. — [4] 1) super L din. 1m; super L porcos 2; V aut super V 5. 2) quod v. f. 1g.2.5.H. 3) de intro clavem fh. H. — [5] 1) et 1g.2.3.5.H. — 2) in furtum 1g3; per furt. 5. H.

[XI. 1] a) leodardi 1g; leodard' 3; taxaca 4a; leudardi H. — [2] a) texraga 1g; texaca 3a.H. texaca 3b; taxaca 4a. — [3] a) antedio 1g4; antidio H. — [4] a) antedio 1g; tantedio 3. — [5] a) antedio 1g; anorlenet anthedio 3; anthedio 4a; antheco 4s; antidio H.

furaverit aut cl. infrig. aut exinde aliquid in furt. exinde portav . . . 4a
si vero in domo cl. effr. aut adult. aut de infra casa aliquid furtum fecerit
. . . 4b.

6. Si* vero nihil tulerit aut¹ fugiens evaserit,^{2a} MCC dinarios**, qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* si quis (et si) clavem effrigerit et nihil exinde deportaverit 4; si vero effrugerit et nihil tulerit H.

** MCCCC din. qui fac. sol. XXXV 1g.

XII. De furtis servorum vel efracturis.¹

1. Si servus foris casa quod valit II dinarios furaverit*, excepto capitale et dilatura CXX flagellus extentus accipiat.

* furav. et ei fuerit adpr. *Malb. falcono* sunt din. CXX fac. sol. III pro dorsum suum aut CXX flagellus suscipiat 1g; — aut flagellis CXX¹ accipiat aut sol. III reddat (culp. jud.)² 1m.2.

2. Si vero quod valit XL dinarios furaverit, aut castretur aut sex solidos reddat. Dominus vero servi qui furtum fecit, capitale¹ et dilaturam requirenti restituat.

Zusatz 1. Quicumque alienam domum violenter disturbaverit et domus si pro firmamento iberus habuisse probatur, qui hoc fecerit, MDCCC denariis culpabilis judicetur. Et si de ipsa domo proinde cum carro aliquid trahere praesumpserit, excepto superiore numero MCC denariis qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (H §. 3).

XIII. De rapto ingenuorum.¹

1. Si tres homines¹ ingenuam puellam rapuerint², *Malb. schodo** hoc est tricinus solidus, cogantur exsolvere.

2. Illi¹ qui super tres fuerint quinos solidos solvant.

[XI. 6] 1) ut 1gm.; et 2.H. sed 5. 2) taliter propter efractura tantum *fh* 1g; propter efracturam tantum *fh* 1m. 3.5.H. — [XII.] 1) fractura 1m; efractura 3; infracturis 5; vel efr. *f.* 4b. — [1] 1) CXX ictus 3; flagellus flagellis) CXX i.4.5. b) pro dorso suo culp. jud. (solvat) 3—5. — [2] 1) capitale (capitalem) in loco rest. 1gm.2—5; capitale et delaturam in loco rest. H. — [XIII.] 1) vel mulierum *fh* 1gm.3.4; de ingenuis hominibus qui mulieres ingenuas rapiunt 5.H. — [1] 1) si quis tres h. 2—4; si qui tr. h. 5. 2) de casa *fh* 1gm.2; de c. aut de screona (escreana, iscreana) *fh* 3—5. — [2] 1) ex ipsis 2; illi alii 5.

[XI. 6] a) norebot 4a; norehlot 4so. — [XIII. 1] a) malzantania 1g; antomia 3a; antonio 4a; anthonias 4e; anthumia H.

3. Qui cum sagittas fuerint, ternos solidos culpabiles judicentur.

4. Raptores¹ vero MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, exigantur.

5. Si vero puella ipsa de intro clave aut de screuna rapuerint*, praecium¹ et causa superius conpraehensa culpabiles judicentur.

6. Si vero puella qui¹ trahitur, in verbum² regis fuerit³, fritus⁴ exinde MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, est.⁵

7. Si vero puer regi¹ vel litus ingenuam feminam traxerit, de vita culpabilis esse debet.²

8. Si vero ingenua¹ puella de illis suam voluntatem servum² secuta fuerit, ingenuitatem suam perdat.

9. Ingenuus si ancilla aliena¹ prisserit^{2a}, similiter paciatur.

Zusatz 1. Si quis litam alienam ad conjugium sociaverit Malb. an-famia, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur (3 §. 10).

Zusatz 2. Si quis sororis¹ aut fratris filiam aut certe ulterius² gradus consobrinam aut certe fratris uxorem aut avunculi sceleratis nuptiis sibi junxerit hanc poenam subiaceant ut de³ tale consortio separentur. Atque etiam si filios habuerint, non habeantur legitimi heredes sed infamia sint notati (3 §. 11).

10. Si quis sponsam alienam¹ tulerit et eam sibi in conjugio copulaverit^{2a} MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

Zusatz 3. In¹ contra sponsum vero cujus² sponsa est, solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 13).

Zusatz 4. Si quis puella sponsata dructe¹ ducente² in via adsallierit et cum ipsa violenter moecatus fuerit Malb. gaugie altho^a, sunt denarii VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur. (3 §. 14).

[XIII. 4] 1) raptor—culpabilis judicetur übr. [5] 1) et praetius (pretius) vel (et) causa superius intimata convenit observare 2.3. — [6] 1) quae 1m.5.H. 2) verbo übr. 3) posita *fh*. 3. 4) furban 2; propter fredum 5.H. 5) culpabilis judicetur (judicetur) 1g.2.3; cogatur exsolvere (persolvere) 4.5.H. — [7] 1) regius 1gm.3; regis 2.4b.5.H. 2) componat übr. — [8] 1) ingenuam puellam 1a; ingenuum quemcunque 1g; feminam (*f.* 2) ingenuam quicunque 1m.2; ingenua femina cuicunque (quemque, aliquemcunque) 3.5.H; ingenua fem. quicunque 4a; ingenua quaecunque 4b. 2) *f.* übr. — [9] 1) in conjugium (conjugio) *fh*. 3—5.H. 2) acceperit 4b.5; sibi sociaverit H. 3) cum ea in ipso (ipse cum ea in) servitio permaneat (implicetur, inclinetur) 3—5.H. — [Zusatz 2] 1) sororem 5.H. 2) alterius 5.H. 3) a 5.H. — [10] 1) puellam sponsatam H. 2) sociaverit 4. — [Zus. 3] 1) sponso autem ejus 5.H. 2) cuj.—est *f.* 5.H. — [Zus. 4] 1) quae dr. ducitur 5; dructi ducenti 4a; dructe ducentem 4b. 2) ad mar. *fh*. 5.H.

[XIII. 5] a) alteo faltheo 3a. — [9] a) bonema 3a; bonimo 4a; honomo (onemo) H. — [10] a) antedio 1g; anestet 3a; andrateo 4a; andratheo 4s; andratho 4e; anastheo H. — [Zusatz 4] a) gauge chaldo 4a; gauge caldo 4e; changichaldo H.

Zusatz 5. Si quis ingenuam feminam aut puellam contubernio facto seu in itinere aut quolibet loco adsalierit et vim illi inferre praesumpserit, tam unus quam plurimi qui in ipsa violentia fuerint admixti, CC solidos unusquisque ipsorum culpabilis judicetur. Et si adhuc de illo contubernio remanserint, qui scelus istud non admisisse noscuntur et tamen ibidem fuerint, si plures aut minori numero quam tres fuerint, eorum quilibet pro ipsis XLV solidis culpabilis judicetur. (H. §. 13.)

XIV. De supervenientibus¹ vel expoliatis.²

1. Si quis hominem ingenuum in superventum¹ expoliaverit cui fuerit adprobatum, *Malb. anthi falthio*^a, hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

2. Si^{*} vero Romanus barbarum Salico expoliaverit, legem¹ superiorem conpraehensa convenit observare.

^{*} In 1g statt dieses und des folgenden §: si vero Romanum Franco Saligo expoliaverit et certa non fuerit, per XXV se juratores exsolbat medius tamen electus, se juratores non potuerit invenire *Malb. murdo* aut ad inium ambulit aut MMD dinarius qui faciunt solidos LXII culpabilis judicetur. Si vero certa probacio non fuerit, XX se juratores exsolvat medius tamen elictus; se juratores non potuerit invenire *Malb. murdo*, sunt dinarius MCC, faciunt solidos XXX, si adprobatum fuerit, culpabilis judicetur. —

Si Romanus homo barbarum expol. Salicom 1m; si vero Romanum aut barbaro Salico 2; si vero Romanus homo Francum 3.5; si Romanus homo (f. 4b) barbaro 4; si vero Romanus barbarus Salecum Francum H.

3. Si vero Francus Romano expoliaverit, solidos XXXV^{*} culpabilis judicetur.

^{*} MCC den qui fac. sol. XXX alle übr. Texte.

4. Si^{*} quis hominem qui¹ migrare² voluerit³ et de rege habuerit praeceptum⁴ et abundivit⁵ in malum publico, et aliquis contra⁶ ordinationem regis testare⁷ praesumpserit^a VIII M dinarios qui faciunt solidos CC, culpabilis judicetur.

[XIV.] 1) supervenientes 1g; superventis 1m.2.4; superventes 3. 2) expoliacionibus 1gm.2—4. — [1.] 1) insuperventi 4a; in superventu 5; superventum H; supervenientem 4b. — [2] 1) causa (causam) superius conpr. 1m.2H; MMD den. qui fac. sol. LXIII culp. jud. 3—5. — [4] 1) alicubi *fh. übr. ausser* 1g. 2) admigrare 1g; manere 1m. 3) disponit *übr. ausser* 1g. 4) praecepta 1m; cartas 4a. 5) abundivit 1g; sibi habundavit 1m; se eam abmundivit 2; habundivet se 3; se alundivit 4a; si aliunde ierit in mallum publicum H. 6) ex 1g; extra 1m.3.4a.H. 7) ei test. 1m2; testare aut adsallire eum 4a; ei extra ord. r. restare aut ads. praes. 3a; restare eum facit aut ads. praes. H.

[XIV. 1] a) murdo 1g; musido 3a.4s.; mosido 4a; mosedo H. — [2] a) mcsido 4a; musido 4a. — [3] musido 3a.4s.; mosido 4a; mosedo H. — [4] a) sunt alachtaco 1g; alcata alchatheocus via lacina 3a; alachra (alagra) et hii via lacina 4ae; alacfacis via lacina H.

^{*} Si quis hominem praeceptum regis habentem contra ordinationem regis adsallire vel viae laciniam ei facere praesumpserit 5; si qu. h. cartam regis hab. extra ordinem regis ads. vel via lacinia facere presumps. 4b.

5. Si quis hominem migrante adsalierit, quanti¹ in contubernio vel superventum² *Malb. texagae*^a hoc est MMD dinarios^{*} qui faciunt solidos LXIII, culpabilis³ judicetur.

^{*} VIII M. den qui fac. sol. CC. 1g.2.

6. Si quis villa aliena adsalierit, quanti¹ in eo contubernio probantur *Malb. secthis*^a hoc est solidos LXIII^{2*}, culpabilis judicetur.

^{*} sol. XXX c. j. 4.H—4b verb. mit dem folg. §.

Zusatz 1. Si quis villam alienam adsalierit et ibidem ostia fregerit, canes occiderit vel homines plagaverit aut in carro aliquid exinde duxerit Malb. turpephaldeo^a, sunt den. VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur. (3 §. 6.)

Zusatz 2. Quicquid ibidem¹ presert, in loco restituat. Quanti² in eo contubernio vel³ supervenientes fuisse probantur, MMD denarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis⁴ judicetur. (3 §. 7.)

Zusatz 3. Si quis homine¹ dormientem in² furtum expoliaverit et ei fuerit adprobatum Malb. friomurdum^a, sunt dinarius III M faciunt solidos C culpabilis judicetur. (1g §. 7.)

Zusatz 4. Si^{} quis hominem mortuum¹ antequam in terra mittatur², expoliaverit, cui fuerit adprobatum Malb. norebero*^a, sunt dinarius III M^{*} faciunt solidos C culpabilis judicetur. (1g §. 8.)

^{*} MDCCC den. qui fac. sol. XLV et in alia sententia MMD den. qui fac. sol. LXII cum dim. c. j. H.

Zusatz 5. Si quis hominem¹ exfudierit et expoliaverit Malb. turnicale^a, sunt dinarius VIII M faciunt solidos CC cui fuerit adprobatum

[XIV. 5] 1) quanti—superv. f. 1g.2. 2) superventi fuerint fuisse probantur *fh.* 1m. 3) unusquisque ex illis c. j. 1m. — [6] 1) quanti in eum superventum probati fuerint fuisse nuscuntur 1g; qui in c. ipso fuerint vel superventi fuerint prob. 2; qui in eo c. vel superventus fuissent probati vel ibidem fuerint 3; ipse et omnes qui convicti fuerint quod in ejus c. fuissent 5; qu.—prob. f. 4.H. 2) sexagenus semes solidus 1g. — [Zusatz 2] 1) inde abstulerit 5.H. 2) quanto 3; et quanti 5; et quicumque H. 3) v. superv. f. 5.H. 4) unusquisque illorum c. j. 5.H. — [Zus. 3] 1) ingenuum (ingenuo) *fh.* 5. 2) in furt. f. 1m.4.H; furtu 5. — [Zus. 4] 1) corpus occisi hominis 4a; corpus occisum 4b. 2) mittat 2; ponatur 1m; — in furtum (furta) *fh. übr.* — [Zus. 5] 1) corpus de sepulchro 4b.

[XIV. 5] a) turpefalti 1m. — [6] a) turphaldeo 3a; alafalcio 4a; alafalmo 4s; alacfalthio H. — [Zusatz 1] a) turriphatio 4a; turriphathio 4se; turpha falchio H. — [Zus. 3] a) freomundo 3a; frio mosido 4a; prio mosido 4s; flurio mosido 4e; chreo mosdo H. — [Zus. 4] a) chreu musido 3a; creio mardo 4a; chroe mardo 4s; creho mardo 4e; chreo mosdo H. — [Zus. 5] a) tornechallis sive odocharina 3a; thurnehalt H.

culpabilis iudicetur.** — Et postea² parentes defuncti iudicem rogare debent ut inter homines non habitet³ auctor sceleris et qui ei hospitium dederit, antequam parentibus⁴ satisfaciatur, DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. (1g Tit. 15 §. 1. — Von et postea an nur in 4b.5H.)

* 4a: Si quis corpus sepultis exfodierit et expoliaverit, unargus sit id est expellis, set usque in diem illum quam ipsa causa cum parentibus defuncti faciat emendare, et ipsi parentes rogare ad iudicem debeant ut ei inter homines liciat habitare; si tamen auctor sceleris *Malb. turnichal*, solidos CC culpabilis iudicetur et qui eum antequam cum parentibus defuncti satisfaciatur ospicium dederit, sol. XV c. j.

** IIII M. den. qui fac. sol. C. H.

Zusatz 6. Si^{*} quis mortuum hominem aut in noffo¹ aut in petra quae vasa ex usu sarcophagi dicuntur, super alium miserit, MMD dinariis qui faciunt solidos LXII cum dimidio culpabilis iudicetur. (5 Tit. 17 §. 3.)

* Si quis h. m. super alterum in naufum aut in petra (aut in noffo aut in petram) mis. *Malb. hidulqus* . . . 4.

Zusatz 7. Si quis aristatonem¹ super hominem mortuum capulaverit^a, de unoquoque DC denariis qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. (5 Tit. 17 §. 4.)

XV. De¹ homicidiis vel si quis uxorem alienam tulerit.

Si quis hominem* ingenuum occiderit aut uxorem alienam tulerit¹ a² vivo³ marito, *Malb. leudardi*^a, hoc est VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

* hom. ing. occ. aut f. übr. Die in den übr. Texten sich hier anschliessenden zwei §§ (1g §. 3.4) stehen im Grundtext XXV 1.2.

XVI. De incendiis.

1. Si^{*} quis casa¹ qualibet super homines dormientes incenderit,^a quanti ingenui intus fuerint mallare debent, et si aliquid intus ar-

[XIV. Zusatz 5.] 2) sic 4b. 3) habitetur 4b. 4) cum par. sit satisfactum 4b. — [Zusatz 6] 1) offo H. — [Zus. 7] 1) arestatonem 4a; aristaconem 4b. — [XV.] 1) Ohne Rubr. 1g.2; de uxorem alienam ab alio sublata 1m.; de eo qui uxorem alienam tulerit vivo marito 3H. — In 4.5 bildet dieser Tit. einen Bestandtheil unseres Tit. XIII. — [1] 1) tollere voluerit 1g. 2) f. übr. 3) huno 2. [XVI. 1] 1) aliena fh. 1g.

[XIV. Zusatz 7] a) cheolbarbio 4a; cblebarbio 4s; cheobarbio 4e. — [XV.] affalthecha 1g; abtiga 3a; abteca in alimentae ab hatto veel entemo 4a; abteca in alia mente ab hatto vel entemo 4s; abthega abhacto vel entemo 4e; abtica et in alia mente arba theus en lantamo H. — [XVI. 1] a) selane effe 1g.

serint² *Malb. alfathio*^b, hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, culpabilis iudicetur.

* Die Texte erster Ordn. stimmen wesentlich mit dem Grundtext überein, haben aber am Schluss des § einen Zus. 1g: de leode sol. CC culp. jud., cui causa est *Malb. andadil*, sunt din. VIII M. fac. sol. CC culp. jud.—1m.2: de leude CC sol., cui casa est, LXII. c. j.—In den übrigen Texten hat der § folgende Fassung:

3: si quis casam quaml. s. h. d. i. *Malb. seolando et uas haldem pa*, cui causa³ est sol. LXII et sem. componat et quam intus f. m. d. de seolandeua et contra unumquemque sol. LXII et sem.⁴ leode seolande fadisco landefa sunt den. VIII M. qui fac. sol. CC culp. jud. Et cui casa est, sol. XLIII (*lies LXII*) et sem. culp. jud.; — 5: si qu. c. quaml. intus hominibus dormientibus inc., ei cui casa fuit, MMD din. qui fac. sol. LXII cum dim. culp. jud. exc. cap. et del. et quancunque intus fuerint (et evaserint) m. eum debent et unicuique illorum MMD din. qui faciunt sol. LXII cum dim. componat et quidquid ibi perdiderint, in loco restituat. Et si aliquis intus arserit, ille qui incendium misit, parentibus defuncti VIII M din. qui fac. sol. CC culp. jud. — 4: si qu. c. qu. s. hominem dormientem inc. ei cui casa est *Malb. antebe*^c sol. LXII et sem. culp. jud., ille⁵ vero qui exinde evaserit, unusquisque ex ipsis m. eum debent, per⁶ *Malb. seo lando veva* sol. LXII et sem. qui inc. misit, eis culp. jud. Si quis ibidem arserit⁷ *Malb. leodardu*^d, sol. CC culp. jud. — H im Anf. wie 5, bis exc. cap. et del., dann: illi vero qui exinde evaserint, unusquisque ex ipsis eum m. d. per *Malb. seulandevevas* et IIII M. den. qui fac. sol. C. culp. jud. unicuique eorum. Et quidquid ibi perd. in locum restituatur. Si aliqui ibidem remanserint *Malb. leudi*, IIII M. den. qu. fac. sol. C culp. jud. Et ille qui inc. misit, par. uniuscujusque def. VIII M. den. qui fac. sol. CC culp. jud. —

Zusatz 1. Secundum legem Salicam hoc convenit observare ut quicumque domum alienam arserit et is res quas liberaverit, non habuerit ubi reponat, si in mallum vocatus fuerit et is qui vocatus est, non venit, si eum aut infirmitas aut ambascia dominica non detinuerit vel forte aliquem de proximis mortuum intra domum suam habuerit, per istas sumis se poterit homo excusare; alias de vita componat aut CC solidos culpabilis iudicetur. (H §. 5, 6).

2. Si quis casa cletem salina incenderit et ei fuerit adprobatum *Malb. althifathio* hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

[XVI. 1] 2) aliquis i. arserit 1gm.; aliqui i. cremaverint 2. 3) casa 3b. 4) sol. 62½ componat et si aliqui intus arserint, sol. CC culp. jud. et cui . . . 3b. 5) illi . . . evaserint 4b. 6) et qui inc. mis. sol. LXIII culp. jud. 4b. 7) ille qui inc. mis. parent. def. fh. 4b.

[XVI. 1] b) leodi selano effa 1g. c) andeba 4se; andebau H. d) leudardi, leodardi 4so.

3.* Si quis spicario aut machalum cum annona incenderit*, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

* 1g verbindet diesen § mit dem fg.: Si . . . annona sote cum porcis scuria cum animalibus incenderit . . .

Zusatz 2. Si Romanus hoc Romanum admiserit et certa probacio non fuerit, per XX se juratores exsolbat medius tamen electus, se juratores invenire non potuerit, tunc ad inium ambulit, hoc dicunt Malb. leodecal, sunt dinarius MCC faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (1g §. 3.)

4. Si quis sitem cum porcis, aut scuria cum animalibus¹ incenderit et ei fuerit adprobatum, excepto capitale et dilatura Malb. sundela* hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.*

* H fh. als besonderen §: et si aliquid non remanserit ibidem Malb. leudi VIII M. den. qui fac. sol. CC culp. jud. exc. c. et del.

5. Si quis sepem aut concidem alienum incenderit^{1a}, DC² dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

XVII. De vulneribus.

1.* Si quis alterum voluerit occidere et colpus falierit¹ cui fuerit adprobatum Malb. uito ido efa*, hoc est MMD dinarios, qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* 4b.5 verbinden diesen und den folg. §.

2. Si quis alterum de sagitta toxigata percutere voluerit* et¹ praetersclupaverit et ei fuerit adprobatum, MMD* dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* causa superius conpraehensa convenit observare 1m; et c. s. intimata observabitur 2; similiter Malb. (1) et causam superius convenit observare H.

3. Si quis alterum in caput plagaverit ut cerebrum apareat et exinde tria ossa quae super ipso cerebro jacent exierint Malb. uivisio feth, hoc est MCC dinarios, qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

[XVI. 4] 1) vel fenilem fh. 3.5.H. — [5] 1) inciderit 1g; capulaverit 1m.; 2 stellt in besonderen §§ zusammen: si . . . incenderit; si . . . capulaverit; so auch 3.H; capulav. aut incend. 4.5. 2) CC 1a. — [XVII. 1] 1) praeter fal. 1gm.2—4a. H; ei fall. 5. — [2] 1) et praeterscl. f. 1gm.2.4.H; et colpos praeterfallierit 3; et ei ictus fall. 5.

[XVI. 3] a) leodeua 3a; deba 4a; saldeba H. — [4] a) leodeba 1g.3a; saldeba leosdeba H. — [5] a) bila 1g; viva 4a; 3a hat als Glosse zu incend. bila; zu capulav. biabigo; H. zu incend. bica (bicha, biggeo); zu capulav. bila. — [XVII. 1] a) selando 1g; seo lando efa 3a; seo lando vena 4a; seo lando uena 4es; seu landoveras H. — [2] a) seolando 1g; seu lando uena 2; seolandefa 3a; seolando vena 4s; seolando uena 4es.

* 1g: si qu. a. in c. pl. et ei fuerit adprobatum Malb. chiesio frit sunt dinarius DC fac. sol. XV c. j. si exinde trea o. qui super ipsum cerebrum jacet exirent Malb. chisio frit sunt. din. MCC fac. sol. XXX culp. jud. 1m.: si qu. hominem in caput pl. sic ut sanguis ad terram cadat XV sol. c. j. Et si exinde trea ossa u. s. w. So auch 2, nur ist die Busse im zweiten Satz auf MDCCC den. qui fac. sol. XLII! angegeben. — In beiden Texten geht ein ebenfalls von der blutrünstigen Wunde handelnder, unserem § 5 entsprechender Satz unmittelbar voraus.

3.5.H: si qu. h. ita pl. in c. ut exinde tr.¹ o. ex. Malb. inanbina ambilicae* sunt. din. MCC qui fac. sol. XXX culp. jud. Si qu. h. ita pl. in c. ut cerebrum exierit² Malb. andeafen^b, sol. XLV c. j.—4: si qu. h. in capite placaverit et exinde (unde) ossa exierint, Malb. cusfredum^c sol. XXX c. j.

4. Si vero inter costas fuerit aut in ventrem ita ut vulnus appareat et usque ad intrania perveniat Malb. hisifreth*, hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX, culpabilis judicetur, praeter medicatura solidos V.

* 1gm.: si vero intra costas¹ vulnus intraverit usque² ad intrania pervenerit Malb. gasfrit*, sunt. din. MCC³ fac. sol. XXX culp. jud. De medicatura⁴ vero Malb. andechabinus^b, sunt sol. VIII culp. jud. Ebenso 3.5. nur f. hier der Satz de med.—culp. jud.; 4.H: si vero intra c. aut in ventre miserit vulnus et currat et non sanat (mis. ita ut v. ad interanea perven. et semper c. et non s.) Malb. cusfredum^c sol. LXII et sem. culp. jud. excepta medicatura⁴ sol. IX (pro qua sol. IX componat).

Zusatz 1. Si vero plaga ipsa semper currit et ad sanitatem non pervenerit Malb. freobleto, solidos LXII et semissem culpabilis judicetur et¹ in medicaturas solidos VIII. (3. §. 7)

5. Si quis hominem¹ plagaverit ita ut sanguis in terra cadat et ei fuerit adprobatum*, DC dinarios qui faciunt solidos XV*, culpabilis judicetur.

6. Si quis ingenuus ingenuum de¹ fuste percusserit ut sanguis non exeat², usque tres colpus* semper pro unoquoque iecto³ Malb. uualfath*, hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur.

* u. ad tr. c. pro unoquoque i. CXX din. qui fac. sol. III s. 5; u. ad tr. c.

[XVII. 3] 1) f. H. 2) cer. appareat et tria ossa desuper cerebrum exirent 3b.5.H. — [4] 1) ita fh. 1m.2.3. 2) et usque 1m.5; ut usque 2.3. 3) 1800 den qui fac. sol. 45: 2. 4) medicaturas 1m.2. 4b.; medicaturios 4a. — [Zusatz 1] 1) excepta medicatura quae est . . . 5. — [5] 1) in caput fh. 3.5. — [6] 1) de f. 5; cum fuste H. 2) ad terram non cadat 1m. 3) per unumquisque 1a.

[XVII. 3] a) charfrido H. b) aude afenus H. c) cus fretum 4e. — [4] a) geisofredo 3. b) chandechapanus 2. c) cus fretum 4e; frioblitto H. — [5] a) selando efa 1g; leodard chesfrido 3. — [6] a) uadfalto 1g; uneum adepaltheo 3a . . .

Malb. uuidifalt sol. VI. culp. jud. 4; u. ad tr. c. *Malb. wadfaltho* 360 den. qui fac. sol. 9. culp. jud. id est per unumquemque ictum semper ternos sol. solv. H.

7. Si vero sanguis exierit^a, tale¹ culpa componat quantum si eum de ferro² vulneraverit.*

* 2 *fh*: 360 den qui fac. sol. VIII culpabilis et *Malb. uadefalto* ita singulos ictos ternos sol. reddat; 3.5.H. *fh*: hoc est DC den. qui fac. sol. XV culp. jud.

8. Si quis de¹ clauso pugno alio² percusserit *Malb. uualfoth*^a hoc est CCCLX dinarios, qui faciunt solidos IX culpabilis judicetur, ita ut per singulos jectos³ ternos solidos reddat.

9. Si quis alterum in¹ via² expoliare³ temptaverit et ei⁴ per fuga evasserit cui fuerit adprobandum *Malb. urtifugia*^a, hoc est MMD dinarios* qui faciunt solidos LXIII, culpabilis judicetur.

* MCC den qui fac. sol. XXX c. j. 5 H!

Zusatz 2. Si* vero eum raubaverit¹ *Malb. harauuano*, solidos XXX. (3 §. 12).

* Si vero ceperit eum et expoliaverit, MMD din. qui fac. sol. LXII c. dim. culp. jud. 5; — si quis alterum in via adsallierit et eundem raubaverit *Malb. charoeno* MCC den. qui fac. sol. XXX culp. jud. H.

XVIII. De eum qui innocentem hominem ad regem accusat.

Si¹ quis ad² regem innocentem hominem absentem* accusaverit *Malb. seulando efa*^a, hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* de culpis minoribus *fh*. 5.

Zusatz. Si vero tale crimen ei imputaverit unde mori debuisset si verum fuisset, ille qui eum accusaverit, VIII M dinariis qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur. (5. §. 2).

[XVII. 7] 1) ita comp. veluti 5; ita culpabilis judicetur quasi 4b. 2) ferramento übr. — [8] 1) clausam manum 1gm.; clauso pollice 3.H.; clausa manu id est pugno 5. 2) ter *fh*. 1m.H; tres *fh* 3. 3) per singulos stus 1g; videlicet ut pro unoquoque ictu tr. sol. r. 5.H. — [9] 1) in v. *f*. 3. 2) adsallierit et *fh* 3.5.H. 3) expoliaverit 1gm.2. 4) ei *f*. 1g.2.5.H. — [Zus. 2] 1) capuerit 3b. — [XVIII. 1] 1) si—accus. *f*. 1g; de cuique ad r. h. inn. abs. acc. 4a. 2) apud H.

[XVII. 7] a) unadpodo 1g. — [8] a) unadefalt 1g; unaldphalt 3a; wadefaltho H. — [9] a) murdo 1g; nurdo 3; mosdo H. — [XVIII.] a) selando sunt efa 1g; senlandeba 3a; seo lando vena 4a; seolando neua 4e; sen landoveyas H.

XIX. De maleficiis.¹

1. Si quis¹ alteri herbas dederit bibere² ut³ moriatur^a, solidos CC culpabilis judicetur.*

* aut certe ignem tradatur *fh*. 1g.

2. Si* quis alteri maleficium fecerit et ille cui factum fuerit evaserit, auctor** sceleris qui hoc admisisse probatur, *Malb. urtifugiam*^a hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis, judicetur.

* si qu. alium (alterius) herbas dederit bibere et evaserit 1m.2; si qu. alteri malef. fec. et qui eum praesit exinde evas. 3a.4; si qu. a. herbas dederit bibere vel. maleficia fec. ut evas. 3b; si vero biberit et mortuus non fuerit, MMD din. qui fac. sol. LXII cum dim., ille qui dedit pro alio maleficio, culp. jud. 5. — H hat den entspr. Satz in doppelter Fassung, am Schluss von §. 1: et si is cui malef. fecer. evas. . . und als §. 3: si vero quis quod alius dedit veneficium biberit et mortuus non fuerit . . .

** auctor—probatur *f*. übr. ausser 1g.

Zusatz 1. Si quis alteri aliquod maleficium superjactatus fuerit sive cum ligaturis in quolibet loco miserit, MMD dinariis qui faciunt solidos LXII cum dimidio culpabilis judicetur. (5 §. 3.)

Zusatz 2. Si* quis¹ mulier alteri² mulieri maleficium fecerit unde³ infantes non potuerit habere, solidos LXIII culpabilis judicetur. (3 §. 3.)

* Dieser Satz *f*. in 3a; si quis mulieri (muliere 4a; mulierem 4b) herbas dederit (bibere *fh*. 4a) ut infantes . . . 5.4

XX. De eum qui ingenua muliere manum vel brachio aut digito extrinxerit.

1. Si quis ingenuus homo ingenue¹ muliere manum² vel brachio aut digito extrinxerit³ cui fuerit adprobatum, *Malb. leudardi*^a hoc est solidos XV* culpabilis judicetur.

* MCC den. qui fac. sol. XXX c. j. 2.

[XIX.] 1) de m. vel herbis 3. — [1] 1) maleficio suo *fh*. 4b; si qu. a. maleficiis fecerit aut ded. bib. 1g. 2) bib. *f*. 3.4. 3) et mortuus fuerit 5. — [Zus. 2.] 1) quae H. 2) altera 3. 3) ut infantem h. n. p. H. — [XX. 1] 1) femine ingenui 1g; feminam 2; mulierem ingenua vel qualibet feminam 3. 2) manum—aut *f*. 1g.2; digitum vel br. 1m; dig. v. manum 3—5.H. 3) strinxerit, instrinxerit.

[XIX. 1] a) tonerbus 1g; uuirio 2; trouuerpo 3a; quo uirgo 4a; couirgo 4e; affectu leudi H. — [2] a) selando efa 1g; seulando uanas 2; trouner 3a; thoouerpota sado 4a; thonuerpo hac fodo 4e; thowespho (wesfo) ac faltho H. — [XXI. 1] a) min 1g; chamno 3a; chram 4a; chramen 4e; chamni H.

2. Si brachium praesserit^{1a} solidos XXX componat.

3. Certe si super cubitum manum¹ miserit, *Malb. chamin*^a hoc est MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV, culpabilis judicetur.

* MCCCC den qui fac. sol. XLV 2.

Zusatz. Si quis mamillam mulierem strinxerit^{1a} aut² sciderit quod sanguis egressus fuerit de bructe, solidos XLV culpabilis judicetur. (3. §. 3.)

XXI. De navibus furatis.

1. Si quis extra¹ consilium domini sui navem alienam moverit² et³ cum ea transierit *Malb. chammino*^a hoc est CXX dinarios*, qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* din. DC fac. sol. XV 1g.

2. Si vero ipsa nave furaverit¹ et² perventus fuerit, *Malb. fimire*^a hoc est DC dinarios* qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* din. MCCC fac. sol. XXX 1g.

3. Si quis navem¹ de intro clavem furaverit^a, MCCCC dinarios* qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

* MCCCC den qui fac. sol. XLV H.

4. Si quis ascum¹ de intro clavem repositum² et in suspensum pro studio posito furaverit, *Malb. fectho*^a hoc est MDCCC dinarios, qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

XXII. De furtis in molino commissis.

Si quis ingenuus homo in¹ molino anona aliena furaverit et ei fuerit adprobatum, ipso² molinario *Malb. anthedio*^a hoc est DC dina-

[XX. 2] 1) presserit 1gm, strinxerit, extrinxerit, destrinxerit 3.5.H. — [3] 1) praesumpserit 2, eam extrinxerit 4b; manum strinxerit H. — [Zus.] 1) capulaverit 3b.H; extrinx. 4b. 2) aut—bructe f. übr. — [XXI. 1] 1) sine permissu (domini) 5. 2) movere praesumpserit 3.4a.5.H. 3) et—transierit f. 1m.4; flumen tr. 3.5.H. — [2] 1) in furtum praeserit 3. 2) et perv. fu. f. übr. — [3] 1) navem vel asco (ascum) 3.5; ascum H. — [4] 1) arca 3a; arcum 4b. 2) repos. —posito f. 2.4.5; et—pos. f. 1m. — [XXII. 1] 1) de mol. 1g.2; in mol. alieno an. fur. 1m; aliena f. 2.3. 2) cui molinus (molinus, farinarius) est 1g.4; cui m. est hoc est ipso molinario 1m; et—molinario f. 2; ipsi m. cui molinus est 3; ei cujus molinus est 5; cui m. est ipsius molinario H.

[XX. 2] a) chamim 1g; chamin 3; chrami 4a; crami 4e; chamnum H. — [3] a) chamino 1g; mili-charde 3; chrannis maliehardi 4a; chrannus maliehardi 4e; chamnin mane charde H. — [Zusatz 1] a) item bracti 4a; ibidem bructe H. — [XXI. 1] a) fimere 1g; femire 3a.4a; fimire 4e; flemere H. — [2] a) femere 1g; flemere 3a.H; femire 4a. — [3] constaseo 3a; chamzyasco H. — [4] chanzysso 1g; chamciosco 3a; chanzaseo 4a; chanzascho 4e; cham zyasco H. — [XXII. 1] a) So noch 3a.4e; antedio 1g.4a; anthedio H.

rios qui faciunt solidos XV, solvat. Ei* vero cujus anona est alius XV solvatur.

* ille vero cujus a. fuisse probatur, alius XV accipiat ad latrone 1g; ei vero cui (cujus 5H.) an. est, XV culp. jud. (similiter DC din. qui fac. sol. XV c. j.; — alios XV sol. similiter solvat) 1m.2.5.H; similiter alius XV cui an. furaverit 3; si vero alicui anona furav., alios XV solidos culp. jud. 4a; et cui an. furav. sol. XV componat 4b.

Zusatz 1. Si ferramento ibidem¹ furaverit, *Malb. anthedio*^a solidos XLV. (3 §. 2.)

Zusatz 2. Si quis schusam de farinario¹ ruperit *Malb. urbis via lazyna*^a solidos XV² culpabilis judicetur. (3. §. 3)

XXIII. De caballo extra consilium domini sui ascensu.

Si quis caballum alienum extra¹ consilium domini² sui caballi-caverit*, MCC³ dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* ascenderit et eum caball. sol. XV, quando descendit alius XV culp. jud. 3; asc. et e. caball. DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. et pro eo quia discenderit (ascenderit quando descendet H), similiter aliis DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. 5.H; — ascenserit aut caball. sol. XXXV (XXX 4b) culp. jud. 4 (Tit. LXIII § 1).

XXIV. De homicidiis parvolorum.¹

1. Si quis puerum¹ infra X annos² usque* ad decimum plenum occiderit cui fuerit adprobatum *Malb. famiis fith*^a, hoc est XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC, culpabilis judicetur.

* u. ad XII plenus 1g; u. ad duodecimum plenum 1m.3b; u. ad decem annos 2; u.—plenum f. 3a.4.5.H., dafür non (nec) tunsorato 4.H; sive crinitum sive incrinitum 5.

2. Si* quis puerum crinitum occiderit^a, solidos DC culpabilis judicetur.

* Hierzu 1m. Tit. XLI §. 16; 2: Tit. XLI §. 13.

[XXII. Zusatz 1] 1) de molino alieno 5.H. — [Zusatz 2] 1) alieno fh. 5.H. 2) LXV 3a. — [XXIII.] 1) sine permissu 5. 2) do. sui f. 1g. 3) MCC den. qui fac. sol. XXXV 2; sol. XXXV 1m. — [XXIV.] 1) de h. p. vel mulierum 1gm; de his qui pueros vel mulieres occiderint 5. [1] 1) ingenuum fh. 1g. 2) infra annis 3; i. (intra) XII a. (annorum) übr.

[XXII. Zusatz 1.] a) anthedio H. — [Zus. 2.] a) urb' via lacina 4a; urbis via lacina H. — [XXIII.] a) gestabo 1g; rosidio 3a; leodardo in alia mente borio sito 4a; lendo in alia mente brio sito 4s. leodardi in alia mente borio sitho 4e; leodardi et in alia mente burgo sitto H. — [XXIV. 1.] a) famus fith. la bei Merkel; leode 1g; chrascare 3a; charcare leodardi 4a; chacharo leodardi 4s; charcharo leodardi 4e; aschara leodardi H. — [2] a) leode 1g.

Zusatz 1. Si quis femina ingenuam interfecerit et ei fuerit adprobatum, Malb. leodosanii, sunt dinarius XXIV M faciunt solidos DC culpabilis judicetur. (1g. §. 2.)

3.* Si quis femina ingenua¹ et gravida trabaterit^{2a}, si³ moritur^b XXVIII M dinarios** qui faciunt solidos DCC culpabilis judicetur.

* Hierzu 1m. Tit. XLI §. 18.

** sol. DC 1m. (Tit. XLI); sol. CCC 3a 4.

4.* Si vero infantem in utero matris suae occiderit aut¹ ante quod nomen habeat^{2a} cui fuerit adprobatum, IV M dinarios qui faciunt solidos C culpabilis, judicetur.

* Hierzu 1m Tit. XLI §. 17.

Zusatz 2. Si quis verum puerum crinitum¹ ingenuum² tundere praesumpserit extra³ voluntatem parentum cui fuerit adprobatum Malb. uirdade^a sunt dinarius MDCCC⁴, faciunt solidos XLV culpabilis judicetur. (1g §. 5.)*

* sol. LXII; sol. LXII et semissem; sol. LXIII 3 4 H.

Zusatz 3. Si quis ingenuam¹ puellam extra² consilium parentum tundere presumserit cui² fuerit adprobatum, Malb. tuschada^a, sunt dinarius MDCCC³ faciunt solidos XLV culpabilis judicetur. (1g §. 6.)

* sol. XV: 3; MMD din. qui fac. sol. LXII cum dimidio 5.

5. Si vero puer infra XII annos aliqua culpa¹ committat², fretus ei³ nullatenus requiratur.

Zusatz 4. Si quis puellam ingenuam¹ antequam² infantes habere possit. occiderit, Malb. hismala^a, solidos CC** culpabilis judicetur. (3 §. 8.)*

* Hierzu 1g Tit. XLVIII (XLIX) 4; 1m: Tit. XLI §. 13; 2: Tit. XLI §. 10 und 14 (doppelt); H: Tit. XLIV §. 14. —

** sol. C 4 (CCC 1g).

[XXIV. 3] 1) ing. et f. 1gm. 2—5. 2) hocciderit 2.5; interfecerit 3; debatterit 4a; percusserit 4b. 3) si m. f. 1m.2.3.5. — [4] 1) aut f. 1a, aut natum antequam 5; aut—hab. f. 2.4.H. 2) infra novem noctibus (noctes) fh. 3.5. — [Zusatz 2.] 1) f. 4. 2) f. 1m.2—5H. 3) sine consilio (voluntate 4b) 1m.2—5; sine cons. aut vol. H. 4) DCCC 1g. — [Zus. 3] 1) f. 1m.2—5.H. 2) sine consilio (consilium) p. 1m.2; sine voluntatem p. 4a; sine voluntate p. suorum 4b; similiter sine patris aut matris vol. H; extra—par. f. 3.5. — [5] 1) culpas aliquas 1m. 2) commiserit übr. 3) exinde 2.3.4. — [Zus. 4] 1) infra annos fh. 5. 2) antequ.—poss. f. 1gm.4.H. —

[XXIV. 3] a) adnouaddo 1g; annouuano 3a. b) anouaddo leode 1g; leodinia 4a; ano ano leodinia 4s; anno ano leodinia 4e; anvano leodinia H. — [4] a) anneando 1g; annouado 3a; annona 4a; anno uano 4s; anno ano 4e; anouado H. — [Zusatz 2.] a) chascaro 3a; autchardo 4a; nuzchardo 4s; hutzchardo 4e; schuisara chrogino H. — [Zus. 3] a) theoycata 3a; theochada 4a; theochichada 4s; theoctidia (uverdarda et thercoheata) H. — [Zus. 4] a) smacha ledi 4a; smalchaledi 4e; exmala leudi H; chismala 1m Tit. XLI; nuchala H. in Tit. XLIV.

6. Si* quis¹ femina ingenua postquam^{2**} coeperit habere infantes occiderit^{3a}, XXIV M dinarios qui faciunt solidos DC, culpabilis judicetur.

* Hierzu 1m. Tit. XLI 14; 2: Tit. XLI 11.

** postquam ceperit nutrire 1m in Tit. XLI.

7. Post¹ quod¹ infantes non potuit habere qui eam² occiderit^a, VIII M dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* Hierzu 1m.: Tit. XLI 15; 2: Tit. XLI §. 12.

1m.: si quis feminam occ. postquam i. deserit h.; 1m Tit. 41: post media vero aetate et postquam; 2 Tit. XLI: post medietate quod; 3: si post media aetate hoc est postquam; 4: si quis femina post med. aet. h. c. quando jam (postquam); 5. H: si qu. feminam (ingenuam) postquam . . .

XXV. De adulteriis ancillarum.¹

1. Si¹ quis cum ingenua puella per² virtutem mechatus fuerit, Malb. sivaerohe^a hoc est solidos LXIII culpabilis judicetur.

2. Si* quis cum¹ ingenua puella spontanea voluntate² ambis convenientibus mechati fuerint^a, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* Quicumque ingenua puella spontanea voluntate ambis conven. ut hoccultum moechatus fuerit 2; si qu. ingenuam puellam sponsatam voluntatem (spontanea voluntate 3b) amborum convenientibus in occultum moechati fuerint 3; si qu. cum i. p. spunsata ambo partis convenerit et in occulto mechati fuerint 4a; s. qu. c. i. p. desponsata ea consentiente in occ. moechaverit 5.4b. s. qu. cum i. p. et spontanea voluntate ambarum partium coiverit et in occulto moechatus fuerit H.

3. Si quis ingenuus¹ cum ancilla aliena mechatus fuerit et ei fuerit adprobatum^a, domino ancillae² DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

4. Si* quis vero cum rege¹ ancilla mechatus fuerit Malb. theolosina^a,

[XXIV. 6.] 1) qu. fem. i. f. 3; ing. f. 1g. 2) post 1g; post quod 2. 3) qui ea occiderit cui fuerit adprobatum 1g. — [7] 1) f. 1g. 2) qui ea f. 1g.4.5.H; qui ea occ. f. 2.3. — [XXV.] 1) de a. a. vel servorum 1g. — [1] 1) si qu. ingenuus ingenuam 2. 2) per v. f. 1g. — [2] 1) si quisque 1a. 2) occulte fh. 1m. — [3] 1) f. 1m.2—4a; si qu. ancillam alienam 1m. 2) do. anc. f. übr. — [4] 1) regi 1g; regis 1m.4b 5; regia H.

[XXIV. 6] a) leodinia 1g.4a H. — [7] a) leodinia 1g.3a.4a.H. — [XXV. 1] a) virtutano 1g; uervu-nathe 3a; vero manum 4a; uervuhano 4e; theurora H. — [2] a) firilayso 1g; frödelasio 3a; fribasina 4a; firilafina 4s; frio lasia H. — [3] a) teolosina 1g; theolasina nertico 3a; evalisina 4a; eualisina 4s; anilasina (theolasina nvi.lico) H. — [4] a) teolosina 1g; eualisina 4a; eualisina 4e; theulasina H.

hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

* Si vero regis est sol. XXX 3.—1m zieht diesen und den folg. § in verderbter Weise zusammen.

5. Si vero¹ ingenuus² ancilla³ aliena publice⁴ se⁵ junxerit, ipse cum ea in servitute permaneat.⁶

6. Similiter et ingenua si servo alieno in conjugio acceperit, in servicio permaneat.

7. Si servus cum ancilla aliena mechatus fuerit et ex¹ ipso crimine ancilla mortua fuerit, servus ipse aut CCXL dinarios qui faciunt solidos VI domino² ancillae reddat³ aut castretur. Dominus vero servi capitale ancillae⁴ in locum restituat.

8. Si* ancilla ex hoc¹ mortua non fuerit*, servus aut CCC ictos² flagellorum³ accipiat aut CXX dinarios qui faciunt solidos III domino reddat.

* Si vero m. non fu. sol. III culp. jud. 3; si quis servus cum anc. aliena mechatus fu., sol. III culpabilis jud. 4a; 4b combinirt mit dem folg. § si qu. s. cum anc. al. mechatus fu. aut extra voluntatem domini sui ad conjugium sociaverit, sol. III culp. jud.

9. Si* servus ancilla aliena invita traxerit¹, CXX dinarios, qui faciunt solidos III domino ancillae reddat.

* Si s. anc. al. (cum ancilla al. 1m.; sibi fh. 1m.2) in conjugium sociaverit 1g.m2; si s. a. al. extra (sine 5) voluntate domini sui sibi ad (f. 3, in 5) conjugium copulaverit (sociav.) 3.4a.5.H.

XXVI. De libertis demissis.¹

1. Si quis homo ingenuus¹ alienum letum^{2*} extra³ consilium domini sui ante rege per dinario⁴ dimiserit et convictus fuerit *Malb.*

[XXV. 5.] 1) quis übr. 2) ing. f. 2; Francus 3.5.H. 3) cum an. al. 1g.2.3; ancillam al. 5.H. 4) in publicum 2; in publice 3. 5) f. 1g; sibi 2.3.5.H. 6) in servicio cadat 1g. — [7] 1) de i. cr. 5.H. 2) do. an f. 3.5.H. 3) inferat 1m.2; solvat 3; componat 4; culp. jud. 5.H. 4) f. 1m.3.5.H; quod ancilla valuerit 2; de ancilla 4. — [8] 1) propter hoc 5.H. 2) CXX ictus 2.5.H. 3) flag. f. übr. 4) contur (cogatur) exsolvere (persolvere) 1g.2.5.H; pro dorsum suum domino ancille componat 1m. — [9] 1) aut vapulit aut fh. 1g; am Schluss aut CXX ictus accipiat fh. 5. — [XXVI.] 1) de lib. extra consilium domini sui dimissis 1g; de liberis dim. 2; de libertis dem. ingenuis 4a. — [1] 1) h. ing. f. übr. 2) libertum (später liti) 4b. 3) extra—sui f. 1g.4b; d. sui f. 1m; sine consilio d. s. 5. 4) per dinarius 1g; p. d. f. 2; — ingenuum fh. übr.

[XXV. 8] a) bab mundo 1g; bathmouio 3. — [9] a) anthamo 3a.4a; anthanio H.

*malthoitus meo letu**, hoc est IV M dinarios qui faciunt solidos C, culpabilis iudicetur.⁵ Res vero leti⁶ ipsius legitime⁷ reformetur.⁸

* qui apud dominum (apud domino suo, cum domino suo) in hoste fuerit fh. 3—5.

2. Si quis vero servo¹ alieno per² denario ante regem³ dimiserit cui fuerit adprobatum, precium* servi domino et insuper *Malb. maltholatu metho* hoc est solidos XXXV culpabilis iudicetur.

* precium—insuper, dafür am Schluss des §: praedi vero domini sui reddat 1g; et praecium servi domino suo r. 1m; et pr. dominum custodiat 2; et capitale domino vero servi in loco restituat, res vero ipsius servi proprius dominus recipiat 3; et capit. in l. rest. 4a; et cap. in locum rest. et r. servi ips. pr. d. rec. 5; excepto cap. quod domino restituatur (u. s. w. wie 3) H.

XXVII. De furtis diversis.¹

1. Si quis tintinno de¹ porcino aliena furaverit cui fuerit adprobatum, *Malb. leudardi** hoc est DC dinarios qui faciunt solidos culpabilis iudicetur excepto capitale et dilatura.

2. Si vero¹ de pecoribus involaverit*, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis iudicetur.

Zusatz 1. Si quis schillam de caballo furaverit Malb campania, DC denarios qui faciunt solidos XV, culpabilis iudicetur. (3 §. 3).

3. Si quis pedica ad¹ caballo imbulaverit et ei fuerit adprobatum*, excepto capitale et dilatura CXX dinarios qui faciunt solidos III, culpabilis iudicetur.

4. Si vero caballi ipsi perierunt¹, ipsos in capite² restituat.

5. Si* quis in messe aliena pecus suum in furtum miserit et ipse inventus fuerit*, DC dinarios qui faciunt solidos XV, culpabilis iudicetur.

[XXVI. 1.] 5) et capitale domino ipsius restituat fh. H. 6) lito 3a.4a. 7) legitimi 1g; domino (dominum) 1m.2.4b; legitimo domino 3b.4a.5.H. 8) reformetur 1g; reformentur 1m.3.4b; restituantur 5.H. — [2] 1) f. 1a. 2) per—regem f. 1g. 3) ingenuum fh. übr. — [XXVII. 1] 1) *Vierter Text, Tit. 37: de furtis diversis (diversorum 4b). Tit. 38—43 ohne Rubr.* — [1] 1) de intra porcus 4a; inter porcus 4b. — [2] 1) tintinno (tintinnum) fh. 3.5.H. — [3] 1) de 1gm. 3—5.H. — [4] 1) perierint übr. 2) in caput 1g.3; in capitale 1m.2; capitale in locum 5.H.

[XXVI. 1] a) maltechiatus meo lexim 1g; maltochiado freoleto 3a; maltholito frioblito 4a; malcho itto frioblito 4s; maltho hitto frioblito 4ß; maltho theato meo lito H. — [2] a) maltho hait homitto 1g; malthochiada meotheo 3; maltho fiato meoto 4a; maltho fiatho meotho 4s; maltho fratho meotho 4e; maltho theata meotheos H. — [XXVII. 1] a) leodardi 1g; leod' 3a; thuocho 4a; thuocho 4s; thuocho 4e; aurappo H. — [2] leodardi 1g; leodardi H. — [3] a) leodardi 1g.4a; leod 3a; leodardo 4s; leodardi H. — [5] a) leodardi 1g; leodard' 3a; leud 4s; leudardi H.

* *Alle übrigen Texte beginnen: si qu. messe aliena (messem alienam) in furtum (furtu, furto) und fahren fort: meterit et inv. fu. 1g.2; metere inv. fu. 1m.; aut inripaverit aut mederit 3a; aut repasceret aut meteret 3b; metere presumpserit 4; metere aut reffare (rinfacere) praes. 5; metere pres. aut repascere inventus fuerit ibidem (tripaverit aut mederit) H.*

6. Si quis in orto alieno in furtum¹ ingressus fuerit^a, excepto capitale et dilatura DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* Si qu. hortum alienum furaverit vel in furt. ingr. fu. 3a; si qu. h. al. ad furtum faciendum i. fu. 5; H. combinirt mit §. 7: si qu. in h. al. ad furt. i. fu. aut in napinam u. s. w. DC den qui fac. sol. XV culp. jud.

Zusatz 2. Si quis immetus¹ de pomario² aut de perario³ deruperit⁴ Malb. leod'^a, sunt denarii CXX qui faciunt solidos III, culpabilis judicetur. (3 §. 8.)

Zusatz 3. Si vero in horto fuerint, Malb. horto pondo^a, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 9.)

Zusatz 4. Si quis pomarium¹ aut perarium² excervicaverit³ Malb. leodarde^a, sunt denarii CXX qui faciunt solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 10.)

Zusatz 5. Si in orto fuerint^a, solidos XV culpabilis judicetur. (3b §. 11; f. 3a.)

Zusatz 6. Si quis cultellum alienum furaverit, DC dinariis qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (5 §. 12.)

7. Si quis in napina¹ in favaria in pissaria vel in lenticlaria² in furtum³ ingressus fuerit^a, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* Dieser § f. 3a; — si qu. nabina faba lenticula in agro furaverit 4b. —

8. Si quis de campo alieno lino¹ furaverit et eum in² caballo aut in carro portaverit^{3a}, excepto capitale et dilatura DC dinarios* qui faciunt solidos XV, culpabilis judicetur.

* den. MDCCC qui fac. sol. XLV culp. jud. 4.H.

[XXVII. 6.] 1) in furtu 1m.4a; furti causa 4b; furtum causa 43f. — [Zusatz 2.] 1) in potus (inpotos; impodos) 3b.5.H. 2) milario 5. 3) pomario! 3a; pirario 5.H. 4) tulerit 5. — [Zus. 4.] 1) milarium 5. 2) perticarium 5q. 3) decorticaverit 5.H. — [7] 1) vinea corrig. navina 3b. 2) vel in his similibus fh. 3.5. 3) in furtu 4a; ad furtum faciendum 5. — [8] 1) messe 1g; anonam 1m; lino aliquid 3; aliquid H; lino f. ursprünglich 4a, ist aber von späterer Hand nachgetragen. 2) in cab. aut f. 4. 3) duxerit 1g.4.5.H; ad domum suam fh. 1g.

[XXVII. 6] a) leodardi 1g.4a; leod' 3a; leud' 4s; leudardi H. — [Zusatz 2] a) leudardi H. — [Zus. 3] a) ortopodun H. — [Zus. 4] a) leudardi H. — [Zus. 5] a) ortobaum H. — [7] a) leodardi 1g.4a; leud' 4s; leudardi H. — [8] a) leodardi 1g.4a; leod' 3a; leud 4s; leudardi H.

9. Si vero tantum quantum¹ in dorsum suum ferre potuerit,^{2a} CXX dinarios* qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* DC den. qui fac. sol. XV culp. jud. H.

Zusatz 7. Si quis in agrum alienum¹ arborem insertum² exciderit Malb. orthobano, sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 §. 15.)

10. Si quis prato alieno secaverit, opera sua¹ perdat^a.

* insuper et solidos XV culpabilis judicetur fh. 3—5.H.

11. Et si fenum exinde ad domum suam¹ duxerit et discaregaverit^{2a}, excepto capitale et dilatura MDCCC dinarios³, qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

12. Si vero tantum furaverit¹ quantum in dorsum suum portare potuerit^{2a}, solidos III culpabilis judicetur.

13. Si quis vinea aliena in furtum¹ vindimiaverit et² inventus fuerit^a, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

14. Si vero vino ad domum suam exinde¹ duxerit et² discaregaverit^a, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

15. De messibus vero simile conditione¹ convenit observare.

Zusatz 8. Si quis vero clausuram alienam deruperit¹ Malb. orbis via latina, solidos XV culpabilis judicetur. (3. §. 23.)

16. Si quis in silvam materium¹ alterius² concapulaverit³ aut incenderit^{4a}, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

17. Si quis materium¹ alienum ex una parte dolatum² praesumpserit^{3a}, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

[XXVII. 9.] 1) t. qu. f. 1gm.2; tantum praeserit qu. 3; t. praesumpserit (tulerit. priserit) qu. 5.H. 2) portaverit 1gm.2.3; portare (portare) potuerit 4.5; p. valuerit H. — [Zusatz 7.] 1) agro alieno 5.H. 2) insertam 5.H. — [10] 1) ope sua 3a; laborem suum 5; operam suam H. — [11] 1) in carro fh. 3—5; in c. carraverit et ad d. s. addux. H. 2) et disc. f. 4.H. 3) sol. XXXV 1m. — [12] 1) praesumpserit 1gm.2.4; praeserit, priserit 3.H; tulerit 5. 2) portaverit 1gm.2.3. — [13] 1) in furto 4; per furtum 5. 2) et inv. fu. f. 3—5.H. — [14] 1) in carro fh. 3.5.4b; in carro carcaverit (carrav.) et ad d. s. 4a.H. 2) aut in cavallo aut in carro discarg. 1g; et disc. f. 3a.4. — [15] 1) simul 1g; similiter 2.3.5. — [Zus. 8] 1) ruperit 5.H. — [16] 1) materiam 5; materiam aut ligna H. 2) furaverit aut fh. H. 3) capulaverit 1gm.3.5. 4) incideret 1g. — [17] 1) materiam 5; materiam H. 2) dolare 1a 3) in furtum praes. 1g.2; in furtu priserit 1m; furaverit 3.5.H.

[XXXII. 9.] a) wie 8. — [11] a) leodardi 1g; leod' 3a; leudardi H. — [12] a) wie 11. — [13] a) leodarde 1g; leod' 3a; leodardi 4a; leud' 4s; leudardi H. — [14] a) leodardi 1g; leod' 3a; leudardi H. — [16] wie 14. — [17] a) leod' 3a; leudardi H.

18. Si quis ligna aliena in silva aliena furaverit, solidos III* culpabilis judicetur.

* MDCCC den qui fac. sol. XLV culpab. 2.

19. Si* quis arborem post annum quod fuit signatus¹ praesumpserit, nullam habeat culpa.

* si quis in silvam fustem signaverit et non capulaverit, si vero post anno quod fuerit signatus qui eum preserit, nullam habeat culpam et si infra annum ipso capulaverit *Malb. leod'*, solidos III culpabilis judicetur 3. — si quis arborem post annum quam fuerit signata, capulare praesumpserit (preserit H), nullam exinde h. c. si infra a. quis eam cap., CXX din. qui fac. sol. III culp. jud. 5.H.

20. Si quis retem ad anguillas¹ de flumen furaverit *Malb. obtobbo*^a, hoc est MDCCC dinarios*, qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* DC den qui fac. sol. XV culp. jud. H.

21. Si quis statuale¹ tremaclem aut vertovolum¹ furaverit *Malb. nascondinar*^a, hoc est DC dinarios* qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* sol. XII culp. judic. 4a.

22. Si quis screona sine clavem¹ effrigerit² *Malb. obdo*^a, hoc est DC dinarios* qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.**

* sunt den. MDCCC fac. sol. XLV culp. jud. 1g.

23. Si* quis screona qui clavem habet effrigerit^{1a} MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.**

* si clavem habuerit XLV culp. jud. 1m.

** *Zusatz am Schluss*: et si exinde nihil tulerit *Malb. leod'*, pro sola effractura² solidos XV (sol. XII. 4a.) culpabilis judicetur 3—5.H.

24.* Si quis campo alieno araverit extra¹ consilium domini sui^a, solidos XV culpabilis judicetur.

* *Dieser und der folg. § sind umgestellt in 5*: si qu. c. al. araver. et seminav. MDCCC din. qu. fac. sol. XLV culp. jud. — si vero tantum arav. et non seminav. DC din. qui fac. sol. XV c. j.

[XXVII. 19] 1) post anno signatum 1g. — [20] 1) anguillaritiam 3; ad a. capiendas 5.H. — [21] 1) statualem 1g; statua 2; statuam übr. 2) de fluvio (flumine) fh. 1m.2—5.H. — [22] 1) qui (quae) sine cl. est 1g.5. 2) fregerit H. — [23] 1) et aliquid (exinde) furaverit fh. 5.4b. 2) pro s. effr. f. 4. [24] 1) extra—sui f. übr., dagegen fh. et (aut 3a) non seminaverit 1gm.3.5.H.

[XXVII. 20] a) obtubbo 1g; obduplo 3a; obdubas 4a; obdub 4se; obdopus H. — [21] a) nascondinar 1g; nasdo 3a; nareus taxaca 4a; nasehus taxaca 4s; nachus taxaca 4e; nasthus taxacha H. — [22] a) pronas an thiso 1g; obdon H. — [23] a) stronis anthedio 3a; strona antidio 4a; strona athedio 4s; strona anthidio 4e; naseho streonas anthedhi H. b) leodardi 4a; leud' 4s; leudardi H. — [24]) leodardi 1g; leod' 3a; leudardi H.

25. Si quis vero eum¹ seminaverit *Malb. oueppo andrepa*^a hoc est MDCCC dinarios* qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* soledos XXX culp. judic. 4.H.

Zusatz 9. Si quis aratro¹ de campo alieno ante ostaverit² aut jactaverit aut³ testaverit Malb. auuerphe^a, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3. §. 18.)*

* si qu. aratrum in campum alienum intrare prohibuerit vel arantem foras jactav. vel testav. 5.

26. Si quis cum servo alieno aliquid negotiaverit hoc¹ est nesciente² domino^a DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

Zusatz 10. Si quis mulierem brachilem furaverit, Malb. subto^a, sunt CXX denarii qui faciunt solidos III culpabilis judicetur. (3 §. 31.)

Zusatz 11. Si quis casam¹ alienam sine² consilium domini sui traxerit, Malb. alochiscido^a, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 §. 32.)

XXVIII. De elocationibus.¹

1. Si quis in furtum¹ alium² locaverit³,* cui fuerit adprobatum *Malb. theolosina*^a hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* et non fecerit fh. 2; ut hominem interficiat (intercipiat H) et pretium ab (propter 5) hoc acciperit et non fecerit 3.5.H. blos ut alium interf. 4. — In H doppelt: si qu. in furt. aliquem loc. vol. ut h. interf. et inde pr. accipiat *Malb. auuena*, IV M den. qui fac. sol. C. culp. jud. — si qu. in furt. aliquem eloc. vol. u. s. w. wie 3.

2. Si* quis in furtum elocatus¹ hominem occidere voluerit² et ei fuerit adprobatum^a, MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* similiter et ille qui pretium accepit ut hominem occiderit, MMD din. . . . culp. jud. 5. — H hat auch diesen Satz doppelt, zuerst wie 5, dann wie 3.

[XXVII. 25] 1) araverit et (vel) fh. 1gm.3b.4.H. — [Zus. 9] 1) cum aratore fh. 4a; aratorem cum aratro 4b. 2) vetaverit 4b. 3) aut test f. 4.H. [26] 1) h. e. f. übr. 2) sine consilio (consensu) domini sui 3.5. [Zus. 11] 1) per casam H. 2) sine permissu possessoris 5. H. — XXVIII 1] 1) furtim 5. 2) aliquid 1gm. 2; alique 3; aliquem 5.H; s. qu. aliquid in furt. hominem 4. 3) elogare (elocare, locare) voluerit 1gm.2.3.H. — [2] 1) elocatur 1a—accepto pretio fh. 1gm.2.3. 2) et non fecerit fh. 2.3. —

[XXVII. 25] a) hoc per paande escrippas 1g; obrebus andappus 4a; obreppus H. — [Zus. 9] a) cuuverso 4a; chunarso 4s; chucarso 4e; anhuerbo H. — [26] a) theolasina 1g.3a. — [Zus. 10] subtho H. — [Zus. 11] a) ala chescido H. — [XXVIII. 1] a) morter 1g; tua 4a; seulandefa 3a; seu lando efa H. — [2] a) morter 1g; seulandefa 3a; seu lando efa H.

3. Si* vero per tertio hominem elocatio ipsa transmissa fuerit et ipse ingenuus sit¹ dans accipiens et portans solidos LXIII singuli eorum culpabiles iudicentur.

* si v. pro (post) t. h. e. i. fu. tr. si adprobatus fuerit *Malb. mortar* sunt dinarius MMD fac. LXII culpabilis iudicetur, hoc (bat 1g) sic dans accipiens et portans sexsagenus binis simis solidus culpabilis iudicetur (LXII sol. singuli e. culpabilis iudicentur) 1gm.2; si v. post tertia elocatione i. tr. fu. MMD qui fac. sol. LXII et sem. culpabilis iudicentur, illorum culpabilis iudicetur quisque acc. sic d. 3 (*für den letzten Satz* sic d. port. quisque ill. culp. jud. 3b); si v. per tertium locatio i. fu. tr. MMD din. qui fac. sol. LXII cum dim. culp. jud. sic d. acc. port. (unusqu. ill. scilicet d. a. et p) 5. H. — *Abgekürzt* 4: Si quis ut d. a. et p. sol. LXII et sem. unusquisque ill. componat.

XXIX. De dibilitatibus.¹

1. Si quis alterum manum* vel pedem debilitaverit aut oculum vel nasum amputaverit^a, IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

* man. p. v. oc. ejecerit aut excusseret (exc. f. 1m.3, *dagegen fh. auriculam* vel), nasum amputaverit 1gm.3; man. p. oc. aut auric. vel n. amp. 2; man. aut p. truncaverit vel oc. effodierit aut auric. v. nas. amp. 5.

2. Si cui vero manus ipsa mancata¹* ibi pendiderit *Malb. chaminus^a*, hoc est MMD dinarios** qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

* si vero manu capolaverit et i. manca super eum pependerit 3; si quis alterum manum (manu alterius 4b) capol. unde homo (f. 4b) mancus est et i. manus super eum (ibidem 4b) pendat 4; si qu. a. manu aut pede capol. de manu capolata unde homo (u. s. w. wie 4a.) H.

** MDCCC din qui fac. sol. XLV 3.4b.5.

Zusatz 1. Et si ipsa manus perexcisa¹ fuerit Malb. secthe^a sunt denarii MMD qui faciunt solidos LXII et semissem culpabilis iudicetur. (3 §. 3.)*

* solid. C culp. jud. 4.H.

3. Si quis de manum vel¹ pedem pollicem excusserit² *Malb. alatham^a* hoc est MM dinarios* qui faciunt solidos L³ culpabilis iudicetur.

* MDCCC den. qui fac. sol. XLV culp. jud. 2—5.H.

[XXVIII. 3] 1) hac si. 1a. — [XXIX.] 1) de dibiliatationibus 1g. — [2] 1) manca 1m; emancata 2. — [Zusatz 1] 1) ipsa (ipsam) excusserit 4. 2) perexcussa 3b.5; super excussa H. — [3] 1) vel ped. f. 4a; de m. v. p. f. 4b. 2) capolaverit 4. 3) sol. LXV 1m.

[XXIX. 1] a) sicti 1g; secti 3a. — [2] a) chaminis 3a; setti 4a; seta 4s; sexti 4e; sichte H. — [Zusatz 1] a) cramere 4a; chramere 4s; chamin (sochte) H. — [3] a) alathamo 1g; athlatam 3a; chramire 4a; diramire 4s (Merkel), chramine 4e; alachtam H.

4. Si ibidem ipse¹ polix mancatus pependerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX* culpabilis iudicetur.

* din. MCCCC fac. sol. XXXV 1g.2.

5. Si vero secundum¹ digito, id² est unde sagittatur³ excusserit^a, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis iudicetur.

6. Sequentes¹* vero digitis id est tres si pariter in unum iectum inciderit^a, solidos L³ culpabilis iudicetur.

* 2 *hat an Stelle dieses §*: Sequenti vero digito excusserit, DC den. qui fac. sol. XV culp., *darauf Zusatz 2 und 3 und sodann (§. 9)* Si vero tres digitos in unum iectum excusserit MDCCC den qui fac. sol. XLV culp. — *Dieselbe Busse auch in 3.5.H., die sonst mit dem Grundtext übereinstimmen.*

7.* Si duos excusserit, solidos XXXV culpabilis iudicetur.

** *Nur noch in 1m verbunden mit dem folg. §*: si duos XXXV, si uno XXX sol. c. j. —

8. Si* vero unum inciderit^a, solidos XXX culpabilis iudicetur.

* Et si unum medianum excusserit *Malb. daphanu* sol. XV culp. jud. 3; si medianum digitum unde sagittatur excuss. sol. XXXV culp. jud. 4a; si quis medium (mediatum) digitum exc. (u. s. w. wie 3) H.

Zusatz 2. Quarto¹ vero digito qui excussus fuerit^a, solidos IX² culpabilis. (2 §. 7).*

* solidos XV culpabilis iudicetur 3.5.H.

Zusatz 3. Minimo¹ digito qui excussus fuerit^a, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis. (2 §. 8).

Zusatz 4. Si vero pedes capulatus fuerit et ibidem mancatus fuerit, chuldeclina chamina^a, sunt denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur. (3 §. 11.)*

* et ibidem mancus teniat (tenuerit) 4a.H; et ib. mancatus remanserit 5.

H *hat diesen Satz doppelt* (§. 9 und 10).

Zusatz 5. Si vero pedes excusserit¹ Malb. childeclina sictae^a,

[XXXI. 4] 1) i. p. f. 1gm.2; policis (polacis) mancatis 3. — [5] 1) vel tertium *fh. 4b.* 2) id est f. 1m.3—5.H; id e. quidem sagittator 2. 3) s. sagitta 3; sagitta trahitur 4b. — [6] 1) si quis (alteri) tres seq. 5 H. 2) excusserit *übr.* 3) sol. XL 1m. — [Zusatz 2] 1) si vero quarto digitum (quatuor digitos 3a) excusserit 3—5.H. 2) sol. XXV 4. — [Zus. 3] 1) si vero minimum quintum digitum excusserit 3.5.4b; si minimus digitus excussus fu. 4a.H. — [Zus. 5] 1) percussus fuerit 4a; perexcussus fu. 5; excussus fu. 4b.H.

[XXIX. 4] a) alathamo 1g; ablatam chaminis 3a; alachtamo chaminis H. [5] alathama 1g, ablatam biorotro 3; biorotro 4a; alatham biorotro H. — [6] a) chaminis 3. H. — [8] a) thaphano 4a; taphano (repplano) H. — [Zus. 2] a) melachano 3a; melagno 4a; mologano (in elochano) H. — [Zus. 3] a) mineclino 3a; menecleno 4a; melecleno 4s; menechleno H. — [Zus. 4] a) chudachina chamina 4a; chal de china (chul de china) chamin H. — [Zus. 5] a) chudachina 4a; chuludachina 4s; chudachina 4e; chaldachina sichte (channa chlora) H.

sunt denarii MMD qui faciunt solidos LXII et semissem* culpabilis judicetur. (3 §. 12.)

* sol. C culp. jud. 4.

Zusatz 6. Si quis alterum¹ oculum evellerit² Malb. inchabina*, solidos LXII et semissem* culpabilis judicetur. (3 §. 13.)

* sol. C culp. jud. 4.

Zusatz 7. Si nasum* exciserit¹ Malb. frasito*, sunt denarii MDCCC qui faciunt solidos XLV** culpabilis judicetur. (3 §. 14.)

* nasum aut auriculum (auriculam) 4.

** sol. XV culp. jud. 4.

Zusatz 8. Si auriculam excusserit Malb. chanodeora*, solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 15.)

Zusatz 9. Si linguam alteri¹ capulaverit² et³ loqui⁴ non possit Malb. achaltea* solidos C culpabilis judicetur. (3 §. 16.)

Zusatz 10. Si quis dentem excusserit Malb. laclabiam*, solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 17.)

9. Si quis hominem¹ ingenuum² castraverit* VIII M, dinarios** qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* castraverit aut viriculam (virulam, virilia, viriliam) transepulaverit unde mancus sit (u. m. s. f. 4b) 3.4 H; aut virilia truncaverit ut m. fiat 5.

** sol. III (I) culp. jud. excepto medico novem solidos 1m; IV M. den. qui fac. sol. C 3—5.H.

Zusatz 11. Si vero ad integrum tulerit¹ Malb. alatharde*, sunt denarii VIII M qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur. (3 §. 19.)

Zusatz 12. Si quis salecus salecum castraverit, VIII M dinarios culpabilis judicetur qui faciunt solidos CC, excepta medicatura quae componatur solidos IX. (H. §. 19.)

Zusatz 13. Si quis antrussionem castraverit, XXIII M dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur, excepta medicatura quae VIII solidos componatur. (H. §. 20.)

XXX. De conviciis.

1. Si quis alterum cinitum¹ vocaverit, solidos III* culpabilis judicetur.

* DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. alle übr.

[XXIX. Zus. 6] 1) alteri 5.H; alterius 4b. 2) eicerit (ejecerit) 4; tulerit H. — [Zus. 7] 1) excusserit 4.5.H. — [Zus. 9] 1) alterum lingua H. 2) amputaverit 5. 3) unde 4.H; ut 5. 4) eloqui 4b. — [9] 1) si quis vero sequens hominem 1g. 2) f. 1g. — [Zus. 11] 1) virilia f.h. H. — [XXX. 1] 1) cynitum 1g; centium 3b; cinido 4a; cinnitum H; cenitum, coenitum 5.

[XXIX. Zus. 6] a) lachavina 4a; liaha hauma 4s; licavina 4e; licamina H. — [Zus. 7] a) funne chleura 4a; fune deura 4s; frasitto H. — [Zus. 8] a) chunni cleura H. — [Zus. 9] a) alchacio 4a; alcheio 4s; halachacio 4e; alchaltua H. — [Zus. 10] a) in chlavina 4a; inchanina 4s; inclavina 4e; inclanina H. — [9] a) gasferit 1g; unirodarde 3a; uui dardi 4a; uviradardi H. — [Zus. 11] a) alatharde H. — [XXX. 1] a) quinthae 3a; quinte 4a; quinthe 4e; quintuo H.

2. Si quis alterum concatum¹ clamaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

3. Si* quis mulierem¹ ingenuam seu vir seu mulier alteram² meretrice vocaverit³ et non potuerit adprobare*, MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* Si quae (quis) mulier ingenua aut vir (seo vero 4a) mulierem meretricem clamav. 5.4. — Si quis alterum falsatorem et mulier alteram mul. mer. clam. DC den qui fac. sol. XV culp. jud. H (vgl. §. 7).

4. Si quis alterum vulpe¹ clamaverit*, solidos III culpabilis judicetur.

5. Si quis alterum lebozem, solidos III* culpabilis judicetur.

* DC din. qui fac. sol. XV culp. jud. 1g; CCXL den. qui fac. sol. VI culp. jud. 3.5.H.

6. Si quis¹ alteri reputaverit² quod* scutum suum jactasset et non potuerit adprobare*, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* quod scutum suum projecisset in hoste vel fugiendo prae timore 5; qu. sc. s. jactasset et fuga lapsus fuisset H.

7. Si* quis alterum dilatorem¹ aut² falsatorem clamaverit et non potuerit adprobare*, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* 5 in zwei §§: si quis a. del. clam. et n. p. conprobare . . . si qu. a. fals. clam. et n. p. conpr. . . . Nachsatz beide Male wie oben.

Zusatz. Si quis compari suo pittum excusserit, CXX dinariis qui faciunt solidos III culpabilis judicetur aut similem illi reddat vel cum duodecim juret quod similem illi restituisset. (5 §. 9.)

* Steht hier nicht in allen Hdss. von 5.

XXXI. De via lacina.¹

1. Si quis baronem¹ ingenuum² de via sua³ ostaverit⁴ aut inpinxerit.

[XXX. 2] 1) concagato (concagatum) 1g.2.3.4; conchagatum 5.H. — aut vulpeculam f.h. H. — [3] 1) mulier 1g. 2) altera 1g.2. 3) clamaverit übr. — [4] 1) vulpiga 2; vulpiculam 3—5; aut lepram f.h. 4b. — [6] 1) homo ingenuus f.h. H. 2) imputaverit 1m.2.3b.5; putaverit 3a; impropaverit H. — [7] 1) delatorem übr.; vel fals. f. 3.H. 2) CXL den. . . . sol. VII 2. — [XXXI.] 1) de via laicina 2; de v. lazina 3; de v. lacinia 4b; de alacina 4b; de viae lacina 5. — [1] 1) hominem 4. 2) f. 1m.5.H. 3) viam suam 4b.5. 4) contenderit 4b; obstaverit, ortaverit, hostaverit.

[XXX. 3] a) solistrabo 4a; sole strabo 4e; extrabo H. — [6] a) austrapo H. — [7] a) leod' 3a; iscrabo 4a; ischrabo 4s; hischrabo 4e; leudardi H.

rit *Malb. via lacina*^a, hoc est DC⁵ dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

2. Si quis mulierem ingenuam¹ de via sua² ostaverit aut inpinxerit *Malb. machina*^a, hoc est MDCCC dinarios^{*} qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

^{*} sol. XII. culp. jud. 4d.

Zusatz 1. Si quis in via alterum adsalierit et eum raubaverit *Malb. chereuo*, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (H. §. 3.)

Zusatz 2. Si¹ via quod ad farinario vadit cluserit *Malb. urbis via lacina*^a, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 3.)

XXXII. De ligaminibus ingenuorum.

1. Si quis hominem ingenuum sine causa ligaverit *Malb. anderebus*^a hoc est MCC dinarios, qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

2. Si quis vero ipsum ligatum¹ in aliqua parte duxerit MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si vero Romanus Franco sine causa ligaverit, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 §. 3.)

Zusatz 2. Si vero Francus Romano sine causa ligaverit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur (3 §. 4.)

Zusatz 3. Si^{*} quis ligatum aut per superbium aut per virtutem ad graphionem tulerit *Malb. mithophorasta*^a, de vita sua¹ redimat. (3 §. 5.)

^{*} Si quis hominem noxium ligatum per vim tuler. grafioni 5.

XXXIII. De venationibus furatis.¹

1. Si quis de¹ diversis venationibus furtum fecerit² et celaverit, praeter capitale et dilaturam MDCCC dinarios qui faciunt solidos

[XXXI. 1] D 1a. — [2] 1) f. 1g; aut puellam fh. 3b. 2) viam suam 1g.5. — [Zusatz 2] 1) si quis viam quae ad farinarium ducit cluserit 5.H. — [XXXII. 2] 1) ligaverit et ligatum 2. — [Zus. 3] 1) vitam suam 5.H. — [XXXIII.] de venacionibus übr. [1] 1) aliqua de venatione de avibus aut piscibus H. 2) furaverit et (aut) 1m.2.5.H.

[XXXI. 1] a) via lacina noch 1g.4a.H.; via lasina 4e; via lazina 3a. — [2] a) mallacina 1g; orbis via lazina 3a; via lacina 4a; urbis v. 1. H. — [Zus. 2] a) urbis via lacina noch H. — [XXXII. 1] a) anderebus noch 1g; andrephus 3a; andreppus 4a; andre phus 4e; obrepus, andrepus H. — [2] 1g.3a.4a wie im vor. §; andrepus H. — [Zus. 3] a) mitho fosa stadivo H.

XLV culpabilis judicetur. [Quae³ lex de⁴ venationibus⁵ et⁶ piscationibus observare convenit.

^{*} Si quis—judicetur, dafür nur: si qu. vero de diversis ven. 1g; si qu. de div. ven. de apibus de piscibus furatis 3 (beiden Texten fehlt der Nachsatz); 4a hat von diesem ganzen § bloss den Satz: si qu. de div. ven. furav. aut celav. und verbindet hiermit den Vordersatz unseres §. 2.

2. Si quis cervo domestico signum habentem furaverit aut occiderit quia de venatione¹ mansuetus² est et hoc per testibus fuerit adprobatum quod eum dominus suus in venationem habuisset aut cum ipsum duas aut tres feras occidisset, *Malb. throuidioso*^a hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

^{*} et—occidisset dafür et telarium cum testibus potuit adprobare quod extelarius fuisset H.

3. Alio¹ vero qualibet domestico² cervo quique in venationem adhoc non fuit qui³ eum involaverit aut⁴ occiderit *Malb. throueinso*^a, hoc est MCCCC dinarios^{*} qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

^{*} din. MCC qui fac. sol. XXX 1gm.2; den. DC qui fac. sol. XV 3.4.

Zusatz 1. Si quis alium¹ cervum² quem³ canes moverint vel adlassaverint^{4a}, solidos XV culpabilis judicetur. (3. §. 4.)

^{*} Si qu. cervo aut apro lasso quem alterius canes movunt occiserit aut celaverit 4.

Zusatz 2. Si quis aprum lassum¹ quem canes² moverunt³ occiderit⁴, *Malb. haroassina*^a, sunt DC denarii qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 5.)

XXXIV. De sepibus furatis.¹

1. Si quis vero tres virgas unde¹ sepi super ligatur² vel³ super

[XXXIII. 1] 3) quia 1a; qualem legem 1m.2; quam 1. 1g.3.5.H. 4) tam de 5.H. 5) avim (avium) fh. 3. 6) talem et 1m; quam et de 5.H. — [2] 1) in venationem 1g; ad ven. 1m.4a; ad ven. faciendam 5.4b.H. 2) consuetus 1m; mans. factus 5.H. — [3] 1) si (quis) vero . . . 3.5.H. 2) dominicum 4b. 3) qui eum f. 1g; qui e. — occ. f. 1m.2. 4) aut occ. f. 1g — [Zusatz 1] 1) f. 5.H. 2) lassum fh. H. 3) alterius fh. 5.H. 4) lassaverunt 5 — occiderit aut celaverit fh. 5; involaverit aut celav. fh. H. — [Zusatz 2] 1) f. H. 2) alieni fh. 5.H. 3) vomerunt 3a; — et adlassaverunt fh. H. 4) aut furaverit fh. 5.H. [XXXIV] de sepebus vero titulus 1g; de sepibus 1m.3.5.H. [1] 1) cum quibus 5. 2) sublegatur 1g; contenetur 1m. 2; superligata est 5. 3) v. s. extr. f. übr.

[XXXIII. 2] a) tronisido 1g; trouido! 3a; trouidido 4a; trouindio 4e; trovandio, throuvidio H. — [3] a) tronisido 1g; truinovida 3a; trio iobio amestalla 4a; trio iube (iubeo Merkel) amestalla 4e; trouidido cham stala H. — [Zusatz 1] a) trochuidio H. — [Zusatz 2] a) acueurna 4a; aruvernion H.

extringitur capulaverit aut tres cambortus involaverit aut excervicaverit*, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* vel retorta unde palum aut sepes continetur capulaverit 1g; involav. au unde labor clausa est tres cambortus excerv. 1m. — *In den anderen Texten folgt hinter superligatur: vel retorta unde sepis continetur capolav. aut tres camb. invol. aut hunde labor cl. c. excervicav 2; et unde (quibus) s. com retortas capulav. aut tr. camb. excerv. 3.5; vel retortas (tortas 4b) capol aut ipsa sepe (i. s. f. H).aperuerit 4.H.*

Zusatz 1. Si quis sepem conscisam aliaena arserit Malb. bila, DC denarius qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur. (3 §. 2.)*

2. Si* quis per aliena messe postquam levaverit¹ erpicem² traxerit aut per³ eam cum carro⁴ sine via transversaverit^{5a}, CXX dinarios** qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* Si qu. per aliena messe erpice aut carro trax. et s. v. transierit 4.

** DC den. qui fac. sol. XV culp. jud. H.

3. Si quis per messem alienam jam palmitantem¹ sine viam aut sine semitam² transversaverit^{3a}, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

4. Si* quis per malo ingenio in curte alterius aut in casa vel in¹ quolibet aliquid de² furto miserit hoc est nesciente domino³ et ibi inventus⁴ fuerit, *Malb. fistirbi ero** hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* Quis in curte aliena malo ingenia aut quodlibet aliquid de furtum in casa mis. hoc est nesciente eum cujus domus vel curtis est et ibidem inv. fu. 1g; si qu. in c. vel in c. vel in qualibet in furtum aut per malo ing. aliquid mis. (in casa vel quolib. loco furtum per malum ing. mis. 4b) nesc. do. cujus domus est 4; si qu. per m. i. in c. a. vel. in c. vel ubicunque mis. al. quod furatum est (de furato) n. dom. cujus possessio est et ibidem (ubi) inventum fu., ille qui per m. ing. hoc miserit, MMD din. . . 5.H.

Zusatz 2. Si quis in curte alterius post solis occasum in furtum ingressus fuerit et ibidem fuerit inventus, MDCCC dinariis qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur. (5 §. 5.)

[XXXIV. 2] 1) postquam germina produxerit 5. 2) carrugam 1m; spice aput herbice 2. 3) per e. f. übr. 4) carrum 1m. 5) transierit übr. — [3] 1) expalmitantem 1gm. 2.H; spalmitata 3; ambulandum 4b; postquam in culmum erigitur 5. 2) aut. s. sem. f. 1gm. 2.3.5.H; cum carro fh. 3.5. 3) transierit 1gm. 2.3.5.H; vias fecerit 4. — [4] 1) ubilibet 1m; ubi 2; ubi et ubi 3. 2) de furto f. 1m. 3) curte fh. 2; cui curtis est 3. 4) inventum 3.

[XXXIV. 1] a) leoardi 1g; leod. 3a; leoardi 4a.H. *Zusatz 1.* a) wie oben H. — [2] a) leoardi 1g; leoardi 4a; leod' 3a; leoardi H. — [3] a) leoardi 1g. 4a; leod' 3a. — [4] a) frictibero 19; festibero 3a; ferimbera 4a; ferthebero H.

XXXV. De homicidiis servorum vel expoliatis.

1. Si* quis servus servum occiderit*, homicida** illum domini inter se dividant.

* Si quis servum occ. aut expoliaverit se similem 1g; si quis (s. fh. 5.) servum aut ancillam sibi similem (consimilem 5) occ. 1m.2.3.5; si s. servum aut ancillam acc. H.

** homicida ille solidos XX culpabilis judicetur 4a.

2. Si quis ingenuus servum alienum expoliaverit¹ et² ei supra XL dinarios³ quod valet tulisse convincitur *Malb. leotos musdo**, hoc est MCC dinarios* qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* din. DC fac. sol. XV culp. jud. 1g 4.H; sol. XXXV c. j. 1m.

3. Si vero minus quam XL dinarios expolia¹ ejus valuerint*, DC* dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* MCCCC. den. qui fac. sol. XXXV 2.

Zusatz 1. Si quis servum alienum batterit¹ et ei super noctes XL opera² sua³ tricaverit Malb. claudinario* solidum 1 et⁴ triante 1** culpabilis judicetur. (3 §. 4.)*

* si qu. s. a. flagellaverit et in XL noctibus operare non potuerit, XL din qui fac. sol. unum et trianti uno quod est tertia pars solidi c. j. 5.

** sol. III c. j. 4

4. Si quis homo ingenuus letum alienum expoliaverit et ei fuerit adprobatum*, MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

Zusatz 2. Si quis servum alienum mortuum in¹ furtum expoliaverit et² ei super XL dinarios valentes tulerit Malb. teofriomosido MCCCC denarios faciunt solidos XXXV culpabilis judicatur. (3 §. 6.)*

[XXXV. 1] 1) ut homicida 1m; homicidium 2; homicidia 3; homicidam 5; hoc convenit ut homicidam illum d. i. se div. H. — [2] 1) adsallierit et fh. 3.5. H. 2) et insuper 2.H; et convictus fuerit quod ei plus quam XL dinarii valeant tulisset 5; et — convinc. f. 4. 3) q. v. f. 1g. [3] 1) expoliaverit 3; quam XL dinarii valent tulerit 5.H. [Zus. 1] 1) presumserit battere 4b. 2) opera 4a. 3) f. 4. 4) autriante 3a; et triente H. — [Zus. 2] 1) per furt. 5.H. 2) et spolia ipsa plus quam XL dinarii valeant (denarios val. tulerit) 5.H

[XXXV] a) theolede tholo thodina 1g; theolidias teulendina 1m; theladina 3a; theodilina 4a; theodolina 4s; theodulina 4e; then lende aut then leudina H. — [2] a) rencus musdo 1g; teo mosido 3a; rincus modi 4a; renchus mohso 4e; then nosdo H. — [3] a) theo mosido 3a. — [Zus. 1] a) daus 4a; dahus 4e; dandinariae H. — [4] a) leciim musdo 1g; teo mosido 3a; etur modi 4a; letusmodi 4sf; then mosido H. — [Zus. 2] a) then frio mosido H.

Zusatz 3. Si¹ quis spolia minus XL denariis valeat, Malb. teo-
friomoso DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.
(3 §. 7.)

5. Si servus alienus¹ aut laetus hominem ingenuum occiderit, ipse homicida pro medietate compositionis² illius³ hominis occisi parentibus tradatur et dominus servi aliam medietatem compositionis se noverit solviturum.*

* *Am Schluss fh.* et si intellexerit de lege potest se obmallare ut hoc non solvat 3.—aut si legem intell. poterit se obm. ut leudem n. s. 5.—sed si servus legem intell. poterit dominus se obm. ut ipse leudem n. s. H. — et dominus illius medietatem de illa leode solvatur. Si vero dominus servitutem servi noluerit aut si intell. de l. se obm. potest et ipsa leode (leud 4f) n. s. 4b — verderbt 4a.

6. Si quis vasso¹ ad ministerium^{2a} aut fabrum ferrarium vel aurifice aut³ porcario^a vel vinitorem aut stratorem furaverit aut occiderit cui fuerit adprobatum, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

7. Inter freto et faido sunt MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV excepto capitate et dilatura in summa sunt simul solidos LXXV.

* *Statt dieses § am Schluss von § 6:* inter fretum et faidum sunt solidos XLV sunt solidos LXXV 1g; in facto et freto solidos XV in summa simul solidos LXXV culpabilis judicetur 1m.

XXXVI. De Quadrupedibus si hominem occiderent.

Si quis homo ex quolibet quadrupedem¹ domesticum fuerit occisus et hoc per testibus² fuerit adprobatus*, medietatem compositionis dominus ipsius quadrupedis³ cogatur exsolvere. Ipse⁴ vero quadrupedem⁵ pro alia medietatem requirentem restituat.

* *Statt des Folgenden 3:* dum et illius dominus cui pecus fuisset, antea legem non adimplevit, medietatem compos. dominus i. quatr. cog. exs. ipsum v. quatr. u. s. w. — 4H: dum ille (illius H) dominus pecoris (cujus pecus erat H) antea (exinde 4b) legem non adimpl., medietate de ipsa leode (leude,

[XXXV. Zus. 3] 1) si autem sp. m. quam XL dinarii valet 5 [5] 1) al. a. l. f. 3—5. 2) comp. — occisi f. 4a. 3) pro homine occiso 1m. — [6] 1) puerum 1m. 2) puella (puellam) ad ministerium fh. 1gm. 2. 3) aut porc. — strat. f. 2; vel vin. — str. f. 1gm. — [XXXVI. 1] 1) pecu(pecudem) 4. 2) parentis illius test. potuerint adprobare 4. 3) quatr. — ipse vero f. 1g. 4) ipsum 5) auctorem criminis fh. 1gm. 23.

[XXXV. 4] a) quod est strogau 1g; thorogau 1m; horogavo 2. — b) taxaga aut ambitania 1g.

leudi) componat et pro illa alia mediaetate ipso quadrupede (homini fh H) donet, si enim dominus intellexerit, per lege se defendere potest ut nihil pro pecore solvat (*statt des letzten Satzes 4b:* eo videlicet modo si dom. se se per l. non intell. def. — H: si vero pecoris dominus vitium in eo non intell. secundum l. exinde se pot. def. et de ipso pecore nihil solvat) — 5: si qu. h. a. quolib. pecude (quadrup.) domestico fu. occ. et haec parentes illius potuerint test. conprobare quod dom. antea l. non adimpleret, medietatem compos. dominus i. quadrup. cogat. exs., ipsum v. quadr. qui est auctor criminis pro med. compos. rest. requirenti, eo videlicet modo si dominus quadrup. non intell. secundum l. se def.

XXXVII. De vestigio minando.

Si quis bovem¹ aut caballo vel qualibet animal per² furtum perdiderit et eum dum³ per vestigio sequitur⁴ consequutus invenerit at in tres noctes ille⁶ qui⁷ eum ducit emisse aut cambiasse dixerit⁸ vel proclamaverit⁹ ille qui per vestigio sequitur res suas per tertia mane agramire debet. Si vero jam tribus noctibus exactis¹⁰ qui res suas requiret¹¹ eas invenerit¹² ille apud quem inveniuntur si eas emisse aut cambiasse dixerit, ipse¹³ liceat agramire. Si illo vero qui per vestigio sequitur quod¹⁴ se¹⁵ agnoscere¹⁶ dicit illi alii reclamantem¹⁷ nec offerre¹⁸ per tertia manum voluerit¹⁹ nec solem secundum legem collocaverit et²⁰ tulisse convincitur, MCC dinarios qui faciunt XXX solidos culpabilis judicetur.

XXXVIII. De furtis caballorum vel equorum.

1. Si quis caballum carrucaricium¹ involaverit cui fuerit ad-

[XXXVII. 1] 1) aut vaccam fh. 2) ad furtum 1g; in furtum (furtu furto) 1m. 3.4.H; sibi furatum 5. f. 3a.5. 4) sequentur 1g; sequerit 2; sequendo 5; et ejusdem vestigia sequitur et id H. 5) fuerit consec. usque in (inter, ad, infra) tr. n. 1gm 3—5; usque in tertia nocte H. 6) si ille 1m; et ille 5 H. 7) qui ipsum furtum in potestate habet 4b 8) si dixer. 1m.2.4a; se dixer. 3. 9) praecclamaverit 1a. 10) exactibus 1a; tres n. transactas 4b. 11) quaeret, quaerit, quaesierit 1gm. 3—5. 12) pervenerunt 1a. 13) ei 4a; ipsas ei 4b; ipsi H; f. 5. 14) qui übr.; ipsum furtum fh. 4b. 15) si 1a. — res suas quas agn. dic. 4. 16) ad se cognoscere 2. 17) illum alium (illo alio) reclamante (reclamantem) 1gm. 3—5. 18) auferre 1m. 3; offerre re 1.4a afframire 4b; adhramire 5. 19) noluerit 5.4b. 20) et ei violenter quod se agnoscere (agnoscere, cogn.) dicit 1g 2.4.5.H; blos et ei violenter 3. — [XXXVIII. 1] 1) qui carruca trahit übr,

[XXXVII. 1] a) mithostrastatido 3a; mithio frastitho 4a; mithio frastito 4s; mithio frassitho 4e; mittinio frastatitio (frastathinto) H.

probatum, excepto capitale et dilatura *Malb. anzacho* hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* MDC den. qui fac. sol. XL H.

2. Si quis admissario¹ furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. uualderido*, hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

* In 2 steht dieser Satz doppelt (§. 2 und 3): Si quis uuaranione furav. MDCCC den qui fac. sol. XLV culp. — si vero admasserium furati fuerant, praecius superius conpraehensam convenit observare — *Ebenso in H:* (§. 3 u. 7) Si qu. warannionem homini Franco furav. — si qu. Franco h. admissarium furav.

Zusatz 1. Si quis caballo spado¹ furaverit Malb. chanzisto, solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 3).

Zusatz 2. Si vero uuaranionem regis furaverit Malb. selcho solidos XC culpabilis judicetur excepto capitale et delatura. (3 §. 4.)

* MMCCCC den. qui fac. sol. LX H.

3. Si quis admissario cum gregem suam hoc est XII¹ equas² involaverit, praeter capitalem et dilaturam *Malb. uualderido* hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

4. Si vero grex minor fuerit usque ad septem¹ capita cum admissarium², excepto capitale et dilatura solidos LXIII culpabilis judicetur.

* causa superius intimata (et pretius et causa ut sup. est 3; et pretium et causam sup. intimatam 5.H) convenit observare 1m.3.5.H.

5. Si quis equam¹ pregnantem involaverit et ei fuerit adprobatum *Malb. marthi*, hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

Zusatz 3. Si quis caballum aut jumentum furaverit Malb. azisto, MCCCC denarii qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur excepto capitale. (3 §. 11.)

Zusatz 4. Si quis amissarium alienum extra¹ consilium domini sui spadaverit Malb. andeabina, sunt denarii DC qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur et pro quisque jumento triante I conponat. (3 §. 12.)

* et per unumquodque jumentum quae ille continere consueverat triente uno

[XXXVIII. 2] 1) uuaranionem 3; waranniunionem H; — homine (homini Franco) Fr. fh. 3.5.H; ad h. — [Zus. 1] 1) spadatum 5; spathum H. f. 1g. — [3] 1) VII. aut XII. 3.5.H; usque ad XII. 4. 2) jumenta 4b. [4] 1) sex 3.5.H. 2) fuerint fh. 1g; et c. adm. furate fu. 1m; c. adm. f. 3.5.H. — [5] 1) jumentum 3. — [Zus. 4] 1) sine consensu 5.H.

[XXXVIII. 1] a) hanziam 1g; chanzocho 3a; channaszascho 4a; canazasco 4s chanzascho 4e; chanco H. 2) a) unadredo 1g; unadrido 3a; unadreto 4a; unadretto 4e; unadrido (unadredo) H. — [Zus. 1] a) chengisto H. — [Zus. 2] a) setheo H. [3] a) sunnista 1g; sonista 3; unadreto 4a; unadretto 4e; huicthe sonista H. — [5] a) anciaca 1g; stalachaia 3a; estalathia H. — [Zus. 4] a) ande chobina H;

comp. quod est tertia pars solidi, id est tredecim dinarii et tertia pars unius denarii 5; et unumquodque jumentum quod i. inire cons. trientem quod est u. s. w. (wie 5) H.

Zusatz 5. Si quis per superbiam aut per inimicitiam caballos aut jumenta aliena trebatterit vel debilitaverit Malb. stalachia, sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur. (3 §. 13.)

6. Si quis poledrum anniculum furaverit cui fuerit adprobatum *Malb. marsolem*, hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* pol. ann. vel. bimum 3.5; — in 4 H zwei §§: si qu. polletrum furav. *Malb. uadreto* solidos XXX (MDCCC den. qui fac. sol. XLV) culp. jud. exc. cap. et del. — Si qu. poletrum f. 4b) anniculum (sive bimum f. h. H) furav. *Malb. nabohot*, sol. XV culp. jud. exc. cap. et del.

7. Si vero sequente poletrum¹ furaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

Zusatz 6. Si quis jumentum alienum¹ trabatterit², solidos XXX culpabilis judicetur. (1m §. 6).

Zusatz 7. Si autem mortua inde fuerint, MCC dinariis qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.¹ (5 §. 10).

Zusatz 8. Vierter Text LXIII. 1 oben Tit. XXIII.

8. Si quis caballo allieno¹ excurtaverit² *Malb. leodardi*, hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

* DC qui fac. sol. XV culp. jud. 5.4b (Zus. 9) H § 17: si qu. caballum alienum sine consensu domini sui excorticaverit *Malb. leodardi*, CXX den. qui fac. sol. III culp. jud. exc. cap. et del. (Tit. 63): Si quis iat mortuum sine permissu domini sui excorticaverit . . .

Zusatz 9. Si quis caballum alienum excoriaverit, CXX dinariis qui faciunt solidos III culpabilis judicetur. (5 §. 16.)

XXXIX. De plagiatoribus.

1. Si quis mancipia aliena sollicitare voluerit¹ et ei fuerit adprobatum *Malb. obscult*, hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si servus alienus fuerit plagiatus¹ et ipse trans mare ductus

[XXXVIII. 7] 1) sequentis poletrus 1g — [Zus. 6] 1) jumenta aliena 4.5.H. 2) ut evaserit fh. 4; et evaserint 5.H. — [8] 1) sine consensu domini fh. 5. 2) excorticaverit 1m; scortaverit 2; escurtaverit 3. — [XXXIX. I] 1) sollicitaverit 3—5.H. — [Zus. 1.] 1) furatus 4.H.

[XXXVIII. Zus. 5] a) stala sthia H. — [6] a) sunnista 1g; nabothna pondero 3a. b) nadretto 4e; unadredo H. c) napodero H. — [7] a) naro 1g.3a.H. — [Zus. 6] a) stalachaia 3a; sitabaim 4a; sitabahim 4s; sithabahun 4e; stalathia H. — [Zus. 7] a) sitabaim 4a; sitabahim 4s; sithabahim 4e. [8] a) leodardi 3a. 4e; leodardo 4a; leud'o 4s; leudardi H. — [Zus. 9] a) leodardo 4a; leud' 4s; leodardi 4e. [XXXIX. 1] a) obsculte 1g; leod' thelazina 3a; theolasina 4a; then la sina H.

fuerit et ibidem a domino² suo inventus fuerit et a quo³ ipse in patria plagiatus est, in mallo publico⁴ nominaverit tres⁵ ibidem testis debet colligere.⁶ (1g §. 2.)

* si quis servum alienum plagiaverit, id est per circumventionem de servitio domini sui abstraxerit et trans mare sive in qualibet regione ipsum duxerit et ibidem a do. inv. fu. et ipsum a quo in patria (aliena fh. H) pl. e in m. p. n. et tres ibid. t. dominus habere (colligere H) debet 5. — H: si — fuerit ductus übereinstimmend mit 1g, darauf sive in quamlibet regionem ipsum dux. u. s. w. wie 5.

Zusatz 2. Iterum cum servus¹ si de² trans mare fuerit revocatus, in alterum mallum³ debet⁴ nominari⁵, ibidem⁶ simul⁷ III testis debet colligi⁸ edoneus, ad tertium vero mallum similis⁹ fieri¹⁰ debet ut nove testes jurent quod servum ipsum aequaliter¹¹ super plagiatores¹² audierint¹³ dicentem et sic postea qui eum plagiavit¹⁴ Malb. unistario¹⁵ praeter capitale et dilatura, dinarius MCCCC faciunt solidos XXXV¹⁶ culpabilis judicetur. (1g §. 3.)

Zusatz 3. Qui¹ confessio servi usque III plagiatoris admittitur², sed³ eam tamen rationem ut nomina hominum et vilarum semper⁴ debeat nominare. (1g §. 4.)

* In 5 folgt dieser Zusatz mit den Worten ea tamen ratione unmittelbar auf Zusatz 2; in 4b folgt er dort hinter den Worten super pl. d. aud.

2. Si quis hominem ingenuo¹ plagiaverit² et probatio³ certa non fuit sicut pro occiso juratore⁴ donet⁵; si juratores non potuerit invenire⁶ VIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

* In 3.5.H. zwei §§: Si quis hominem ingenuum plagiaverit et vindiderit et postea in patria (ad propria fh. 3b.5) reversus fuerit, Malb. chaldeficho^b solidos

[XXXIX. Zus. 1] 2) ad do. 1g. 3) ad quo 1g. 4) publici 1g. 5) et t. 1g. 6) debent colligi 2; colligere dominus debet H. — [Zus. 2.] 1) ipse fh. 1m.2—5.H; si f. 2—5. H. 2) trans mare 1m; citra fu. remedatus 2; ceteri (citra) m. 3.5.H; de transmarina fu reversus 4b; — vel de qualibet regione fh. 5. 3) in altero (alio) mallo 1m.2.4.5.H. 4) iterum fh. 2—4.H. 5) minare 4a; nominare übr. — qui cum plagiaverit fh. 5.H. 6) ibi 2.3; et ibi 4; et ibidem 5.H. 7) f. 4; similiter übr. 8) debent colligi 2; debent colligere 3; debet colligere 4H; debent adesse 5. 9) similem 3; similiter übr. 10) facere d. 2H; faciat 4. 11) per tres mallos fh. 1m; per totos (totos) tr. m. 4; per totos mall. H; semper 5. 12) plagitram 2. 13) audierit 1g; dicentem audientes 2; audissent 5.H; dicere audierunt 3; dicere audisserit 4a. 14) hoc est vargaverit (gungav.) 4ab. 15) sol. XXX 4b. — [Zus. 3] 1) qui — sed f. 5.4b; quae conf. H; quod confessus servus 2. — 2) ascendit 4a. 3) ea tamen ratione 1m. 3.5.H. 4) semper aequaliter 3; aequaliter per totos tres mallos übr. — [2] 1) f. 1g. 2) et (vel, aut) venderit (vendiderit) fh. 1gm. 2.4. 3) et prob. — invenire f. 1m.2.4. 4) juratores 1g. 5) dare debet 1g.

[XXXIX. Zus. 1] a) viridio II. — Zus. 2] a) mallo 1m; mallo unidarium 3a; malloni eridario 4a; mallo nie ridario 4e. — [2] a) falconum 1g; frio falcino 4a; friofalcino 4se. b) frio faltovo seu cudel fecto II.

C culp. jud. — Si qu. h. i. venderit et postea in patria propria (in p. ad propria 3b.5) reversus non fuerit Malb. franchamo^c sunt denarii VIII qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

3. Si Romano¹ plagiaverit, solidos LXIII culpabilis judicetur.

XL. Si servus in furtum fuerit inculpatus.¹

1. Si¹ talis fuerit causa unde ingenuus DC dinarios hoc est solidos XV componere debuerat, servus super scammo tensus² CXX³ ictos flagellorum⁴ accipiat.⁵

2. Si vero antequam torquatur fuerit confessus et ei cum domino servi¹ convenerit, CXX^{*} dinarios qui faciunt solidos III dominus reddat.

* solidos III culp. jud. (culp. jud. f. übr.) pro dorsum suum componat et dominus capitale in locum restituat 1m.2—5.H.

3. Si¹ tamen major² culpa fuerit unde ingenuus XXXV solidos reddere³ debet, similiter⁴ servus CXX⁵ ictus⁶ accipiat.

4. Et¹ si confessus non fuerit, ille² qui eum torquet si adhuc voluerit ipso servo torquere etiam nolente domino, pignus domino servi donare³ debet. Si servus^{*} postea ad supplicia majoribus subditur⁴ et si confessus fuerit, nihil ille⁵ super domino credatur, ipse illo servo in⁶ potestatem habiturus est qui eum torsit, dominus servi unde jam pignus accepit praecium pro⁷ suo servo accipiat. Si vero inter⁸ priora supplicia id est infra CXX⁹ culpas fuerit confessus aut castretur aut sex¹⁰ solidos reddat. Dominus vero servi capitale¹¹ requirenti restituat.

* 1g verstümmelt: si vero antequam torquatur si fuerit confessus, nihil suum domino credatur u. s. w. In 5 und 4b ist die Satzfolge umgestellt: Et si in

[XXXIX 3] 1) Romanus ingenuum 1g. [XL] 1) de servo qui de furto fu. interpellatus (inculp.) 5.H. [1] 1) si quis (cujus H. 5) servus in furtum (furtu, furto) inculpatus (fuerit inc. 4. H; de furto fu. interpellatus H. 5) — beginnen 3.5.H. 2) trusus H. 3) CXXV 1m. 4) f. übr. 5) f. 1a. — [2] 1) suo 4.H; et domino ejus ita placuerit 5. — [3] 1) requirenti autem si major H. 2) talis 4.5. 3) solvere possit (posset) 1m.2.3; componere debeat 5. 4) similiter — accip. f. 1a; verstümmelt in 2. 5) CXXI 1m.H; CCXX 2. 6) colapos 1m.2.3.H. [4] 1) Et si in ipso supplicio conf. non fu. H. 2) illi 4a.H. 3) dare 1m.4a.H. 4) similiter datur 1m; datur 2.H; tradatur 4a. 5) illi, ei 1m. 3.H; f. 4a. 6) in pot. f. 2.4a.H. 7) pro ipso 3. 8) intra, super, infra. 9) CC 1g; CXXI 1m.2.H. 10) CXX din qui fac. sol. III 1g. 11) caput 1g; in loco fh. 1g.3.H.

[XXXIX 2] c) fal cham H.

ipso supplicio fuerit confessus aut castretur aut CCXL din qui fac. sol. VI solvat (reddat 4b) dominus vero servi capitale (capitalem 4b) in locum (in l. f. 4b) restituat requirenti. Et si servus confessus non fuerit et ille qui e. t. adh. ipsum servum t. vol, etiam (f. 4b) nolenti domino servi pignus donare d. et ipsum servum ad maiora supplicia retinere (nolenti—ret. *dafür* nolente do. pigneris causa ipsum servum suscepit 4b). Et si (f. 4b) postea ipse servus ad maiora supplicia traditus confessus non fuerit, qui eum torquebat ipsum habeat. Dominus vero servi de quo jam pignus acceperat, (de quo—acc. f. 4b) pretium pro ipso (f. 4b) suo servo suscipiat (accipiat 4b). Si vero supra dominum servus confessus fuerat, numquam credatur.

5. Si vero maiore crimine servus comprahenditur¹, id² est unde ingenuus XLV solidos possit culpabilis³ judicari* et inter supplicia servus⁴ ipse confessus fuerit capitali sententia feriat.

In l. a. esen §: requirenti vero si talis culpa est unde homo ingenuus sive Francus VIII M. denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur, servus solidis XV, id est DC denarios componat.

6. Si vero in quolibet crimine servus comprehenditur¹ dominus ipsius si praesens est, ab eo qui repetit² admoneri³ debet ut servum suum justis⁴ debeat suppliciis dare et qui repetit virgas paratas habere debet quae⁵ ad magnitudinem minoris digiti minime⁶ sint et⁷ quodaequales et scamno pristo⁸ ubi⁹ servo ipso tendere debeat.

7. Si dominus servi¹ supplicia² distulerit et servus praesens fuerit, continuo domino ille³ qui repetit solem collegere⁴ debet et ad⁵ septem⁶ noctes placitum facere⁷ debet ut servum suum ad supplicium tradat.

8. Quod si ad septem¹ noctes servo² ipso³ tradere distulerit, solem ei qui repetit⁴ collocit. Et sic iterum ad alias septem noctes placitum faciat id est XIV noctes de prima admonitione compleantur.

[XL 5] 1) inculpatur, inculpetur, inculpatus fuerit 1m.2.3.5. 2) id e. f. übr. 3) componere possit 1g; culpa possit iudicare 2.3. 4) s.i. f. übr. — [6] 1) culpatur 1g.3; inculpetur 1m; inculpatus fuerit 5.H. 2) requeret 1g; recepit 1m. 3) adm. debet f. 1a; *hier nach* 3 restituirt — admanere 1g; admonire 2; ammoneatur 5.H. 4) f. 1g; istis 3a; ad justa supplicia dare non differat 5 ad j. s. reddat H. 5) quae in similitudinem minimi digiti grossitudinem habeant 5.H. 6) f. 1gm. 2. 7) et quo. f. übr. 8) praestet 1g; paratum 1m.2 p. habere debet 3.5 H. 9) ubi — deb. f. 3; et ibi servum i. extendere debeat H. — [7] 1) servum 1g. 2) f. 1g; suppliciis 2.3; supplicium H. 3) illo 1a; ipse 1m—5. 4) culcaverit, collocet u. s. w. 1m.3.5. H.5) eadem f. h. 1a. 6) octo 3a. 7) pl. concedat 5. H. [8] 1) adhuc VII n. 1m.2.3; adh. VII. noctibus impletis H; infra VII. n. 5. 2) s. i. f. 1g; *blos* ipsum übr. 3) ad supplicia f. h. 5. 4) iteratum (iterato) f. h. übr.

9. Quod si impletis XIV noctibus¹ servum suum² noluerit suppliciis dare, omnem causam vel compositionem dominus servi³ in se excipiat,* non quale servus sed quasi ingenuus hoc admisit totam legem super se solviturum suscipiat.

* *Nach* excipiat *folgt in 1g, und mehr oder weniger vollständig auch in den übr. Texten* (Varianten s. unten) hoc est ut⁴ se talis causa erat⁴ unde⁵ ingenuus DC dinarius qui faciunt solidos XV componere debeat ipsius⁶ dominus reddat. Si⁷ vero major culpa fuerit unde ingenuus MCCCC dinarius qui fac. sol. XXXV poterat reddere, similiter dominus reddat. Si vero adhuc major culpa fuerit unde similiter ingenuus MDCCC qui fac. sol. XLV componere possit et dominus servum non praesentaverit, ad ipsum numerum teneatur⁸ ut ipsum reddat et capitale.⁹ Quod si adhuc major culpa¹⁰ fuerit quod¹¹ servum requeratur, dominus servi non ut servus solvat¹² sed ut ingenuus totam legem super¹³ se solviturum¹⁴ excipiat.¹⁵ — *In 4 folgt unmittelbar auf unsern* §. 4: Se jam vero in maiorem crimine (si servus in maiore cr. 4b) fuerit inculpatus, unde ingenuos XLV sol. componere debuerit, dominus servi si eum non praesentaverit u. s. w.

10. Quod si servus absens fuerit cui aliquid inputatur¹, tunc reppetens² domino servi secrecius tribus³ testibus praesentibus admonere⁴ debet ut servum suum infra VII noctis praesentare debeat.⁵ Si⁶ infra septem noctes non eum praesentaverit tunc repetens* solem ei cum testibus collegare debet et⁷ sic ad alias septem noctis placitum faciat. Quod si nec⁸ ad alias septem noctis ipsum servum non praesentaverit** terciam vicem adhuc septem noctis illi⁹ spacium dare debet id est ut totus numerus XXI noctis¹⁰ veniant.¹¹ Quod si post placitum¹² ipsum servum noluerit¹³ ligatum suppliciis praesentare¹⁴ et repetens per singulos placitos solem colligaverit tunc¹⁵

[XL 9] 1) noctes 1a.2) f. übr. 3) f. übr. 4) ut — erat f. 3; est 1m; fuerit 5 H. 5) unde — fuerit f. 1m. 6) eo, eos f. h. 2.3; tantos ipse 5. 7) si vero — dominus reddat f. 3.5; si vero — et cap f. H. 8) ad i. num. eum ten. ut i. numerum r. 4a; ad i. num. solvendum ten. 4b; i num. solidorum r. 5. 9) in loco (locum) restituat. 10) causa 4. 11) quod ad servum 1m; quae servo (servum) 2—5; de qua servus H. 12) f. 3—5. 13) su. se f. 3. 14) solviturus übr. 15) accipiat 2.5; suscipiat 4a; totam l. desolvat 4b. — [10] 1) pulsatur 4b; cui — inp. f. 3.5.H. 2) dominus ad (a) repetentibus 2.H; repetenti 3; dominum s. is (ille) qui repetit 5.4b. 3) tr. t. pr. f. 3.5.H; *dafür* tertio H. 4) admoneri H. 5) praesentem faciat 5. 6) quod si ficerit 1g; quod si non fecerit 1m.2.3.5.H; quod si hoc facere neglexerit 4b. 7) et — fac. f. 1gm 2.5. 8) f. übr. 9) illa 1a; illi 1g; ille 1m.2; illius 4a. 10) ad XXV n. 1m.3a. — 11) perveniat, veniat. 12) post tertium pl. 1g; p. tres placitos (tria placita) 1m.2.3.5.H. 13) f. 1a. 14) suppliciis (ad supplicia) dare 1g. 3—5; praesentare et suppliciis d. 1m; suppl. d. aut pr. H. 15) tunc — rest. *dafür* tunc do. se. omnem causam super se excipiat 1g

dominus servi omnem reppetitionem sicut superius diximus, non quale¹⁶ servo sed quasi ingenuus hoc admisit, talem compositionem requirentem¹⁷ restituat.

* tunc repetens cum aliis tribus testibus ipsum admoneat ut ad alias VII n. ipsum presentet 4b.

** tunc repetens cum testibus solem ei calcet (collicet) ut totus numerus . . 3; iterum rep. c. t. s. ei colloceat et tertia vice adh. VII noctes placitum illi concedat id est ut t. n. 5; tunc. rep. c. t. s. illi colloceat tertia vice adh. ad VII n. ita ut . . H. — Quod si et hoc facere neglexerit, adhuc tertia vice ad alias VII n. ei denunciaret ipsum presentare ut t. n. . . 4b.

11. Si vero ancilla tale¹ crimine invenitur² unde* servus castrare³ debuerat, ancilla aut CCXL⁴ dinarios qui faciunt solidos VI si con- venerit, pro⁵ ipsa dominus reddat aut CXLIV⁶ iectus accipiat flagellorum

* unde s. castrari debeat aut CCXL ictus accipere flagellorum, ipsa totidem ictus accipiat aut CCXI. denarios qui faciunt solidos VI componat H.

Zusatz 1. Si servus cum ingenuum furtum fecerit, servus in duplum si quod consorciavit retat excepto capitale et dilatura, ingenuus vero quadruplum excipiat damnum. (1g §. 12.)

Zusatz 2. Si quis cum servum alienum¹ negotiaverit², solidos XV culpabilis judicetur. (1m §. 14.)

* *Am Schluss fh. H:* certe si talis culpa est unde ingenuus homo Francus VIII M. denarius componere debet, servus solidos XV culpabilis judicetur.

XLI. De homicidiis ingenuorum.¹

1. Si quis ingenuo franco¹ aut barbarum² qui legem salega³ vivit occiderit⁴ cui fuerit adprobatum, VIIIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur

[XL 10] 16) qualem — qualem 1m.2.H; ut (sicut) — qualem 3—5. 17) repententia. — [II] 1) in t. cr. (crimen) übr. 2) inculpatur 1m.3.5; inculpetur H. 3) castrari 5; castretur 4. 4) sol. VI culpabilis judicetur sic convenit 1m. 5) ut do. 1m. 3a; pro i. f. 3.5. 6) CCC 1g; CCXLII 1m 2; CXL 3a; CCXL 3b.5 H; XCLII 4a; CLXL corr. CXL 4s; CXLII 4b. — [Zus. 2.] 1) aliquid fh. 3a; sine consilio domini sui fh. H. — [XLI] 1) de h. a contubernio factis la. — *In 1g. sind drei zu diesem Titel gehörige §§ in der Titel XLVIII (XLIX) de reibus gerathen, während in unserem Titel § 7 und 8 Theile des Titels de reibus stehen; — 1m. § 13—18 entspricht den in der ersten Col. der Tabelle und zum dritten Text in Klammern beigegeführten §§ des Titels XXIV.* — [I] 1) ingenuus Franco 1g.3.H; ingenuum Francum 1m.2; ingenuos Francium 4a.; ingenuus Francum 5.4b. 2) hominem barb. 5; barb. aut hominem H. 3) legem salicam 1gm.

[XL Zus. 2] a) theolasia 3a. — [XLI 1] a) leodi 1g; lede 3a; leodardi 4a; leod 4s; leudi H.

2. Si vero* eum in poteum aut sub aqua miserit aut de¹ ram- mis aut de quibuslibet rebus celaturus texerit² XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

* *In 1m drei §§: Si vero eos in puteo aut sub a. mis., sol. DC culp. jud. et³ qualibet celatura sicut supra diximus culp. jud. Si non fallauivit Malb. moantheut⁴, sunt din. VIII M. qui fac. sol. CC culp. jud. Si vero eos de hallis⁴ aut de rama super aperuerit⁵, Malb. marchat⁶, sunt din. XXIII M., sol. DC culp. jud. — *In 2—4a.5 f. der Satz si non fallauivit . . . ; 4bH haben nur den ersten Satz**

3. Si vero¹ eum qui in truste dominica fuit aut² mulierem ingenuam occiderit *Malb. leodem³* hoc est XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

4. Si¹ vero eam² in aquam aut in poteum miserit aut de quibuslibet celaturis texerit *Malb. matheleode³* hoc est LXXIIM dinarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis judicetur. Si vero eam³ cum alesum percoperuit, DC solidos judicetur.

* aut de rammis aut de clalis super coperuerit aut de quibuscunque rebus celatores steterit sunt din. XXIII M. fac. sol. DC culp. jud. 1g— sol. DCCC (LXXI M. den—sol. MCCC) culp. jud.—s. v. de hallis (callis) aut de rama cooper., sol. MDCCC (XXII M. den. — sol. MDCCC) culp. jud. 1m.2.— aut de hallis aut de ramis cooper (de r. aut de allis vel de quibuslibet r. texerit 3b) sunt den. LXVI M qui fac. sol. MDCCC c. j. 3. — aut de allis aut de r. vel quislibet rebus caelaverit, MDCCC culp. jud. 4; aut de hallis vel de r. eum cooper. aut incenderit, LXXII M. din. qui fac. sol. MDCCC c. j. 5; si vero eum de h. aut de rama super oper. similiter LXXII M. den. qui fac. sol. MDCCC c. j. H.

5. Si¹ quis vero Romano homine conviva rege occiderit² cui fuerit adprobatum XIIM³ dinarios qui faciunt solidos CCC culpa- bilis judicetur.

[XLI 2] 1) aut de camisa aut de collis aut de quibus rebus 1g. 2) steterit 1g. 3) et — culp. jud. f. 5. 4) callis 2; aliis 3; allis 4a; albis 4s; hallis 5; 5) cooperuerit 2.3.4s.5; euperberit 4a; vel de qualibet re texerit fh. 3; vel de qual. re cooper 5; aut eum incenderit fh. 4a; aut incend. fh. 5. — [3] 1) si qu. antruscione dominico 4a; antrustionem dominum 4b. 2) aut m. ing. f. 1m. 2—5 H; ing. f. 1g. — [4] 1) si vero jud. f. in dieser Fassung übr. 2) eos, eum. 3) eam alesum eum la. — [5] 1) si vero Romanus (aliquis 2) homo c. regis (conviva regi 4a) occisus fuerit 1m.2—4.H. 2) qui eum interficit (occisit) fh. 4. 3) sol. XXX! 4a.

[XLI 2] a) mathe leodi 1g; matheleode — mortis leodi 3a; mortes (im zweiten Satz) 3b; matheleode — modo leodi 4a; matheleode — modileode; unath leodi H. — [3] a) leodi 1g.3; leude 1m; malchom 4a; maldio 4s; malcho Merkel; leudi H. — [4] a) mathe leodi 1g; matheo de mortis leodi 3a; morcherter 4a; molcherter 4s; mathe leud muster H. — [5] a) leoti 4a; leuti 4s; leudi H.

6. Si vero Romano¹ possessore* et² conviva regis non fuerit, qui eum occiderit³ IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis judicetur.

* id est qui res in pago ubi commanet (remanet H) proprias possidet occisus fuerit, is qui eum occidisse convincitur . . . 5.H.

7. Si vero Romanum tributarium occiderit^a, solidos LXIII* culpabilis judicetur.

* din. III M. fac. sol. LXX 1g; sol. CXX 1m; sol. LXX 4ab; MMDCCC den. qui fac. sol. LX 4s; MDCCC den. qui fac. sol. XLV 3.5.H.

8. Si¹ quis vero hominem in² quadruvio invenerit sine manus et sine pedes quem inimici sui³ demisserunt⁴ et eum perocciderit⁵ cui fuerit adprobatum *Malb. frio ferto*^a hoc est IVM dinarios qui faciunt C culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si quis hominem de barco¹ abbatiderit² sine voluntate,³ MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur. (H. § 9.)

Zusatz 2. Si quis caput de homine quod inimici sui in palum miserunt, sine voluntate alterius deposuerit, Malb. raba nal^a, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur (H. § 10)

* Si qu. c. de h. quem suus inimicus in palo mississet, aliquis eum exinde (al. e. ex f. 4b) sine permissio iudicis aut illius qui eum ibidem missit (posuit 4b) tollere praesumpserit 4.

9. Si quis hominem ingenuum¹ in poteum jactaverit et² vivus³ inde exierit⁴ *Malb. aliofedo*^a hoc est IVM dinarios⁵ qui faciunt solidos C culpabilis judicetur.

* Si qu. h. in p. aut in pellago inpinxerit vel in periculum mortis et ipse exinde vivus (unde viv. 4b) evaserit et ipse causam suam possit mallare . . . 4; si qu. h. ing. in p. aut in pelagum aut quolibet praecipitium ubi periculum mortis esse possit, inpinx et ille qui projectus est, quolibet modo ab eodem periculo viv. evas., ille qui eum inpinxit . . . 5. — H hat diesen Satz doppelt (§ 3): si qu. h. in p. aut in vipida jactav. et viv. exinde evas. et ad casam suam possit accedere . . . und (§ 11): si qu. h. in p. jactav. et is exiendo viv. evadit . . .

[XLI. 6] 1) Romanus homo p. übr. 2) et — fuerit f. übr. 3) occisisse (occidisse) probatur (probatus fuerit) 1gm.3; qui — occ. f. 2. — [8] 1) si qu. homo inventus 2. 2) aut in via H; in qu. inv. f. 4 ebenso nachher et eum. 3) ibidem fh. 1g; in via truncatum fh. 4; detruncatum fh. 5. 4) miserunt 1g; demittunt 1m; dimiserint 2.5; dimittunt 3; reliquent (reliquerint) 4; f. H. 5) occiderit 2.4; vita privaverit 5: v. privat aut occ. H — [Zus. I] 1) vel de furca fh. 4. 2) abattere (dimittere) presumpserit 4. — [9] 1) ing. f. 1g. 2) ut 1m.3. 3) vox 3. 4) exiet 1g; exeat 1m; sua causa fh. 1g. 5) sol. LXII 1g.

[XLI. 6] a) unala leodi 1g. — [7] a) unala leodi 1g. — [8] a) friofalto 1g; freth faltonuas bugo 3a; unasbuco 4a; unasbucho 4s; unar bucho 4e; frio fald' (unasbugo) H. — [Zus. 1] a) sabanchoo 4a; sambachao 4s — [Zus. 2] a) bunchal 4a. — [9] a) Malb. . . . 1g; callissolio 3; chaldis ob duplo 4a; challis obduplo 4s; callis obduplo (dublio Merkel) 4e; chalip sub duplo H.

Zusatz 3. Si vero in puteo mortuus fuerit Malb. musthest, XXIV M denarios qui faciunt solidos C culpabilis judicetur. (H. § 12.)

Zusatz 4. Simili modo qui alium in pellago inpinxerit,¹ Malb. . . . solidos LXII. culpabilis judicetur (1g. XLVIII § 3.)

* si quis hominem ingenuum in pell. inpinx. Malb. phimarina sunt. den. IV M qui fac. sol. C culp. jud. — 3 (5 s. oben zu § 9).

Zusatz 5. Si autem qui praecipitatus est mortuus fuerit, tota leude sua componatur. Atque ita unaquaque persona quae majori minorive compositione componi debuerat. (5 § 11, 12.)

Zusatz 6. Si de praecipitio periculo mortis evaserit, medietate leudis suae componatur, qua componi debuerat, si mortuus fuisset. Nam et si mortuus fuerit, unusquisque secundum modum leodis suae componatur. (5 § 13.)

Zusatz 7. Si quis hominem ingenuum ex quolibet crimen superdixerit et inde homo mortuus fuerit, Malb. ago epha, IV M. denarios qui faciunt solidos C culpabilis judicetur. (3 § 11.)

* si qu. h. ing. cuilibet socio suo (quemlibet socium suum H) de quolibet crimine accusaverit et per ejus commotionem sive mendacium ille qui accusatus est, occisus fuerit, si ei adprobatum fuerit, medietate leodis ejus componat. Ille vero qui eum occisit, secundum legem pleniter (eum fh. H) componat 5 H.

XLII. De homicidio in contubernio facto.¹

1. Si quis colecto contubernio¹ hominem ingenuo² in domo sua adsalierit et ibi eum occiderit si³ in truste dominica fuit ille qui occisus est *Malb. ambistaile*^a hoc est LXXIIM dinarios qui faciunt solidos MDCCC culpabilis judicetur.

* 1m.3.5.H. lassen die beiden in § 1 und 2 enthaltenen Fälle in umgekehrter Ordnung folgen 1m (§.1): si qu. coll. cont. h. ing. in d. s. adsall. et ibidem c. occ. Malb. chambestaliac, sol. DCCC culp. jud. et si in tr. dominicam ille qui occisus fuerit, sol. MDCCC culp. jud. qui eum occisisse si probatur — 3 §. 1, 2: si — — occiserit Malb. chamen habia, sunt. den. XXIV M. qui fac. sol. DC culp. jud.; si in tr. dom. est juratus ille qui occisus est qui eum occisisse probatur, . . . ; 5.H (§. 1, 2): si — occiderit XXIV M. din. qui fac. sol. DC culp. jud., si vero in tr. dom. i. qui occ. (est fh. H) fuerat. . . ; — 1m und 3 haben ausserdem noch einen dem § 2 des Grundtextes entsprechenden Satz als § 2 und resp. 3, so dass der hier behandelte Fall in diesen Texten doppelt erwähnt wird.

[XLI. Zus. 4.] 1) et exinde evaserit fh. H. — [XLII.] 1) de homicidiis a contubernio (contuberniis 3) factis (facto 2) 2.3.5; de homicidio a c. facto 4a [1] 1) colecto concubinio 3a. 2) antrustionem fh. 4b. 3) si — fuit f. 2.4; s andruscio (antruscio 4s) dominicus fuerit ille qui occisus est (eum occiderit) 1g.4s

[XLI. Zus. 4] a) pio marina H. — [XLII. 1] a) bistolio 1g; besitalio 4s; basitalio 4e, (Merkel) chamestalia H.

2. Si vero in truste dominica non fuit ille qui occisus est XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

* si vero antruscio dominicus non fuerit interfectus 1g.4.

3. Si vero corpus occisi hominis tres¹ vel amplius habuerit plagas, tres quibus inculpat² qui in eo contubernio fuisse probantur³ legem⁴ superius conpraehensa⁵ cogantur exsolvere. Alii vero tres de eo contubernio⁶ MMMDC dinarios hoc est nonaginus solidus solvant.⁶ Et tres adhuc in tertio loco de eo contubernio MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV⁷ culpabiles judicetur.^{8b}

4. De Romanus¹ vero vel letis² et³ pueris haec lex superius⁴ conpraehensa ex medietate⁵ solvatur.⁶

* si vero Romanus vel lidus in tali contubernio occisus fuerit, hujus compositionis medietas solvatur 5.H.

5. Si quis villam alienam expugnaverit¹ et res² ibi invaserit³, si³ tamen probatio certa non fuerit, cum XXV juratores medius electus exsolvat. Si juratores non potuerit invenire MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

* si qu. tres villas alienas evaserit sunt den. . . 3; si qu. contubernio facto villas alienas cum tribus effregerit, *IIIMCXX* den. qui fac. sol. LXXVIII culp. jud. H.

XLIII. De homicidio in contubernio facto.¹

1. Si quis¹ in convivio², ubi quinque³ fuerint, ex⁴ ipsis fuerit interfectus,⁴

[XLII. 3] 1) usque ad tr. 1m.23. 2) qui inculpan² 5.H. 3) probatur 1a; et quod in eo c. fuissent convincuntur (fuerint probantur) 5.H. 4) lex superior conpr. convenit observare 1g. 5) singillatim, singultim 2.3.5.H. 6) XC sol. singuli eorum componant 1gm.2; unusquisque illorum culpabilis judicetur 5.H. 7) sol. LX 1m; sol. XL 4. 8) singulis (singuli) eorum cogantur exsolvere *fh.* 3, während in 5.H. die Worte singuli e. c. exsol. an Stelle von culp. jud. stehen. — [4.] 1) Romanis, Romanos, Romano — occisus occisos, occisis *fh.* 1gm. 3b. 4a. 2) qui in tale contubernio interfecti (occisi 4b.) fuerent *fh.* 1g.4. 3) et pu. *f.* übr. 4) sup. conpr. *f.* übr. 5) medietatem 1m.2.4b. medietate 3. 6) solvantur 1a.3 praecipit desolvere 4b. — [5] 1) expoliaverit 1m.2. 2) tres 2. 3) si — inv. *f.* übr. — [XLIII.] 1) de homicidiis in convivio factis 3.4s.5.H. — [1] 1) *f.* 5.H. 2) contubernio 1m. 3) aut amplius *fh.* 1g; *f.* 2; IV aut V 3; vel tres aut ampl. 4a; duo v. tr. aut ampl 4b; IV aut V homines 5. H. 4) et unus ex i. 1gm. 4; et ex i. 2; unus ex i. 5.H.

[XLII. 3] a) dructhelimici 3a; dructelimici 3b; druche lennici H. b) seo lasthasia 3a; seo lastasia H. — [5] a) malach faltio 1m; alatfaltheo 3 H. — [XLIII. 1] a) seolandi stadio 1g; seolando neua 1m; seolande stadio 3a; seolantis thadio 4a; seo laude stadio H.

illi qui remanent aut unum convictum⁵ dare⁶ debent aut toti⁷ morte⁸ illa conjactent. Quae⁹ lex usque ad¹⁰ septem qui, fuerint¹¹ sic¹² permanet.

2. Si vero in convivio illo plus quam septem fuerint, non omnes teneantur¹ obnoxii, sed quibus fuerit adprobatum², ille³s eundem legem conponat.

3. Si¹ vero foris² casa sive³ iter agens sive in agro positus⁴ a contubernio fuerit interfectus, tres⁵ amplius habuerit plagas, tunc tres de eo contubernio qui adprobati fuerint, singillatim mortem illius conjactent.⁶ Et⁷ tres si plures fuerint⁸ MCC dinarios qui faciunt solidos XXX solvant. Et tres adhuc⁹ de eo contubernio DC¹⁰ dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicentur.

XLIV. De reipus.¹

1. Sicut¹ adsolit homo moriens et² viduam dimiserit qui³ eam voluerit accipere, antequam⁴ sibi copulet, ante⁵ thunginum aut centenarium, hoc est ut thunginus aut centenarius mallo indicant et in

[XLIII. 1] 5) de se *fh.* 1g.2.3. 6) reddant (reddent) 3.5.H; donent 4b. 7) totae 1a; omnes 5.H. 8) mortem illius conponant 1g.4; morti ill. conjactent (conjactent) 1m.3; mortuos conj. 2; mortis illius compositionem conj. (collectent) 5.H. 9) quia 1g.2. 10) ad s. *f.* 1a; ad septimo 1m. 11) in convivio (illo) *fh.* übr. 12) sic perm. *dafür* observatur 1g; observantur 4a; convenit observari (observare) 1m.5.H; *f. ganz* 2.3. — [2] 1) reteneantur 3a. 2) inculpatum 3; imputatum 5. H; quib. — adpr. *f.* 4; *dafür* se duobus (si duo) fuerint. 3) illi (ille 4a.) s. l. componant 1g.2.4.5.H — [3] 1) quis *fh. alle ausser* 4. 2) contra 1m; foras 4b.5i. 3) sibi — sibi 1a; ibi — sibi 1m. 4) *f.* 1g.4 5) et tr. übr. 6) componant 1g.4; conjactent 1m.2.3; mortis ill. compositionem componant 5.H. 7) et tr. adhuc si fuerint 1g; et tres plures 2; *blos* et tr. 3; et—solv. *f.* 4; et tr. alii 5.H. 8) de ipso (eo) contubernio *fh.* übr.; de i. e. qui adprobati non fuerint 2. 9) si fuerint *fh.* 1g.4. 10) quinginus 1g. — [XLIV.] 1) de reibus 1m; de rebus sicut adsolet 2; de reiphus 3; o. *Rubr.* 4a; dereipusse 1s; de reippus 5; 1g. enthält im Titel XLVIII (XLIX) de reibus als § 1 den ersten § dieses Titels, darauf als § 2—4 zum Titel XLI de homicidiis ingenuorum (in 1g. Tit. XLI) gehörigen Sätze; dafür stehen in diesem letzteren Stücke, die hierher gehören, und zwar enthält der dortige § 8 den Schlusssatz unseres § 1 erunt qui solidos pensare . . . und unseren § 2; und der dortige § 9 unsere §§ 3—10. (Vergl. die Tabelle.) — [1] 1) Die Worte sicut ads. in 2 zur Ueberschrift gezogen; si quis ads. 1g.3a; si qu. h. m. 4.5; si ut fieri ads. h. m. H. 2) *f.* 1g.3.4b.5 H. 3) et qui 4b; et eam quis in conjugium 5.H. 4) anteqn. accipitur 1g; eam accipiant 1m; eam (*f.* 4b.) accipiat (acciperit) übr. 5) ante—ut *f.* 4.5.H.

[XLIII. 3] a) dructi fido 1g; drocledio 1m; dructe clidio 3a; drocchlidio 4a; drochlidio 4a; drocclidio 4s; dructe lidio H.

ipso mallo scutum habere debet et tres homines tres⁵ causas demandare⁷ debent. Et* tunc ille qui viduam accipere debet, tres solidos aequae pensantes et⁸ denario habere debet. Et tres erunt qui solidos illius⁹ pensare vel probare debent, et hoc factum si eis convenit accipiat.¹⁰

* et tunc ille qui v. acc. vult (volet 4b) cum tribus testibus qui adprob. debent, tres sol. aequae pens. et dinarium (sol. III et den. aequaliter pens. 4b) h. d. et hoc facto (factu 5) si eis convenit (convenerit 4b) viduam (f. 4b) acc. 5.H.4b.

2. Si vero istud¹ non fecerit et sic eam acciperit *Malb. reipus nihil sinus** hoc est MMD denarios qui faciunt solidos LXIII², cui³ reipi debentur, exsolvere debet.

3. Si vero quod superius diximus omnia secundum legem impleverit, tres* solidos et¹ denario ille² cui reipi debeantur, accipiat.³

* et tr. sol. et din. ille cui reippus (reippe H) debetur acciperit, tunc eam legitime accipiat 5.H.

4.* Si nepus sororis filius fuerit senussimus,¹ ipse eos accipiat.

* 1gm.3.5.H. *stellen diesem § voran*: hoc discernendum est² cui reipe debentur,³

5. Si nepus non fuerit, neptis filius senior¹ reipus² illus³ accipiat.

6. Si vero neptis filius non fuerit, consobrine¹ filius qui ex maternae² genere venit, ille eos accipiat.

7. Si vero nec consobrine filius¹ fuerit, tunc avunculus frater matris reipus² ille accipiat.

8. Si vero nec adhuc¹ avunculus fuerit, tunc frater illius² qui

[XLIV 1] 6) tr. h. vel causas H. 7) mandare 1m. H. 8) et — deb. dafür qui proferat 1g; et denarios h. d. 2. 9) ipsos sol 1g; — illius f. 1gm. 2. 4a. 10) ips. qui viduam queret acc. 1g; sic eam acc. 1m; sic accipiat cui debentur 3. — [2] 1) ista 5.H. 2) culp. jud. fh. 1gm; ebenso 3.4.H. doch fehlt hier das Folgende ganz. Die Satzverbindung in 5 ist: et sic e acc. MMD din. illi cui r. d. culp. jud. 3) f. 1a — [3] 1) et den. f. 1gm 23. 2) electo r; 1a. 3) f. 1a 2; accipiant 1m; accipere 3. — [4] 1) sen. i. e. f. 1g; sen f. 1m3! senior übr. 2) hoc discernendo stud 1g; videtur 5.H. 3) debetur. debeatur 1m.5.H. — [5] 1) si fuerit fh. 1g. 2) f. übr. 3) ille eos 1g; in se 1m; ille (ipse) übr. — [6] 1) consubrinus 1g; consobrini 1m.4b; consobrinus 2.H. 2) matre 1m; materno 2—5.H. — [7] 1) fil. f. 3; consobrini fil. 1gm; consobrini non fuerint 2; consobrinus fil. H. 2) r. i. f. übr., dafür reipsa 1m; ipse 2. — [8] 1) f. auser 4. 2) f. 1g.

[XLIV. 2] a) reipus 1g; reipus hecalisinus 3a; reipus nicholes sinus 4a; reipus nicolensinus 4s; reipus nicholissinus 4e; male reippus nicolesinus 4b; (r. nicholesinus 4β.); malla reippus nicelesinus 4f.; reipus haec chala sinus H.

eam mulierem ante habuit, si in hereditatem³ non est venturus, ipse eos reipus accipiat.

9. Et si nec ipse frater fuerit, qui proximior fuerit extra¹ superiores² nominatos singillatim* dictum secundum³ parentilla usque ad sextum genuculum, si⁴ hereditatem illius mariti defuncti non accipiat, ille reipus illus⁵ accipiat.

* sing. — non accipiat f. 4.

10. Jam¹ post sexto genuculum si non fuerint, in² fisco reipus ipse vel causa quae exinde orta fuerit colligatur.

XLV De migrantibus¹.

1. Si quis super¹ alterum in² villa migrare³ voluerit, si unus⁴ vel aliqui⁵ de ipsis qui⁶ in villa consistunt eum suscipere voluerit⁷, si⁸ vel unus⁹ exteterit qui contradicat migranti¹⁰ ibidem, licentiam non habebit.¹¹

2. Si vero contra interdicto¹ unius vel duorum in villa ipsa adsedere² praesumpserit, tunc* ei testare debet et si noluerit inde exire ille qui testat cum testibus sic ei debet testare: Hic³ tibi testo in hac nocte proxima in hoc quod lex⁴ Saliga habet sedeas et testo tibi ut in X noctes de villa ipsa⁵ egredere debeas. Postea adhuc post decem noctes iterum veniat ad ipsum et ei testet ut iterum in decem noctes exeat. Si adhuc⁶ noluerit** exire, item⁷ tertio decem⁸ noctis ad placitum suum addatur⁹ ut sic XXX noctes impleatur.¹⁰ Si nec tunc voluerit exire, tunc maniat eum ad mallum et testes¹¹

[XLIV. 8.] 3) defuncti fratris id est mariti mulieris illius fh. 5.H. — [9]

1) post 5; pro. fu. sup. nominatis H. 2) superius übr. 3) qui sing. s. p. sunt 23. 4) si in h. illius m. d. accederit 1g; non accedat 1m.5.H; non sunt venturi 3. 5) f. 1g; 3—5; r. illius 1m; ipsas res illius 2. — [10] 1) si nec isti fuerint 4; si autem nullus nisi post sextum genuculum proximus fuerit 5.H. 2) a fisco 3; in fiscum 5. — [XLV] 1) de eo qui villam alterius occupaverit vel si duodecim mensibus eam tenuerit 5. — [1.] 1) s. a. f. 2. 2) in (f. 2) alienam villam 2. 4. 3) magraverit 3. 4) an. vel f. 3.5.H. 5) aliquid 1a. 6) qui — cons. f. 1g. 7) voluerint 2—5 H. 8) et fuerit unus qui hoc contrad. 4b. 9) ex ipsis fh. 3.5.H. 10) So 1a.g.; migrantem 1m. 4b. migrante 4a; migrandi 2.5.H. 11) permanere fh. 4. — [2] 1) contradictum 1g; contra dictum (dicto) 1m.2; si vero contrad. fuerit et ipse ibidem (corrupt 4a: et unus vel duorum in v. i.) ads. pres. 4b. 2) consedere 5. 3) homo in hoc t. testor 1g. 4) est fh. 1a. 5) de v. sta exeas 1g. 6) exinde 1m; adh. post X n. 3. 7) f. 3; iterum übr. 8) ad X n. pl. 1m; tertium pl. ad X n. 4a; in X n. ad pl attendat 3. 9) addat. 10) impleantur. impleat. 11) suos fh. übr.

super¹² singula placita¹³ qui fuerunt ibi¹⁴ praestos habeat. Si ipse cui testatum est noluerit¹⁵ inde exire et eum aliqua sunnis non tenuerit¹⁶ et ista omnia quae superius diximus secundum legem est testatus,¹⁷ tunc¹⁸ ipse qui testavit¹⁹ super fortuna sua ponat et roget gratificationem²⁰ ut accedat ad locum ut eum inde expellat. Et²¹ quia legem noluit audire, quod ibi laboravit demittat²² et insuper *Malb. vij dri-sittolo*^a hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* tunc t. d. et si nol. i. ex ille qui ei t. cum testibus sic ei t. d. ut in X n. exeat et si adhuc post X n.²³ iterum debet ad i. venire²⁴ ei testare ut iterum X n.²⁵ inde debeat exire 1m.24a.H; — c. test. d. t. ut iterum in X n. exinde exeat (*das Uebrige f.*) 3; — tunc interdictor testari illi d. c. test. ut infra X n. inde ex. et si noluerit iterum ad i. c. test. veniat et testetur illi ut infra alias X n. secedat 5; — tunc contradictor testare illum d. c. test. in X n. ut exinde ex. et si adh. X noctibus steterit, iterum ad i. c. test. veniat et ei testetur ut inter al. X n. exinde d. c. 4b.

** quod si nol., iterum tereio placito ut infra X n. exeat (tercium pl. ad X n. exire) denuntiet; si vero XXX n. impletas (adimpletas) fuerint et nec t. v. e., statim illum (ipsum) maniat ad m. et . . . 5.4b.

Zusatz. Si vero¹ alium in villa aliena migrare rogaverit antequam conventum fuerit *Malb. anduntheoco*^a, MDCCC denarios qui faciunt solidos XLV culpabilis (3 §. 3)

3. Si vero quis¹ migraverit et infra XII menses nullus² testatus fuerit³, securus⁴ sicut et alii vicini maneat.⁵

XLVI. De hac famirem¹

1. hoc¹ convenit observare ut thunginus aut centenarius mallo²

[XLV. 2] 12) per, in. 13) singulos mallos H; qui in singulis placitis (ad ipsa pl.) fuerunt 3—5; qui — praest. f. 1m. 14) sibi f. 2. secum f. 3—5.H. 15) nol. venire übr. 16) detenuerit 5. 17) testatum 1g; testatur 2. 18) et tunc 1a. 19) eum f. 3; cui test. 4; qui ei testatus est 5. 20) loci illius f. 1g. 21) et si ibidem aliquid elab. am. quia l. nol. aud. 5.4b.H. 22) amittat; 2—5.H. 23) steterit f. 4a; noluerit exire H. 24) cum testibus venire 4a; et f. 2.4a.H. 25) in X n. 2; in al. X n. 4a; ad al. X n. H. — [Zus.] 1) vero quis 5.H. — [3] 1) in villam alienam f. 5. 2) nullus illius 1g; mallatus nullus 1m; secundum legem contestatum (testatum) non fu. 5.4b. 3) ubi admigravit f. 1gm.2.4.H. 4) sit f. 1m.4a. 5) ibidem consistat 5.H. — [XLVI.] 1) de adfathamire oc convenit observare 1g; de acfatmire 1m; de adramire 2; achramire 3; affactumire 4a; de afetumie 4s; affatumiae 4b; afatumiae 4f; affatomiae 5; de adframire 5. — [1] 1) h. c. obs. f. hier 1g. 2) malb' 4s.

[XLV. 2] a) nuedrosittolo 1g; nuidristholo 3a; nuidrosittolo 4a; nuidrosittolo 4s; nuidrosithelo 4e; nuidre sa thalo H. — [Zus.] a) andun theochoo H.

indicant et scutum in illo mallo habere debent et tres homines tres causas³ demandare debent. Postea⁴ requirent⁵ hominem qui⁶ ei non perteneat et sic fistucam in laisum jactet. Et ipse⁷ in cui⁸ laisum fistucam⁹ jactavit, de fortuna sua dicat¹⁰ verbum quantum¹¹ voluerit aut¹² totam fortunam suam cui voluerit dare. Ipse in cujus laisum fistucam jactavit, in casa ipsius manere debet. Et hospites tres vel¹³ amplius collegere¹⁴ debet et de¹⁵ facultatem quantum ei creditum¹⁶ est in potestatem suam habere debet. Et postea ipse cui isto¹⁷ creditum est, ista omnia cum testibus collectis agere debet. Postea aut ante rege aut in mallo¹⁸ illi¹⁹ cui fortuna sua depotavit²⁰ reddere debet²¹ et accipiat²² fistucam in mallo ipso. Ante XII menses quos heredes appellavit²³ in laisum jactet; nec minus nec majus²⁴ nisi quantum ei creditum est.

* Mit Ausnahme des dritten Textes ist dicser Tit. ohne §§.

2. Et si contra hoc aliquis aliquid dicere voluerit, debent^{*} tres testes jurati¹ dicere quod ibi fuissent in mallo quem thunginus aut centenarius indixerit et quomodo^{**} vidissent hominem illum qui fortuna sua dare voluerit in laisum illius² quem³ jam elegit fistucam jactare: debent denominare⁴ illo⁵ qui fortuna sua in laiso jactat et⁶ illo quem heredem appellit⁷ similiter nominent.⁸ Et alteri⁹ tres testes jurati¹⁰ dicere debent quod in casa illius qui fortuna sua donavit ille in cujus laisu fistuca jactata est ibidem mansisset et hospites^{***} tres vel amplius ibidem collegisset¹¹ et in beodum pultis manducassent et testes¹² collegissent et illi hospites ei de susceptione gratias

[XLVI. 1] 3) in mallo ipso (mallum ipsum) f. 1g.2.5. 4) et in i m. postea 3; postea in i. m. H. 5) requirant 1gm. 4. H.; requirat 2; requiratur homo (hominem 3) 3.5. 6) quem non pertineat 2; qui ei non adnuntiat 4b. 7) ipsi 1g.5. 8) cujus übr. 9) fist. j. f. 1a. 10) dicat verbum f. 1agm.2; f. 3.4b.5.H; dictum v. 4a. 11) qu. (de fortuna sua f. 4) ei vol. d. 3—5.H. 12) aut si tota aut med. fort. (totam aut m. fort. suam) cui vol. d. 3.H. sicut a fortuna alicui v. d. 4a; aut tot. — dare f. 5.4b. 13) v. a. f. übr. 14) suscipere übr. 15) tota f. 4. 16) datur 1g 3—5.H. 17) f. 3.5.H. 18) legitimo f. übr. 19) illius 1a.; ille 3.5.4b. 20) deportaverit, deportavit 2.3. 21) deb. et f. 1a; r. ei d. 3.4a.5. 22) et acc. postea 5; postea vero acc. H. 23) deputavit übr. 24) nec minor nec major et nisi 1a. — [2] 1) justi 1m; 23) deputavit übr. 24) nec minor nec major et nisi 1a. — [2] 1) justi 1m; veraces 2. 2) ille 1a; f. 1m. 2—4. 3) jam quem 1am 3; jamque 2; jam f. 4. 4) denominatim 1a. 5) f. 1m.2—5. 6) et sic leso jactatur f. 1g; et si in l. jactos 1m; et sic ille in cujus l. jactatur (jactatus est) 3.4. 7) publica f. 3. 8) nominet 1a. 9) altere 1a; alii 1m.2.3. 10) justi 1m; juste 2. 11) et pavisset f. 1g.2—5. 12) et t. tres coll 3.

egissent. Ista† omnia illi alii¹³ testis jurato¹⁴ dicere debent et hoc¹⁵, quod in mallo ante¹⁶ regem vel legitimo mallo publico ille¹⁷, qui¹⁸ accepit in laisum fortuna ipsa aut¹⁹ ante regem aut in mallo publico legitimo hoc est in²⁰ mallobergo ante²¹ teoda aut thunginum fortunam illam, quos²² heredes appellavit publice coram populo²³ fistucam in laiso jactasset; hoc²⁴ est novem testes²⁵ ista omnia debent adfirmare.

* 3a hat diesen § doppelt, das zweite Mal mit dem Eingang: et alii tres testes jurati dicere, quod ibidem fuissent . . .

** et quod vidissent hominem illum qui (quod H.) fortunam dedit (donavit) in l. illius quem jam elegerat fist. jactare et nominare illum debent qui fortunam suam in l. electi jactavit (qui fistucam in l. jactit) necnon et illum in cujus l. fistucam jactavit et (illum quem) heredem appellavit, similiter nominent (sim. nom. f. H.) 5.H.

*** Alle übrigen Texte stellen das Folgende um: et ospites illi tres aut ampl. de suse. gr. eg. (et cum, ei ibidem gr. eg. 4.5.H) et in beudo p. mand. (et — mand. f. 2.3) et testes coll. (collegissent 1m.2.3.H).

† Statt des Folgenden (bis zu Ende) 4b: Et adhuc alii III t. ista omnia jurati d. d. ita ut IX t. haec omnia deb. adf. eo quod illum ad mallum publ. aut a. r. fortunam suam quem heredem app. . . jactasset.

XLVII. De filtortis¹.

1. Si quis¹ servum² aut caballum vel³ bovem aut qualibet⁴ rem super⁵ alterum agnoverit⁶, mittat eum⁷ in⁸ tertia manu et ille super⁹ quem cognoscitur¹⁰, debeat¹¹ agramire, et si citra Ligere aut Carbona-

[XLVI. 2] 13) tres fh. übr. 14) jurati 1g.4.5.H. 15) et de hoc quanto (quod) 1g.2; et quod 4a; et h. f. 5.H. 16) aut a. r. vel in legitimo publici 1g; aut a. r. vel legem aut l. m. publice 1m; a. r. vel in publico m. hoc est legitimo 3; in m. (legitimo) vel a. r. 4a.5.H. 17) ille — mallob. f. 3. 4a; dafür blos quod 3; hoc est 4a. 18) quem 1a; illi qui acc. in l. fistunam fortunam suam donavit et ille acceperit in mallo H. 19) aut — aut f. 5.H. 20) in mallob. f. 1m.3—5.H. 21) anteuda aut tuginus 1g; ante deuda aut tunginum 1m; ante theuda (theoda, theada) aut a. thunzino (tunzino, tunginum) 2.3.5.H; anteoda et tunzinio 4a. 22) quod 1g; quem heredem 5; qua h. eum H. 23) hominibus 1g; omnibus 2.3.5; bonis hominibus 4; cor. pop. f. 1m. 24) et haec omnia 5.H. 25) testimonia vel testis 1g.2; testimonia 1m. — [XLVII.] 1) de feltortus qui lege salica vivent 1g; de filtortus qui legem salicam viverit 1m; de filtortis qui lege s. vivant 2.H; de feltortis qui l. s. vivant 3; de filtorto 4; de filtortis hoc est qualiter homo furatas res intertiare debeat 5. — [I] 1) qui lege salica vivit fh. 4.5. 2) aut ancillam fh. übr. 3) vel b. f. 1g; b. vel jumentum 3.5 4) vel quolibet pecus 1m; qu. rem suam 5. 5) cum alterum (altero) 1gm.23; sub alterius postate 5.H. 6) agnoverit 1m. 7) eam 5; ipsam rem 4b. 8) per t. m. 1m. 9) apud alle übr. ausser 4 10) agnoscitur. 11) debeat 1a; deb. — cogn. f. 4.

riam¹² ambo manent et qui agnoscit et apud¹³ quem cognoscitur in noctis XL¹⁴ placitum faciant et inter¹⁵ ipso placito qui¹⁶ interfuerit qui caballo ipso¹⁷ aut venderit¹⁸ aut cambiaverit aut¹⁹ fortasse in solutionem²⁰ dederit, omnes intro²¹ placito isto communiantur²², hoc est ut unusquisque cum²³ negotiatoribus²⁴ alter alterum admoneat.

* Ausser im dritten Text hat dieser Tit. keinen §§.

2. Et si quis commonitus fuerit et eum sunnis non tenuerit¹ et ad placitum venire distulerit, tunc ille qui cum eum negociavit, mittat² tres testes, quomodo ei nunciasset³ ut ad placitum veniret et alteros tres⁴ quod publice⁵ ab eo⁶ negociasset. Istud si fecerit exuit se de latrocinio.⁷ Et ille qui⁸ non venerit super quem testes juraverunt, ille^{*} erit latro illius qui⁹ agnoscit et precium reddat illi qui cum illo negociavit et ille secundum legem componat illi⁹ qui res suas agnoscit. Ista omnia in illo mallo¹⁰ debent fieri¹¹ ubi ille est gamallus¹² super quem res illa primitus fuit agnita aut intertiata.¹³ Quod si trans Legerem aut Carbonaria¹⁴ manent cum quibus¹⁵ res illa agnoscitur, LXXX noctis¹⁶ lex ista custodiatur.¹⁷

[XLVIII. 1] 12) sic eligere aut carbonariam 1a; si intra legere (ligere) aut carbonaria 1g.5; si citra mare aut carbonaria 1m; sic citra ligare aut carbonarius 2; sic inter alligare et carbonarius 3a; si chitra tera (corr. ultra) ligeri aut carbonaria 3b; si intra ligerim aut carbonariam aut citra mare H. 13) cum quem agnoscitur 1g. 14) XLII 2. 15) et ipsum pl. 1g; ad i. pl. 4b; in ipso pl. übr. 16) quanti (quanticunque) fuerint übr. 17) cab i. aut rem ipsam 3; rem ipsam H; rem 4; r. intertiatam 5. 18) vendiderint (vendiderunt) u. s. w. 19) aut — plac. isto dafür aut furasse hominis! 4a; aut furaverunt 4b. 20) solitudinem 1ag; solitudine 3a; solutione (solutio nem) übr. 21) f. 3; intra, inter übr. 22) commoneantur 1g.3—5.H; communiant 2. 23) de cum 1a; qui cum 2; de negociantibus suis alter alterius commoneant 4a; sicut inter eos negotiatum fuit alter alterius negotiatum fuit venire 4b. 24) suis fh. 1m.5.H. — [2] 1) detenuerit 1m.2—5.H. 2) habeat 5. 3) mandasset 2; enunciasset 5; maniverit H. 4) alios tr. similiter habeat 5.H. 5) publicae 1a. — et doniter fh. 1g; et idoniter (huniter) 1m.2; idoniter 3. 6) ad eum 3; apud eum 4; cum eo 5.H. 7) ad latrocinium 1g; exit de l. 2; exhibit sed de l. 3; exivit re se (se) de l. 4a. 7a) ammonitus fh. 5. 8) res suas fh. 4. 9) ille 1a; illius 4a. 10) in i. m. f. 5.4b; illo f. 1m.H. 11) facere debet 1m.4.H; debet venire 2. 12) gamallus 1g; hamallus 1m.3; caballus 2; ubi ipse amallus esse dinoscitur 4a; ubi suus hamallus (amallus) est 5.4b; ubi ipse rhamallus esse videtur H. 13) in tertia manu (manu) missa (fuerit) 1gm; in tertia manu posita 2; in t. m. misit 3. 14) intra legere aut e. 1g; trans legem aut carbonariam 1m; tr. legere (ligere, ligerem, ligerim) aut carbonariam (carbonarias) 2—5.H. 15) illi cum quem 4a.s; ille apud quem (quocum) 5.4b. 16) in LXXX n. (noctibus) übr. 17) custodiant 1m; omnimodis custodiatur 3.

* erit latro illius (ipsius) qui res suas agn. et ei sec. l. ipsas componat et insuper pretium illi r. qui cum eo neg. 5.4b; — ille autem qui amonitus non ven. si super cum testes juraverint erit latro et fur ill. qui r. s. agn. et pretium ei reddatur et omnia sec. l. comp. cum quo neg. H.

XLVIII. De falso testimonio.

1. Si quis falso testimonio perbibuerit^{1a}, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

Zusatz 1. Si aliquis alicui jure¹ inpotaverit quod perjurasset² et non potuerit adprobare³, qui inpotavit⁴, solidos XV. culpabilis judicetur (4. Tit. 72 §. 2).

* si cuicumque aliquid imputatum fuerit quod perjuratus sit et non potuerit adprobari H.

Zusatz 2. Si alicui fuisset inpotatum quod perjurasset et hoc qui inpotat potuerit adprobare, qui perjuravit solidos XII¹ culpabilis judicetur. (4. Tit. 73 §. 1).

2. Si cuicumque¹ fuerit inculpatum² quod perjurasset³, juratores quinos solidos condemnentur.

* juratores sol. XV culpabiles judicentur, et ipse qui jurat, sol. V culpabilis judicetur 1m; tres de ipsis juratores XV sol. culp. judicentur quisquis illorum. Illorum vero qui super tres fuerint, quinos sol. solvant 3; tres de ipsis conjuratoribus perjuri unusquisque illorum DC din. qui fac. sol. XV culpabilis judicetur. Alii vero qui super illos (f. H) tr. fu. (singuli) quinis sol. culp. jud. 5.H. —

3. Ille¹ vero cui adprobatum² fuerit, excepto capitale et dilatura atque causa, extra hoc DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

* *Dieser* §. f. 1m.4b.

XLIX. De testibus.

1. Si quis testis necesse¹ abuerit ut² donit et fortasse testes

[XLVIII. 1] 1) preberit vel juraverit 1g; praebuerit übr. — [Zus. 1] 1) jure f. 5H. 2) quod se perjuraret 5. 3) adfirmare 5. — [Zus. 2] 1) XV 4b. cujuscunque aliquid 1g.2.3; cujuscunque 1m; alicui 4a.5.H. 2) reputatum 1m; inputatum 3—5.H. 3) se perjurasset 5H; et perjurasse fuerit adprobatum (adprobatum) 2.3; et probatus fuerit f.h. 1g; et ei fu. adprobatum 1m; et hoc qui inpotat (inputaverit) potuerit adprobare (adfirmare) 4.5.H. 4) sui f.h. 4. — [3] 1) ipsi 1g.4a; ipse 2.3. 2) inputatum 3.5.H. — [XLIX. 1] 1) necessarium 3; necessarios 5.4b. 2) ut d. f. 1g.5.4b; dare 3.

[XLVIII. 1] (a) calistano 1g.

nolunt ad placitum venire, ille qui eos necessarios³ habet satisfacere⁴, manire eos cum⁵ testibus debet ad⁶ placitum, ut⁷ ea quae noverunt jurati dicant.

2. Si venire noluerint et eos sunnis non tricaverit¹ *Malb. unidridarchi*, hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV, quisque illorum culpabilis judicetur.

3. Si vero praesentes fuerint¹ vocati in² testimonium et³ noluerint ea quae noverint jurati dicere et ferbanniti⁴ fuerint, DC dinarios qui faciunt solidos XV⁵ culpabilis judicetur.

L. De fides factas.

1. Si quis ingenuus aut letus¹ alteri² fidem fecerit³, tunc ille cui⁴ fides facta est, in XL⁵ noctes aut quomodo placitum⁶ fecerit quando fidem fecit, ad domum illius qui fidem fecit⁷ cum testibus vel cum illis⁸ qui praecium adpreciare debent, accedere⁹ debet. Et si ei noluerit fidem factam¹⁰ solvere *Malb. thalasci asco*, hoc est solidos XV super¹¹ debitum quod¹² fidem fecerit culpabilis judicetur.

2. Si¹ adhuc noluerit componere, debet eum ad² mallum manire³ et sic nexti canthichius⁴ mallare debet: rogo te thungine ut nexti

[XLIX. 1] 3) necessarius 1a; necessarium 1g.2.H; necessario 4b. 4) So 1gm.2.3.; et f.h. 1a; ad satisfacere 3; satisfacere f. 4.5.H. 5) e. t. f. 1gm; c. aliis t. 4b. 6) ad pl. f. 1gm. 4b. 7) ut ea quae noluerint jura d. 1m; ut eo (eo f. 4b; de eo H.) quod viderunt testimonium praebeant 4.H; ut ea quae sciunt jurantes dicant 5. — [2] 1) tricaverunt 1a; tenuerit 1g; detenuerit 3-5.H. — [3] 1) jurati f.h. 1g; fuerint — testimon. et f. 2. 2) ad testimonium 5. 3) et — dicere *dafür*: juraverint ea quae viderunt et audierunt testimonium praeberent 4a; et nol. jurando dicere ea quae sciunt 5; et ea quae viderunt testimonium praebere nol. H. 4) forbanniti 1m. 3; forbannati 2; perbanniti H. 5) unus quisque illorum f.h. 1g.2.5. [L. 1] 1) liber 4b. 2) alterius 3. 3) et noluerit solvere f.h. H. 4) cujus 1g.3.4. 5) XIV aut XL H. 6) plac. — qui fi. se. f. 1a; *von diesem ganzen Zwischensatz steht hier nur das Wort illius*. 7) quando — qui fi. se. f. 4a; qui fi. se. f. 5; is qui fi. dedit ad d. ill. qui fi. accepit! H. 8) illo 1a. 9) venire 1gm. 4a. H; ambulare 3.5. 10) fidem facta 1a.; fide facta 1m. 4a. 11) super — fec. f. 2.4.5. H. 12) unde 3. — [2] 1) supra debito vero quem fecerat si adh. 2; si vero adh. supra dictum deb. H. 2) ad m. f. 4a.H. 3) admallare 4a. 4) nexti cantigyus 1g; nestiganti hujus (hujus) 1m; sicticantidios 2; si cum nestigante 3; et nestigante hujus rei 4a; nestegante uis rei 4e; nestigantio H.

[L. 1.] a) huc chram mito 1g.

Lex salica.

canthichus⁵ gasacio meo illo qui mihi fidem fecit et⁶ debitum debet. Et nominare debet quale debitum debeat unde ei fidem fecerat. Tunc thunginus dicere debet: nexthe ganthichio⁷ ego illo⁸ in hoc⁹ quod lex Salega ait. Tunc ipse cui¹⁰ fides facta est, testare¹¹ debet ut nulli alteri nec solvat nec pignus donet solutionis nisi ante illi¹² impleat quod ei fidem fecerat. Et festinanter ad domum illius¹³ illa¹⁴ die, antequam sol collocet, cum testibus ambulare debet et rogare sibi debitum solvere. Si hoc noluerit facere, solem ei collocet. Tunc si solem collocaverit, CXX dinarios qui faciunt solidos III super debitum¹⁵ ad crescant.¹⁶ Istud usque ad tres vices per tres nondinas¹⁷ fieri¹⁸ debet, et in¹⁹ tercio ista omnia facta si noluerit²⁰ componere, usque²¹ ad CCCLX dinarios hoc est solidos novem²² ad crescat id²³ est ut per²⁴ singulas admonitiones vel solem collocatum terni solidi super debitum ad crescant.

* Si vero adh. supradictum debitum solvere (componere) nol. d. e. sic ad-mallare: r. te iudex ut hominem illum denominatum gasacchionem meum qui mihi fi. fecit de debito tali denominato secundum legem salicam mihi inde eum adstringas (distringas). Tunc iudex d. d.: ego gasacchium tuum illum in hoc mallo quod l. sal. habet (Tunc — habet f. 4b.) 5.4b.

3. Si¹ quis ad placitum legitime² fidem factam noluerit solvere,

[L. 2] 5) n. cantichius Waitz; nexticantigyus 1g; nestiganti his 1m; instigante cujus 2; nestigantio 3a; nestio 3b; nestigante 4ase; neistigante H. 6) In 1m.3 werden diese Worte zu dem folgenden gezogen: et deb. (legitimum 3) debet nominare, qu. d. — 4a.H. legitimum (enim) deb. mihi debet. In H ist dann das Nächstfolgende et nomin. — fi. fecerat parenthetisch, darauf wird hinzugefügt: secundum legem salicam mihi adstringas. 7) nexti canthichio Waitz; nexticantigium 1g; nestigante 1m; instigante 2.4as; nestigantio 3a. H.; nestigatio 3b. 8) sagatium tuum fh. 4as. 9) teneo fh. 2; mallo fh. 3.H. 10) cujus 2.3. 4a. 11) testificare H, testificari 5; fidejussori (fidejussorem) fh. 5. 4b. 12) ille la; 13) qui ei fidem fecit fh. 1m.4.5.H. 14) illa—collocet f. 4 5; a. s. c. f. 3.H. 15) sup. superius debitum 1gm.2.3. 16) adhuc solvat 1g; adh. (f. 5) addat 1m.4.5.H; reddat 3; reddat adhuc addit! 2 17) notinas 1a; novenas 1m; nundinas 2.3 (numbinas 1g.); manites; manitis, manitas 4.5.H. 18) facere übb. 19) super III. i. o. fa (f. 2) et nol. 1g.2; si per tres vices i. o. fa. nol. 1m; super ipsa (ista) omnia (facta) et nol. 3; super ista o. fa. si adh. nol. 4a., et super tr. vices i. o. f. si nol. H., ista igitur o. fa. si adh. nol. 5. 20) voluerit la. si f; debita (debitum) fh. 5.4b. 21) usque ad solem cobitum et ad nove sol. adsendat 1g. 22) debitus (debitum) ascendat 1m.2—5.H. 23) et für id est 1g; istud 4a; ita ut 4b. 24) super s. a. vel. ad s. c. 1g; per tres dies s. c. 1m; per singulos dies quod ei sol. culcavit, terni solidi de die ad die (ei in diem) crescant 4ab. — [3] 1) si vero nec sic 5.4b. 2) legitimi 1a; leg. f. 1g; ad plac. legitimo (legitimum 3) facto (legitime factum H.) nol. solv. 2.3.H; ad pl. legitimum nol. solv. 4; fidem factam in placito legitimo n. s. 5.

tunc ille cui fides facta est, ambulet ad grafionem loci illius in cuius pago manet, et adprehendat³ fistucam et dicat verbum: tu grafio⁴ homo ille mihi⁵ fidem fecit quem legitime habeo jactivo aut ad-mallatum⁶ in hoc quod lex Saliga continet⁷; ego super me et fortuna mea pono quod securus mitte⁸ in⁹ fortuna sua manum. Et dicat de¹⁰ qua causa et quantum ei fidem fecerat Tunc grafio collegat¹¹ secum septem rachineburgius idoneos¹² et sic cum eos ad casa illius¹³ qui fidem fecit ambulet et¹⁴ dicat: qui ad praesens es¹⁵, voluntatem tuam¹⁶ solve homine isto¹⁷ quod¹⁸ ei fidem fecisti et elege tu¹⁹ duos quos volueris²⁰ cum rachineburgius istos, de quo²¹ solvere debeas, adpreciare debeant et²² haec quae debes²³ secundum justum praecium satisfacias.²⁴

* per (f.) voluntatem tuam solve homini isto (denominato fh. 4b.) de quo ei. fi. fe. et hoc quod debes secundum pretium legitime pretiatum satisfacere stude (satis facias) 5.4b.

4. Quod si audire¹ noluerit, praesens² aut absens, tunc rachineburgii praecium,³ quantum valuerit debitus⁴ quod debet, hoc⁵ de fortuna sua illi tollant et⁶ de ipsa⁶ secundum legem quae⁷ debet, duas partes ejus causa est,⁸ tertia parte grafio frito⁹ ad se recolligat, si tamen fritus jam ante de ipsa causa non fuit solutus.

Dieser § gehört im Grundtext zu §. 3.

* et si fredus antea de i. c. non fuerat datus, duas p. ille ejus c. est ad se revocet et grafio tertiam partem obtineat 5; — et si fr. d. i. c. antea

[L. 3] 3) prehindat., prindat 1g.4a; accipiet, accipiat 5.4b.H. 4) rogo tibi (te) fh. 4.5.H. — quia (qui) h. i. denominatus 5.4b. 5) qui mihi 1gm 4—5.H. 6) jactibus adm. 1g; illo et adm. 1m. jact. aut f. 1m.3.H; adject et (vel) adm. 4.5. 7) habet et cont. 2.3; secundum legem Salicam 5.4b. 8) mitto 1m.2.4.5.H. 9) super fort. s. 1m.4.H. 10) de c. de quantum 1g.3; causam qu. 1m; de c. qu. 2; causam aut de qu. 4a; referat causam vel dicat qu. 4b; de quanta causa 5; de qu. c. quantum H. 11) rogat, roget 3.H; congreget 5. 12) f. 1g.2.3. 13) illius fidejussoris veniat 5.4b. 14) et rogent illum si praesens est qui fi. fe. sic dicat (sic di f. 5.4b.) 1m.4.5; so auch wohl 1g; — si (ipse) pr. e. qui fi. fe. (et) sic d. 2.3; dicat si pr. e. H. 15) qui — es f. 1gm. 4.5.H; — apresens 3. 16) voluntate tua 1g.3.H. 17) hominem istius 3. 18) cui 3; de eo quod H. 19) eligite 2.3; elege tecum 4a. 20) idoneos fh. 1gm. 2—4a. 21) de quod 1g.4a; ut et pretiare debeant 1m; quibuscum quod s. d. adpretiato H. 22) f. 1a. 23) debet 1a. 24) satisfacias 1a. — [4] 1) tunc adimplere 5.4b. 2) si pr. aut a. fu. 3; pr. aut si a. fu. 5.H; pr. aut a. sit 4b. 3) adpreciando pr. 1g; adpraetiatum pr. (f. 1m.) 1m.4a. 5; pr. legitime adpr. 4b; adpraeciatum praetio 2.3.H. 4) debitum 1g.5.H; — pro omne debitum 4b; pretius 2.3. 5) f. 3.5.4b; 6) de ipsa (ipsam) legem 1gm.2.3; ipsa lege 4.H. 7) quam (quem) 1gm.2.3; quantum 4a; qu. d. f. H. 8) ad se revocit fh. 1gm.3. 4a. 9) ad fredo 3; in fr. H. —

non fuerit solutus, tunc accusator de illa lege duas p. et gr. t. recipiat 4b.

5. Si grafio rogatus¹ fuerit et sunnis eum non tenuerit² aut certa³ ratio dominica, et si distulerit⁴ ut non ambulet⁵ neque⁶ in⁷ rem mittat, qui⁸ eum legem et iustitiam exigere⁹ debeat, de vita culpabilis esse debet aut¹⁰ quantum valet se redemat.

LI.¹

1. Si quis grafionem injuste¹ ad res alienas tollendas invitat et² rogaverit ambulare et legitime eum jactivum³ aut admallatum non habuerit^{*} aut⁴ fides ei facta fuerit^{*}, VIII denarios qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

* illi (ille) qui eum rogit (rogat) ut injuste tollat antequam legitimi (legitime 2) admallatus fuerit^{*} (antequ. mallatus fu. 1m.) 1gm. 2; ille qui e. r. ut injuste aliquid infiscare debeat 3: qui e. r. ut inj. aliquid t. antequam eum per legem habeat admallatum H. — In 4.5 lauter der § Si qu. — invitaverit antequam gasacium suum per lege (secundum legem 5) habeat mallatum (admall. 5) ille qui e. r. ut inj. t. anteq. legitime adm. fu. aut fides ei fa. fu. et injuste invitaverit, sol. CC culp. jud. ille qui grafionem rogit injuste aliquid confiscare. In 4b f. hievon der Zwischensatz ille — invitav; — ebenso in 5, hier f. ausserdem auch der Schluss: ille — confisc.

Zusatz. Ille qui grafionem rogit injuste¹ aliquid confiscaverit², solidos CC culpabilis iudicetur (Ig. §. 2).

2. Si vero grafio invitatus¹ supra lege aut² debitum justum ali-

[L. 5] 1) invitatus fu. 4.H.—et non venerit fh. 3.4b; et ibidem non v. 4a.H; si autem gr. ibi inv. n. v. 5. 2) detenuerit. 3) causa vel fh. 1m; certe r. d. 5.4b. 4) distul. se. 1gm. 5) ibidem, ibi fh. 3—5.H. 6) aliquem 1gm; alium 4. 7) in r. f. 1m.2—5.H. 8) qui — deb. f. 1m.4; qui ei iustitia ex lege reddat 2; ut e. just. exigatur debitum 5. 9) exire 1a. 10) ut 1m.2; aut se r. aut de v. comp. 3.5.H; de sua vita sit satisfactum aut se r. qu. v. 4b. — [LI.] 1) Ohne Rubr. 1a; de ando meto 1g; de andoctemito (antoctimetho) 3; de andocmito H; de grafionem ad res alienas invitato tollent (tollendas?) 1m; si quis gr. ad r. al. invitaverit 2; de eo qui gr. ad r. al. (injuste) invitav. 4.5. [1] 1) f. 1g. 3.H. 2) et r. a. nur noch 1g. f. übr. 3) jectivum aut mall. 1g; jectatum (jectivum, jactivum) aut adm. 2.3 H; et leg. — hab. f. 1m. 4) aut — fu. f. 1g.3; aut consecutum quod ei in mallo fidem fecisset H. (Der oben* eingeschaltete Zwischensatz geht in 1m.2.H. vorher). — [Zus. 1] 1) f. 1m. 2) infiscare 1m; confescare 2; ut inj. tollat 3. — [2.] 1) f. 2.3; ad alterius caussam fh. H. 2) aut d. j. f. 1g; justum f. 1m.2.3.H; contra legem supra d. j. 5.4b.

[LI. 1.] a) antho mito 1g.

quid amplius³ tollere⁴ praesumpserit, aut se redimat⁵ aut de vita componat.

LII. De rem pristinam.¹

Si aliquis alteri aliquid prestiterit de rebus suis et ei noluerit reddere, sic eum debet admallare.¹ Cum² testibus ad^{*} domum illius^{*} cui² res suas praestitit accedat et sic⁴ contestetur: quia res meas noluisti reddere quas⁵ tibi praestiteram, in hoc eas teneas nocte proxima⁶ quod Saliga lex continet. Sic ei solem collocit. Si nec tunc⁷ reddere voluerit, adhuc^{**} super septem noctes ei⁸ spacium dare⁹ debet et ad septem noctes ad eum similiter accedat¹⁰ et contestetur,¹¹ ut nocte proxima in hoc quod¹² lex Saliga habet res suas teneat. Si nec¹³ tunc voluerit reddere, ad alias septem noctes ad¹⁴ eum similiter cum testibus veniat et tunc ei roget ut debitum suum reddat. Si nec¹⁵ tunc voluerit componere, solem ei collocit. Quod si per tres vices¹⁶ solem ei collocaverit, semper per singulas vices CXX dinarii hoc est terni solidi ad debitum adcrecant. Et si nec tunc voluerit nec reddere nec fidem facere reddendi super¹⁷ debitum ei¹⁸ qui praestitit et super illos novem solidos¹⁹ qui per tres²⁰ admonitiones adcreverunt^a, DC dinarios qui faciunt solidos XV²¹ culpabilis iudicetur adhuc amplius.²²

* ad casam suam cui r. pr. accedat, et si eas r. noluerit, per III vices cum testibus ei roget ut debitum s. reddat et per totas III vices ei solem culcet, quia si sic fecerit, per singulas vices terni solidi adcrecant. Si vero nec tunc . . . 4b. —

** adh. super VII n. similiter facere debet et si nec t. vol. r. ad alias VII n. similiter fac. d. et si nec t. vol. r. ad al. VII n. id faciat; post quas ad hunc c. test. venire d. et roget ut sibi deb. s. r. et si nec tunc reddiderit, solem ei coll. H.

[LI. 2.] 3) f. 1g.2.3.H. 4) f. 2.3; tulerit 1m.5. 5) wereguldum suum r. H. — [LII.] 1) pristita 1a; si quis beneficium alterius reddere noluerit 4b; de praestata 5. — [1.] 1) mallare 1m.4.5.H. 2) ut eum t. ad casa sua cui r. pr. 4. 3) ejus 1a. 4) ei fh. 3.5.H. 5) quam 1a. 6) n. ista quod l. sal. habet 2; ut super n. pr. sicut l. sal. est 4a. 7) si nec tunc — res suas ten. f. 1g.4a. 8) ei spacium — ad eum f. 3.5. 9) donet 2. 10) cumtestior 1a; accedat et f. 11) sicut ante fecerat (antea fecit) fh. 2.3.5. 12) secundum quod 5. — continet 3.5. 13) si nec — adcrecant f. 2. 14) adh. c. t. v. debet 4a; iterum post al. VII. n. sim. ad eum . . . 5. 15) si nec — collocit f. 3.5. 16) hoc est per singulas admonicionis fh. 1g. 17) supra 5; super — et f. 4b. 18) quod ei praestitum est 5. et sic pro illos IX sol. 1m. 19) solem collocatum fh. 1g. 20) singulas 1g.2.3. 21) sol. XXIV 1g. 22) adh. a. f. 1gm.3—5; super debitum fh. 1a.

[LII. 1.] a) necthantheo antesalina 3; nec tanto 4a; tan the H.

LIII. De manu ad¹ineum redemendam.

1. Si quis ad ineum admallatus¹ fuerit, forsitan² convenit, ut ille qui admallatus est, manum suam redemat et iuratores debeat dare³, si talis causa est unde legitime⁴ DC dinarii qui faciunt solidos XV si adprobatus fuerit reddere debuerat,⁵ CXX dinarios hoc est solidos III⁶ manum suam redemat.

2. Si plus ad manum redemendum dederit, fritus grafioni¹ solvatur, quantum² de causa illa si convictus fuisset.³

3. Si vero¹ fuerit causa que² XXXV³ solidus si adprobatus fuisset poterat⁴ culpabilem judicare, et si convenerit ut^{*} manum suam redimat, CCXL dinarios qui faciunt solidos VI⁵ manum suam redemat.

* ut m. s. red. et iuratores donet, IX solidis manum suam redimat 5.

4. Quod si amplius dederit, fretus¹ grafione solvatur, quantum² de causa illi si convictus fuisset, erit³ redditurus.

Zusatz 1. Si major culpa fuerit, de qua LXII et semissem solidos¹ posset culpabilis judicari² et convenit ut manum suam redimat, XV solidos manum suam redemat. (3 § 5).

Zusatz 2. Quod si amplius dederit, fretus graphioni solvatur tamquam¹ si de causa illa fuisset adprobatus. (3 § 6).

5*. Ista redemptio de manu redemenda¹ usque ad leudem sic permanet.

* § 4 und 5 bilden in 1a. einen einzigen § (4). Ebenso in 1gm.2; in 3.5.H. schliesst sich unser § 5 an Zus. 2 an; in 4 f. derselbe ganz.

6. Si vero leudem¹ alteri² impotaverit et eum ad ineum ad-

[LIII.] 1) de ineo 3.4; ab aeneo 5.H. [1] 1) mallatus 4.5.H. 2) et postea inter eos convenerit 4b. 3) donet übr. 4) legitimi 1a.4; f. H. 5) componat 1g; deb. at 1m.2; componere deberet (debeat) 3—5.H. 6) ultime fh. 1g; ultimam fh. 2 — [2.] 1) grafine 1a; fredum grafione solvat 1m; frido solvat 4a. 2) tamquam si 5.4b. 3) redditurus erit (erat) fh. 1gm.; debuerat esse redditurus 3. — [3] 1) talis fh. 3.5; major 4.H. 2) unde 3.4.H; de qua 5. 3) XXX sol. 1gm.H. 4) poterat f. 1a; poterat culpabilis judicare (judicari 1m.) 1gm.2; poterit solvere 3; solvat 4; debuissit solvere 5; poterat componere H. 5) CCXL din. — red., dafür sol. VI donet 2.4; blos sol. V 1m; f. ganz 3; in 3b. ist der Nachsatz am Rande wie in 5 ergänzt. — [4] 1) fridus solvat 4.H. 2) tamquam si 5. 3) redd. erat 1m.2; potuerat componere culpabilis judicetur 3; er. redd. f. 4.5.H. — [Zus. 1] 1) si convictus (probatus) fuisset fh. 5. H. 2) blos posset judicare 3a; solvere deberet 5. — [Zus. 2] 1) tantum quantum H. — [5] 1) red. f. 1g; de m. r. f. 3.5.H. — [6] 1) leod est 1a. 2) alter alteri 1gm.2.5.

mallatum³ habuerit et⁴ convenerit iuratores donet et manum suam redemat, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX manum suam redemat.⁵

7. Quod si amplius¹ dederit, fretus de² leodem grafionem³ solvat.⁴

LIV. De grafionem occisum.¹

1. Si quis grafionem occiderit², XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

2. Si quis sacebarone aut¹ obgrafionem occiderit qui puer regius² fuit³, XIIM dinarios qui faciunt solidos CCC culpabilis judicetur.

3. Si quis sacebarone qui ingenuus est¹ occiderit, XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

4. Sacibaronis vero in singulis mallibergiis¹ plus quam tres non debent esse et de causas aliquid de quod eis solvitur² factum dixerint, hoc ad grafionem³ non requiratur unde ille⁴ securitatem fecerit.

LV. De corporibus expoliatis.

1. Si quis corpus occisi hominis antequam in terra mittatur expoliaverit in furtum Malb. *unaderido*³, hoc est MMD dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

[LIII. 6] 3) mallatum 3—5. 4) et voluerit manum s. redimere et jur. dare 4. 5) sol. XXX donet 1m.4.H. — [7] 1) plus aliquid 1g.2; ampl. al. 1m. 2) leudi ipsius 1g; de ipsa l. ipsius 2; de ipsa lege 4; de l. f. 3.5. 3) f. 1g.4.H. 4) solvatur 1gm.3.H; requiratur 2; componat 4 — fr. grafioni persolvat tanquam si de ipsa c. convictus extitisset 5. — [LIV.] 1) de grafionum occisum 1g; de grafione occiso 1m.2.3.H. — [2] 1) aut obgr. f. 1gm.3.5; et grafionem 2; aut grafionem 4.H. 2) regis, regi. — [3] 1) et saceborone fh. 1g; et se (si 3) saceb. posuit 1m.3.5; et alio sagybarronem posuit aliquis 4a; et alium sagibar posuit 4b; et se vel alium sacebar. posuerit H. — blos saceboronem ingenuum 2. — [4] 1) id est plebs quae ad unum mallum convenire solet fh. 5. 2) solvuntur 1a; de causa de quid de quod fortasse dixerint 1g; si de c. aliquid id est quod eis solvitur (aliqu. de quod ei solvetur) factum dixerint 1m.2; de c. unde eis aliquid solvitur et sanum dix. 3; si de c. illi al. sanum dix. H; si de c. aliqua ante illud aliquid factum fuerit 4a; si causa aliqua ante illos secundum legem (legibus) fuerit definita 5.4b. 3) grafionum removeat 1g; ad gr. non removatur 2.3; penitus gr. removere non possit 4a; ante gr. removeere eam non licet. 5.4b; penitus gravio nullam habeat licentiam removendi H. 4) illi s. fecerunt, fecerint 1g.3., illis s. fecerint 2; unde — fec. f. 4.5.H.

[LIV. 1] a) leodo samitem 1g. [2] a) leude sacce muther 1g. — [LV. 1] a) muther 1g; freomosido 3a; cheo mosido H. —

Zusatz 1. Si quis tumultum¹ super hominem mortuum expoliaverit², Malb. thornechales³, solidos XV culpabilis judicetur (3 § 2).

Zusatz 2. Si^{} quis cheristoniam¹ super hominem mortuum capulaverit Malb. madoalle aut selave² que est ponticulus sequentem mortuum³ expoliaverit, Malb. cheoburgio⁴, de unaquaque de istis solidos XV culpabilis judicetur. (3 § 3).*

^{*} Si qu. aristatonem hoc est stapplus super mortuum missus capulav. aut mandualem quod est ea structura sive selave qui est ponticulus sicut mos antiquorum faciendum fuit, qui hoc distruxerit aut mortuum exinde expoliav . . . 5.

2. Si¹ corpus jam sepultum effuderit² et expoliaverit et ei fuerit adprobatum³, wargus³ sit usque⁴ in die illa quam ille cum parentibus ipsius defuncti conveniat et ipsi pro eum rogare debent⁵ ut illi⁶ inter homines liceat accedere. Et qui ei, antequam⁷ parentibus componat, aut panem dederit aut hospitalitem⁸ dederit, seu⁹ parentes seu¹⁰ uxor proxima, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

3. Ipse^{1*} vero qui hoc admisisse² probatur³, VIIIIM dinarios qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur.

^{*} Auctor vero sceleris hujus si ipse hoc fecit et comprobatus fuerit vel alium ademptum faciendi locaverit . . . 5.

4. Si quis hominem mortuum super alterum in nauco¹ aut in poteo² miserit et ei fuerit adprobatum Malb. chaminis³, hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis judicetur.

^{*} (MCCCC din. qui fac.) sol. XXXV c. j. 3.5.H.

Zusatz 3. Si quis basilicas¹ expoliaverit desuper² hominem mortuum Malb. chereotasino³, solidos XXX culpabilis judicetur. (3 § 6).

[LV. Zus. 1] 1) tombam H. 2) vel dissipaverit fh. 5. — [Zus. 2] 1) cheristadona 3b. cheristaduna H. 2) aut si levaverit (corr. levavet) quod est ponticulus 3b; aut silave quod est porticulus H. 3) super h.m. dejecerit H. — [2] 1) Et antiqua lege si H. 2) eff. et f. lgm. 3) uirgo lg; nuargo 3a; — hoc est expulsus de eodem pago fh. 5. 4) usque dum cum parentibus 5. 5) rogati sint 5. 6) ille la; ut liceat ei infra patriam esse 5. 7) a. p. c. dafür: antea 3.5.H. 8) hospitium lm; hospitalem, hospitale 2.H. 9) seu par. f. übr. 10) seu u. pr. f. lgm. 2; sive u. sua propria 3; sive u. s. sive proxima H; etiam si u. ejus hoc fecerit 5. — [3] 1) tamen (tandem H.) auctor (auctorem lg) sceleris (excliris lg; ex scelere H.) qui lgm.2.H; si tam. a. sc. (excele- ris 3b) 3. 2) aut fodisse (effodisse) fh. 2.3; admisisset aut expodisset lg. — [4] 1) nachao lm; naucho 3a; naufo 5.H. 2) petra übr. — [Zus. 3] 1) domum in modum basilicæ factam 5. 2) des. h. m. f. 4. —

[LV. Zus. 1] a) turnichalis H. — [Zus. 2] a) madoado — chreoburgio (chreobardio) H. — [2] a) mather lg; tornechale 3a. — [3] a) turnecale lg; thornechale 3; thurni chalo H. — [4] a) edulus 3a; idulgis H. — [Zus. 3] a) chrotarsino 4a; chreottarsino. H. —

Zusatz 4. Si quis basilica ubi requiescunt insertas aut ipsa basilica est sanctificata incenderit, Malb. chenechruda³, solidos CC culpabilis judicetur. (3 § 7).

^{*} si qu. ecclesiam sanctificatam vel ubi reliquie sanctorum reconditae sunt incend. vel infra ipsa ecclesia aliquam expoliationem de altare aut de infra illa ecclesia aliquid tulerit 5.

Zusatz 5. Si quis diaconum interfecerit, XII M. dinariis qui faciunt solidos CCC culpabilis judicetur. (5 Tit. 58 § 2).

Zusatz 6. Si quis presbyterum interfecerit^{}, XXIV M. dinariis qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur. (5 Tit. 58 § 3).*

Zusatz 7. Si quis episcopum interfecerit^{}, DCCCC solidos culpabilis judicetur (5 Tit. 58 § 4).*

LVI. De eo qui ad mallum venire contemnit.¹

Zusatz. Si quis in mallum alterum per lege convinxit, at fidem facire dispexerit aut precium solvere, tunc rachineburgiis debent¹ de eum ante² audire secundum legem qualis causa est, et ille qui eum mallavit, ad casa³ sua ei nunciare debet precium antedictum⁴; et tunc ei solvere⁵ noluerit, tunc per legem debet attendere et postea grafionem ad casa sua invitare, ut⁶ quod lex est, de ipsa causa de res suas secundum legem debeat revestire (1g. Tit. 58).

1. Si quis ad mallum venire contempserit¹ aut² quod ei a rachineburgiis fuerit judicatum adimplere distulerit, si³ nec de compositione nec⁴ in eo nec de ulla legem fidem facere voluerit, tunc ad regis praesentia ipso manire debet. Et⁵ ibi duodecim testes erunt qui per⁶ singulas vices tres⁷ jurati⁸ dicant, quod ibi fuerunt ubi rachineburgius⁹ judicavit, ut aut ad in eo ambularet aut fidem de compositione faceret et ille dispexerit. Iterum alii tres jurare debent ut ibi fuissent illa die¹⁰ quando rachineburgii judicaverunt, ut aut per in eo¹¹ aut per compositione se educeret¹², hoc est de illa die in XL noctis in mallobergo¹³ iterum ei solem collocaverit et nullatenus legem voluerit adimplere.

^{*} In 1a ist dieser Titel nicht in §§ geschieden.

[LVI. 1] de dispectionibus 1 g. 3 H. [Zusatz] 1) de eum (deb. f.) lg. 2) adtendere H. 3) causa lg. 4) pr. aut debitum H. 5) satisfacere H. 6) is de c. et rebus suis sec. legem referat H. — [1] 1) dispexerit 3. 2) aut judicium legibus datum quod racinburgi ei judicaverunt 4b. 3) si — vol. f. 4b. 4) nec in. f. lg.5; ad hinium (aeneam) 3.H. 5) et ibidem cum XII testibus ire debet 3.H. 6) per singula placita 3.5.H. 7) ter lm; f. 3.5.H. 8) jurando 5. 9) nur 1a hat hier den Singular, quod ibidem fuissent, ubi r. ei judicassent (judicium decreuissent) et ille decretum judicium contempnisset 5.4b. 10) fuisses die (illa f.) 1a. 11) aut de lege aut 2. 12) deducere 1a. 13) mallo lg.2.5.

[LV. Zus. 4] a) alatrudua 4a.; alatrude theo thidio H. [Zus. 5] a) teorgiae 4a; theorgiae 4b; theorgie 4c. [Zus. 6] a) teorzine 4a; teorzine 4es.

2. Tunc eum¹ debet manire ante regem² hoc est³ in noctes XIV et tria testimonia jurare debent,⁴ quod⁵ ibi fuerunt ubi eum manivit et⁶ solem collocavit. Si nec tunc venit, ista⁷ novem testimonia jurati sicut superius diximus dicant. Similiter illa die si non venerit, collocet ei solem et illa tria testimonia qui⁸ ibi fuerunt ubi collocavit solem, iterum⁹ jurare debent. Tunc si ille qui admallat, ista* omnia impleverit¹⁰ et qui admallatus est, ad nullum placitum venire voluerit,¹¹ tunc rex¹² ad quem manitus est, extra sermonem suum¹³ ponat eum. Tunc ipse culpabilis et omnes res suas erunt.¹⁴ Et quicumque eum aut paverit¹⁵ aut hospitalem¹⁶ dederit, etiam si uxor sua proxima¹⁷ *Malb. lampicii*, hoc est DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur, donec omnia que¹⁸ imputatur¹⁹ componat.

* et ista omnia novem testimonia conjurando, quae superius diximus, vera esse dixerint, similiter ei iterum solem culcet et illos tres testes ibidem habeat. Ubi culcaverit solem et ista o. compleverit, qui eum admallat... 5.

LVII. De rachineburgiis.

1. Si quis¹ rachineburgii in mallobergo² sedentes³ dum causam⁴ inter duos⁵ discutiunt,⁶ legem dicere noluerint, debet eis⁷ dicere ille⁸ qui causa prosequitur: hic ego vos tancono ut legem dicatis secundum legem Salegam. Quod si illi⁹ dicere noluerint, septem de illos rachineburgios *Malb. schodo*, hoc est CXX dinarios qui faciunt solidos III solem¹⁰ collocatum¹¹ culpabilis judicetur.

* Die Stelle ist in sämtlichen Texten erster Ordnung corrupt, in den übrigen, wie es scheint, durch verschiedene Amplificationen über den ursprünglichen Bestand erweitert. Am meisten mit dem Grundtext stim-

[LVI. 2.] 1) tunc eum — venire vol. *f.* 5.4b. 2) ante regis praesentiam 5. 3) h. e. *f.* 1g.5.H. 4) jurando dicant 5.H. 5) quod eum manisset 1m.2—5.H. manibit 1a. 6) et sol. coll. *f.* übr. 7) ista omnia 1m.3.H; et i. o. 5. 8) qui i. fu. *f.* 1a.4a. 9) iter. j. d. *f.* in allen Texten. 10) *f.* 1a; fuerit 1m. 11) et (nec) per legem se educere noluerit (vol.) *f.* 3.4a.5.H. 12) *f.* 1a. 13) dominicam 1m; e. s. suum esse dijudicet 5. 14) in fisco aut cui fiscus dare voluerit *f.* 3.5.H. 15) panem dederit 3.5.H. 16) hospitem collegerit 1m; hospitalem coll. 2.4a; hospitalitem (in hospitalitatem, hospitium) coll. 3.5.H; ad hospitium receperit 5b. 17) propria 1m.2.5. sive sit u. sua aut proxima H. 18) legibus *f.* 1m.2—5; secundum legem H. 19) imputantur 1m.3.5.4b, illi injuncta sunt H. — modis omnibus *f.* 2; secundum legem 3.5. — [LVII. 1.] 1) *f.* 1m.2.4; quidem 5; qui H. 2) mallo 1g.2.4.5; bergo in mallo 1m. 3) resedentes 2.4.5.H. 4) causas 1m.2—4. 5) inter se 3. 6) et *f.* 1a. 7) ei 1a. 8) ab illo 1am.2. 9) ille 1agm.2; 1g. hat hier und im folgenden § stets den Singular. 10) ante s. c. 1a. 11) singuli *f.* 3; unusquisque *f.* 5.H.

men 1m.2—1g.; si qu. r. in m. sedentes causa sine duns discote lege noluerit dicere vinit, dicet ad illo quicum causa prosequitur: hic vos t. ut lege tre secando lege salica. — 3: debent eis d. qui c. requirit: dicite nobis l. s.; si vero l. noluerint dicere ille qui c. proseq. hic ergo v. t. usque quod l. m. d. sec. l. s. . . . — 4: debet eis d. qui c. querit: die n. l. s. Si ille (illi 4b.) noluerunt d. tunc iterum ipse debet dicere: ego vos rogo ut mihi et isto gasationem quo (quod 4b) legem dicatis. Bis aut tres hoc debet dicere: ego vos t. usquequo mihi l. d. salica — H: debet eis qui c. requirit dicere: dicite nobis l. s. Si illi tunc noluerint d., tunc iterum qui c. req., dicit: vos t., ut mihi et isto l. dicatis. Bis aut tertio hoc debet facere. Si vero illi nol. d., tunc qui c. repetit, d. d.: ego vobis t. usque quo mihi l. dicatis sal. — 5: cum causa discussa fuerit inter duos causatores, ammoniti ab eo qui causam requirit ut legem salicam dicant et si legem dicere noluerint, tunc ab eo qui causam requirit, sint iterum ammoniti usque tertia vice. Quod si dicere noluerint, tunc dicat ille qui causam requirit: e. v. t. usque dum vos inter me et causatorem meum legem judicatis. Et si tunc dicendi se legem distulerint. . . . —

2. Quod si nec¹ legem² dicere noluerint nec³ de ternos solidos fidem facerent, solem⁴ illis collocatum, DC dinarios qui faciunt solidos XV culpabiles judicentur.⁵

* Et si adhuc tunc r. despexerint nec l. d. volunt nec de tribus solidis compositionem facere, tunc unusquisque illorum septem, culcato sole . . . 5.

3. Si vero illi rachineburgii¹ non secundum legem judicaverint, is² contra quem sententiam dederint³, causa sua agat et si⁴ potuerit adprobare, quod non secundum legem judicassent, DC dinarios qui faciunt solidos XV quisque illorum culpabilis judicetur⁵.

* Similiter si conprobat fuerint legem non judicasse, septem ex eis unusquisque DC din. 5. — Si vero r. non sec. l. judicaverunt salicam, his contra quos s. dederunt, sol. XV solvant H.

Zusatz. Si vero rachineburgiae¹ legem dixerint et² ille contra quem legem³ dicunt eos contradixerit⁴ quod legem non judicant, simili modo contra unumquemque solidos XV culpabilis judicetur (3 § 4).

* Si autem r. l. judicant et cui judicatum fuerit, hoc sustinere noluerit et dicit contra legem judicasse sibi et hoc conprobare non potuerit, contra unumquemque de VII rachineburgiis DC din. . . culp. jud. 5. — Si vero r. — contradicat (*wie oben 3, dann*) et hoc sust. nol., eos enim contra l. j. s. putat et id conpr. non poterit . . . H.

[LVII. 2] 1) sic *f.* 4.H. 2) salicam *f.* 4b. 3) nec t. sol. solvat fi. fiet 1g; nec solvere nec fi. facere H. 4) tunc s. illis (iterum) culcet et 1m.H; s. i. c. *f.* 4. 5) unusquisque culp. judicetur 4; *sinulos* 3: singuli culpabiles judicentur, unusquisque eorum culp. judicetur. — [3] 1) sunt et *f.* 1a. 2) his 1am; ei 2; *f.* 3. 3) adderunt 1m; addiderunt 2. 4) *f.* 1am. 5) culpabiles illi VII singulatim cum illo judicentur 3. — [Zus.] 1) illi *f.* 4.H. 2) et — dic. *f.* 4a; ille — dic. *f.* 4b. 3) quae in legem 3; leg. *f.* H. 4) contradixerint 3.4.

LVIII. De chrenecruda.¹

1. Si* quis hominem occiderit et tota facultate data¹ non habuerit unde tota lege conpleat², XII juratores donare debet quod nec super terram nec subter terram plus facultatem³ non habeat quam⁴ jam donavit.⁵ Et postea debet in casa sua introire⁶ et de quattuor angulos terram⁷ in pugno collegere⁸ et sic postea in⁹ duro pullo hoc est in limitare stare debet intus¹⁰ in casa respiciens et sic de sinistra manum de illa terra trans scapulas suas jactare super illum quem proximior parentem habet. Quod si** jam pater et fratres solserunt, tunc super suos filios¹¹ debet illa terra jactare, id est super tres de generatione matris et super tres de generatione patris qui proximiores sunt. Et sic postea in camisia discinctus, discalcus¹², palo¹³ in manu, sepe¹⁴ sallire¹⁵ debet, ut pro medietate quantum de compositione diger¹⁶ est aut quantum lex addicat, illi tres solvant¹⁷ hoc est¹⁸ illi alii qui de paterna generatione¹⁹ veniunt, facere²⁰ debent.

* In 1a ist dieser Titel nicht in §§ geschieden. — In 4bß steht statt dieses ganzen Titels nur die Bemerkung: Lege quae paganorum tempore observabant, deinceps numquam valeat, quia per ipsam cecidit multorum potestas.

** Mit dem Grundtext stimmt nur 1g; — quod si proximior illo et mater et frater solserint, tunc superiorem sororem et matrem aut suos filios d. t. i. j. id est su. tr. de gen. patr. qui prox. sunt 1m; — quod si tam pro illo et m. et fr. persolv., tunc super sororem matris aut su. suos filios d. i. t. j.; quod si ille non fuerit, de illa terra jactata id est su. tres de gen. patr. qui prox. sunt 2; — quod si jam m. et fr. solserint, tunc super sororem (sorores 4a) m. aut su. suos filios d. de i. t. (illam terram 5) jactare

[LVIII.] 1) 3.5 wie 1a; 5hn. fügen als Glosse bei i. e. terra mala. — de chrenecruda 1g; de chera cruda 1m; de theunetruda 2; de chrenecruda (crinne cr. 4s.) quod paganorum tempus observabant 4as; de chrenecruca 4b; de chrenechruta 4ß; de chrenechrux 4f. de chren ceude H. — [LVIII. 1] 1) totam facultatem data 1a; in tota fac. n. h. 3.5.H; facultatem n. h. 4a. 2) impleat 1g.2.H; componat ut t. l. impl. 1m; implere valeat 5; componat 3.4.a. 3) f. 4a; de facultate übr. 4) que don. 1g; nisi quantum don. 3.4a; nisi quod donatum habet 5. 5) de terra facultate fh. 4a. 6) intrare übr. 7) terrae 1a; terram 1gm; de t. illa 3.5; terrae pulverem H. 8) tollere 1m; in p. s. colligat 5. 9) in dorso super illo lim. 1g; in lim. f. 3; hoc. — lim. f. H. liminare (luminare) 5. 10) int. c. aspicere (aspiciat) 1m. 4a; int. captare 3.5; int. c. cupere H. 11) filios f. 1a. 12) discalcatus. 13) cum p. in manu 5. 14) supra s. 5.H. 15) psallire 2.4a. 16) di. e. f. 1g2; qu. — est f. 3; qu. dederit 4a; pro comp. deberet H. 17) de materna generatione fh. H. 18) hoc et H; idem 5. 19) von hier bis zu Ende des Titels f. 2. 20) similiter faciant 3.

idem (id est 5) super tr. de gen. matris qui proximiores sunt 3; — quod si jam (pro illo fh. 4a) pater aut m. vel fratres solv. tunc (u. s. w. wie 3.) 4.5 — quod si j. p. aut m. seu frater pro ipso solv. su. sororem tunc m. aut su. ejus filios d. i. t. j., quod si isti non fuerunt, su. tr. de gen. patris et m. qui pr. sunt H.

2 Si vero de¹ illis quicumque pauperior² fuerit ut non habeat unde integrum³ debitum solvat, quicumque de illis plus habet, iterum super illum chrenecruda⁴ ille qui pauperior est jactet, ut ille tota lege solvat.⁵ Quod⁶ si vero nec ipse habuerit unde tota⁷ persolvat, tunc illum qui homicidium fecit, qui eum sub fidem⁸ habuit in⁹ mallo praesentare debent¹⁰ et sic postea eum per quattuor mallos ad suam fidem tollant. Et si eum in¹¹ compositione nullus¹² ad¹³ fidem tulerunt hoc est ut redimant, de quo domino non¹⁴ persolvit, tunc de sua vita componat.

Zusatz. At praesentibus temporibus si de suis propriis rebus non habuerit unde transolvere aut se de lege defensare possit, omnis causa superius comprehensa ad caput suum pertinet observare. (Nur bei H.)

LIX. De alodis.¹

1. Si quis mortuus fuerit et filios non dimiserit¹, si mater sua superfuerit*, ipsa in hereditatem succedat.²

* si pater si m. su. ipse hereditate succedat 3; si p. aut m. superfuerint (supersites fuerint H) ipsi in (in ipsam H) h. succedant 4a.5.H; pater aut m. in ejus h. succedat 4b.

2. Si* mater non fuerit et¹ fratrem aut sororem dimiserit, ipsi in hereditatem succedant.²

* si pater aut (et) m. non fuerint (superfuerint) 3—5.H.

3. Tunc si ipsi non fuerint, soror matris¹ in hereditatem succedat.

Zusatz. Si vero sorores matris non fuerint, sorores patris accedant in hereditate (1g. § 4).

[LVIII. 2] 1) aliquis ex i. 5.H. 2) proximior 1a. 3) ad int. 5. 4) chrenecruda 1g; chera cruda 1m; chene chruda 3a; chrenechruda 3b.4a.5; chrinne chruda 4s; chrenecruda 4e. 5) componat 5. 6) quam 1a; quod — persolv. f. 1m. 7) lege legem fh. 1g.4a.5; unde — solv. f. 3; ut l. solvat, et totam legem componat H. 8) sub sua fide 3.4; in fi. s. 5.H. 9) in m. pr. d. f. 3; per IV. m. praesentem faciat 5.H. 10) debet, tollat, tulerit; et sic — toll. f. 5.H. 11) per compositionem 5.H. 12) suorum fh. 5.H. 13) voluerit redimere de v. c. 3.5. 14) f. 1a. — [LIX.] 1) de intestatorum hereditatibus 4b. — [1] 1) demiserit 1a.g.4a; dimis übr. 2) inde h. accipiat 1g. — [2] 1) et frater remansiret 1g; fratres aut sorores in ejus h. succ. 4b. 2) ipsi. h. accedant 1g; obtineant 5. — [3] 1) sorores patris 5.4b. —

* si v. s. patris non extiterint (fuerint), s. matris ejus hereditatem sibi vindicent (in ej. h. succ.) 5.4b.

4. Et¹ inde de illis generationibus, quicumque proximior² fuerit, ille* in hereditatem succedat.

* illi (ipsi) in h. succedunt qui ex paterno genere veniunt (vivunt 3a) 3.4a.H; — in ejus h. succedant qui ex parte istius gen. ven. 4b; — si autem nulli horum fuerint, quicunq. pr. fuerint de paterna gen. ipsi in h. succ. 5.

5. De terra¹ vero nulla in muliere hereditas² non pertinebit sed ad virilem sexum³ qui fratres fuerint, tota terra perteneat⁴.

* sed hoc virilis sexus acquirit, hoc est filii in ipsa hereditate succedunt. Sed ubi inter nepotes aut pronepotes post longum tempus de alode terrae contentio suscitatur, non per stirpes sed per capita dividantur H.

LX. De eum qui se de parentilla tollere vult¹.

1. In¹ mallo ante² thunginum³ ambulare⁴ debet et ibi tres⁵ fustis alninus⁶ super caput suum frangere debet. Et⁷ illos per⁸ quattuor partes in⁹ mallo jactare debet et ibi dicere debet, quod juramento¹⁰ et de hereditatem et totam rationem¹¹ illorum se¹² tollat.

2. Et¹ sic postea aliquis de suis parentibus aut occidatur aut moriatur, nulla² ad eum nec hereditas nec compositio perteneat³ sed* hereditatem ipsius fiscus adquirat.

* sed — adquir. f. ganz 1m; dafür: si vero solo moriatur aut occidatur, compositio aut hereditas ad eis permaniat 1g; si v. illi aut mor. aut hocc. compos. ad fisco perveniat 2; si v. i. a. occ. a. mor. compos. aut her. suis parentibus non pertinet causa (c. a. h. ejus non ad haeredes ejus 5) sed ad fisco pertineat aut cui fiscus dare voluerit 3.5; — si. v. i. aut occidatur (aut moriatur fh. 4s; — si. v. i. occisus fuerit 4b) compos. aut her.

[LIX. 4] 1) et si de i. g. 1m.2; et si patris soror non fuerit sic de i. g. 3; et (sic fh. H) postea 4. H. 2) proximiores sunt (fuerint) 3.4a.5. — [5] 1) salica fh. 3—5.H. 2) portio aut (f. 2) hereditas est 1m. 2; pertinet portio 3; hereditatis transeat portio 4.H; p. h. mulieri veniat 5. 3) secum 1a; qui fr. fuerint et ad virile sexa 3; qui fr. fu. f. 4.5. 4) perteneunt 1a; permaniat 1g; totam terram pertineant 2; t. t. proprietatis suae possideant 4a; tota proprietas (terrae hereditas) perveniat 4b.5. — [LX] 1) de parentibus 1m. — [1] si quis de parentibus (parentilla) tollere se (f. 4a.) voluerit *beginnen* 4.5.H; in m. lenth et het tunzino 1g. 2) in tunchinium H. 3) aut centenarium fh. 3.5. 4) admallare H. 5) quatuor *übr.* 6) salicinos 1m.2. 7) et — deb. f. 4b. 8) in qu. pecias per qu. angulus 3. 9) in ipso m. 1m; in m. f. 4.5. 10) de juram. 1m. 3—5.H; se fh. 2. 11) regione 2. 12) se f. 1a; fh. 1m. 3—5.H; eo 1g. — [2] 1) et sic p. si aliquis (aliqui) 1m.2.H. et si p. si (f. 5) al. 3.5; aut si al. 4.5. 2) nihil ad eum de ejus haereditate vel de compositione 5; nulla ad illum comp. hereditatis H. 3) perveniat 4.H.

ad fisco pertineat 4; — simili modo si ille mor., ad suos parentes non pertineat caussa nec hereditas ejus sed amodo eum XII juratoribus se exinde educat H.

LXI. De charoena.¹

1. Si quis alteri de manum suam desuper¹ alterum² aliquid rapuerit,³ rem in caput reddat et insuper⁴ *Malb. alcham* hoc est MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

2. Si quis vero hominem mortuum expoliaverit violenter, MMD¹ dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur. Similiter et super hominem vivo aliqua expolia tulerit violenter *Malb. mosido*, hoc est solidos LXIII culpabilis judicetur.

* *Dieser § steht hier nur in 1a.*

3. Si vero quicumque homo¹ quamlibet rem desuper hominem² in tertia manu mittere³ voluerit, et⁴ ei haec de⁵ manum violenter tulerit, MCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* Si quis homini aliquid quod ei in tertia manu missum fuerit, per vim tulisse convincitur . . . 5.

(MCCCC den qui fac.) sol. XXXV c. j. 4.

Zusatz. Si quis hominem dormientem¹ expoliaverit, solidos C culpabilis. (1g. § 2.)

LXII. De compositione homicidii.¹

1. Si cujuscumque pater occisus fuerit, medietate¹ compositionis filii collegant² et alia medietate parentes qui³ proximiores⁴ sunt, tam⁵ de patre quam de matre, inter se dividant.

[LXI.] 1) de carvenna 1g; charoenna 1m; caroen 2; carro enno 3a; caroueno 3b; aronea 4a; aroena 4s; charoena 5; harouveno H. — [1] super illo 1g; desuper illum 3; des. alt. f. *übr.* 2) per virtutem fh. 1m.2.3; ad ira al. per virt. 4a; per iracundiam aut per virt. 4b; per vim 5H. 3) inripuit 1g; tulerit 1m.2; tul. vel. rapuerit 3; tul. aut r. vel. expoliaverit 4.H. 4) desuper illam rem 1m.2. — [2] 1) MM 1a. — [3] 1) homo — rem f. 2—4.H. 2) hominem mortuum in terra 1a. 3) miserit 1m.2—4.H. 4) sed si 1a; et ei per virtutem tulerit 1m. 2.4.H; ei quod si (se) agnoscere dicitur (dicit) per v. tulisse convincitur 3. 5) de f. 1a. — [Zus.] 1) dimente 1g; in furtum fh. 3. — [LXII.] 1) de c. h. patrum qualiter parentes inter se dividant 1m. — [1] 1) compositionem homicidii medietatem 1m.2. 2) recipiant 4b; in compositione colligunt H. 3) quae 1a. 4) propinqui 1m.2; propinquiore 4. 5) tam de paterna quam de materna generatione (gen. f. 1m.) 1m.5.H; tam — matre f. 2.

[LXI. 3] a) caroen 1g; charoenna 1m; cruene 3; aroena 4a; charouveno H. — [Zus.] a) freo-mosido 3a.

2. Quod si de nulla parte¹ paterna seu materna, nullus parens non fuerit, illa² portio in fisco colligatur³.

LXIII. De homine ingenuo qui in oste occiditur.¹

1. Si quis hominem ingenuum in oste occiderit et in truste dominica non fuit ille qui occisus est, *Malb. leude*^a hoc est XXIVM dinarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

* si qu. h. ing. (f. 1g) qui (quia 1g) lege salica vivit, dum est in oste occideret 1g (*Tit.* 46) 4.H; si qu. h. ing. in h. occ. 1g (*Tit.* 65) 1m.2. In all diesen Texten fehlen die Worte et in tr. — occ. est. Eine abweichende Bussbestimmung: din. CC componat 1g *Tit.* 65; sol. CC c. j. 4; si qu. in hoste in companio de compagenses suos (de companiei suorum H) h. occiderit secundum quod in patria si ipso occidisset (ipse occisus esset H) componere debuisset, in triplo componat 3.H; si qui h. in h. occ. triplici compositione componat sicut in patria componere debuit, excepto si ex truste regale non fuerit ille homo (exc. — homo f. H) 5.H. — (H. wiederholt denselben Satz in drei auf einander folg. §§ zuerst wie 5, dann wie 3, zuletzt wie 4)

2. Si vero in truste¹ dominica fuerit ille qui occisus est cui fuerit adprobatum *Malb. mother*^a, hoc est MDCCC^{2*} solidos culpabilis judicetur.

* Nam si ex truste regale fuerit, eandem compositionem quam infra patriam facere debuit, culpabilis judicetur. Hoc sunt dinarii LXXII M. qui faciunt solidos MDCCC 5.

LXIV. De herburgium.¹

1. Si quis alterum herburgium¹ clamaverit hoc est striopor-
cium² aut illum³ qui in eo portare dicitur⁴ ubi strias⁵ coccinant⁶

[LXII. 2] 1) f. 1a; de una p. 1gm.3—5. 2) illo 1a; p. illius 3. 3) fiscus adquirat 1g⁴; p. i. ad fiscum perveniat 5.H; — aut cui fiscus dare voluerit f. h. 3; aut cui fiscus concederit 5.H. — [LXIII.] 1) de h. in hoste occiso 1gm.2.3.5.H; 4; de h. Salico in h. occ. 4b. — [2] 1) triste H. 2) sol. DCCC 1m; din. MDCCC qui fac. sol. LXX 2. — [LXIV.] 1) de ereburgiis 1g; de erborgium 1m; de chereburgium 3; de hereburgio 4a; de eo qui alterum hereburgium clamaverit 5; si quis hominem trioporcio clamaver. 4b [1] 1) barbaro 1g; herborgium 1m; chereburgium 3a; hereburgio 4; hereburgium 5; chervioburgium H. 2) strioportio, strioporcio. 3) illud 1a; f. 3.5. 4) portat 1m.2. 5) abstrias 1g; trias 3a; eftrias 3b; strias 5. 6) cucinant 1g; coquinantur 1m; concinunt 2; convenient 3a; concinent 3b; concinnunt 5; cocinant H; et non potuerit adprobare f. h. 1m.2.3a; et probare voluerit et non potuerit 4; et (eum) convincere non potuerit 5.H.

[LXIII. 1] a) leodardi 1g. *Tit.* 46; leodardi tres pellia H. [2] a) leodardi tres pellia H.

Malb. humnisfith, hoc est MMD dinarios⁷ qui faciunt solidos LXIII culpabilis judicetur.

2. Si quis mulierem ingenuam¹ stria² clamaverit et probare non potuerit, MMD dinarios in triplum qui faciunt solidos CLXXXIX³ culpabilis judicetur.

* hoctoaginta et semis sol. componat 1g; XXXV sol. c. j. 1m; MCC den. qui fac. sol. XXX culp. 2; sicut superius diximus in triplo componat 3; VIIIMM din. qui fac. sol. CLXXXVI cum dim. (CLXXXVI, CLXXXVIII CLXXXII et semis; CLXXXVII) c. j. 5.H.

Zusatz. Si stria hominem comederit et ei fuerit adprobatum. *Malb. granderba*, sunt dinarii VIII M. qui faciunt solidos CC culpabilis judicetur (3 § 3).

LXV. De caballo mortuo extra¹ consilium domini sui decotato.²

1. Si quis caballum alicujus extra¹ consilium domini sui decotaverit² et³ interrogatus confessus fuerit, caballum in capite⁴ reddat.

* 1g. hat in diesem Titel nur einen einzigen §: si qu. — excortigaverit sol. XXX comp. exc. cap. et del. — H: si — decorticaverit^a DC den. qui fac. sol. XV culp. jud. c. c. et d. Et si confessus fu. capitale tantum restituat, si vero negat et convictus fu. sol. XV comp.

2. Si¹ vero negare voluerit et² ei fuerit adprobatum excepto capitale et dilatura *Malb. secthis*, hoc est MCCCC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis judicetur.

* DC den. qui fac. sol. XV 3.5.

[LXIV. 1] 7) MM 1a; MCC den. qui fac. sol. XX 2. — [2] 1) f. 1m.2. 2) estriam 3b — aut meretricem f. h. 3.5.H. 3) MMD den. qui fac. in tr. sol. LXXXIX 1a. — [LXV.] 1) extra — sui f. 1gm.5.H. 2) excortegato, excorticato 1gm.5.H; decorticato 3. — [1] 1) sine 3; sine consensu possessoris 5. 2) decorticaverit 1m; decortigaverit 5; excorticaverit 3. 3) et f. 1a. 4) in simblum 1m.2; in capitale 3. — [2] 1) si vero contra voluntatem domini sui decotaverit 2. 2) et convictus fuerit 5.

[LXIV. 2] a) faras 3. — [LXV 2.] a) turnechroso 3a; leodardi H.

Die
Capitularien zur Lex Salica

bearbeitet

von

Alfred Boretius.

Vorbemerkung.

Der Aufforderung des Herausgebers entsprechend, habe ich gern die Bearbeitung der nachfolgenden Capitularien zur Lex Salica übernommen. Im Wesentlichen ist was jetzt hier im Druck erscheint ein Theil einer schon vor Jahren gethanen Arbeit. Als im Jahre 1863 Jaffé den Plan seiner Bibliotheca rerum Germanicarum entwarf, hatte er ihn ziemlich umfassend angelegt. Auch ich sollte zu seiner Ausführung mitwirken, indem Jaffé mir den Vorschlag gemacht hatte, eine neue Ausgabe der Capitularien in zwei Bänden seiner Bibliothek zu besorgen. Damals von der Ueberzeugung durchdrungen, dass eine Neubearbeitung der Capitularien sehr nothwendig sei und auch allein mit Hilfe des gedruckten Materials erheblich besser ausfallen könne, als die Ausgabe in den Monumenta Germaniae in Wirklichkeit ist, ergriff ich schnell den Vorschlag und machte mich daran, eine neue Ausgabe der Capitularien für den Druck herzustellen. Ich bearbeitete die Capitularien bis zu Ende des achten Jahrhunderts, da scheiterte — schon im Jahre 1864 — die Ausführung des Planes. Die Arbeit blieb seitdem liegen, bis ich vor wenigen Wochen auf Behrends Wunsch einen Theil wieder in Angriff nahm, deutsch umarbeitete — denn Jaffé's Bibliothek hatte die lateinische Einkleidung der Monumenta Germaniae zum Muster genommen — und den neuesten Forschungen gemäss berichtigte und ergänzte, so gut ich dies jetzt noch zu thun im Stande bin. Die nachfolgende Ausgabe fusst wesentlich auf der von Pertz; daneben standen mir nur noch Pardessus' diplomata und dessen Lex Salica sowie für ein Capitular eine Handschriftvergleichung, Originalhandschriften dagegen nicht zu Gebote. Gleichwohl glaube ich, dass der nachfolgende Text manche wesentliche Verbesserungen im Vergleiche zu demjenigen in den Monumenta Germaniae aufweist.

Welche Capitularien als zugehörig zur Lex Salica herauszugeben seien, konnte kaum zweifelhaft sein. Es mussten alle diejenigen sein, die auch Merkel in seiner Ausgabe der Lex Salica aufgenommen

hat, mit Ausnahme allein des Capitulars von 803, welches aufzunehmen ich mich nicht habe entschliessen können. In meiner Schrift über die Capitularien im Langobardenreich habe ich Seite 71—85 den Nachweis zu führen gesucht, dass jenes Capitular nicht der *lex Salica*, sondern allen Volksrechten zugefügt worden sei. Diese meine Annahme ist zwar nicht widerlegt, wohl aber fast überall ignorirt worden, während sonst meinen von den *Monumenta Germaniae* abweichenden Annahmen meist zugestimmt worden ist. Ich habe mich aber in den zehn Jahren, wie unbefangen ich auch jetzt meinen früheren Ansichten gegenüber zu stehen glaube, nicht davon überzeugen können, dass meine damalige Annahme unrichtig sei. So offenbar die Zugehörigkeit aller nachfolgenden sieben Capitularien zu der *lex Salica* ist, so offenbar es ist, dass ein Capitular von 803 zur *lex Ribuaria* insbesondere erlassen worden ist, so wenig kann dagegen eine besondere Beziehung jener *Mon. Germ. I. 112* und folg. aufgenommenen sogenannten *Capitula ad legem Salicam* von 803 zur *lex Salica* meines Erachtens zugegeben werden.

Die salischen Capitularien sind vielfach recht schwierig, und in ihr Verständniss wird man fast bei jedem Gebrauch sich erst wieder hineinzuarbeiten haben. Dieser Umstand möge die wegweisenden Anmerkungen entschuldigen, die ich zu dem Text gemacht habe und die weder dem Plane dieser Ausgabe entsprechen noch von besonderen Sachkennern für nöthig erachtet werden mögen. Hoffentlich werden aber auch Kenner nicht zu viel Unrichtiges in ihnen finden. Da die neuere germanistische Literatur sich gewöhnt hat, die nachfolgenden Capitularien nach der Ausgabe von Merkel zu citieren, so erschien es mir zweckmässig, übersichtlich anzugeben, wie die Capitel in Merckels Ausgabe sich zu der vorliegenden verhalten. Dies zu zeigen, bezweckt die der Ausgabe vorangeschickte Tafel.

Berlin, 10. August 1873.

Alfred Boretius.

Ausgabe der Lex Salica v. Merkel.	Die folg. Ausgabe.	Ausgabe der Lex Salica v. Merkel.	Die folg. Ausgabe.
c. 66	I, 1	c. 87	VI, 10
c. 67a.	I, 2	c. 88	VI, 11
c. 67b.	I, 3	c. 89	VI, 12
c. 68	I, 4	c. 90	VI, 13
c. 69	I, 5	c. 91	VI, 14
c. 70	I, 6	c. 92	VI, 15
c. 71	I, 7	c. 93	VI, 16
c. 72	I, 8	c. 94	VI, 17
c. 73	I, 9	c. 95	II, 6, 7
c. 74	I, 10	c. 96	II, 8
c. 75	I, 11	c. 97	II, 9, 10
c. 76	I, 12	c. 98	III, 1
c. 77	V.	c. 99	III, 2
c. 78	VI, 1	c. 100	III, 3
c. 79	VI, 2	c. 101	II, 1
c. 80	VI, 3	c. 102	II, 2
c. 81	VI, 4	c. 103	II, 3
c. 82	VI, 5	c. 104	II, 4
c. 83	VI, 6	c. 105	II, 5
c. 84	VI, 7	Pactus pro ten. pacis .	IV.
c. 85	VI, 8	Cap. legis Sal. 819 . .	VII.
c. 86	VI, 9		

Erstes Capitulare.

Das gegenwärtige erste Capitular und die beiden nachfolgenden, das zweite und das dritte, sind aus Capiteln gebildet, welche sich in drei Handschriften der *Lex Salica*, oder, wenn man die Heroldsche Ausgabe auch als Handschrift gelten lässt, in vieren findet. Diese Capitel sind offenbar sehr alt, haben theilweise in späteren Uebersetzungen des Volksrechtes selbst Aufnahme gefunden, lassen sich aber mit auch nur einigem Grade von Wahrscheinlichkeit oder gar Sicherheit weder nach ihrem Inhalt, noch nach der handschriftlichen Ueberlieferung noch nach den Epilogen zur *Lex Salica* bestimmten Königen oder bestimmten Jahren zuschreiben. Bei der Anordnung dieser Capitel und Vertheilung in drei Capitularien mochte ich von der Ausgabe von Pertz, zumal sie sich überwiegend an die auch von Behrend zu Grunde gelegte Handschrift von Paris 4404 an-schliesst, nicht abgehen. Es lassen sich über eine andersartige Zusammengehörigkeit und Entstehungsart dieser Capitel nur Vermuthungen so unsicherer und subjectiver Natur meines Erachtens aufstellen, dass man am besten thut, sie gar nicht erst auszusprechen. Man muss sich an der zuverlässigen Thatsache genügen lassen, dass man hier altes salisches Recht vor sich hat. In welcher Reihenfolge und Vollständigkeit die Bestandtheile der nachfolgenden Capitularien in den Handschriften sich vorfinden, hat Merkel auf Seite 99 der Vorrede zu seiner Ausgabe veranschaulicht. Der nachfolgende Text beruht auf den Ausgaben und Abdrücken bei Pertz und Pardessus (diplomata und *Loi Salique*).

Was insbesondere das erste Capitular angeht, so finden sich alle 12 Capitel in 1) *codex Pur.* 4404; Cap. 5—12 auch in der 2) Leydener Handschrift (*Voss. lat.* 119.); Capitel 9—11 auch in der 3) Wolfenbütteler Handschrift (*Weissenburger Sammlung* 97), die einen zwar alten aber oft nicht mehr reinen Text giebt; endlich sind Cap. 2—4 auch aufgenommen in 4) der Ausgabe von Herold, wo sie c. 69 und 28 der *Lex Sal.* bilden.

(Pertz II, 3 Merkel 35—37.)

1. De mitio fristatito.^a Si quis truste dum vestigio minant² detenere aut battere praesumpserit, MMC dinarios qui faciunt solidos LXIII culpabilis iudicetur.

2. Si quis hominem de furcas abaterit extra consilium domini sui iudicis. Si quis hominem extra consilium iudicis de furcas abaterit^b aut de ramum ubi incrocatur aut reponere³ praesumpserit, MMC dinarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur.

3. De eum qui hominem vivum de furca furaverit. Si quis hominem vivo de furca tollere aut demittere praesumpserit *Malb. mor chamo* hoc est IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

4. De eum qui infantem alienum tundere praesumpserit. Si quis puerum erinitum⁴ extra consilium parentum tundere praesumpserit *Malb. widri darchi* hoc est MDCCC dinarios qui faciunt solidos XLV culpabilis iudicetur. 2. Si vero puella tunderit, hoc est extra consilio parentum, IVM dinarios qui faciunt solidos C culpabilis iudicetur.

5. De muliere qui se cum servo suo copulat. Si quis mulier qui cum servo suo in coniugio copulaverit, omnes res suas fiscus adquirat et illa aspellis⁵ faciat⁶. 2. Si quis^d eam occiderit, nullus mortem illius, nec parentes nec filius^e, nullatenus^f requiratur. Servus ille^g pessima cruciatu^h ponatur, hoc estⁱ in rota mittatur. Et vero^k muliere^k ipsius de parentibus aut quilibet panem aut hospitalem dederit, solidos XV. culpabilis iudicetur.

a) So im Rubrikenverzeichniss 1; fristatio und fristsatito 2. Fristito im Text 1. — b) descenderit im Rubr. verz. 1. — c) aspellis fa 2. — d) si quis de parentibus 1. — e) filius 2. — nullatenus f 2. — g) vero 2. — h) poena 2. — i) hoc est ut 2. — k) mulier vero 2.

1) Ueber die Ueberschrift siehe Grimm, *Vorr. zu Merkel tex Sal.* p. XII. XIII.; über das dunkle und vieldeutige Wort mitium insbesondere Roth, *Beneficialwesen*, S. 163—165. Nach dem Text muss die Ueberschrift etwa bedeuten »vom Entgegen-treten der trustis.« Trustis, deutsch Trost (*Grimm, R. A.* 943; *Müllenhoff* bei *Waitz lex Sal.* S. 294) wird lateinisch mit solatium übersetzt (z. B. *Pact. Alam.* III. 30 L. *Burg.* 59. *Ed. Roth.* 22—24). Das Wort bedeutet Unterstützung, dann die Unterstützenden, namentlich die zur Mithilfe bei Verfolgung von Dieben Angestellten (so hier und unten Cap. IV. c. 9 u. 16), endlich jede erlaubte (*L. Sal.* 41. 42. 63) oder unerlaubte (*Mon. Germ. Leg.* I. pag. 37. c. 14, Cap. 779.) Verbindung. Ueber trustis s. noch *Waitz, Verf. Gesch.* II. S. 264 Anm. 1, über mitium ebendas. S. 335. Anm. 3 (2. Aufl.). — 2) Franz. mener; verfolgen. — 3) Vgl. unten §. 9. — 4) *L. Sal.* 24, 2. — 5) extra sermonem regis positus *L. Sal.* 56. wargus sit id est expellis *L. Sal.* 14, 6. Zusatz 5.

6. De consiliatoribus¹. Si quis filium aut filiam alienam extra consilio parentum in coniugio copulandum consiliaverit^m et ei fuerit adprobatum, et parentesⁿ exinde aliquid damnati fuerint aut certe raptores^o vel convivae⁶ conciliatores fuerint, morte dammentur et res ipsorum fiscus adquirat. 2. Raptores vero quod in anteriorem⁷ legem^p scriptum est, amplius non^q dammentur.

7. De muliere vidua qui se ad alium maritum dare voluerit. Si quis mulier vidua post mortem mariti sui ad altero marito se dare voluerit, prius qui eam accipere voluerit reibus^r secundum legem^s donet; et postea mulier si de anteriore marito filios^t habet, parentes infantum suorum consiliare debent^u. Et si in dotis XXV solidos accepit, III solidos achasium^v parentibus qui proximiores sunt marito defuncto donet; hoc est si pater aut mater desunt^w, frater defuncti^x aut certe nepus, fratris senioris filius, ipsis achasius debetur et si isti non fuerint, tunc in mallo iudici, hoc est comite aut grafione, roget de ea, in verbum regis mittat, et achasium quem parentibus mortui dare debuerant parti fisci adquirat. Si vero LXIII solidos in dotis accipiat, solidi sex^y in achasium^z dentur, hoc est ut^a per decimus solidos singuli in achasium^b debentur. Sic tamen, ut dotem quem anterior maritus dedit filiis suis post obitum matris sine ullum consorcium sibi vendicent ac defendant, de qua dotem mater nec donare praesummat. Certe si mulier de anteriore marito filios non habuerit et cum dote sua ad alias nuptias ambulare voluerit, sicut superius diximus achasium^c donet. Et sic postea scamno cooperiat et lecto cum lectaria ornet et ante novem testes parentibus defuncti^d invitat et dicat: „omnes mihi testes sitis, quia^e et achasium^f dedi, ut pacem habeam parentum, et lectum stratum et lectaria condigna et scamno cooperto et cathedras quae de casa patris mei exhibui hic dimitto.“ Et hoc liceat cum duas partes dotis sui alio se dare marito. Si vero istud non fecerit, duas partes dotis perdat et insuper fisco solidos LXIII culpabilis iudicetur^g.

1) conciliatoribus 1. — m) consiliaverit 2. — n) probatis 2. — o) rapta res 2. — p) legem f. 2. — q) non f. 2. — r) donare 1. — s) rebus 2. — t) infantes 2. u) debent f. 1 — v) adhesium 2, wie auch in der Folge. — w) desunt fr. def. f. 2. — x) III. 2. — y) achium 1. — z) Beide Handschriften haben v; die Zahl schien mir aber sinnlos; nahe liegend schien mir die Emendation v = ut. — a) adhesium 1. — b) defuncti marito invitare debet 2. — c) quae adhesium 2. — d) De puellas militarias vel litas haec lex de medietate servetur f. 1. hinzu ein unechter Zusatz, den der Abschreiber aus c. 11. §. 9, entnommen hat.

6. d. h. convivae consiliatoris. Das ganze Gesetz handelt nicht von Theilnehmern an der Entführung überhaupt, sondern nur von solchen, die Verwandte der Entführten sind. Falsch Pard. dipl. I. S. 45 Anm. 3—5. — 7) L. Sal. 13, 4. — 8) L. Sal. 44.

8. De viris qui alias ducunt uxores. Si quis uxorem amiserit et aliam habere voluerit, dotem quam primarie uxorem dedit secunda ei donare^e non licet. Si tamen adhuc filii parvoli sunt, usque ad perfectam aetatem res uxores anteriores vel dotis causa^f liceat iudicare, sic vero ut de has nec vendere nec donare praesummat. 2. Si vero de anteriorem uxorem filios non habuerit, parentes qui proximiores sunt mulieris defuncti duas partes dotis recoligant et dua lectaria dimittant, duos scamnos coopertos et duas cathedras. Quod si istud non fecerint, tertia sola de dote recoligant, tamen si per adfatimus^g antea non cromaverint^h.

9. De hominem inter duas villas occisum. Sicut adsolet, homo iuxta villa^k aut inter duas villas proximas sibi^l vicinas fuerit interfectus, ut homicida illa non appareat, sic debet iudex hoc est comis aut grafio ad locum accedere et ibi cornu sonare debet. Et si vinerit^m qui corpus cognoscit occisi, sic parentibus in noticia ponatur. Si veroⁿ non venerit qui corpus cognoscat, tunc vicini illi in quorum^o campo vel exitum corpus inventum est, debet facere bargo quinos pedes in altum et^p praesentia iudicis^q levare corpus. Et debet iudex nuntiare et dicere: „homo iste in vestro agro ved in vestibulo est occisus; contestor ut usque in septem noctes non reponatis^r et de homicidium istud vos^s admallo^t, ut in mallo proximo veniatis et vobis de lege dicatur quod observare debeatis“. Tunc vicini illi, quibus nuntiatur a iudice ante XL noctes qui^u meliores sunt cum sexaginos quinos^v se exuant^w quod nec occidissent nec sciant qui occidissent; minoflidis^x vero^y quinos denos iuratores donent^z. Quod^a, ut superius diximus, id est qui iurant^b, si istud ante^c XL noctes non fecerint, noverint^d se persona mortui requirenti^e legibus^f satisfacere. Si vero iurant quod superius diximus et se^g per^h sacramentum idoniaverint, nulla eis compositio requiratur.

10. Deⁱ pignoratoribus^j. Si quis debitorem suum per ignorantiam^k sine iudice pignoraverit^l, antequam eum nesti canthe^m

e) dotare 2. — f) cante 1. — g) adfatimus 2. — h) crom. f. 2. — i) So I—3; Pertz' Emendation. Si sicut ist überflüssig; vergl. L. Sal. 44. — k) strada 3. — l) sive 3. — m) vinerit... Si vero f. 1. 2. und die Echtheit dieser Worte ist nicht unbedenklich. — n) cinus 2. — o) et in 2. — p) iud. ibi 3. — q) reponatur 1. 3. — r) ad mallum vos maneo 2. — s) quae 2. — t) quinos iuratoris 3. — u) excusent 3. — v) min. f. 2. — w) vero vicini 3. — x) don. singuli 3. — y) Qui 1. 3. — z) querant 2. — a) sic ante 3. — b) nov. f. 1. 2. — c) req. leg. f. 1. 2. — d) semper 1. rem. 2. — e) pignoribus 1. pignoracione 3. — f) pignorancia 3. — g) pignorare praesumpserit 3. — h) gante 3. cante 2.

9) L. Sal. 46. und unten Cap. VII. c. 10. — 10) Paet. Alam. II. 37. III. 25. — 11) Vgl. Sohm, Process der L. Sal. S. 31 u. folg. Behrend, Zum Process der L. Sal. in »Festgaben für Heffter« S. 68 u. folg.

chigio¹², et debitum perdat^k et insuper, similiter^l si male pignoraverit^m, eum lege^t componat, hoc est capitaleⁿ reddat et^o solidos XV culpabilis^p iudicetur.^p

11. De muliere cesa vel excapilata. Si quis mulierem^q excapillaverit, ut ei abonnis¹³ ad terra cadat, solidos XV. culpabilis iudicetur. 2. Si vero vittam suam solverit, ut capilli in scapulam suam tangant, XXX solidos culpabilis iudicetur. 3. Si servus mulierem ingenuam percusserit aut excapillaverit, aut manum^r perdat^t aut solidos V reddat. 4. Si quis mulierem ingenuam praegnantem in ventre aut in renis percusserit pugno aut calcem et ei pecus non excuciat, et illa propter hoc gravata fuerit quasi usque ad mortem, CC solidos culpabilis iudicetur. 5. Si quis vero pecus mortuum excusserit et ipsa evaserit, DC solidos culpabilis iudicetur. 6. Si vero ipsa mulier propterea mortua fuerit, CM solidos culpabilis^p iudicetur.^p 7. Si vero mulier qui mortua est pro aliqua causa in verbo¹⁴ regis missa est, MCC solidos culpabilis iudicetur. 8. Si vero infans puella est qui excutitur MMCD^t solidos componat^t. 9. Haec lex de militunias^v vel letas sive Romanas in medietate convenit observare. 10. Si quis ancillae pecus mortuum excusserit, si^w pulicella^w fuerit, LXIII^w solidos componat similiter et dinarium unum^x. Si vero ancilla ipsa cellaria^x aut genicium¹⁵ domini sui^x tenuerit, C solidos^y et dinarium pro ipsa componat.

12. De eum qui causa^z aliena dicere praesumpserit, cui nec^a demandata nec leverpita¹⁶ fuerit. et non potuerit vindicare, solidos XV culpabilis iudicetur. De postea ei cui causa est liceat legibus causam suam mallare.

i) higio 3. hoc est accusante setzen hinzu 1. 2. — k) perdat ... lege f. 2. — l) similiter f. 1. — m) depign. 3. — n) capud. 2. — o) et insuper 3. — p) componat 2. — q) mul. f. 1. — r) obpinis 2. obbonis 3. — s) manum suam redemat 3. — t) MCD sol. culp. iud. 3. — u) militunias 3. multitudinis 2. — v) spulicella 1. si puella 2. — w) LXII sol. culp. iud. et M (dimidium) 3. — x) cellarium domini sui vel genicium 3. — y) et M (dimidium) setzt 3. hinzu, — z) casa 1. in causa 2. — a) quo 2. — b) laevespita 1.

12) L. Sal. 50, 2. — 13) Haube, Binde, Grimm, Vorrede zur L. Sal. S. 54. — 14) L. Sal. 13, 6. 15) γουαυελον; L. Alam. 84, 2: »ancilla pulicla de geniceo priore.« — 16) Marc. I, 13. (Rozière 216) »laesowerpisse vel con-donasse.« L. Sal. 46 »in laisum festucam iactare.« —

Zweites Capitulare.

Die sämtlichen nachfolgenden zehn Capitel enthält: 1) die Handschrift von Paris 4404; dieselben, indess mit Auslassung von c. 6. §. 2. c. 7 und 8, die 2) Wolfenbütteler Handschrift (Weissenb. 97); c. 6—9 finden sich auch in der 3) Leydener Handschrift (Voss. lat. 119), die überdies noch c. 4 in einer völlig abweichenden Form giebt; endlich sind c. 4—10 auch in der 4) Ausgabe von Herold enthalten.

(Pertz II. 6. Merkel. 43. 44. 41—43.)

1. De^a rebus in alode² patres. Si quis super alterum de rebus^b in alode patris^c inventas intertiaverit¹³, debet ille^e super quem intertiavit^e, tres testimonia mittere, quod in alode patris hoc invenisset, et altera trea^f, qualiter pater^g ipsas invenisset. Hoc^h si ficeret, poterit^h rem intertiata vindicare. Si istum non fecerit, mittat tres iuratorisⁱ quod in alode patris hoc invenisset; si^k hoc fecerit, se de damno^k causa eliberat^k; si^l nec istud^l fecerit, ille⁵ qui eas intertiaverit suo^m filtortoⁿ, et^a sic^p postea quod lex inde^q docet, aput quem eas invenit^r culpabilis iudicetur.

2. De chane^s creudo^s. Si quis pater aut parentis^t quando filiam suam ad marito^u donat^u, quantum^v ei in nocte illa quamlibet rem donavit^v, toto^w extra partem incontra fratres suos vindicet^x. Similiter^x quando filius suus ad^x capillaturias¹⁶ facit^x, quicquid ei donato^z fuerit^z, extra parte hoc teneat^a, et reliquas res⁷ equale^b ordine inter se^b dividant.

a) Ueberschrift f. 1. — b) rebus qui 2. — c) patris f. 2. — d) et int. 1. — e) ille intertiatus 2. — f) trea testimonia 1. — g) patris 2. pater suus res 1. — h) si hoc facere potuerit 1. — i) iurare 1. — k) se de hoc causa liberans 2. — l) si hoc non 2. — m) suo f. 2. — n) feltroctum 1. — o) et f. 1. — p) si 2. — q) inde ist meine Correctur; inter 1. 2. — r) invenit sol. 35. 1. — s) cane creuto 2. — t) parentella 1. — u) mater domo 1. — v) quantum . . . donavit f. 2. — w) totam e parte fratris sui vindicet 2. — x) Simil . . . ad f. 1. — y) capillatorias fleiret 2. — z) donavit fuerit 1. — a) temptat 1. — b) eq. ord. i. se f. 2.

1) Vgl. Sohm, Process S. 94 114. Bethmann-Hollweg, Civil-Process IV. 486. — 2) Hereditas; L. Sal. 59. — 3) L. Sal. 47. L. Rib. 33. — 4) Diebstahlsbusse. — 5) Wenn der Beklagte weder das eine noch das andere durch Zeugen beweisen kann, so wird er dem Kläger gegenüber filtortus und verfällt nach L. Sal. 47, 2 in die Strafe für latrocinium. Die Worte „sol. 35“ (vgl. note r) sind eine nach L. Sal. 40, 3. 53, 3 gebildete Glosse. — 6) Der Festtag, an welchem Knaben zum ersten Male das Haar geschoren wurde. Paul. Diac. gesta Lang. VI, 53. IV, 40. — 7) Hereditas, alodis.

3. De homine ingenuo occiso. Si⁸ quis hominem ingenuum occiderit et^a ei fuerit adprobatum^a, ad^a parentibus^a debeat secundum legem⁹ componere media compositione^f, filius habere debet alia medietate. Exinde ei^f debet, ut^z ad quarta^z de leude illa adveniat. Alia^b quarta pars parentibus propinquis debet, idⁱ estⁱ tres de generatione patris et tres de generatione matris. Si^c mater viva non fuerit, media parte de leudaeⁱ illiⁱ parentes inter se dividant, hoc est tres de patre proximiores et^m tres de matre, ita tamen qui proximiores^m fuerent parentis de praedictis conditionibusⁿ prestantⁿ et tertia^o parte illis duabus dividendam dimittat. Et nam et illis duabus ille qui proximior fuerit illa^o tertia parte duas partes prestant et tertia parte parenti suo demittant.

4. In^o quantas causas thalaptas¹⁰ debeant iurareⁿ. De¹¹ dote^a et de res qui in hoste praedata^t sunt et de homine qui in servitio revocatur^r. Si amplius iurarent quam tres causas, rem illa in capite reddant et, quantum lex de causa illa habet, culpabilis. De illis qui iuraverunt tres qui seniores fuerant solidosⁿ XVⁿ culpabiles iudicentur, et reliqui iuratores quinus solidos solvant.

Cod. 3. hat diesen § in folgender Fassung: De iuratores de quantas causas thalaptas debet iurare. In quantas causas talentas iuratores sunt XII; in reliquo in dextera et arma talenta. Causas sunt talentas tres: unam de ducem (lies: dotem), et alias de res qui in hoste perdidit, tertiam de homine qui revocatur. Et causa est sed non misti-

e) quomodo parentis sui comprehendit vitam suam fūgt 2 hinzu, — d) et ille qui occiderit probatum fuerit 1. — e) parentis 2. — f) compositio illis alia medietas et inde eis 2. — g) ut quarta ut 2. — h) aut 2. — i) id est f. 2. — k) et 2. — l) leude illa 2. — n) et... proxim. f. 2. — o) conditionis prestant 2. — p) tertia... illa f. 2. — Pertz und Merkel haben tres; dass es aber tertia heißen muss, lässt sich schon aus der Lücke in 2 erkennen die offenbar in Folge des wiederkehrenden tertia entstanden ist. — q) Quantas causas iurare licet 2. — r) so 4; electi 1. — s) Possunt autem iurare de dote, de re in hoste perditam et de homine qui in servitium revocatur 4. — t) so 1; perditam 2, 4. — u) D. dinarius 2.

8) Das im Einzelnen schwer zu construierende Capitel scheint folgenden Sinn zu haben: Das Wergeld eines (vaterlosen) Freien fällt zur Hälfte an die Söhne, zu ein Viertel an die Mutter, zu ein Viertel an die drei nächsten Schwertmagen und die drei nächsten Spillmagen; an diese selben Verwandten ebenfalls zur Hälfte, wenn die Mutter nicht mehr lebt. Die Schwertmagen unter sich und die Spillmagen theilen in der Weise, dass der Nächste von der auf sie fallenden Gesamtportion zwei Drittel nimmt; und von dem dritten Drittel dieser Gesamtportion nimmt wieder der Zweitnächste zwei Drittel, so dass der Drittnächste das dritte Drittel des dritten Drittels der Gesamtportion erhält. — 9) Vgl. L. Sal. 62. — 10) zwölf. Grimm zu Merkel, lex Sal. S. 15. — 11) Der Beweis mit zwölf Eidhelfern ist nur in jenen drei Fällen gestattet; die Eidhelfer verfallen in Meineidsbusse (L. Sal. 48.), wenn sie auch noch in andern Fällen als Eidhelfer auftreten.

cis^r suammala burginam non te respondo^r. Propterea non est sacramentum in Francos; quando illi legem composuerunt, non erant christiani. Propterea in eorum dextera et arma eorum sacramenta adfirmant. Sed post ad christianitatem fuerunt reversi. Propterea in eorum arbitrio¹² ad sacramento revocaverunt, nam non per arma eorum. Et in eorum arbitrio in eorum sacramento resederunt, ut sic iurant super nispatio^r: „vide ille tu auditor vobis arbitriorum, per istum arbitrium, de illas res unde tu me mallasti ego de illas te mallare non redebeo, nisi isto idoneo sacramento orbens iuro per isto arbitrio.“

5. De chreo^r diba¹³. Si quis hominem ingenuum in^r silva aut in qualibet loco occiderit et eum ad celando^r conbusiret^r, DC^a solidos componat^a. 2. Si antruscionem vel femene tale ordinis interficiat aut talare^{b14} voluerit^b vel igne concremaviret^c, MDCCC^a solidos culpabilis iudicetur.

6. Si Salicus Salicum^e castraverit¹⁵ et ei fuerit adprobatum, CC solidos culpabilis iudicetur, excepto medicaturas^f solidos IX. 2. Si quis^e antrusionem castraverit et ei fuerit adprobatum, DC^b solidos culpabilis iudicetur, excepto medicaturas^f solidos IX.

7. Si quis ingenuam feminam a contubernio¹⁶ factoⁱ aut puellam in itinere aut quodlibet locum vim^k inferre^k praesumpserit, quam unus tam plurimi, quiⁱ ipsum scelus admisisse fuerit adprobatumⁱ, CC solidos culpabilis^m iudicetur. Etⁿ de illo contubernio si adhuc remanserit qui^o ipsum scelus non admisit et ibi^r fuisse noscuntur^o, si¹⁷ plures aut minore numero fuerit, tres^o et^r ipsi^r quadragenus quinos^r solidos solvant^t.

8. De andrustioneⁿ ghamalta^r. Si^r andrustione antruscio^r de quacumque causa admallare voluerit, ubicumque eum invenire po-

v) Grimm, zu Merkel, lex Sal. 66: „misticis quam (ant) malloburgicis non libi respondeo.“ — w) semispatio bei Pertz; vielleicht richtig vgl. L. Barg. 37. — x) so 4. creu bebat 2. creu beba 1. — y) sibi in 1. seu in 4. — z) igne conbusserit 4; et ei fuerit adprobatum fūgt zu 1. — a) XXIVM den. qui fac. sol. DC culp. iud. 4. comp. f. 1. — b) tale rem vol. 2. celaverit 4. — c) et ei fuerit adprob. fūgt zu 1. — d) So ist zu lesen nach L. Sal. 41, 4; DCCC sol. 1; MCM din. 2; LXIIM den. qui fac. sol. MDCCC. 4. — e) violenter fūgt zu 2. — f) medicamenturas 3. — g) andrustio 3. — h) DVI ingenuus 3. — i) facto f. 3. — k) adsalierit et vim illi inferre 4. inferre 3. erre 1. — l) qui in ipsa violentia fuerint admixti 4. — m) unusquisque illorum culp. 4. — n) Et f. 1. o) qui scelus istud non admisisse noscuntur et tamen ibidem fuerint 4. — p) ei 3. — q) si plures admisit numerum fuerit tres 1. si pl. a minore numero fuerit tertio 3. si pl. aut minori numero quam tres fuerint 4. — r) et ipse 3, eorum quilibet pro ipsis 4. — s) quinos f. 1. — t) culp. iud. 3. 4. u) so immer 3; andruscione 1; antruscione 4. — v) gham f. 1. 4. ghimalta corr. 3. — w. Si quis andrustione 3.

12) Anscheinend verderbt für »harahus« = mallus. L. Rib. 32, 3. 33, 2 und öfter. 13) Heimliche Leichenverbrennung; Grimm zu Merkel, lex Sal. S. 47. L. Sal. 41, 2. 4; 24, 6. — 14) L. Rib. 64. — 15) L. Sal. 29, 7. — 16) L. Sal. 42. 43. — 17) L. Sal. 42, 3. 43, 3.

tuerit,¹⁸ super noctes septem¹⁹ eum² cum testibus rogare debet, ut ante iudice ad⁷ mallobergo⁷ de causa quae inputatur ex hoc reponso² dare debeat vel convenire²; et eis, si ibidem non convenerit aut certe si venire distulerit, qui ipsum admallavit ibi eum solisacire²⁰ debet et ille² postea iterata²¹ vice² ad noctis XIV eum rogare debet, ut² ad illo mallobergo² respondere aut convenire² ubi andrustiones² mitthiu redebent.²² Et qui mallatur si ibi venerit, tunc qui eum admallavit, si causa minor fuerit, unde minus quam XXXV solidos compositione²³ habeat, debet sibi sextus videredum²⁴ iurare; et ille postea qui rogatus fuerat, si se ex hoc idoneo esse cognoscit, cum² XII ad sacramentum absolvere se debeat. Si vero major fuerit causa, unde² XXXV solidos culpabilis iudicetur², sive² major numerus est unde minus XLV solidis iudicare² poterant², ipse qui eum rogavit sibi² nonus videredum² iurare debet; et ille qui² rogatus est, si se idoneum² cognoscit, sibi² octavus aut decimus² datis sacramentis absolvere se debet. Si certe talis fuerit causa unde XLV² solidos aut certe amplius usque ad leodum² componere debeat², ipse qui² rogatus est si se idoneum esse cognoscit, se² vicissimus quintus datis sacramentis absolvi potest. Si vero de leodem² eum rogatum habuit, debet qui eum rogavit cum XII videredo² iurare, et ipsas in XIV noctes aeneo² calefacere debet². Et si² ad ipso placito venire² dispexerit, aut manum suam ad aeneum mittere noluerit, quicumque andrustio ille de causa superius conprae-hensa per sacramenta absolvere non potuerit, aut manum suam in aeneum pro leude mittere dispexerit, aut² in placito venire distulerit², tunc ille qui eum rogatum habet solem illi colliget² ad ipso die in

x) eum ante iudice 3. — y) ad malebargo 3. admallare debet ego 1. — z) respondendo debeat convenire 4. — a) solsatire 4. sole latere 1. — b) inde 1. sic 4. — c) iteratem tres vices 1. — d) ut ad illum mallobergum debeat venire ad dandum responsum 4. — e) mallobergo 1. mallobargo 3. — f) so 3; and. mitti iure debent corr. 3; antruscione simithio reddant. — g) vid f. 1 wedredum 4. — h) eum cum 1. — i) unde f. 3; quam 4. — k) inveniatur 4; si invenire possit fūgt zu 1. — l) ut unde minus quam XLV sol. non indicentur 4. — m) ind. non 1. — n) cum nono wedredo 4. sive nonus 1. — o) qui eum 1. — p) idoneum esse 1. — q) se cum octavo decimo; ant bedeutet hier et — r) LX. 1. — s) leudem 1. 4. — t) Herold (4) und nach ihm Pertz schalten hier ebenfalls ein: ipse qui eum rogavit sibi duodecimus videredum iurare debet et, was zwar nicht unrichtig wäre, aber unnöthig ist. — u) qui eum 1. — v) sive 3. — w) leudem 1. leude 4. — x) virido 3. wodredo 4. viros idoneos 1. — y) aeneum 4. ignem 1. — z) debet . . . venire f. 1. — a) si f. 3. — b) ant . . . dist f. 1. — c) collectum 1. collocare debet 4.

18) Anders L. Sal. 1, 3. — 19) L. Sal. 52. — 20) Grimm. Rettoalt. 817. Form. And. 14. 13. (Rozière 500. 501). — 21) Nach zwei mal binnen je 7 Tagen L. Sal. 52. 22) Nach Grimm, Vorrede zu Merkel S. 12 wäre mitium redhibere = mitium frasatian, (den Bann handhaben) in der Ueberschrift zu oben Capit. I, 1. Vgl. Marculf I, 23, 24 (Roz. 455. 9.) — 23) Dieselbe Stufenfolge von Bussen. L. Sal. 40. 53. — 24) Grimm, R. A. 906.

mallobergo illo in 40 noctes. Si²⁵ nec ibi se non duxerit²⁵, tunc ipse qui eum rogatum habet solem² collicet². Postea²⁶ illum² in² praesentia rege ad noctes XIV rogare² debet, et ibi XII² ponat²: per singulas² vices iurati dicant²⁷, quod ibi fuerint ubi ad² mitthio² ad noctes XIV solem culcasset²⁸; et ille² nec sacramentum nec manum suam pro leode² posuit. Et alii tres erunt qui dicant, quod in² XL² noctes ei solem² culcasset²⁸, et ille² nullatenus de andrustione gamalta² se² legibus duxisset²⁸. Tres² testimonia dare debet qui dicant, qualiter eum praesentia regis venire rogasset. Si nec tunc veniret, ista novem testimonia iurati sicut superius diximus dicant; similiter illa die si non venerit, culcat² ei solem, et illa trea testimonia qui ibi fuerunt ubi culcatum² solem². Tunc si² ista omnia impleverit qui eum admallat, et ille qui² admallatur ad nullum placitum venire volueret et per legem se non duxerit², tunc rex ad quem manitus est eum extra sermonem suum ponat; tunc ipse culpabilis² et omnes res erunt suas²⁹; et qui eum paverit aut hospitalem collegerit, etiam uxor sua propria, solidos XV culpabilis iudicetur, donec omnia quae ei legibus inputentur componat. 2. Si andrustio andrustionem pro qualibet causa manniret aut² fidemiussores quaesierit et eum secundum legem non rogaverit³⁰, solidos XV culpabilis iudicetur, excepto³¹ quod legem prae² causa² illius anno integro² nullatenus terminetur². Si³² andrustio contra² andrustione testimonium² iuraret, XV solidos componat².

9. Si quicumque domum violenter distruxerit: quae domus si² pro firmamento ebrius³³ habuisse probatur², qui hoc facere praesumpserit et ei fuerit adprobatum, XLV solidos culpabilis iudicetur.

d) Si f. 1. 3. — e) dixerit 1. conduxerit 4. — f) solem collocet 4. s. ille collectum 1. soli collicet, corr. s. collocet et 3. — g) illi, in f. 3. — h) rogare . . . 12 f. 3. — i) testes ponere qui 4. — k) sing. tres 4. — l) ad. f. 1; ad mitteo 3. illi amonitio 4. — m) collocasset 1. 4. — n) ille qui 3. — o) leude 1. 4. — p) in f. 3. — q) XIII. 1. — r) solem f. 3. — s) illi 1. 3. — t) chamalta se 1. gavalto estre 4. — u) dixisset 4. — v) se tertia 3. — w) collocatum 1. collocet 3. — x) colcatum ei solem 1. quando sol collocabatur 4. et illa trea wiederholt hier unrichtig 1. — y) si f. 1. 3. — z) qui eum 1. — a) dixerit 1. — b) culp ind. 1. — c) res eorum 1. d) suas f. 3. — e) aut ibidem 1. — f) propter causam 1. praeterita causa 4. — g) interito 1. — h) tenentur 1. — i) contra f. 1. — k) test. f. 1. — l) culp. ind. 1. 4. — m) si f. 2. — n) so 1 und 2a; superius (si iperius) 2b; iberus 4. hebrus 3. o) provocatur 2.

25) Educere, idoneare. — 26) Von hier an fast wie L. Sal. 56. — 27) Die neun Zeugen. — 28) d. i. sich nach dem gegenwärtigen Gesetz gereinigt. — 29) Das Vermögen verfällt dem Könige. L. Sal. 59. — 30) Unten Cap. 5. c. 8. — 31) Zweifelhafte Stelle: wenn er nicht, obwohl vorgeladen, ein Jahr lang Rede zu stehen versäumt? ausserdem soll der Kläger ein Jahr lang deswegen nicht klagen dürfen? — 32) „Un vassal du roi ne pouvait être contraint de iurer en justice contre un autre vassal.“ Montesquieu, esprit 31, 8. — „Je crois que le mot falsum a été oublié.“ Pard. loi Sal. p. 410. — Vgl. L. Sal. 48, 1. — 33) Grimm, Vorrede zu Lex. Sal. S. 46: ebrius = oberus, curtis ruptura in Ed. Rothari 278. (?)

10. Si quis hominem vivum^a de furca tollere praesumpserit^a, qui eum tollit, et ei fuerit adprobatum, vita sua pro ipso admittat aut solidos CC componat³⁴. 2. Si quis vero de furca jam mortuo sine consilio iudicis aut voluntate ipsius cuius causa est tulerit, pro culpa qua suspensus est, quicquid exinde lex Salica^a docuerit³⁵, ille qui^a eum tollere^a praesumpserit culpabilis indicetur^a.

Drittes Capitulare.

Die nachfolgenden drei Capitel finden sich zweimal in der 1) Handschrift von Paris 4404 (la. 1b); c. 2 auch in der 2) Wolfenbütteler Handschrift (Weissenb. 97); c. 1–3 ferner in der 3) Leydener Handschrift (Voss. lat. 119); c. 1. 2. endlich auch in der 4) Ausgabe von Herold.

(Pertz II. 9. Merkel 43.)

1. De agsoniis.^a Secundum^b legem Salicam hoc convenit observari^b ut cuicumque domus arserit et res quas liberaverit ubi reponat non habuerit, similiter si eum infirmitas detenuerit, aut certe de proximis aliquem^c mortuum^d in domo sua habuerit vel in dominica ambasia² fuerit detricatus: per ista sunnis se homo, si probatione dederit, excusare se poterit.

2. Si^e quis super ingenuum, dum in domum^e suam resedit, alius ingenuus, quamlibet de supra tecto, voluntate sua^f homo^g, nec casu, lapide^h miserit^h aut iactaverit^h, et ei fuerit adprobatum, pro illius contumelia aut aliorum ingenuorum, si cum ipso alii fuerint, per unamquemque personam quindicinus solidos culpabilis indicetur. Si vero letus fuerit qui hoc facere praesumpserit, septemⁱ et semisⁱ solidos culpabilis indicetur.

3.^k Si quis ingenuus alium hominem ingenuum^l in puteum jac-

p) vivum f. 2. — q) et fuga lapsus fuerit setzt zu 4. — r) sal f. 4 — s) caleam 2. — t) erunt qui est ad tollere 2. — u) ind. f. 2.

a) So 2; saccionis im Index 3; die Ueberschrift fehlt 1. 4. — b) Diese Worte fehlen 3; sie stehen zwischen dem vorangehenden und gegenwärtigen Kapitel in 1; sie sind dem vorangehenden Kapitel angehängt in 2; Herold (4) hat sie meines Erachtens richtig am Anfang dieses Capitels — c) observet 2.) observare 4. — d) aliquid mortuo 1. — e) Si quis super alienam domum, mit Weglassung von suam . . . lapide 2. — f) sua f. 3. — g) so habe ich emendirt; homo casu lapide 3. hominem casula pede 1a; homine ahasul pede 1b; fehlt 2. — h) miserit aut f. 4; aut iact. f. 1. 3. — i) septimae semis 3. XV. 1; VII. 2. 4. — k) De eo qui alterum in periculo inpigerit et vivus evaserit giebt ein Rubrikenverzeichniss in 3 als Ueberschrift; vgl. L. Sal. 41, 9

34) Oben Cap. 1. c. 3. — 35) Oben Cap. I. c. 2; das citirte Capitel scheint also hier als Theil der Lex Sal. zu gelten.

1) Agsoniae (franz. eroine) ist offenbar gleichbedeutend mit sunnis. — 2) L. S. 1, 4.

taverit aut in fovea, et^m ibi eum^m ad interficiendum miserit, si ibidem inventus fuerit, ita ut evadereⁿ possit^o, qui ipsum scelus admiserit et ei fuerit adprobatum, solidos CC culpabilis indicetur.³

Viertes Capitulare. Pactus Childeberti et Chlotharii.

Die nachfolgenden 18 Capitel finden sich in durchaus gleichmässiger Reihenfolge und stets unmittelbar hintereinander in den folgenden acht Handschriften. 1) Paris 4404. 2) Wolfenbüttel, Weissenburger Sammlung 97. 3) München Cmel. IV. 3. g. 4) Paris 252 (Fonds de notre Dame F. 9.) 5) Leyden (Voss.) lat. 119. 6) Paris. Suppl. lat. 164^{bis}. 7) Paris 4628 A. 8) Paris 4760. Entsprechend den Ueberschriften, welche sich vor den Capiteln 1 und 9 finden, hat man bisher regelmässig die Capitel 1–8 für ein Uebereinkommen zwischen zwei Frankenkönigen, die Capitel 9–18 dagegen für ein Decret Chlothars gehalten. Dagegen hat schon Bignon darauf aufmerksam gemacht, dass die beiden Capitularien in engem Zusammenhang stehen und das Ergebniss eines Uebereinkommens zwischen den beiden Königen seien. Dies scheint mir in gewisser Beziehung richtig, aber nicht erschöpfend. Ich glaube nämlich, dass die c. 16–18 auf keinen Fall Theile eines (wie bisher angenommen wurde) von Chlothar allein erlassenen Decrets sein können. Die Worte in c. 16 — inter nos legislatores germanitatis caritas, indisruptum vinculum, und inter communes provincias — stehen dem entscheidend entgegen. Ferner aber muss darauf hingewiesen werden, dass in den Capiteln 16 und 17 einerseits und C. 9 andererseits derselbe Gegenstand mit denselben nur in c. 9 etwas bestimmteren Worten behandelt wird, so dass es nicht möglich erscheint, dass diese drei Capitel ursprünglich zusammengehört haben können. Die gleiche Uebereinstimmung der gesetzlichen Vorschriften kann aber auch zwischen C. 10–16 einerseits C. 1–8 andererseits an mehreren Stellen wahrgenommen werden. Auf diese Weise ergeben sich in diesen achtzehn Capiteln drei verschiedene Bestandtheile, die aber doch in gewisser Beziehung auch wieder zusammengehören. Nun aber scheint mir sowohl nach dem Inhalt der Capitel wie nach der handschriftlichen Ueberlieferung die Sache sich

1) ing. f. 1. — m) aut ibidem 3. — n) eadem re 3. — o) non possit 1.

3) Vgl. L. Sal. 41, 9. 4.

so zu verhalten. Die Capitel 1—8 rühren ursprünglich von König Childebert allein her; dafür spricht noch die Ueberschrift in Codex 2: „*Pactus Childeberti regis*“; dass diese Capitel von zwei königlichen Gesetzgebern herrühren, darauf deutet nichts von ihrem Inhalt. Eine ähnliche Verordnung hatte ferner Chlothar erlassen, welche aus den Capiteln 9—15 bestand, deren Autorschaft durch die überall gleichmässig vorkommende Ueberschrift vor c. 9 „*Decretio Chlotharii regis*“ bezeugt wird. Nachher erst kamen die beiden Könige überein, bestätigten beide Verordnungen als für ihre beiderseitigen Reiche geltend, und erläuterten und ergänzten sie gemeinsam noch durch die c. 16—18, so dass sie nun als ein gemeinsamer *Pactus pro tenore pacis domnorum Childeberti et Chlotharii regum* veröffentlicht und bezeichnet werden konnten.

Nun fragt es sich weiter, ob unser *Pactum* den Königen Childebert I. und Chlothar I. oder Childebert II. und Chlothar II. zuzuschreiben sei, worüber viel hin und her gestritten ist. Obwohl eine völlige Gewissheit sich hier nicht wird erreichen lassen, so scheint doch die sehr überwiegende Wahrscheinlichkeit dafür zu sprechen, dass wie schon Bouquet angenommen, an die ersten Könige dieser Namen zu denken sei, und zwar wegen der Worte „*inter nos germanitatis caritas, indisruptum vinculum, custoditur*.“ Denn wenn auch, wie schon Pardessus und nach ihm Waitz (*Verfassungsgeschichte II. S. 120, Anm. 1.*) bemerkt hat, die fränkischen Könige sich ohne Rücksicht auf Blutverwandschaft *fratres* nennen (also ebenso wie noch heute Könige und Kaiser sich als „Brüder“ anreden), so glaube ich doch nicht, dass gerade die Ausdrücke *germanitas* und *indisruptum vinculum* von andern gebraucht werden konnten, als nur von solchen, die in Wahrheit Brüder waren, was nur bei Childebert I. und Chlothar I. zutrifft. Eine Bestätigung findet, wie ich glaube, diese Ansicht in dem sogenannten *Epilogus ad legem Salicam*, dessen Verfasser, wenn er von Capiteln spricht, welche die Brüder (*germani*) Childebert und Chlothar der *Lex* zugefügt hätten, sicherlich an unser *Pactum* gedacht hat, was namentlich desshalb anzunehmen ist, weil die von dem Verfasser des *Epilogs* genannten Zahlen derjenigen Kapitel, welche jene Brüder zugefügt hätten, fast genau mit jenen Zahlen übereinstimmen, welche unser *Pactum* in den das *Pactum* der *Lex Salica* anhängenden und fortzählenden Handschriften von Wolfenbüttel und von München hat. — Die beiden Königen gemeinschaftlichen Regierungsjahre sind 511 bis 558.

Bei Herstellung der nachfolgenden Ausgabe war mir zur Hand

die Ausgabe von Pertz, welcher nur die Handschriften 1—4 benutzt hat, ferner der genaue Abdruck der Handschriften von Wolfenbüttel und München (2.3), den Pardessus in seiner *Loi Salique* p. 161 — 220 gegeben hat, endlich die von Pardessus (*diplom. I. 166*) besorgte Ausgabe, der an einzelnen Stellen wenigstens die mit den Handschriften 1. 3. 4. übereinstimmenden Handschriften 5—9 benutzt hat. Pertz hat bei seiner Ausgabe die ganz eigenthümliche Wolfenbütteler (2) Handschrift zu Grunde gelegt; nach meiner Ueberzeugung hat aber diese Handschrift viele spätere und unächte Zusätze und Varianten, wesshalb, da ich mich dem Texte der anderen Handschriften anschloss, der von mir gegebene Text oft nicht unwesentlich von den früheren abweicht.

(*Pard. dipl. I. 166. Pertz I. 7, 11. Merkel 44—46.*)

Pactus^a pro tenore pacis domnorum Childeberti et Chlotharii regum.^b

(*Decretio Childeberti regis*)

1. Ut^c, quia multorum insaniae convaluerunt, malis pro immitate scelerum digna^d reddantur. Id ergo decretum est^e, ut apud quemcumque post interdictum latrocinii comprobatur vitae incurrat periculum.

2. Si quis ingenuam personam pro furto ligaverit et negator extiterit, duodecim iuratores, medios electos, dare debet quod furtum quod obicit verum sit. Et si latro redimendi se habet facultatem, se redimat; si facultas deest, tribus mallis parentibus offeratur, et si non redimitur, vita^o carebit.^{o.1}

3. Si quis furtum^f vult celare^g et occulte^h sine iudiceⁱ compositionem acceperit^j, latroni similis est.

4. Si quis ingenuus in furtum inculpatur et ad ineum^k manum suam incenderit, de quantum inculpatus fuerit, componat.^l

5. Si² servus in furtum inculpatur, requiratur a domino, ut ad viginti^{m.3} noctes ipsum in mallum praesentet, et si dubietas est, ad sortem ponatur. Quod si placitum sunnisⁿ detricaverit^o, ad alias

a) Die Ueberschrift haben so 3—8: Pro itinere pacis ad omnes reges childeberti et chlotariae missum 1; Pactus childeberti regis. De retinore pacis appellaverit et negaverit iuraverit iuratores medios u. s. w. wie in cap. 2., sodass also c. 1. ganz fehlt cod. 2. — b) regum Francorum 3. — c) ut f. 1. Et 3. 6. — d) necesse est ut digna 3. — e) apud nos majoresque natus francorum palatii procerum fñgt hinzu 3. — f) de vita componat 4. — g) furtum suum invenerit 1 — h) sine iud. f. 3. — i) fecerit et qui acc. 3. — k) ignem 1. eneo 3. — l) tantum componat 3. — m) XV. 2. — n) suum 3. — o) non detr. 4.

1) L. Sal. 58, 3. — 2) L. Sal. 40. — 3) Dreimalige Vorladung nach je 7 Tagen. L. Sal. 40, 8.

viginti^m noctes ita fiat.^r Et prosecutor causae de suis consimiles tres et de electos alios tres dabit, qui^a sacramenta firment per^r placita, quod lex Salica habet¹¹ fuisse completum^r. Et si dominus servum non praesentaverit, legem unde inculpatur componat et cessionem de servo faciat.

6^a Si servus minus tremisse involaverit et mala sorte priserit, dominus servi tres solidos solvat et servus ille trecentos ictus accipiat^t.

7. Si quis aliena mancipia injuste tenuerit et infra dies quadraginta^a non reddiderit, ut latro mancipiorum teneatur obnoxius.

8. Si ledus^r de hoc quod inculpatur ad sortem ambulaverit^r et mala sorte priserit, medietatem⁵ ingenui legem^r componat et sex^r iuratores, medios electos, dare debet.

Decretio^a Chlotharii regis.^a

9. Decretum⁶ est, ut, quia^b ad vigilias^c constitutas nocturnos^d fures^e non caperent, eo^f quod per^g diversa intercedente^h concludio scelera sua praetermissas^b custodias exercerentⁱ, centenas fierentⁱ. In cuius centena aliquid^k deperierit capitaleⁱ qui perdiderat recipiatⁱ. Et^m latro^m siⁿ in alterius centenam appareat^o deduxisse^o, et ad hoc^r admonitus si neglexerit, quinos solidos condempnetur^r; capitale tamen qui perdiderat a centena illa recipiat absque dubio hoc est de secunda vel tertia^s. 2. Si vestigius conprobatur latronis, tamen⁹ praesenciaⁱ aut^r longe multandus. 3. Et si persequens latronem suum prehenderit, integram sibi compositionem accipiat. 4. Quod si per trustem invenitur, mediam compositionem trustes¹⁰ adquirat^r et capitalem exigat a latrone.

p) placitum faciat 3. — q) qui habet f. 3. — r) pro supplicatione debet eum liberare 2. — s) Cod. 3 fasst dies Kapitel so: Similiter servus minus tremisse involaverit de quo inculpatur legibus componat et de servo cessionem faciat. — t) acc. flagellorum 4. — u) LX. 4. — v) lex. 1. 2. — w) iaceret 1. adiaceret 2. — x) leg. f. 2 lex 1. — y) septem 2. 5. — a) so 4; decretus chlotario 1; Deinde chlotarius rex posuit decreta ut qui u. s. w. 2. Discretio chlotarii regis 3. — b) so Du-tillet; qui 1. 2. quia f. 3, 4. — c) hoc est ad qua et (wactas) setzt 2 hinzu. — d) noct. . . . interced. f. 3. — e) diversi fures 2. — f) eo exerc. f. 4. — g) per f. 2. — h) so 3; praetermittat 2. praetermissa 1. 4. — i) so 2; fieri 1. 4. cent. fier. f. 3. — k) fuerit et al. 3. — l) so 4; capitalem qui eum p. r. 1. culpabilis illum qui p. r. 3. caput trustes restituat 2. — m) Et l. inse-quatur 4. Et l. f. 2. — n) vel 1. 2. 4. — o) so 3; app. deduxerint 1. 4; vestigium proponat aut deduxerent 2. — p) componat 2. 4. — q) per presencia 2. — s) nihil 4. — t) truste 1. pristis 4. — u) ad se recipiat 4.

4) Die gehörige Vorladung. — 5) Cap. I, c. 11, § 9. — 6) Vgl. Sohm, Reichs- und Gerichtsverfassung I. S. 182 u. ff. — 7) Zur Verfolgung. — 8) Von der zweiten oder dritten Centene, in die eben der Räuber geflohen ist. — 9) Eine mir unverständliche Stelle. — 10) Vgl. oben Cap. I. Anm. 1. „Die Centschaar.“

10. Si quis in alterius domum ubi clavis est furtum invenerit, dominus domus de vita componat. 2. Si quis cum furtum capitur^r, antedictae subjaceat legem. 3. Et si de suspicionem inculpatur, ad sortem veniat; et si malam sortem priserit, latro^m: tamen ad^r utramque partem sint^r ternas personas electas, ut^r nec concludius^r fieri possit.

11. De servis ecclesiae aut fisci^a vel cuiuslibet si a quocumque inculpatur^r, ad^r sortem^a aut ad plebium^a promoveatur, aut^r ipse^r precius^r domino reformetur: nam probati periculum¹¹ subiacebunt.

12. Si^b quisⁱ cuiuslibet de potentibus¹² servus, qui per diversa possident^b, de crimine habetur^k suspectus, domino secrecius cum testibus condicatur, ut intraⁱ viginti noctes ipsum ante iudicem debeat praesentare. Quod si in statutum tempus, intercedente concludio, non^m feceritⁿ, ipse dominus status^o sui^p iuxta modum culpa^q inter freto^r et faido¹³ compensetur^t. 2. Si servus ante admonitum dominum defuerit, capitaleⁿ dominus restituat et de servo^r faciat cessionem, ut^r cum inventus fuerit detur^r vindictam^t.

13. Si quis occulte de^r re sibi furata^r a quolibet latrone compositionem^a acceperitⁱ, utraque^b latronis culpam subiaceat. Fures^e tamen iudicibus praesentetur.^d

14. Nullus latronem^a vel^a quemlibet culpabilem, sicut cum episcopis convenit, de atrio ecclesiae extrahere^r praesumat^a. Quod si sunt ecclesiaeⁱ quibus^b atria clausa non sunt, ab utrasque partibus parietum terrae spacium aripennis¹⁴ pro atrio observetur. Nullusⁱ confugiens forisⁱ antedicta loca pro operarum cupiditate se ducat^k. Quod si fecerint et capti fuerint, ad dignum sibi subplicium condemnentur.

v) invenitur 1, ubicumque capitur 2. — w) ita 1. 2. — x) so 4; utraque petissent 3; ut utraque partis 2. de utraque partis 1. — y) duas 2. — z) custodia 2. — a) fiscalis 1. fisci f. 2. — b) pro qualibet causa inc. 3. — c) aut ad 2. — d) sortem veniat 1. 4. — e) plibium 1. plavium 2. — f) aut ipse f. 3. — g) aut precius 2. — h) Si quis quodlibet de potentis pro suo servo admonatur, ut per diversa possident loca 2. — i) quis f. 1. 3. — k) habere 1—3. — l) XV. 2. — m) non ei 2. — n) fuerit praesentatus 1. 3. — o) statutum 1. statutus 2. — p) tres 3. — q) sui culpa 2. culp. f. 3. — r) fredo 1. fretum 2. 4. — s) fedo 1. foedum 4. feitura 2. — t) compensabitur 3. 4. — u) culpa 1. — v) servum dominus 2. — futurum ut 2. — x) vindicta facta 1. d. ad. vind. 3. — y) rem sive compositionem at quemlibet latronem acciperet 2. — z) hier endet das Kapitel in 1. — a) compositionem latronem (c. 14) f. 3. — b) ut res quem 2. — c) fures u. s. w. f. 4. — d) Nullus latronis vel quemlibet culpabilem occultare presumat. Cui si fecerit similis illi subiaceat culpe f. 2. — e) latr. vel f. 2. — f) extr. eccles. f. 1. 3. — g) praesumpserit canonibus feriatur 2. — h) quorum 2. — i) et nullatenus fugiens foras 2. — k) dicat 2. dicat exire 4.

11) Mortis. — 12) Vgl. das Capitular Mon. Germ. Leg. I. p. 15. c. 19. — 13) Er zahle fretus und faidus wie in L. Sal. 35, 7; beide Gelder scheinen hier je nach dem Stande verschieden gewesen zu sein. — 14) Semijugerum.

15. Quod¹ si cuiuslibet servus deserens^m dominum suum^m ad ecclesiamⁿ confugerit^o, ubi primum dominus eius advenerit, continuo excusatus reddatur, futurum² ut si de precium convenerit^r, non^s negetur^s. Quod⁴ si repetenti domino datus non fuerint sed fugerint, illi qui eum reddere noluerit eius precium reddat: postmodum si invenitur et placuerit, receptum precium^r domino reformetur⁴. Deⁿ fiscalibus vel^r omniumⁿ domibus^s censuimus.¹⁵

16. Pro¹⁶ tenore pacis iubemus^s, ut^s in truste electi centenarii ponantur, per quorum fidem adque sollicitudinem pax praedicta^a observetur. Et^b quia propiciante^o Domino^o inter^d nos^d germanitatis^{bc} caritas^t, indisruptum^f vinculum, custoditur, centenarii^z inter^b communes provincias licentiam^h habeant latrones persequere vel vestigia adsignata minareⁱ et^k in truste quod¹ defecerit^{m17}, sicut dictum est causaⁿ remaneatⁿ, ita ut continuo capitale ei qui perdiderit reformare^o festinet^o, tamen^r ut^p latronemⁿ perquiratⁿ. Quem^r si in truste pervenerit^r, medietatem^s sibi vindicet; vel^t, dilatura¹⁸ si fuerit, de facultate latronis ei qui damnumⁿ pertulit sarcatur. Nam si persequens^r latronem coeperit, integra sibi compositione simul^r et solucioneⁿ vel quicquid dispendii fuerit revocabit; fretus tamen iudici^s in cuius provincia^s est latro^t reservetur^s.

1) quod f. 2. — m) ad quocumque deserat 2. deserviens domino suo 3. — n) ad eccl. f. 2. — o) confugium fecerit 2. — p) cito 2. — q) futurum bis zum Schluss des Capitels f. 1. — r) conv. . . . receptum precium f. 4. — s) precium reddatur 2. — t) So 3; tamen admonitionem perientes redere noluerit precium solvat futurum cum invenitur si placit receptum precium servus dominum reformetur 2. — u) Pro 2. — v) ut 1. 3. 4. et 2. — w) contra 4. — x) dominus 4. dominum 1. domos 2. — y) Der Satz De fisco . . . censuimus wird in den Handschriften und Ausgaben zum folgenden Capitel gezogen und ihm in cod. 4 und den Ausgaben die Ueberschrift vorangeschickt: Ut in truste electi centenarii ponantur. Vgl. Anm. 15. — z) iub. ut f. 3. ut f. 2. — a) interdicta 2. — b) Ut centenariae latro licet praesesse 1. — c) domino propicio 2. — d) inter nos f. 2. — e) so 4; germanitas 2; germanos fratres 3. — f) c. indisrupto vinculo 3. c. indisrupta vinculo 4. caritatis indisrupta vinculum 1. vinculum caritatis 2. — g) ergo vel qui in truste esse dicuntur f. 2. — h) inter licent. f. 2. — i) tamen minare 2. — k) aut 1. 3. — l) qui 4. qua 1. 3. — m) defecerint 2. — n) cum sarcatur 2. — o) reformetur 2. — p) so 3; ita tamen ut 2. et 1. 4. — q) latrones perquirantur 2. — r) so 4; quem sine truste pervenerit 1; quem si per se invenerit 2. quem in truste invenerit 3. — s) med. compositionem 2. — t) capitale vel 2. — u) furtum 2. — v) pers. f. 1. per se 2. — w) vel dissolucione 2. — x) iudicibus 2. iudices 3. — y) pago 4. — z) latro f. 4. — a) requiratur 1. rstraretur requerenti 2.

15) „Ueber fiscale und Privathäuser haben wir ebenso beschlossen (item censuimus), wie soeben über Kirchen; oder es ist dominis zu lesen: „dies gilt von Fiscalini und Privatsclaven.“ Verbunden mit dem folgenden ist die Phrase sinnlos. 16) Vgl. Sohm, Reichs- und Gerichtsverfassung I. S. 188 u. ff. — 17) Vgl. oben c. 9: „aliquid deperierit.“ — 18) Gleichbedeutend mit dem sofort folgenden dispendium.

17. Si quis ad vestigium^b vel^c latronem persequendum admonitus venire^o noluerit^d, quinque^e solidos iudice^s condemnetur^f.

18. Et quae in Dei nomine pro pacis tenore constituimus, in perpetuum volumus custodire, hoc statuentes^h ut si quis ex iudicibus hunc decretum violare praesumpserit,ⁱ vitae periculum se subiacere cognoscat^{1k}.

Fünftes Capitulare.

Chilperici edictum.

Es ist überliefert in der Leydener Handschrift (Voss. lat. 119) und deren von Pardessus benutzter Abschrift in dem cod. Par. suppl. lat. 1046. Erwähnt wird es auch im Rubrikenverzeichniss von cod. Par. 4404. Pardessus meint, dass dieses Edict des Königs Chilperich um die Jahre 573—575 erlassen sei, da um diese Zeit das Land zwischen Loire und Garonne (Capitel 1) vom König unterworfen wurde. Das Edict ist vielfach dunkel und an einzelnen Stellen durchaus unverständlich.

(Pard. dipl. I. 143. Pertz II. 10. Merkel. 37.)

Edictus^a domni Chilperici regis.

1. Pertractantes in Dei nomen cum viris magnificentissimis obtinuit¹ vel antrustionibus et omni populo nostro convenit, quia fluvium Caronna hereditas non transiebat, ubi et ubi in regione nostra hereditas detur, sicut et reliqua loca ut et Turrovaninsis¹ hereditatem dare debent et accipere.

2. Similiter convenit ut reibus² concederemus omnibus leodibus nostris, ut per modicam rem scandalos non generetur in regione nostra.

b) vest. minandum 4. — c) vel ad 1. 2. — d) ire noluerit si moniti fuerunt et si eos snnis non detenuerit 2. — e) penitus venire 1. — f) sol. 15. culp. ind. 2. — g) iudicio 3. ind. f. 4. — h) interdicentes 2. — i) vita incurrat periculum 2. — k) pertimiscat 3. In cod. 2 folgt hier noch: Et sta omnia ante dicta nostra sicut priora stare iubemus, eine aus dem Epilog zur L. Sal. (vgl. hinten) genommene Phrase.

a) So das Rubrikenverzeichniss in Par. 4404; De dictis domni hilperichi pro tenore pacis c. Lugd; aber die Worte p. ten. p. stehen hier offenbar falsch. — b) rebus c.

1) Pertz erläutert Tervannensis und denkt an das kleine Tervanna oder Tervenna (Terouanne) in franz. Flandern; näher liegt wohl Turoninsis zu lesen und an Tours zu denken. — 2) Vgl. Cap. I. c. 7.

3. Simili modo placuit atque convenit, ut quicumque^c vicinos³ habens aut filios aut filias post obitum suum superstitus fuerit, quamdiu filii advixerint terra habeant, sicut et lex Salica⁴ habet. Et si subito filios defuncti fuerint, filia simili modo accipiant terras ipsas, sicut et filii si vivi fuissent aut habuissent. Et si moritur, frater alter superstitus fuerit, frater terras accipiant, non vicini. Et subito frater moriens frater non derelinquerit superstitem, tunc soror ad terra ipsa accedat possidenda. Det illi vero et convenit singula de terras istas qui si adveniunt, ut leodis qui patri nostro fuerunt consuetudinem qua habuerunt de hac re intra se debeant.⁵

4. Idemquo convenit, ut quicumque uxorem acceperit et infantes inter se non habuerint, vir uxorem suam superstitem mortuus fuerit, tunc illa mulier dimediam dotem accipiat et dimediam partis defuncti marito ad se recolligant; et si^d mulier^d sub tali condictione^e mortua fuerit, media maritus simili modo ad se revocet et mediaetatem parentibus ipsius muliere ad se recollegant^{5*}.

5. Quale^f condictione placuit atque convenit, ut si servus hominem ingenuum occiderit⁶, tunc dominus servi cum VI iuramento, quod pura sit conscientia sua nec suum consilium factum sit nec voluntatem eius, et servum ipsum det ad vindictam. Et si servum dare non potuerit, in ipso iuramento fide⁷ data donet, quod^g nec ibi sit ubi eum sensit nec scit nec eum attingere possit, dulgat⁸ servum hoc est de licentia parentibus coram parentes qui hoccisus est, et de ipso quod voluerint faciant et ille sit exolutus.

6. Similiter convenit, ut quicumque admallatus^h fuerit et in veritatem testimonia non habuerit unde se aeducat, et necesse est utⁱ mitium⁹ fidem faciant¹⁰ et non habuerit simili modo qui pro eum fidem faciat: ut^k ipse in senextra manu fistucam teneat et dextera manu auferat.¹¹

c) si eumque c. — d) similiter c. — e) dictione c. — quare c. — g) quod f. c. — h) ad mallum c. — i) aut c. — k) et c.

3) Ein nahes Erbrecht der Vicini scheint zuvor bestanden zu haben; über vicini vgl. L. Sal. 45, 3. — 4) L. Sal. 59, 1. — 5) Zwischen Erbgut (terra aviatica, salica) und Errungenschaft (qui si adveniunt) scheint hier unterschieden und für Letztere ein besonderes Erbrecht beibehalten zu werden. Marculf II, 19 und Append. 49 (Roz. 268, 135) — 5*) Vgl. Cap. I. c. 7. — 6) Vgl. L. Sal. 35, 5, 40. — 7) Vgl. L. Sal. 50. — 8) Indulgeat? Das Wort scheint gleichbedeutend mit dem cessionem facere oben Cap. IV. c. 5. 12. — 9) In mallo? Vgl. Cap. I. Anm. 1. — 10) L. Sal. 50—52. — 11) Für offerat; vgl. Sohm, Process d. Lex. Sal. S. 81.

7. Quale¹² convenit modo, ut si servum sors nunciata fuerit de furtum¹³ tunc dominus servi inter X noctes mittat servum ad sortem. Si ibi illum in illas X noctes non miserit in praesente, tunc in XXXXII noctes eum mittat, et tunc¹ ibi servus ad sortem venire debet et illi cui^m furtum pertulit ius sit cum 6 videreⁿ. Et si ad XXXXII noctis non venerit nec sunnia adnuntiaverit, tunc servus culpabilis iudicetur; et causa super domino magis non ascendat nisi quantum de servo lex est, aut ipsi servus decidat¹⁴ aut dominus pro servo componat hoc est solidos XII et capitalem et dilaturam. Et si in XXXXII noctis legibus sunnia nuntiaverit, in octuaginta et quator noctis postea placitum intendatur; et si ibi se non eduxerit, sicut supra scriptum est culpabilis iudicetur; nam^o ad XXXXII noctes sunnia adnuntiaverit, iectus^p XV solidos componat. Et si inter ipsas XXXXII noctes nec fidem facere nec componere voluerit, tunc rogat ille qui consecutus est ut de legem inter XIV solvat quod antea dictum est; et si adhuc inter ipsas XIV noctes noluerit solvere, rogat inter VII noctis. Et^q si inter ipsas VII noctis^q nec fidem facere nec componere voluerit, tunc in proximo mallo ante rachymburgiis sedentes et dicentes quod ipsi illum ante audierit sic invitetur¹⁶ graphio, cum fistuco mittat super se ad res suas ambulet et praendat quantum rachymburgii antea odierit; et graphio cum VII rachymburgiis antrutionis¹⁷ bonis credentibus aut quis sciant accionis¹⁷ a¹⁸ casa illius ambulent et praetium faciant et quod graphio tollere debet. Et si graphio ante rachymburgiis sedentes non fuerit invitatus, non ibi praesummat ambulare. Et si invitatus fuerit et ibidem noluerit ambulare, de vita sit culpabilis.¹⁹ Et si graphio super praetium aut extra legem aliquid tollere praesumpserit, noverit se vite suae perire^r dispendium²⁰. Et si dixerit ille^s cui res tolluntur, quod male eum

1) eum c. — m) qui c. — n) videredum (unten c. 9) schlägt Sohm vor. — o) ergänze si oder quia. — p) lectus c. — q) Et si . . . noctis hat Merkel ergänzt. — r) periretis c. — s) illi c.

12) Vgl. eine Erklärung dieses Kapitels: Sohm, Process S. 199 bis 216. Danach Bethmann Hollweg, Civilprocess IV. 521 fg., Brunner, „das Gerichtszeugniss und die fränkische Königsurkunde“ in Festgaben für Heffler (1873) S. 165 fg. — 13) L. Sal. 40. Capit. IV. c. 5. 12. — 14) Ipse servus cedatur, in vindictam detur; vgl. oben Cap. IV. c. 5. 12: cessionem faciat de servo. — 15) Iectus die Busse für gerichtlichen Ungehorsam durch Nichterscheinen; vgl. Extravag. zur L. Sal. c. 1. Jactivus, franz. jétif: L. Sal. 50, 3. 51. — 16) Vgl. zu dem Folgenden L. Sal. 50, 3. — 17) Sachkundige Leute, Sohm, Process S. 204, Anm. 9. — 18) Ad casam. — 19) L. Sal. 50, 5. — 20) L. Sal. 51, 2

destruat²¹ et contra legem et iustitia, tunc muniat^t graphio eum inter noctis quadraginta et duo, et ille et suo contractorem qui eum invitavit similiter muneat.^u Et si non negaverit ille qui invitavit, adducat VII rachymburgiis ferrebannitus^v qui antea audissent causam illam:²² nobis praesentibus erit.²³ Et si VII venire non potuerint et eos certa sonia detrigaverit²⁴ et toti venire non possint, tunc veniant III de ipsis qui pro^v fide^v sua dicant et pro paris suos sunia nuntiant. Et si rachymburgiis nec VII nec III dare potuerit nec dat, graphio et ille qui accepit res illius quem contra legem et iustitiam extruderit²¹ [reddat]^w et ille qui male invitavit solvat cui res fuerunt.²⁵

Et quicumque ingenuus de actione et vi^v rejecte^x mallaverit de qualibet causa, simili modo ubi habet lege directa sic facere debet.²⁶ Et²⁷ si homo malus fuerat qui male fecit et si res non habet unde sua mala facta componat, legibus consecutus super illum nihil hominus graphio ad legem que²⁸ antea auditus est invita elegitur et auferat²⁹ per tres mallus ante rachymburgiis, ut eum^x, si voluerint, parentes aut de suis rebus redimant, aut se sciant si noluerint in quarto mallo nobis³³ praesentibus veniant: nos ordinamus, cui malum

t) muniat, d. h. muniat corrigirt Pertz unter Zustimmung Sohms; mir scheint muniat für moneat zu stehen; vgl. z. B. L. Sal. 47, 1. — u) maneat c. — v) So hat die Pariser Handschrift; praeside (falls Pertz richtig gelesen hat) die Leydener. — v) reddat f. in der Hdschr. — w) irreiocte die Pariser Hdschr. — x) so die Par. Hdschr.; ea nisi (falls Pertz richtig gelesen) die Leydener. —

21) destruere = extrudere, wegnehmen; vgl. L. Rib. 32, 3. 4: strudis legitima. — 22) Der Kläger hat dieselben oben erwähnten 7 Rachinburgen, welche erkannt hatten quod graphio tollere debet vor Gericht zu bringen; das ferrebannire (vgl. L. Sal. 49, 3) hält Sohm mit der Procedur des tangano (L. Sal. 57, 1.) für identisch; vgl. Sohm, Zeitschr. für Rechtsgesch. V. 417. und Process d. L. Sal. S. 154. — 23) Das Verfahren erfolgt im Königsgericht wie L. Sal. 56. — 24) L. Sal. 49, 2. — 25) L. Sal. 51, 1. — 26) Bisher war vom Diebstahl eines servus die Rede; jetzt von dem eines ingenuus. In dem reiecte steckt jedenfalls eine Beziehung auf den zuvor erwähnten iectus; in dem actione (vgl. Cap. III. c. 1. Ueberschrift: De agsoniis) et vi vielleicht die Bezugnahme auf die zuvor wiederholt erwähnte sunnia und auf das destruere und extrudere. Sohm dagegen: „wegen einer Sache oder Gewaltthat.“ Mallaverit bedeutet mallatus fuerit. Zu ubi habet ergänzt Sohm res, Vermögen; ich glaube, es ist mit lege zu verbinden und ut habet lex (wie in c. 3) zu verstehen. Directa facere verbindet Sohm wohl richtig und erklärt es mit iustitiam facere. — 27) Vgl. L. Sal. 58. Sehr bemerkenswerth scheint mir hier und weiter in c. 9. der Gegensatz von mali homines = Besitzlose zu den sonst oft genannten boni homines = Besitzende. — 28) Die nachfolgende verderbte Stelle schliesst sich zweifellos an die in dem ersten Absatz dieses Capitels vorkommende Stelle: „ante audierit et sic invitetur graphio“ an und bedeutet das gleiche. — 29) Für offeratur, wie oben Anm. 11.

fecit tradatur in manu et faciant exinde quod voluerint. Nam agens³⁰ et qui mallat ipsum ad nos adducant, et adtrutionis secundum legem consecutus habuerit inter octuaginta et quatuor noctes ipsa invitatio et lex faciat sicut superius scriptum est.³¹

8. Illas et marias³² qui nuntiabantur ecclesias nuntientur consistentes ubi admallat.

9. Si³³ quis causam mallare debet et sic ante vicinas causam suam notam faciat et sic ante rachymburgiis videredum³⁴ donet: et si ipsi hoc dubitant, ut³⁵ malletur causam. Nam ante mallare non praesumat; et si ante mallare praesumpserit causam perdat. Nam³⁶ si certe fuerit malus homo qui male in pago faciat et non habeat ubi consistat nec res unde componat et per silvas^y vadit^z et in praesentia nec agens nec parentes ipsum adducere possunt, tunc agens³⁰ ille et cui male fecit nobiscum adeusent et ipsum mittemus foras nostro sermone,³⁷ ut quicumque eum invenerit, quomodo³⁸ sic ante pavidio interficiat.

10. De tronia³⁹ vero sic convenit observare, ut sicut antea consuetudo fuit sub temporibus patri vel genitoris nostri, sic sequatur: et mali hominis reprimatur.

y) silva sua addit von erster Hand die Leydener Hdschr. — z) Anfangs stand trotia. —

30) Der graphio; vgl. Waitz Verf. Gesch. II, 445. Anm. 1. — 31) Das Königsgericht wird hier mit Frist von 84 Tagen anberaumt und im Uebrigen wie oben verfahren — 32) Sohm (Process, S. 63 Anm. 16 und Gerichtsverfassung S. 210) verbessert marcas und erklärt: die Markversammlungen, welche vorher nach den Kirchen angesagt wurden, sollen fortan an den gewöhnlichen Gerichtsstätten angesagt werden. Noch zweifelhafter ein Deutungsversuch von Pardessus Loi Salique S. 599. 33) Vgl. Sohm, Process S. 206 f. — 34) Der klägerische dem gewöhnlichen Principaleid des Beklagten entgegenstehende Eid hier wie oben in Cap. II. c. 8. — 35) Vgl. Sohm, Process S. 217 fgg. — 36) Vgl. Sohm, a. a. O. S. 216. — 37) Vgl. L. Sal. 56. — 38) Sohm, Process S. 188. Anm. 12: „dass er ihn dann ohne Furcht tödte.“ Vielleicht ist aber die Stelle lückenhaft und das pavidus ein auf das paverit in L. Sal. 56.weisender Rest. — 39) Vielleicht ist hier die trustis gemeint: „sic sequatur et mali hominis repr.“ erinnert an Cap. IV. c. 1. 9. 16. Vgl. indess Waitz Verf. Gesch. II, 652. Anm. 3.

Sechstes Capitulare.

Die folgenden Capitel, sichtbare Ergänzungen der Lex Salica sind in der Leydener Handschrift (Voss. lat. 119) und deren von Pardessus benutzter Abschrift im cod. Par. suppl. lat. 1046 überliefert, und finden sich dort unmittelbar hinter dem Edictum Chilperici. Vielleicht gehören sie der Zeit dieses Königs an; die darin vorkommende Malbergische Glosse und ihr sonstiger Charakter lassen jedenfalls auf ein hohes Alter schliessen.

(Pard. dipl. I. 183. Pertz II, 12. Merkel 39.)

1. Si quis puerum regis aut libertum occiderunt. Si quis puerum regis aut libertum¹ occiderit, solidis C culpabilis iudicetur²; aut Romanum, ingenuum vel tributarium aut militem³, solid. C culpabilis iudicetur.

2. Si quis stadelem vaidaris cervum aut bovem cervie tributari asalierit. Si⁴ quis stadalem vaidaris cervum aut bovem cervi attribute saliverit, MDCCC denarios qui faciunt XLV⁵ culpabilis iudicetur.

3. De furtis de venationibus vel piscationibus.⁶ Si quis pedicam involaverit⁶ aut retem aut nassam de navi tulerit, malb. then lasinia, sunt denarii MCC qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur. 2. Si quis de vena⁶ furaverit piscem aut de retem, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. 3. Si quis pedicam cum feramen aut sagitatum de toxitum invenerit, et eum calcare voluerit quem canes minaverunt adque⁶ venationem in bargo involaverit aut de mansionem furaverit, MCC denarios qui faciunt solidos XXX culpabilis iudicetur. 4. Si quis porcellum lactantem de rane furaverit,⁶ CD denarios qui faciunt solidos XII culpabilis iudicetur.⁷

a) LXV. c. — b) immolaverit, corr. embolaverit c. — c) nave ist corr. — d) ad quem c.

1) L. Sal. 13, 7. — 2) L. Rib. 9. — 3) L. Sal. 41. 5—7. L. Rib. 36, 3. — 4) Die sehr verdorbene Stelle scheint nach L. Rib. 42, 2 so zu verstehen: „Si quis stad. vaid. cervum domitum aut cervum cum triudis ass.“ Vgl. L. Al. Hloth. 101, 5. 6. L. Sal. 33, 2. Grimm, Vorrede zu Merkel S. 24—27. — 5) L. Sal. 33. — 6) L. Sal. 2, 1. — 7) Die Zahlen sind falsch; wahrscheinlich 600 den. q. f. 15. sol.

4. De eo qui alterum ad calidam provocaverunt. Si quis alterum ad calidam⁸ provocaverit praeter evisionem⁹ dominicam DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

5. De servo si alienam occiserit ancillam. Si quis cuius servus aliquid inputatum fuerit aut occiderit ancillam alienam, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur et praetium quod mancipius valuerit. Certe si abantonia¹⁰ vel porcarius sive artificis¹¹ fuerit inputatum, simili modo nobis convenit observare; sive autem de operariis et minoribus mancipiis aliquid fuerit inputatum DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.¹²

6. De eo qui porcina aliena de via ostiaverit. Si quis porcina¹³ de via sua hostaverit¹⁴ vel materiamen de silva involaverit aut lignarium quem alter capulaverit vel in carro carcaverit¹⁵, pro utraque causa DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

7. Si quis navem alienam per vim tulerit. Si quis navem per vim tulerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.¹⁶

8 De eo qui cum servo alieno negotiaverit. Si quis ingenuus cum⁶ servo⁶ alieno nesciente domino negotiaverit¹⁷ aut cum liberto in villa nesciente domino negotiaverit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

9. De eo qui servo alieno sine causa ligaverit. Si quis sine causa eos ligaverit¹⁸ et ei fuerit adprobatum, CC denarios qui faciunt solidos V¹ culpabilis iudicetur.

10. Si quis messe aliena glonnare praesumpserit. Si¹⁹ quis in messem alienam sine consilio glenaverit²⁰, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

11. De eo qui alienam mansionem expoliaverit. Si quis mansionem expoliaverit vel in mansionem aliquid comederit,²¹ DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur. Et²² qui in

e) cum servo f. c. — f) VII. c.

8) L. Sal. 53. — 9) Iussionem? Zoepfl, Rechtsgesch. S. 11 erklärt „Gesetzweisung und denkt an leges dominicae. — 10) „Verwundung“ nach Grimm Vorrede zu Merkel. 34. — 11) Unfreie von höherem Werth. — 12) Das pretium mancipii fällt hier fort. — 13) Grex porcorum; vgl. L. Sal. 27, 1. — 14) L. Sal. 31, 1. — 15) carricaverit, fortfahren; L. Sal. 27, 16—18. — 16) L. Sal. 21, 2. — 17) L. Sal. 27, 26. — 18) L. Sal. 32, 1. — 19) L. Sal. 27, 5—15. — 20) Französ. glaner, Aehren sammeln. — 21) Vielleicht commiserit? — 22) Eine völlig verderbte Stelle.

ipsam mansionem aut sortem aliquid petrio taratro fuerit factum, cui adprobatum fuerit acre brastasi, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

12. De eo qui res alienas furtivaverit. Si²³ quis res alienas furtivaverit et suas fuisset^g et non potuerit adprobare, cui furtivaverit solidos XV culpabilis iudicetur.

13. De eo qui alienum ortum aut nabinam effregerit. Si²⁴ quis ortum aut nabianam effregerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis iudicetur.

14. De liberto qui aliena liberta rapuerit. Si²⁵ quis libertus libertam alienam rapuerit, DCCC denarios qui faciunt solidos XX culpabilis iudicetur, preter graphione solidos X solvat²⁶ et mulier ad potestatem domini sui revertatur. Si ingenuam rapuerit, de vita sua componat.²⁷

15. De eo qui alterum inputaverit perjurasse. Si²⁸ quis alterum inculpaverit perjurasse et ei potuerit probare, XV solidos componat qui perjurat; si tamen non potuerit adprobare, cui crimen dixit XV solidos solvat, et²⁹ postea si ausus fuerit pugnet.

16. De eo qui de falso testimonio fuerit conprobat. Si³⁰ qui falsi testes fuerit adprobat, quinos dinos solidos multos^h sustineat; si vero eis inculpaverit quod falsum testimonium dedissent, manum suam in ineum³¹ mittat: et sicut sana tulerit, sicut superius diximus, simili multa sustineant; si certe manum suam conburet, XV solidos damnum sustineat.

17. De eo^k qui^k alienam mulierem vivo marito tulerit. Si³² quis uxorem alienam tulerit vivo marito, mal.^l sunt dinarii VIIIIM qui faciunt solidos CC culpabilis iudicetur.

g) fecisset liest Pard.; et [dixerit quod] suas fuisset Pertz. — h) multa ist Correctur. i) eum c. — k) eo qui f. — l) die Handschrift hat eine Lücke.

23) Das Kapitel handelt nicht von Bestrafung eines Diebes, sondern von Bestrafung dessen, der fälschlich Sachen als gestohlene bezeichnet, wie nachher ähnlich c. 15. Furtivare und furare ist zweierlei; und Diebstahlsbusse war auch nicht generell gleich, sondern je nach dem Diebstahlsubject verschieden; vergl. oben c. 3. und L. Sal. 27. Die Conjecturen von Pardessus und Pertz (vgl. Note g.) sind daher unnöthig. — 24) L. Sal. 27, 6. 7. — 25) Vgl. L. Sal. 13, 9. Zusatz 1. — 26) Als fredus; vgl. L. Sal. 50. 4. — 27) L. Sal. 13, 7. — 28) L. Sal. 48, 2. 3. — 29) Die Echtheit der letzten Worte ist bedenklich — 30) L. Sal. 48. 1. — 31) L. Sal. 53. — 32) Dies Capitel ist übergegangen in die Lex. Sal. emend. 14, 12. (Pardessus, Text 5.)

Siebentes Capitulare.

Es ist in den beiden Handschriften der Pariser Staatsbibliothek 1) Suppl. lat. 164 bis und 2) 4632, von welchem mir hier eine Collation zu Gebote stand, enthalten. Es ist ein die lex Salica ergänzendes Weisthum (iudicaverunt omnes; per omnium consensum, vgl. Mon. Germ. Leg. I. 229 c. 5.), welches auf einer Stammversammlung und zwar, wie aus c. 12, besonders deutlich aber aus c. 7 hervorgeht, ohne Mitwirkung des Kaisers zu Stande gekommen ist. Der Kaiser hat aber die Zufügung der Capitel zum Volksrecht genehmigt und im Jahre nach ihrer Abfassung bestimmt, „ut non ulterius capitula, sed tantum lex dicantur immo pro lege teneantur.“ Mon. Germ. Leg. I. 229. c. 5. Das von früheren Herausgebern angenommene Jahr der Abfassung 819 ist gewiss das richtige.*

(Pertz I. 225. Merkel 48.)

*) Es wurde also dadurch ein Capitulare legi addendum, während später (820) bestimmt wurde, dass es als Bestandtheil der Lex angesehen werden solle. Beseler hat in einer 1871 Homeyer gewidmeten Gratulationsschrift »Ueber die Gesetzeskraft der Capitularien« den von mir früher hervorgehobenen Gegensatz von Capitularia legibus addenda und per se scribenda in Abrede gestellt. Der Gegensatz selbst drängt sich bei dem Studium der Capitularien unabweislich auf und ist meines Erachtens gar nicht zu entbehren; ich halte ihn genau so aufrecht, wie ich ihn S. 14–18 meiner Schrift über die Capitularien im Langobardenreich mit bewusster Vorsicht formulirt habe, stehe aber allerdings nicht ein für die Umschreibung, die Beseler S. 18 seiner Schrift meinen Worten gegeben. Für die Terminologie der Cap. pro lege tenenda (= legibus addenda) haben wir übrigens in c. 12 unseres Capitulars einen weiteren Beleg; der Gegensatz von Cap. per se scribenda ergiebt sich dadurch ganz von selbst und bei der wenig ausgebildeten festen Terminologie der Quellen dürfen wir zufrieden sein, wenn wir ihn überhaupt bezeugt haben.

In nomine Domini. Incipiunt capitula legis Salicae.

1. De capitulo primo legis Salicae^b id est de man-
nere. De hoc capitulo iudicatum est, ut ille qui mannetur spatium
mannitionis suae per quadraginta noctes habeat. Et si comes infra
supradictarum noctium numerum mallum suum non habuerit, ipsum
spatium usque ad mallum comitis extendatur, et deinde detur ei
spatium ad respectum ad septem noctes. Inde non noctium spatia,
sed proximus mallus comitis ei concedatur.

2. De undecimo capitulo legis Salicae. Si¹ quis ser-
vum alienum occiderit vel vendiderit vel ingenuum
dimiserit, mille quadringentos denarios qui faciunt soli-
dos triginta quinque culpabilis iudicetur excepto capitale
et delatura. De hoc capitulo iudicatum est ab omnibus, ut, si
ille servus iniuste^c venditus vel ingenuus dimissus apparet, non alter
pro eo in loco illius restituatur; quia dixerunt aliqui, quod idem
servus qui ingenuus dimissus fuerat denuo ad servitium redire non
debeat sed pristino domino et servitio restitutus fiat iudicaverunt.

3. De quarto decimo capitulo legis Salicae. Si² quis
ingenuus ancillam alienam in coniugium acceperit, ipse
cum ea in servitio implicetur. De hoc capitulo iudicatum est
ab omnibus, ut si ingenua femina quemlibet servum in coniugium
sumpserit, non solum cum ipso servo in servitio permaneat, sed etiam
omnes res quas habet si eas cum parentibus suis divisas tenet ad
dominum cuius servum in coniugium accepit perveniant. Et si cum
parentibus suis res paternas vel maternas non divisit, nec alicui
quaerenti respondere nec cum suis heredibus in rerum paternarum
hereditate ultra divisor accedere possit. Similiter et si Francus homo
alterius ancillam in coniugium sumpserit, sic faciendum esse iudica-
verunt.

4. Item de eodem capitulo. Si³ quis uxorem alienam
vivo marito tulerit, octo milia denarios qui faciunt soli-
dos ducentos culpabilis iudicetur. De hoc capitulo iudicatum
est, ut vivo marito cui eadem uxor contra legem subtracta fuerat,
ab illo qui eam ei iniuste tulerat cum lege suprascripta id est ducen-
tis solidis reddita fiat.

a) Ueberschrift f. 2. — b) L. Sal. f. 1. — c) qui iniuste 1. 2.

1) L. Sal. emend. 11, 3 (oben 10, Zus. 1). — 2) L. Sal. emend. 14, 11 (oben
13. 9). — L. Sal. 14, 12 (oben 15).

5. De vicesimo sexto capitulo. Si⁴ quis puer infra
duodecim annos aliquam culpam commiserit, fredus ei
non requiratur. De hoc capitulo iudicatum est, ut, si infans
intra duodecim annos res alterius iniuste sibi usurpaverit, eas excepto
fredo cum lege sua componat, et ita manniatur sicut ille^d manniri
potest^e cui contra legem fecit, et ita a comite ad mallum suum addu-
catur sicut^f ille adduci potest cui contra legem fecit. De hereditate
vero paterna vel materna si aliquis eum^g interpellare voluerit, usque
ad spatium duodecim annorum expectare iudicatum est.

6. Iudicatum^h est ab omnibus, ut si Francus homoⁱ in servitio
sponte sua implicaverit se, ut si res suas dum in libertate sua per-
manebat, ad ecclesiam Dei aut cuilibet legibus tradidit, ipse cui tra-
ditae fuerint eas^j habere et tenere possit. Et si filios vel filias, dum
in sua fuit libertate generavit^k, ipsi liberi permaneant.

7. De tricesimo sexto capitulo. Si⁶ quis servus homi-
nem ingenuum occiderit, ipse homicida pro medietate
compositionis parentibus hominis occisi tradatur, et
aliam medietatem dominus servi se noverit solviturum.
Aut si legem intellexerit, poterit se obmalare ut leodem
non solvat. Quia nullum de ecclesiastico aut beneficiario vel alte-
rius persona servo discretionem lex facit, si ita ecclesiastici aut bene-
ficiarii servi sicut liberorum tradi aut dimitti possunt, ad⁷ interroga-
tionem domni imperatoris reservare voluerunt.

8. De quadragesimo sexto capitulo id⁸ est qui viduam
in coniugium accipere vult, indicaverunt omnes ut non ita sicut in
lege Salica scriptum est eam accipiat, sed cum parentorum consensu
et voluntate, velut usque nunc antecessores eorum fecerunt in conju-
gium sibi eam sumat.

9. De quadragesimo septimo capitulo. De eo qui vil-
lam alterius occupaverit⁹. De hoc capitulo iudicaverunt, ut
nullus villam aut res alterius migrandi gratia per annos tenere vel
possidere possit; sed in quacumque die invasor illarum rerum inter-
pellatus fuerit, aut easdem res quaerenti reddat aut eas si potest
iuxta legem se defendendo sibi vindicet.

10. De⁹ affatomie^k dixerunt quod traditio fuisset. De
hoc capitulo iudicaverunt, ut sicut per longam consuetudinem ante-

d) ille . . . sicut f. 1. — e) potest f. 2. — f) enim f. 2. — g) homo vel ingenua femina 2. —
h) eas . . . generavit f. 2. — i) ad . . . voluerunt f. 1. — k) affatomie 2.

4) L. Sal. emend. 26, 9 (oben 24. 5). — 5) L. Sal. emend. 27, 3 (oben
25. 5). — 6) L. Sal. emend. 37, 8 (oben 35. 5). — 7) L. Sal. emend. 46, 1
(oben 44. 1). — 8) L. Sal. emend. 47, 4 (oben 45. 3). — 9) L. Sal. 48. (oben 46,
8*)

cessores eorum facientes habuerunt, ita et omnes qui in' lege Salica vivunt, inantea habeant et faciant.

11. Et hoc iudicaverunt, ut si servus cartam ingenuitatis attulerit, si servus eiusdem cartae auctorem legitimum habere non potuerit, domino servi ipsam cartam falsare liceat.

12. Et hoc iudicaverunt, ut omnis qui alteri aliquid querit licentiam habeat prius sua testimonia producere contra eum. Et si ille cui queritur dixerit, quod legibus teneat ea quae tenet et talia sunt testimonia qui hoc veraciter adfirmare possint, iudicaverunt ut huius rei veritas secundum capitula domni imperatoris quae prius pro lege tenenda constituit⁹ rei veritas conprobetur.

1) in f. 1.

9) Capit legibus addenda 817. c. 10 (Mon. Germ. Leg. I. 211.)

Extravaganten. Prologe und Epiloge.
Remissorien.

Extravaganten.

A. Aus Text 5, 4 und Herold.

1. De eo qui filiam alienam adquisierit et se retraxerit.

(5 Tit. 70; 4. Tit. 96; H. Tit. 70.)

Si quis filiam alienam ad¹ conjugium quaesierit¹ praesentibus² suis et puellae parentibus^a et postea se retraxerit et eam accipere³ noluerit, MMD denariis qui faciunt, solidos LXII cum dimidio culpabilis judicetur.

2. De terra condemnata.

(5 Tit. 71; 4 Tit. 98; H. Tit. 72.)

Si quis terra condemnata fuerit et ei fuerit adprobatum, solidos LXII cum dimidio culpabilis judicetur.

So nach 5; 4: si quis terram alienam condemnauerit; H: De terra commendata. Si quis alteri avicam terram suam commendaverit et ei noluerit reddere, si eum admallaverit et convinxerit, DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

3. De invictu strictu.

(5 Tit. 72. — vgl. oben Tit. 30 Zus.)

1. Si quis pitto alterius excusserit invitu stricto, CXX dinariis qui faciunt solidos III culpabilis judicetur.

2. Si vero contra voluntatem domini et negare voluerit et ei fuerit adprobatum, capitale restituat et insuper MCCCC dinariis qui faciunt solidos XXXV culpabilis judicetur.

4. De cultello sexxaudio.

(H. Tit. 73.)

Si quis alteri cultellum furaverit et ei fuerit adprobatum, ipsum in loco restituat et insuper DC denarios qui faciunt solidos XV culpabilis judicetur.

1) sponsaverit 4. 2) parentibus 5a. H; praes. — puellae par. f. 4. 3) prendere 4a; in conjugio accipere.

a) frifastina 4a; fribastina 4a; frifra sigona H.

5. De muliere gravida occisa.

(H. Tit. 75.)

1. Si quis mulierem gravidam occiderit, XXIV M denarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur. Et si probatum fuerit, quod partus ille puer fuerit, simili conditione pro ipso puero DC solidos culpabilis judicetur.

2. Si quis puellam intra duodecim annos usque ad duodecimum impletum occiderit, solidos CC culpabilis judicetur.

3. Si vero majori aetate usque ad sexagesimum annum quousque partum habere potuerit, occiderit, XXIVM denarios qui faciunt solidos DC culpabilis judicetur.

4. Si postea fuerit occisa, quando jam partum amplius habere non potuerit, solidos CC culpabilis judicetur.

6. De delatura.

(H. Tit. 79.)

1. Si quis hominem occiderit et quod lex habuit pro eo dederit, solidos XXX pro delatura componat.

2. De puero aut liberto solidos XV.

3. De furtibus vero aliis VII solidos.

4. Caussae vero dominicae in triplo componuntur.

B. Aus dem Codex 33 des Domcapitels von Ivrea.

(Veröffentlicht von Am. Peyron in der Memorie della R. academia di scienza di Torino 1846. p. 129 sqq. und von Merkel S. 99—101.)

I.

Si quis¹ aliquem ad servitium mallaverit, et ille unadium dederit et fideiussorem posuerit, ut² anthmallo legitimos in patria de qua est testes sue libertatis dare debeat, faciat tunc comes, in cuius praesentia mallatio facta est, duas epistolas uno] tenore, et unam habeat ille qui mallat, alteram similem ille qui mallatur.

Veniente itaque illo qui mallatus est ad constitutum cum suis

1) Das im Text Eingeklammerte ist Restitution von Peyron. — 2) So Peyron, vgl. Homeyer, Heimath S. 72. Anm. 93; — Sohm. Fränk. Reichs- und Ger.-Verf. I. S. 316, liest: ut a legitimo. — Merkel: aut.

sacramentalibus, si ipse qui eum mallavit defuerit, faciat comes in cuius praesentiam ipse mallatus advenit, epistolam et cum testibus ad mallatorem suum redeat et iectum de XV solidis ei det, qui ad placitum non venit constitutum, et placitum ei proponat aliud. Et si iterum ad placitum constitutum mallator venire distulerit, iterum det iectum de XV solidis, et mittat mallatus tertium constitutum mallatori, ut veniat ad testes recipiendum. Et si iterum mallator venire distulerit, det mallato iectum sol. XV et faciat tunc comes notitiam cum raginburgiis et testibus. Et sic ipse, qui mallatus ad servitium fuit, ab hoc die liber et ingenuus vadat, nec sit causatori ulla facultas amplius requirendi eum ad servitium.

II.

Si quis quemlibet mallaverit ad servitium ut superius dictum est, qui in alia regione fuit natus aut longe infra patria, et ille dicit quod ipsius servus non sit et suam libertatem in suo anthmallo portare possit, tunc comes faciat illum dare unadium ad suam libertatem proportandam. Et si ille dixerit quod fideiussorem habere non possit, tradat eum comes in manu mallatoris, ut eum salva custodia inlesum ducat in anthmallo suo ad suam libertatem proportandam. Et si ex paterna genealogia mallatur, adhibeat ex materna progenie [septem] testes qui proximiores sunt, et ex paterna quattuor et sic se id[oneet]. Quod si v]ero ex materna progenie mallatur, septem [testes] proximiores adhibeat [ex paterna] et quattuor ex materna progenie, et sic suam libertatem proport[et. ita ex q]ua parte mundior est, ex ipsa parte plus dabit testes. Si autem tal[es postquam pro]duxerit, dicat qui eum ammalavit „non recipio istos testes, qu[ia proximiores] habes, qui tibi dicant testimonium“, et si ille dixerit „quia non [habeo alios testes] quam istos“, tunc ille qui eum ammalavit det contra illum [testimo]nia, qui sapiant eum proprinquiores habere quos ad testimonium [dicendum adducat. Et si ille] qui mallatus est non vult se concedere, det ei qu nde illa iura tamen et sic per pugnam contenda talia testimonia contra illum dare non potuerit det propinquos mallatus quos habet. Si autem eos mallatus est alicui aliquid tribuerit, vel premia dederit cuius servus effectus est.

III.

Si aliquis cartam falsam adclamaverit et eam falsam ille facere [contendat] qui illam falsam adclamavit, praebeat ipse, cui falsa dicta fuit, duodecim sacramentales et ipse sit tertiusdecimus, qui iurati faciant illam bonam. et sic se ille concredat qui eam dixit [falsam esse].

IV.

Si aliquis cartam suam in mallo adduxerit, et aliquis illam dixerit falsam esse, et ille cui carta est dixerit eam magis esse bonam quam falsam, et ille qui falsam [esti]maverit subula statim transforaverit, adhibeat contra unumquemque testem ex VII testibus, qui eam firmaverunt, VII testes, qui fiunt insimul XLVIII, et sic iurati falsam illam faciant. Si autem ille, cuius carta est, se concredere noluerit, unus ex 7 testibus, qui eam firmaverunt, et unus ex illis, qui eam ream dixerunt, per pugnam contendat.

V.

In lege salica XII iuratores esse debent: ita tenent Franci. nos tamen in Italia propter Hludouici et Lotharii capitulare cum sua manu septima. Testes autem VII contra Francum sint. Franci [autem] post testes non adfirmant sacramentum.

VI.

Postquam autem debitor uadium dederit, liber erit, si fideiussor moritur, propter uadium quod emisit in debitore. Et si vivent ambo, quod spondit qui uadium dedit det. Et si domo non dat, fideiussor quantum spondit pro neglectu debitoris det. si non, pro iecto¹ conponat XVII solidos et supra quod spondit.

VII.

Nihil homo sterchire debet nisi quod ei ex hereditate venit. Alias [vero res], quas Francus acquirit ex Franco homine et ille vivus est qui vendit, debet ille alius qui ex eo comparavit probare, quia in sua proprietate habebat eo die illas res quando illi vendidit quieto ordine, et postea dari testes contra istum. Et si ille mortuus est qui vendidit, debet probare, quia illo die quando sibi vendidit [in sua] proprietate habebat quieto ordine et mortuus est, et non debet ille [alios] testes dare super ipsius testes.

1) So Sohm, Fränk. Reichs- und Ger.-Verf. I. S. 169, Anm. 96; Proc. der Lex Salica S. 195. Anm. 4. liest er pro jectos; Hds. projectos.

VIII.

Contra suum caput et contra suam hereditatem non debet homo accipere testes.

IX.

Si quadrupedia domestica aliquam bestiam occiderint, nihil inde respondendum est nec aliquid emendandum, excepto dominum occiderint. Et si caballus herbam alterius paverit, nihil respondendum erit nec includendus. De aliis animalibus quod est in lege salica solvetur quod neglexerint.

X.

De beneficio non debet trahere auctorem, nisi si mallatus fuerit. Quod [si] non malo ordine introisset, debet iurare quod nec malo ordine vel sua auctoritate intro[ivit aut] beneficio hab[uit].

XI.

Non potest homo migrare, nisi convicinia et herba et aquam et via

XII.

Si aliquis mallat hominem de quacumque causa et dicit, „malo or[dine fecisti, sacrament]ales¹ testes habeo“, non debet contra malum ordinem et contra testes insi atim² ad unamquamque. Et si aliquid quesierit, et malo testes³ habere dixerit, tacendum erit. Et si eum secundum legem te qui mallatus est respondere noluerit, ille cui respondere debuit quia retinuit suum responsum. et si convictus fuerit cum XV solidis emendet. [Quod si quis m]allat alium et dicit malo ordine illum aliquid fecisse, et ille dicit „de to[rto dicis“, n]on potest postea ad testes redire. Quicumque servus fugetivus sua manu septima dominus eius ei conprobet ubi eum invenerit fuit quia de suo servitio fugit.

1) Brunner, Entstehung der Schwurgerichte S. 69. Anm. 1 liest: malo or[dine fecisti, ego inde t]ales testes habeo. — 2) Siegel, Ger.-Verf. I. S. 138. Anm. 5 restituirt; insi[mul replicare sed singl]atim — Brunner, a. a. O.: insi[mul respondere sed respondeat singul]atim. — 3) Brunner, das Gerichtszugniß und die fränk. Königsurkunde in Festgaben für Heffter S. 158. Anm. 3 schlägt vor zu restituiren: et „malo [ordine fecisti]“ non dixerit nec] testes habere dixerit.

Prologe und Epiloge.

A. Prologe.

I.

Incipit prologus legis Salicae.

Nach Pardessus. Den Grundtext bildet Paris 252 (Fonds Notre Dame F. 9), die beim dritten Text zu Grunde gelegten Hds., oben mit 3a, hier mit A. bezeichnet. Die für die Varianten benutzten Texte werden hier in derselben Weise wie oben in der L. Sal. bezeichnet.

Gens Francorum inclita, auctore Deo condita, fortis in arma, firma in¹ in pacis foedere, profunda in consilio, corporea² nobilis, incolumna candore, forma egregia, audax velox et aspera, ad catholica fide³ conversa et immunis ab herese, dum adhuc teneretur barbara⁴, inspirante Deo inquirens scienciae clavem, juxta morum suorum qualitatem desiderans justitiam custodiens⁵ pietatem, dictaverunt⁶ Salica lege per proceris ipsius gentis qui tunc tempore ejusdem aderant rectores⁷, electi de pluribus viris quattuor his nominibus: Wisogastis, Bodogastis, Saligastis et Widogastis⁸, in loca nominancium Salchamae, Bodochamae, Widochamae, qui⁹ per tres mallos convenientes, omnes

1) firma in f. A. 5bp; fidelibus atque amicis suis satisque firma 4bβ 5q. — 2) corpore 5n; consilio nobilitasque ejus incolumna vel forma mirabiliter egregia 4bβ.5q. — 3) nuper fh. 5kn.; firmiter fh. 4b. 5q. — 4) ritu detineretur barbarico (barbareo) 5 kn. — 5) custodit A. — juxta m. s. qu. des. just. pervenit ad lucem scientiae custodiens pi. 4bβ.5q. — 6) dictavit 5kn. 7) rectores — nominibus f. 5kn. — 8) Salig. f. A; Widog. f. 4b. Statt der vier Namen haben sechs: Wisogaste Salegaste et Widegaste, Arogaste, Bodogaste (Bedegaste), Wisovado (Wisogado). — Ebenso Paris 4628a., nur heisst hier der letzte Virovado. Wenig Veränderungen zeigen die Ortsnamen, in der eben genannten Pariser Hds. steht Virdoaim statt: Vidochamae. — 9) qui — hoc modo f. 5. kn. und Paris 4628a.

causarum origines sollicite¹⁰ discuciendum tractandis de singulis judicibus¹¹ decreverunt hoc modo. — At¹² ubi Deo favente rex Francorum Chlodeveus torrens et pulcher et primus recepit catholicam baptismi et quod minus in pactum habebatur idoneo per proconsolis regis Chlodovehi et Hildeberti et Chlotharii fuit lucidius emendatum.¹³

Vivat qui Francos diligit Christus, eorum regnum¹⁴ custodiat, rectores eorum lumen¹⁵ suae gratiae repleat, exercitum protegat¹⁶, fidei munimenta tribuat¹⁷, pacem¹⁸, gaudia et felicitatem tempora dominancium dominus Jesus Christus pietate concedat. Haec est enim gens quae¹⁹ fortis dum esset et valida, Romanorum jugum durissimum de suis cervicibus excusserunt²⁰ pugnandum, atque post agnitionem baptismi sanctorum martyrum corpora quae Romani igne cremaverant vel ferro truncaverant vel²¹ bestiis lacerandum projecerant, Franci super eos aurum et lapides praetiosos ornaverunt.²²

II.

Incipit prologus legis Salicae.

Nach Pardessus. Den Grundtext bildet Paris 4628a, hier mit A bezeichnet. In Bezug auf die Varianten gilt das zu I. Bemerkte.

Placuit¹ atque convenit inter Francos et eorum proceres, ut pro servando inter se pacis studio omnium incrementa virtutum, rixarum odia resecare² deberent, et quia caeteris gentibus juxta se positis fortitudinis brachio prominebant, ita etiam legis auctoritate prae-cellerent, ut juxta qualitatem causarum sumeret criminalis actio terminum.⁴ Exiterunt igitur inter eos electi de pluribus quattuor viri his nominibus: Wisogaste, Salegaste, Arogaste et Widogaste⁵ in villis

[I] 10) sollicite discutiendo tractantes 4b. — 11) de singulis sicut ipse lex declarat judicium decr. 4bβ.5q. — 12) rege A. — At ubi D. f. r. Fr. Chl. Childeb. et Chl. in culmine regale pervenerunt quidquid min. in pacto hab. idoneum per ipsos fuit lu. em. 4bβ 5q. — 13) percurrente decretum fh. 5kn. — 14) usque in sempiternum fh. 4bβ.5q. — 15) lumine, de lumine. — 16) atque defendat fh. 4bβ.5q. — 17) fidem muniat 4bβ.5q. — 18) pacem atque fel. et sanitatem per infinita secula tribuat 4bβ.5q. — 19) parva dum esset numero fortis robore 5n.; quae — et f. 4bβ.5q. — 20) excussit 5kn; discussit 4bβ. — 21) vel — proj. f. 5kn. — 22) adornaverunt 4bβ.5q.

[II] 1) auxiliante domino 5b. — 2) ominum incrementa rixarum resecare 3a. 5kn. — 3) praeminebant 5n. — 4) f. A. — 5) Arog. et f. 5n.

que ultra Renum sunt, in Bodochem et Salechem et Widochem, qui per tres mallos convenientes, omnes causarum origines sollicite discutendo⁶ tractantes, iudicium decreverunt.⁷

III.

Hoc sunt qui lege Salica tractaverunt: Wisogast, Widegast, Arogast, Bodegast, Salegast, Wisowando in Bodochaem et in Sala-chaem.

Nach Merkel. Aus Paris 4403b (3b).

IV.

Hec sunt nomina eorum qui fecerunt legem Salicae: Visuast, Saleanats, Vicats, qui vero manserunt in budice do nuicio fristatio.

Aus der Leidener Hds. Codex Vossianus Lat. 119, nach Merkel. Nicht ganz übereinstimmend Pardessus p. 347. Nach letzterem steht die obige Notiz am Ende des Epilogs; zu den hier genannten drei Namen ist daselbst nach dem ersten noch hinzugefügt: Aroast.

V.

Hi autem sunt, qui legem Salicam tractaverunt: Wisogast, Arogast, Salegast, Windogast in Bodham, Saleham et Widham.

Nach Herold.

B. Epiloge.

I.

Aus der Wolfenbütteler Hds. (97 Weissenburg), oben mit 1g bezeichnet.

Explicit lex salega qui vero cunlacio infra hae libros IIII continere viditur. Primus rex Francorum statuit a primo titulum usque LXII disposuit iudicare. postmodo autem tempus cum obtimatis suis a LXIII titulum usque ad LXXVIII addedit. Sic vero Childebertus rex post multum autem tempus pertractavit, quid addere debir. ita a LXXVIII usque ad LXXXIII perinvenit, quod ibidem digne imposuisse noscuntur, et sic fratri suo Clotario hec scripta transmisit. Post hec vero Clotarius cum hos titulus a germano suo seniore gratenter excepit. sic postea cum regnum suum pertractavit ut quid addere debir ibidem, quid amplius dibiast construhere, ab P[rol. II] 6) discutientes de singulis iudicium 3a. 5b. — 7) hoc modo fh. 5kn.

LXXXVIII titulus usque ad LXIII statuit permanere. et sic postea fratre suo rescripta direxit. Et ita inter eis convinit, ut sta omnia sicut anteriore constructa starent.

II.

Explicit¹ lege salica lib. III. quem vero rex² Francorum statuit et postea una cum Francis pertractavit ut tres³ titulos aliquid amplius adhesit⁴, sicut a primo ita usque ad septuagesimo octavo perduxere⁵. Deinde vero Childebertus post multum tempus tractavit, ut quidquid invenire⁶ potuerit, quod ibi cum suis Francis addere deberet, a LXXVIII usque LXXXIV perinvenit⁷, quod ibi digne imposuisset cognoscitur. Iterum cum hoc huius titulus⁸ Chlotharius a germano suo seniore suum gradenter excipit⁹, sic et ipse similiter cum regnum suum¹⁰ perinvenit, ut ab LXXXIV adderet et ita perfectum perduxit, et inde quod ipse invenit fratrem suum rescripta direxit. Sic¹¹ inter eis convenit, ut ista omnia quae constituerunt starent.

Pardessus hat für diesen Epilog Paris 4627 (4s) zu Grunde gelegt; hier sind nach dem Vorbild von Waitz und Merkel mit wenigen Ausnahmen die Lesarten aus 4a aufgenommen.

[Epil. II] 1) In 4s lautet die Ueberschrift: Item confirmatio legis a regibus. — 2) primus rex 5q. — 3) ad titulos 4b; ad tres titulos 4f; ad XLIII titulos 5q. — 4) adherit 4s; adderit 4b. 5) duxerit 4s. 6) venire 4s; 7) pervenit 4s. — 8) cum hoc his titulis 4s. 9) gradanter suscepit 4s. 10) cum regni sui sapientes (sapienter) 4bf. — 11) Et ita inter se firmaverunt ut ista omnia quae constituerunt inviolabiliter omnique tempore conservata fuissent. 4bβ.

Hoc sunt septem causas.

In Paris 252 F. 9 (Fonds N. D.), der oben 3a bezeichneten Hds. — Abgedruckt bei *Pardessus* p. 350—355, *Merkel* S. 95—97.

I.

1. Si quis ad mallum legibus dominicis manitus fuerit et non venerit, si eum sunnis non detenuerit, soledis XV culpabilis iudicetur.
2. Ille vero qui alium mannet et ipse non venerit, si eum sunnis non detenuerit, soledis XV culpabilis iudicetur.
3. Si quis porcellum tartussum furaverit usque ad aniculatum, soledis XV.
4. Si quis acceptorem de pertica furaverit, soledis XV culpabilis iudicetur.
5. Si quis homo qui facit via latina, soledis XV culpabilis iudicetur.
6. Si quis mediano dido excusserit, soledis XV culpabilis iudicetur.
7. Si quis minimo dido excusserit, soledis XV.

II. Sunt soledos XXXV.

1. Si quis in messe sua pecora aliena invenerit qui pastore non habent et eas incluserit ut nulli paenitus innotescat et aliqua ex psis pecoribus perierit, soledis XXXV culpabilis iudicetur.
2. Si quis navem de intro clavem furaverit, soledis XXXV culpabilis iudicetur.
3. Si secundo dido unde sagitatur excusserit, soledis XXXV.
4. (*Deest exeso codicis folio. Pard.*)
5. Si quis bovem furaverit, soledis XXXV.
6. Si quis Francus Franco auricula capulaverit, soledis XXXV.
7. Si quis cervum domesticum qui signum habet furaverit aut celaverit, soledis XXXV.

III. De soledos XLV.

1. Si quis puerum crinitum totunderit sine consilio parentorum, soledis XLV culpabilis iudicetur.
2. Si quis acceptorem de intro clave furaverit, soledis XLV culpabilis iudicetur.
3. Si quis ascum de intro clave furaverit, soledis XLV culpabilis iudicetur.
4. Si quis pratum alienum secaverit, exinde fenum cum carro ad domum suam duxerit et discargaverit, soledis XLV.
5. Si quis dido polcare excusserit, soledis XLV.
6. Si quis nasum capulaverit, soledis XLV.
7. Si quis homo mancipia aliena pedes fugitivos recolligerit, soledis XLV.

IV. De soledis LXII et dimidio.

1. Si quis de sagitta toxicata hominem sagittaverit et evaserit, soledis LXII et dimidio culpabilis iudicetur.
2. Si quis homo alio

Remissorien.

Incipiunt chunnas.

In Paris 4627 (4s) als Tit. 100, bei *Herold* als Tit. 80. Hier wird der erste dieser beiden Texte nach *Merkel* S. 95 zu Grunde gelegt, unter Angabe der Varianten aus H. Die Sätze, die sich blos in H finden, stehen im Text in Klammern.

1. Hoc est unum tho alasti¹, solidos III culpabilis iudicetur.
2. Sexan chunna, solidos XV culpabilis iudicetur.
- [3. Septun chunna, solidos XVII culpabilis iudicetur.]
4. Thu uualt² chunna, solidos XXX culpabilis iudicetur.]
5. [Thue septen chunna, solidos XXXV culpabilis iudicetur.]
6. Theu uene³ chunna, solidos XLV culpabilis iudicetur.
7. Thotho cundi fitme chunna⁴, solidos LXII et dimidio culpabilis iudicetur.
8. Fit tertius chunde⁵, solidos C culpabilis iudicetur.
9. Actoetus chunde⁶ solidos CC culpabilis iudicetur.
10. Triothus chunde therte chunna⁷, solidos DC culpabilis iudicetur.
11. Fit tertos chunde tue apta chunna⁸, solidos DCC⁹ culpabilis iudicetur.

Explicit¹⁰ chunnas.

1) thea lasti H. — 2) theu uualt H. — 3) then uuenet H. — 4) tho to condi uueh chunna H. — 5) fit ternu sunde H. — 6) acto et usunde H. — 7) Theio tho sunde ter theo chunna H. — 8) Fit terno sunde thue aptheo chunna H. — 9) sol. DCCC H. — 10) Expl. ch. f. H.

adsallierit et sua arma et occidere voluerit et retentus fuerit, soledis LXII et dimidio culpabilis iudicetur. 3. Si quis corpus occisum hominem antequam in terra mittatur in furtum expoliaverit, soledis LXII et dimidio. 4. Si quis villam alienam invaserit, LXII et dimidio. 5. Si quis manum alterius capulaverit et ipsa manca pependerit, LXII et dimidio. 6. Si quis in furtum elocatum accepto praetio hominem occidere voluerit et ei fuerit adprobatum, soledis LXII et dimidio.

V. De soledis C.

1. Si quis hominem mortuum exfoderit et expoliaverit, soledis C. 2. Si quis hominem dormientem in furtum expoliaverit, soledis C. 3. Si vero infantem infra matris sui utero occiserit, soledis C. 4. Si quis homo ingenuus alienum lidum extra consilium domini sui ante rege pro denarium ingenuum dimiserit, soledis C. 5. Si quis alteri manum excusserit aut lingua capulaverit aut castraverit aut verenda transcapulaverit, soledis C. 6. Si quis hominem ingenuum sine manus et pedes, quae inimici sui in via relinquerunt, quique eum occiserit, soledis C. 7. Simili modo qui alium in pelago inpinxerit et vivus exinde evaserit, soledis C.

VI. De soledis CC.

1. Si quis hominem qui migrare disponit et de regi habuerit praeceptum et aliquis contra ordinatione regis stare praesumet, soledis CC. 2. Si quis alio herbas dederit bibere ut moriatur, soledis CC. 3. Si quis hominem Francum involaverit et venderit, soledis CC culpabilis iudicetur. 4. Si quis puella ingenua occiserit, soledis CC. 5. Si quis basilica incenderit, soledis CC. 6. Si quis grafione ad res alienas tollendas invitaverit et legitime eum iactivum aut mallatum non habuerit, ille qui eum rogat ut iniustae tollat antequam fuerit et fides facta fuerit, soledis CC. 7. Si quis puella sponsata dructe ducente ad marito alicuius in via eam adsallierit et cum ipsa violenter mechatus fuerit, soledis CC.

VII. De soledis DC.

1. Si quis puerum crinitum occiserit, soledis DC. 2. Si quis femina transbattit ut moriatur, soledis DC. 3. Si quis femina ingenua postquam infantes coepit habere et occisa fuerit, soledis DC.

4. Si quis grafione occiserit, soledis DC. 5. Si quis sacebarone occiserit, soledis DC. 6. Si quis Franco inter quattuor solia occiserit, soledis DC. 7. Si quis Francus Francum occiserit, soledis DC.

VIII. De soledis MDCCC.

1. Si quis hominem ingenuum in hoste occiserit et in mortridam mittitur, soledis MDCCC culpabilis iudicetur. 2. Si quis grafionem occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC. 3. Si quis femina ingenua que infantes potuit habere et occisa fuerit et mordrida fuerit, soledis MDCCC. 4. Si quis puerum crinitum occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC. 5. Si quis episcopum occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC. 6. Si quis legadario regi in via adsallierit et occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC culpabilis iudicetur. 7. Si quis andrustione qui inter duos regis pagaverit qui eum adsallierit et occiserit et in mordrem miserit, soledis MDCCC culpabilis iudicetur.

Incipiunt sententias de septem septinas, hoc sunt pariculas causas.

Steht in vier Hdss., Paris 164 bis suppl. lat. (5n), 4628 A, 4631, 4670. Hier nach Pardessus p. 355.

1. Si quis basilicam incenderit, solidos CC culpabilis iudicetur. 2. Si quis Francus Francum occiderit, solidos CC culpabilis iudicetur. 3. Si quis villa aliena adsallierit et ibidem hostia fregerit et canes occiderit et homines plagaverit vel aliquid exinde in carro duxerit, solidos CC culpabilis iudicetur. 4. Si quis alicui herbas dederit bibere unde moriatur, solidos CC culpabilis iudicetur. 5. Si quis uxorem alienam tulerit, vivo marito, solidos CC culpabilis iudicetur. 6. Si quis hominem mortuum exfoderit et expoliaverit, solidos CC culpabilis iudicetur. 7. Si quis Francus Francum vendiderit, solidos CC culpabilis iudicetur.

Recapitulatio legis Salicae.

In zwei Formen bekannt, die hier nach Pardessus (p. 353—357 und p. 357—360) unter a und b wiedergegeben werden. Vgl. Merkel S. 98—99 und S. 97—98. Die erste findet sich in der von Pard. zu Grunde gelegten Hds. Paris 4995 (vgl. über dieselbe Pertz, Moum. Leges I. p. XXII sqq.), in

Paris 164 bis. suppl. lat. (5n) sowie als Copie hiervon in drei anderen Hds. der Emendata; ferner in der Pithou' (Barrois')schen Hds. (5r.), und in Montpellier H. 136 (4b). Die zweite Redaction ist nur in Paris 4629 (4f) enthalten.

a.

Sciendum est quod in quibusdam legis salicis inveniuntur capitula principalia LXV, in quibusdam vero LXX, in quibusdam etiam paulo plus aut paulo minus. quae continentur alia capitula in quibusdam codicibus CCC, in quibusdam vero minus vel.¹ Habent etiam species in quibusdam libellis, in quibusdam vero minus vel paulo plus.

Inquirendum est compositiones legis salicae quod varietates et quem numerum per minimum, quae vero per maximum habeat [divisiones. compositiones sunt CCCLVIII. varietates XXXI³.]

1. Imprimis enim inde ad septem denarios, ut si quis agnum furaverit. 2. Inde ad decem denarios ut si quis alterius messem damnaverit. 3. Inde ad solidum unum, ut si quis porcellum qui sine matre vivere potest foras domum furaverit. 4. Inde ad solidum unum et tremisso, ut si quis alterius servum cedit. 5. Inde ad solidos III, ut si quis tres capras furaverit. haec compositio tres solidorum in XLI locis legis salicis habetur. 6. Inde ad solidos III et denario, ut si quis viduam in conigio voluerit sociare. 7. Inde ad solidos V, hi sunt qui rapto secundam compositionem persolvant. 8. Inde ad solidos VI pro redemptione servi ut non castretur. haec compositio sex solidos in quinque locis habetur. 9. Inde ad solidos VII et dimidium, ut si quis scrovam subbatit ut porcellos non habeat. 10. Inde ad solidos IX, ut si quis alterum clauso pugno percutit. haec compositio IX solidorum in tres⁴ locis habetur. 11. Inde ad solidos XII et dimidium, ut si quis servum ministerialem in mortis periculum inmiserit et eum Deus liberavit. 12. Inde ad solidos XV, ut si quis sponsam alterius tulerit. haec compositio XV solidorum in XC et III⁵ loca habetur. 13. Inde ad solidis XVII et dimidium, ut si quis alterius verrem furaverit. haec compositio XVII et dimidium solidorum in tria⁶ loca habetur. 14. Inde ad solidos XXII et dimidium, ut si quis tributarium Romanum in pelago inpinxerit. 15. Inde ad solidos XXV, ut si quis servum ministerialem occiderit.⁷ 16. Inde ad solidos XXX, si quis alterius ancillam furaverit. haec compositio

1) plus minus 5n; plus minusve 5r. — 2) XX et VII fh. 5n. — 3) Die hier und später eingeklammerten Stellen stehen nur in 4a und 5r. — 4) quatuor 5n; quinque 4a. 5r. — 5) XCV 4a; XV 5r. — 6) quatuor 4a. 5r. — 7) inde a sol. XV nt. . . occiderit, haec compositio in II locis habetur. 4a. 5r. —

XXX solidorum in XXVIII⁸ locis habetur. 17. Inde ad solidos XXXV, ut si quis servum alterius furaverit. haec compositio XXXV solidorum in XXIV⁹ locis habetur. 18. Inde ad solidos XLV, ut si quis waranionem furaverit. haec compositio XLV solidorum in XXXVI¹⁰ locis habetur. 19. Inde ad solidos L, ut si quis Romanum in pelago inpinxerit. 20. Inde ad solidos LXII et dimidium, ut si quis hominem percutere vult cum gladio et eum non tetigerit. haec compositio LXII et dimidii solidorum in XL¹¹ locis habetur. 21. Inde ad solidos LXX, ut si quis servum cum ancillam ministerialem furaverit. 22. Inde ad solidos LXXV, ut si quis servum ministerialem in oste occiderit. 23. Inde ad solidos XC, ut si quis waranionem regis furaverit. haec compositio XC solidorum in tria loca habetur. 24. Inde ad solidos C, ut si quis Romanum occiderit. haec compositio C solidorum in XXIV¹² locis habetur. 25. Inde ad solidos CLXXXVIII¹³ et dimidium, ut si quis mulierem striam vel meretricem clamaverit. 26. Inde ad solidos CC, ut si quis hominem ingenuum occiderit. haec compositio CC solidorum in XVII¹⁴ locis habetur. 27. Inde ad solidos CCC, ut si quis litum alienum in oste occiderit. haec compositio CCC solidorum in dua loca habetur. 28. Inde ad solidos DC, ut si quis hominem ingenuum in oste occiderit. haec compositio DC solidorum in XIV¹⁵ loca habetur. 29. Inde ad solidos DCC, ut si quis mulierem habentem in utero parvulum occiderit. 30. [Inde ad solidos DCCCC, ut si quis Romanum vel lidum in truste dominica occiderit.] 31. Inde ad solidos MDCCC, ut si quis in truste dominica hominem occiderit et in puteum iactaverit. haec compositio MDCCC solidorum in dua loca habetur. 32. Si quis puerum infra duodecim annos sive crinitum sive incrinitum occiderit, XXIVM dinariis qui faciunt solidos DC culpabilis iudicetur.

b.

Sciendum quibusdam salice legis inveniantur capituli principaliter posita LXX, qui habent CCCLXII vel paulo plus aut minus, quem numerum per minimum, quem vero per maximum in compositionibus teniat.

1. Incipit enim a VII denariis, ut sicut agnum furaverit. 2. Ut supra X dinarios de damnum stimulatione. 3. XIII dinarios et tertia pars de unius dinarii pro iumenta, qui waranione spataverit.

8) XXXV 4a; XXV 5r. — 9) XXVIII 4a; XXIX 5r. — 10) XL 4a; XLI 5r. 11) XXXVIII 4a. 5r. — 12) XIII 4a. 5r; XIV 5n. — 13) CLXXXVII übr. — 14) XXXV 4a; XXV 5n. — 15) XI 4a. 5n.

4. Solidum I, ut si quis procellum furaverit quae sine matre vivere possit. 5. Solidum I et tramesso, ut si quis servum alienum flagellaverit. 6. Solidos III, ut qui procellum lactantem. 7. Solidos III et dinarium I, ut qui viduam accipere voluerit. 8. Solidos V, ut qui in rapto super tres fuerunt. 9. Solidos VI, ut qui hominem leborem clamaverit. 10. Solidos VII, ut qui scrovam in furtu subbatet. 11. Solidos VII et dimidium, ut qui Romanum hominem in agro contubernio occiserit, in tertia sententia. 12. Solidos IX, de medicaturis. 13. Solidos XII et dimidium, ut si quis hominum misterialem in pelago inpinxerit. 14. Solidos XV, ut si quis bimum porcum furaverit. 15. Solidos XVII et dimidium, ut si quis magellum sacrum furaverit. 16. Solidos XXII et dimidium, ut qui hominem tributarium in pelago inpinxerit. 17. Solidos XXV, ut qui hominem de ministerio furaverit. 18. Solidos XXX de eo qui aliquid de manu per vim tulerit. 19. Solidos XXXV de eo qui servum alienum furaverit. 20. Solidos XLV de eo qui hominem tributarium occiserit. 21. Solidos L, ut si quis hominem Romanum in pelago inpinxerit. 22. Solidos LXII et dimidium, ut qui viduam sine legem acciperit. 23. Solidos LXX de eo qui hominem artificem furaverit. 24. Solidos LXXV de eo qui hominem artificem in oste occiserit in capitale restituat. 25. Solidos XC, ut quis waranionem regis furaverit. 26. Solidos C, ut si quis Romanum hominem occiserit. 27. Solidos CLXXXVII et dimidium, ut si quis mulierem meleticem clamaverit. 28. Solidos CL, ut si quis Romanum hominem cumvivam reges in pelago inpinxerit. 29. Solidos CC, ut si quis hominem contra ordinationem regis adsalieret. 30. Solidos CCC, ut si quis graphionem qui puer regis est occiserit. 31. Solidos DC, ut qui hominem in domum suam occiserit. 32. Solidos DCC, ut qui feminam gravedam occiserit. 33. Solidos DCCCC, ut qui antrusionem quo puer regis est occiserit et eum ignem conbusserit. 34. Solidos MDCCC, ut qui antrusionem occiserit. 35. Solidos MMDXXXV, ut qui hominem in domum suam a contubernio occiserit. 36. Solidos CMMDV, ut qui antrusionem in domum suam occiserit. De Romanus vero vel litus lex ista ex mediaetate solvatur.

Wortregister.

Die L. Salica wird hier ohne besondere Bezeichnung citirt, die in Parenthese beigefügten Zahlen weisen auf die Noten hin; C sind die Capitularien, S. C. die septem causae; Rec. die recapitulatio; die übrigen Abkürzungen sind ohne Weiteres verständlich.

Von den literarischen Nachweisungen ist bei Waitz und Müllenhof, wo sie ohne besonderen Zusatz citirt werden, „das alte Recht der salischen Franken“ zu verstehen; ebenso bei Grimm dessen Vorrede zu Merkel's lex Salica; Kern bedeutet: „Die Glossen in der lex Salica und die Sprache der salischen Franken — Haag 1869“; und Diez, dessen „etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen.“ Dritte Ausg. Bonn 1869.

Die hier aufgenommenen lateinischen Glossen sind nach Merkel mitgetheilt und citirt.

abantonia, C. 6. 5.
 abattere (abbatiderit), herunterreißen
 hominem de barco (furca, ramo) 41.
 Zus. 1; C. 1. 2.
 abonnis, obbonis, obpinis, Haube,
 Binde C. 1. 11. §. 1 (Diez I bonnete).
 absolvere, absolvi, — datis sacra-
 mentis, per sacramenta C. 2. 8. §. 1.
 abbundire, 14. 4. Nach Müllenh.
 vom Subst. bundi herzuleiten, d. i.
 das praeceptum regis, welches auf
 einem Streifen, einer fascia (bundi)
 geschrieben war. Der Sinn des
 latinisirten Wortes wäre danach: der
 Einwandernde öffnete das Schreiben
 des Königs feierlich in öffentlicher
 Versammlung. — Nach Grimm XLV
 ist abbundivit a. a. O. verderbt u. dafür
 mit H (Note 4) zu lesen aliunde ivit.
 accipiter, acceper, acceptor Stoss-
 vogel. 7. 1—3.
 accusare, aliquem apud, ad regem 18;
 accusator, Kläger 50. 4*.
 achasius C. 1. 7 — was die sich
 wieder verheirathende Wittve den
 Verwandten des ersten Mannes zu
 entrichten hat; Grimm LIV. Mit
 acheter zusammenhängend (Diez I
 accatare) — oder ist ein Zusammen-
 hang mit casa, casare verheirathen
 vorhanden (Diez I. casa)? — Die
 Varianten adesius, adhesius führen
 auf adhaerere: anhangen, anheften,
 verbinden (Diez II. c: adaser und
 aerdre). Schröder ehel. Güterr I. 59
 fgg. und die das. Angeff.
 acre brastat? C. 6. 11.
 actio C. 5. 7; criminalis a. Prol. 2.
 acutarius canis — s. argutarius 6.
 Zus. 1.

adclamare schelten, cartam falsam
 adcl. Extr. B. 3.
 adfathamire 46. Nach Müllenh. ur-
 sprünglich sinu excipere, später ad-
 optare in hereditatem; — vgl. Grimm
 VII, Kern 133. (de donationibus quae
 fiunt festuca in sinum ei cui dona-
 batur projecta Gl. Pith.)
 adfatimus Vergabung durch adfa-
 thamire C. 1. 8 (statt des verderbten
 cromaverint ist das. zu lesen: con-
 venerint). — s. affatomie.
 adfirmare z. B. 46. 2; 48 Zus. 1 (3)
 sacramentum adf. Extr. B. 5.
 adimplere legem — quod iudicatum
 fuit 36*; 56, 1; 50 4 (1).
 adlassare müde machen, hetzen 33,
 Zus. 1, Zus. 2 (3).
 admallare 50. 2 (3), 3; 51. 1; 52;
 53. 1; 56. 2; 60. 1 (4); C. 1. 9; 2.
 8 § 1; C. 5. 6; Extr. A. 2. Die
 eigentliche Bedeutung ist: ad mallum
 mannire (Siegel Ger. verf. S. 64),
 namentlich deutlich hervortretend in
 der ersten, passend in den meisten
 übrigen Stellen, obwohl daneben bis-
 weilen auch der abgeleitete Sinn: in
 mallo procedere sich geltend zu
 machen scheint. In der Formel legi-
 time jactivus aut admallatus möchte
 ich jetzt, abweichend von meiner frü-
 heren Auslegung (zum Prozess der
 lex Salica in Festgaben für Heffter
 S. 84) das aut copulativ verstehen,
 den admallatus aber in seiner ur-
 sprünglichen Bedeutung als einen ge-
 hörig zum mallus Mannirten nehmen.
 admissarius, admisarius, admessarius,
 admasserius, amissarius, armissarius,
 emissarius Hengst 38. 2—4 (qui

- omni tempore cum equabus est Gl. Pith.).
- admonere, admonitio: eine förmliche aussergerichtliche oder gerichtliche Aufforderung zur Erfüllung einer rechtlichen Obliegenheit, zuweilen sinnverwandt mit manñire 40. 6, 10; 50. 2; 52; 57. 1*; C. 4. 12 § 2, 17.
- adnuntiare sunnia C. 5. 7.
- adpraesens 50. 3.
- adpretiare werthen, in Geld abschätzen 50. 1, 3.
- adsalire, adsallire überfallen, hominem, villam 13. Zus. 4, 5; 14. 4 (7), 5, 6, Zus. 1; 17. 9 (2), Zus. 2*; 31 Zus. 1; 35. 2 (1); 42. 1.
- adsedere sich niederlassen in villa, 45. 2.
- adsolet sicut ads. als Anfang einer Bestimmung 44. 1; C. 1. 9.
- adstringere aliquem secundum legem salicam, vom richterlichen Gebot gebraucht, 50. 2*.
- atendere, atendere bewachen 2. 8; gewärtig sein ad placitum 45. 2 (8); per legem 56 Zus.
- aeneus, ineus, inius, bineus — aliquem ad ineum admallare 53. 1, 6; de in. fidem facere 56. 1; manum ab in. (ad in.) redimere 53; ad in. ambulare 14. 2*; 16 Zus. 2; 56. 1; se per in. educere 56. 1; aen. calefacere C. 2. 8 § 1; manum ad, in aen. mittere, ad aen. incendere C. 6. 16; 4. 4. (Die Gl. Pith. erklären aen. mit caldarium und iudicium.)
- aestimare damnum, aestimatio damni 9. 8, Zus. 2.
- actas perfecta C. 1. 8.
- affatomie C. 7. 10. s. adfathamire.
- agnoscere res suas 37; 47. 1, 2.
- agramire, aderamire, adchramire, achramire, achramnire, adframire, (noch andere Schreibarten bei Merkel Tit. 37 Note 1) angeloben — hinzudenken ist: sacramentum, juramentum 37; 47. 1; — vgl. Grimm R. A. 123*, 844; Müllenhof; Diez II. c. aramir; Siegel Ger. verf. I S. 47 fg; Sohm Proc. S. 78 fgg.
- agsonia = exonia, sunnis, C. 3. 1.
- alninus vom Ellerbaum fustes alnini 60 1.
- allus 41 2. 4 s. callus.
- alodis = hereditas 59 Ueb., al. terrae, 59. 5; C. 2. 1; — Müllenhof, Diez I allodio.
- altare 55 Zus. 4.
- amachalum s. machalum.
- amallus s. gamallus.
- ambascia, ambasia, ambaxia — Amt, Auftrag a. dominica 1. 4; 16. Zus. 1; C. 3. 1. In Betr. der Ableitung vgl. bes. Müllenh.; Diez I. ambasciata.
- aneda (annata, annetes, annedes) Ente 7. 4*. Kern 180.
- andometum 51. Ueb. (1) Grimm XII: andmitum, andmetum, andgemetum bedeute ebenso wie mitium den vom Grafen durch förmliches Schildanschlagen erkannten Bann, wenn er sich anschickt, einem Andern die Hobe wegzunehmen (?). Eine ande Deutung giebt Kern 75.
- angulus quattuor anguli terrae 58. 1. 60. 1 (8).
- anniculus, annuculus, anniculatus, honocolatus 2. 4, 9, 10; 3. 2; 38. 6.
- annus puer infra annis 24. 1 (2); infra X, XII annos 24. 1, 5; — post annum 27. 19 vgl. auch 45. 3.
- ante ostare s. ostare 27. Zus. 9.
- anthmallus Extr. B. 1, 2. Vgl. Homeyer Heimath in Abh. der Berl. Akad. 1852. S. 72 fgg. Sohm fränk. Reichs- u. Ger. verf. I. S. 316.
- antiquus, mos antiquorum 55. Zus. 2*; antiqua lege 55. 2 (1).
- antrustio, andrustio, antruscio, andruscio, antrussio 29 Zus. 13; 41. 3 (1); 42. 1 (2), 2*; C. 2. 5; 2. 6. § 2; 2. 8 § 1, 2; 5. 1. Grimm R. A. 275, 943. Müllenh. (vgl. auch trustis)

- antrustiones adtrustiones C. 5. 7. Sohm Proc. 204 Anm. 3. Waitz Verf. II. 464 Anm. 2.
- aperire 8. 1*; 9. Zus. 2; 34. 1*; — statt operire 41. 2*. (Vgl. über diese Verwechselung Diez II c. ouvrir.)
- arbitrium C. 2. 4, dazu Boretius Anm. 12. das.
- arca, arcus = ascus 21 4 (1).
- aristato, (arestato, aristatio, aristaco, restato, testator) 14. Zus. 7. s. cheristonica.
- aripennis = semijugerum C. 4. 14.
- arma Schwur in den Waffen. C. 2. 4. In S. C. 4. 2 scheint arma zu bedeuten: armati homines.
- artifex ein Unfreier, der eine Kunstfertigkeit gelernt hat. 10. Zus. 4; C. 6. 5.
- ascus 21. 3 (1), 4 „das grössere Schiff von höherem Werth als die navis,“ zusammenhängend mit althochd. ase; fraxinus. Müllenh., Grimm L. (id est scavola Gl. Est.)
- aspellis = expellis, uargus C. 1. 5.
- assum, scrogam in asso subattere. 2. 3. Die Emend. erklärt hoc est porcellos a matre substrahi. Der Sinn scheint danach zu sein: die nährrende Sau den Jungen entziehen.
- attributione? C. 6. 2.
- atrium ecclesiae C. 4. 14.
- avcellus (avicula) kleinerer Vogel 7. Zus. 6. Diez I. necelle.
- auctor sceleris (criminis) 14 Zus. 5; 19. 2; 36*; 55. 3*; a cartae C. 7. 11; a de beneficio Extr. B. 10.
- auctoritas sua auctoritate eigenmächtig Extr. B. 10.
- audire (odierit C. 5. 7), legem a. 45. 2; 50. 4. — auditor arbitriorum C. 2. 4.
- aufferre = offerre 37 (18), C. 5. 6, 7 (29). Sohm Proc. S. 81.
- aurifex Goldschmidt 10. Zus. 4*; 35. 6.
- autriante für aut (et) triente 35. Zus. 1. (4).
- avica terra Extr. A. 2.
- bannire 1 (1).
- barbarus 14. 2; 41. 1; 64. 1 (1) (ii quos Franci ex alia patria in suam adduxerint et ipsos captos salicha lege vivere volunt Gl. Est.) Sohm R. u. Ger.-Verf. I 570.
- bargus, bareus a) Galgen ramus in quo suspenduntur facinorosi (Grimm R. A. 683) 41. Zus. 1. b) Bahre C. 1. 9; c) = parcus Umzäunung, Thiergarten (Diez I parco) C. 6. 3 §. 3.
- baro ingenuus 31. 1. Müllenh.; Diez I barone.
- basilica 55 Zus. 3, 4. — Es werden hier zwei Arten der basilica unterschieden: eine Privatcapelle, der Todtenbestattung dienend und die b. sanctificata ubi requiescant insertas. Nur auf die erste passt die Erklärung von Eccard: aediculae quaedam quas Franci magnatum tumultis imponebant.
- battere 35. Zus. 1; C. 1. 1.
- beneficium Extr. B. 10; = res praestita 52 (1).
- beneficiarius servus — qui ad beneficium aliquod spectat (Du Cange) C. 7. 7.
- beodus, beotus, beodus. 46. 2. Tisch Grimm VII; Müllenh. 280; Kern 133.
- berbex = vervex s. Diez I berbice
- bimus, bimatus 2. 5; 3. 2, Zus. 3; 38. 6*.
- boni homines 46. 2 (23) — rachimburgū antrustiones boni credentes C. 5. 7.
- bos 3. 3; 37; 47. 1 — bos cervi C. 6. 2.
- brachilis (brachile, braille, braciale). 27. Zus. 10. Armspange, Gürtel? Du Cange.
- bructis Brust. 20 Zus.
- buccus Bock 5. Zus. Grimm XXII.
- calcare C. 6. 3 §. 3 vestigium alienius insequi (Du Cange h. v. 3.)
- calefacere aeneum C. 2. 8 § 1.

calida, ad calidam provocare C. 6. 4.
callus callum 41. 2 (4), 4. Eccard: *calculus caillon* (dagegen vgl. Diez II c: *caillon*): Du Cange: *lapis ex quo calx efficitur*. Die von ihm angeführte Belagstelle ist indess aus viel späterer Zeit und die Bedeutung in den obigen Stellen kaum annehmbar. Richtiger ist wohl an dem röm. Sinn festzuhalten; *callum* bedeutet überhaupt ein Stück fester Masse; z. B. *callum terrae* (nach Forcellini) bei Plin. H. N. 17. 3. 8 und 31. 30. 1.
cambiare 37; 47. 2.
cambortus (*camborta*) 34. 1 Zaunpfahl; Eccard: *baculi incurvi, oblique terrae infixi ut sepem contineant*. Andere Erklärungen bei Du Cange. (*quae sepem desuper firmant Gl. Pith.*)
camisa, *camisia* Decke 41. 2 (1); Hemd 58. 1 Diez I *camicia*.
campus 2. 2*, 8 (1); 27. 8; 24. Zus. 9; Feldmark. C. 1. 9.
cantichio, *cantichius* s. *nexti cantichio*.
capillaturiae C. 2. 2 und Note 6 das.
capitalis sententia 40. 5.
capitale das Hauptgeld (haubitzgeld in dem Bruchstück der ahd. Uebersetzung); der Werthersatz, der nebst der *dilatura* noch ausser der Busse zu entrichten ist; *excepto capitale* (auch *capitale* kommt vor) et *dilatura* findet sich neben den Bussbestimmungen sehr häufig, wird aber auch eben so oft als selbstverständlichen fortgelassen.
capitula in lege tenenda C. 7. 12 — *capitulare* Extr. B. 5.
captare intus c., *intus casa captare* zurückblicken, *respicere* (so auch Gl. Est.), *circumspicere* 58. 1. s. *cuptare*.
capulare, *capolare*, *concapulare* 7. Zus. 7, 8; 14. Zus. 7; 16. 5 (1); 20. Zus. (1); 27. 16, 19*; 29. 2*,

Zus. 4, 9; 34. 1; 55 Zus. 2; C. 6. 6 schneiden, abschneiden, zerhauen, umbauen.
caput 17. 3, 5 (1); 60. 1; *contra caput testes accipere* Extr. B. 8 — *capita* Viehhäupter 2. 7*; 38. 4; Kopftheile *per capita dividere hereditatem* 59. 5*); = *capitale*, *rem in capite reddat* z. B. 65. 1.
Carbonaria silva 47. 1, 2, zwischen Schelde und Sambre belegen, Waitz 59 und Verf. II 106.
Caronna fluvium Garonne, C. 5. 1.
carpentarius Wagenschmidt, im weiteren Sinne *faber lignarius* überhaupt 10. Zus. 4, Diez I. *carpentiere* (id est qui facit carrum Gl. Est.)
carrum, *carrus* 12. Zus. 1; 14. Zus. 1; 27. 8, 11 (1); 34. 2, 3 (2); C. 6. 6. — *carruca*, *carruga* 34. 2 (2); 38. 1 (1). — *carrucaricius caballus* 38. 1. — *carrare*, *carrare* = *carro invehere* 27. 11 (1), 14 (1); C. 6. 6.
carta regis 14. 4. (1); c. *ingenuitatis*; *auctor cartae* C. 7. 11; *falsa c.* C. 7. 11; Extr. B. 3, 4.
casam cletem salinam s. *cletem*.
cathedra zum *achasius* gehörig C. 1. 7, Bestandtheil dessen, was die Verwandtender verstorbenen Frau dem Manne zurücklassen müssen. C. 1. 8.
causa 50. 3; 53. 1—4; 54. 4; 56. Zus. 60. 2*; *causam mallare* 41. 9*, C. 1. 12; *prosequi*, *requirere*, *discutere* 57. 1; *agere* 57. 3; c. *alienam dicere*, *alieni demandare*, *leverpire* C. 1. 12; *is cuius causa est* C. 2. 10. § 2; *causam emendare* 14. Zus. 5, in *fisco colligere* 44. 10. (Die Gl. Pith. zu dieser Stelle erläutert *causa* mit *poena propter solemnia non servata*); *omnem causam in se excipere* 40. 9; *excepto capitale et dilatura atque c.* 10. 2*; 48. 3; c. *minor*, *major* C. 2. 8; § 1; c. *superior* 10. Zus. 4*; c. *superius comprehensa*, *intimata* 7. 2*; 8. 2 (3),

Zus. 1, 2; 13. 5; 17. 2; 38. 4*; 85 Zus.; C. 2. 8 § 1; *causam quam superius diximus* 10. 2*; *tres homines tres causas demandare debent* 44. 1; 46. 1. — s. *demandare*.
causatores die Parteien 57. 1*; *causator* Kläger, Extr. B. 1.
celatura Decke, Bedeckung 41. 4.
cellarium Vorrathskammer, *penarium* C. 1. 11 § 10.
centena C. 4. 9. § 1.
centenarius 44. 1; 46. 1; 60. 1 (3); *centenarii in truste electi* C. 4. 16.
probatio certa 16. Zus. 2; 39. 2; 42. 5.
certussus s. *tertussus*.
cessio cessionem facere de servo C. 4. 5; 12. § 2.
chane creutum C. 2. 2.
charoena 61. Die „geforderte“ Bedeutung ist: Raub, gewaltsame Entreissung. Sprachlich vgl. Grimm XLVI, Müllenh.; Kern 112.
cherburgius 64. 1. — s. *herburgius*.
cheristonica, *cheristadona*, *cheristadona* s. *aristato* 55. Zus. 2; 14. Zus. 7 — Grimm XLVIII: Heersäule, Wegsäule über dem Grab; Kern 166: Reiserzaun (*hrisstaco*). — Gl. Est. erläutert *aristatonem*: *vel banculus*; Gl. Pith. *stapulum super mortuum missum*.
chranne 2. 1, Zus. 1; C. 6. 3 § 4 (*ranne*) Aus dem Fränkischen in das Lateinische übergegangen, *de prima*, *mediana*, *tertia* chr. bedeutet nach Grimm XVII vom ersten, zweiten, dritten Wurf oder partus; — vgl. Kern 142 (id est *de primo partu vel part... credo velit dicere pro parva Gl. Est.*)
chrenechrudra 58. — Grimm R. A. 111: reines Kraut. Bedenken hiergegen erhebt Müllenhof; Kern 109 fgg: Reinigungsstaub (id est *terra collecta de quattuor angulis domus legaliter in aliquem projecta Gl. Est.*)

chreodiba (*chreobebat*) Leichenverbrennung C. 2. 5; Grimm XLVII Kern 26.
christiani, *christianitas* C. 2. 4.
cinitus 30. 1 „vielleicht *cinaedus*“ Waitz; Eccard *luto conspicuus* (id est *arga Gl. Est*; *oculum erutum habens Gl. Pith.*)
clalus für *callus* 41. 4*.
clamare alium dilatorem, falsatorem, herburgium 30. 2 — 4, 7; 64. 1.
clausura Einfriedigung, eingezäuntes Land 7. Zus. 7*; 9. 8; 27. Zus. 8.
clavis Verschluss 2. Zus. 2; 7. 3; 8. 1, 2*, 4*, Zus. 1; 13. 5; 21. 3; 27. 22, 23 — *clavem effringere* 11. 5 — In der Bedeutung: Schlüssel nur selten z. B. C. 4. 10 § 1; — *clavem adulterare* 11. 5.
cletem casa cletem salina 16. 2 die beiden letzten Worte bedeuten eine aus Flechtwerk (*cleda*, *claia*) zusammengefügte Wohnstätte und scheinen die *casa* (*agreste habitaculum palis arundinibus et virgultis contextum* Isidor. bei Du Cange) zu erläutern.
coccinare, *cociare*, *cucinare*, *coquinari* kochen 64. 1. — Andere Lesarten: *convenire*, *concinere*.
cognoscere res suas 37 (16); 47. 1.
collectare znsammenschiessen *compositionem* 43. 1 (8).
colligere terram in pugno 58. 1; *hospites*, in *hospitium*, in *hospitalitatem* 46. 2; 56. 2 (16); *medietatem compositionis* 62. 1; *reipus*, *causam in fisco* 44. 10; *testes* Zeugen ziehen 39. Zus. 1, 2; *testes collecti* 46. 2; *rachineburgios* [50. 2; *contubernium* 42. 1.
collocare (*culcare*, *calcare*, *collecare*, *collegare*, *colligare*, *colligere* — kein Text ist ganz constant) *solem* 37. 40. 7—9; 50. 2; 52; 56. 1, 2; 57; 1, 2. C. 2. 8. § 1.

collus für callus 41. 2 (1).
 colpus, colapus, colaphus Schlag 17.
 1, 6; 40. 3 (6). — Diez I colpo.
 comedere hominem 64 Zus.; —
 comederit für commiserit? C. 6. 11.
 comes C. 7. 1, 5; Extr. B. 1, 2; c.
 aut grafio C. 1. 7, 9. s. grafio, iudex
 commanere in pago ubi commanet
 41. 6*.
 commendare terram Extr. A. 2.
 commonere, verderbt communire,
 auffordern zum Erscheinen im Ge-
 richtstermin 47. 1, 2 — s. admonere.
 commotio Anstiftung 41 Zus. 7*.
 concacatus 36. 2. (sordidatum Gl.
 Pith.)
 concapulare s. capulare.
 concides, concisa, conscisa Zann aus
 Strauchwerk 16. 5 (id est arevativum
 vel palenchatum Glossa Est.)
 concredere se vom Beklagten,
 der dem Verlangen des Klägers nach-
 giebt. Extr. B. 2, 4
 concubinium für contubernium 42.
 1 (1).
 condempnare, terram Extr. A. 2.
 Die Stelle ist verderbt. Die Erklä-
 rung von Du Cange terra condemp-
 nata nihil aliud est quam ager cuius
 fructus exciduntur: in quo damnum
 fit — passt nicht.
 condicere alicui = aliquem ad-
 monere C. 4. 12 § 1.
 conditio (condictio) simili conditione
 z. B. 2. 6; 27. 15; sub iuli c. O. 5. 4.
 confiscare abpfänden 51. 1*, Zus. 1
 (fisco addicere kann es hier nicht
 heissen).
 confiteri 9. 2, 3, 5; 39. Zus. 3 (1);
 40. 2, 4, 5.
 confessio 39 Zus. 3.
 conjaetare conjectare zusammen-
 schiessen, gemeinschaftlich eintreten
 mortem 43. 1, 3.
 conjurare gemeinschaftlich beschwö-
 ren 56. 2*. — conjuratores =
 juratores 48. 2*.

concludius = collodium, collusio,
 dolus C. 4. 9 § 1; 4. 10 § 3; 4.
 12. § 1.
 compagenses 63. 1* — qui ex
 eodem pago sunt.
 companions, companions Gesellschaft;
 — etwa Heeresabtheilung? 63. 1* —
 Vgl. Diez I compagno.
 comprehendere z. B. 40. 6. —
 C. 4. 9 § 3 causa, lex superius con-
 prehensa, pretium sup. comprehensum
 vgl. zu causa, pretium und ausserdem
 38. 2; 42. 3, 4.
 consedere sich niederlassen 45.
 2 (2).
 conscientia C. 5. 5.
 consilium extra c.; sine consilio =
 sine voluntate 21. 1; 23; 24 Zus. 2.
 (2), Zus. 3; 27. 24, 26 (2), Zus. 11;
 38 Zus. 4; 40 Zus. 2 (1); 65. 1; C. 1.
 2, 4, 6; 6. 10 (hier ganz absolut).
 consiliare (conciliare) beschliessen
 C. 1. 6; um die Zustimmung befragen
 C. 1. 7 — consiliatores in C.
 1. 6 sind nicht blosse Rathgeber,
 sondern diejenigen, die unbefugter
 Weise an Stelle der Eltern oder
 Verwandten ihre Zustimmung zur
 Heirath erklärt haben.
 consimilis 35. 1; consimiles qui
 sacramenta firmant im Gegensatz zu
 den electi C. 4. 5.
 consorciare theilen, als Anthel
 erhalten 40 Zus. 1 — consorcium
 C. 1. 7.
 consuetudo C. 5. 3 — longa c.
 C. 7. 10
 contemnere — si quis ad mallum
 venire contempserit 56. 1.
 contestari = testare 52; C. 1. 9.
 continere jumenta (equas) belegen
 38. Zus. 4*.
 contractor C. 5. 7. Das Wort be-
 deutet hier den Kläger, Executions-
 sucher — etwa den, qui negotia
 facessit.
 contubernium Rotte, Schaar 13.

Zus. 5; 14. 5, 6, Zus. 2; 42. 1, 3;
 43. 1 (2), 3; C. 2. 7. An eine Ab-
 theilung gerade von zehn Mann —
 vgl. Waitz, Verh. gesch. I S. 463
 fgg. zu denken, ist keine Veranlas-
 sung (auxilium Gl. Pith).
 convenire übereinkommen, sich ver-
 gleichen z. B. 25. 2; 53. 6; 55. 2;
 C. 2. 8. § 1. — antequam conventum
 fuerit, bevor sich die Dorfgenossen
 damit einverstanden erklärt haben
 45 Zus. — convenit observare z. B.
 2. 6; 4. 3; 8. 2; 10 Zus. 4*; 13. 5
 (1); 14. 2; 16. Zus. 1; 17. 2*; 27.
 15; 33. 1; 38. 2*; 42. 3 (4); 43. 1
 (12); 46. 1.
 convicia = vicinia, voisinage.
 Extr. B. 11.
 conviva regis 41. 5, 6 — Theil-
 nehmer C. 1. 6.
 convivium Gesellschaft 43 Ueb. (1);
 43. 1.
 cornu sonare lässt der Graf zur Zu-
 sammenberufung der Nachbarn bei
 Auffindung eines Erschlagenen C. 1. 9.
 credere nihil ille (illi) super domino
 credatur 40. 4; anvertrauen facul-
 tatem alicui 46. 1. — credentes =
 fide digni C. 5. 7.
 crimen alicui imputare 18 Zus.; ali-
 quem de cr. accusare, ex crimine su-
 per — dicere 41 Zus. 7; cr. dicere alicui
 C. 6. 15; de cr. suspectum habere
 C. 4. 12; (in) crimine comprehendi 40.
 5, 6; quadrupes qui est auctor cri-
 minis 36*.
 criminalis actio Prol. 2.
 crinitus puer 24. 1*, 2; — C. 1. 4.
 vgl. Diez I toso.
 cubitus Ellbogen 20. 3 — usque
 ad solem cobitum bis zur Neigung
 der Sonne 50. 2 (21).
 culapus s. colpus.
 culcare s. collocare.
 culmus Halm 34. 3 (1).
 culpa z. B. culpam committere, 24. 5;
 componere 17. 7; nullam habent

culpam 27. 19; minor, major, talis
 18*; 40. 3, 5*, Zus. 2; 53 Zus. 1.
 culpae 40. 6 (1).
 cum = apud, ad 10. 2; 47. 1 (13).
 captare 58. 1. Dem Zusammen-
 hang scheint die Bedeutung respicere
 zu entsprechen. Näheres bei Ecard
 und Du Cange; s. captare.
 currere — currit vulnus, plaga 17.
 4, Zus. 1.
 curtis 6. Zus. 2*; 7 Zus. 7; 34. 4,
 Zus. 2.
 damnum 9 Ueb; 9. 8, Zus. 2 — d.
 excipere 40. Zus. 1; d. causae (so
 ist wohl zu verbessern) die vom
 Sachfälligen zu entrichtende Busse
 C. 2. 1.
 debattere schlagen (percutere) 24.
 3 (2).
 debilis verstümmelt, beschädigt
 9. 2, 5. — debilitare verstüm-
 meln 29. 1; 38 Zus. 5, — debili-
 tas, debilitatio 29 Ueb.
 decernere iudicium Prol. 2; 56. 1
 (9); decretum C. 4. 18.
 decipula Falle, Schlinge 7 Zus. 5.
 (Gl. Est. de cipalla id est aidont?)
 decorticare die Rinde abschälen
 27. Zus. 4 (3); auch für decorare.
 decotare abledern, die Haut ab-
 ziehen. 65.
 deducere statt educere 56. 1 (12).
 defendere se per legem 36*; —
 defensare se de lege 58 Zus.
 de intus, de intro 11. 3 (1),
 4 (3), 5*; 21. 3, 4.
 delatura s. dilatura.
 demandare a) fordern tres homines
 tres causas demandare debent 44.
 1; 46. 1. Pardessus n. 517: Pour
 garantir la publicité de cet acte de
 juridiction volontaire, on exige que
 l'audience soit ouverte et que déjà
 on ait appelé trois causes. Zöpfl,
 R. gesch. 4. Aufl. III S. 328 denkt
 an die drei Hegungsfragen. b) über-
 tragen causam alicui C. I 12.

- demittere s. dimittere; herabnehmen C. 1. 3.
- dennuntiare 1. 3 (4); 40. 10^{**}; 45. 2^{**}.
- deportare wegtragen 10. 2; 11. 6^{*}; — verderbt für deputare 46. 1 (20).
- deputare, depotare — fortunam alicui 46. 1.
- destruere C. 5. 7; s. Note 21 das.
- detricare, detrigare = tricare C. 3. 1; 5. 7.
- diaconus 55. Zus. 5.
- dilator Angeber 30. 7 — dilatore*m* i. e. lidengarium Gl. Est.; mendacem vel latratorem Gl. Pith.
- dilatura, delatura. (Die althochd. Uebersetzung ist wirdriā, Genetiv wirdriūn). Quod pro mora datur, Verzugsinteresse. Diese von Grimm LXXXV und auch von Waitz S. 197 gebilligte Deutung wird namentlich bestätigt durch C. 4. 16, wo dil. und dispendium in gleichem Sinn gebraucht werden. Fraglich ist, ob in Extr. A. 5 eine andere Bedeutung (Gewette) anzunehmen ist. — Die Gl. Pith. erläutert in 2 Zus. 1 del. durch fredum.
- dimittere, demittere im Stich lassen 41. 8; 45. 2; hinterlassen viduam filios 44. 1; 59. 2; freilassen 10 Zus. 1; 26. 1. 2; C. 7. 2, 7.
- discaicius, discaiciatus, discaiceatus unbeschuh't 58. 1.
- discarecare, discaricare, discarecare, discarrare, discaregare, discargare abladen 27. 11, 14.
- discinctus 58. 1; Grimm R. A. 157.
- discutere causam 57. 1.
- dispendium a) Verlust vitae C. 5. 7. b) Verzug, Verzugsinteresse C. 4. 16 (Du Cange h. v. 2).
- dispicere, dispectio für despiciere u. s. w. 56. Ueb. (1); 56. 1. (1).
- dividere abschichten res divisas habere C. 7. 3; divisor eb. das.
- dolare glätten, abschleifen 27. 17.
- domesticus 7. 4, Zus. 4, 7; 33. 2, 3 (cervus d.); 36.
- dominicus leges dominicae 1. 1; ambascia d. 1. 4; 16. Zus. 1; C. 3. 1; trustis d. 41. 3; 42. 1, 2; 63. 1; ratio d. 50. 5; evisio d. C. 6. 4; für domesticus 33. 2 (3).
- dominus Eigenthümer von Sklaven, Thieren, leblosen Sachen z. B. 10. 2, Zus. 5 (1); 27. 24; 34. 4; 36. — dominus iudex C. 1. 2; domnus imperator C. 7. 7, 12.
- donare ganz wie das franz. donner syn. mit dare z. B. d. juratores 39. 2; 53. 6; 58. 1; testes 49. 1; convictum 43. 1 (5); spatium 52. (9); pignus 50. 2; fortunam 46. 1; reibus C. 1. 7; dotem C. 1. 8 filiam ad maritum C. 2. 2; in ipso iuramento fide data donet = fide data juret C. 5. 5.
- dos C. 1. 7, 8; 2. 4; 5. 4.
- dructe, dructi, druthe ducente; — quae dructe, druhte, drute ducitur [Emend.] — 13. Zus. 4 (Gl. Est. erläutert hier: id est per nuptiatores; Gl. Pith. sponsata); S. C. 6. 7 die Schaar, trustis, contubernium. — Grimm IX: bräutliches Geleit oder Gefolge.
- dubietas C. 4. 5.
- ducaria, docaria — serova „Zugschwein“ 2. 11. Waitz, quam aliae sequuntur ductricem aliarum serovarum Gl. Pith.
- ducere se = se educere C. 2. 8 § 1 (25)
- dulgat? C. 5. 5.
- duropalus — in duropullo, duropalo, duropelle, duropello, durpilo, dorpilo 58. 1 Schwelle limitare — vgl. Grimm VI Müllenh., Kern 112.
- ebrinus s. iberus C. 2. 9.
- ecclesia C. 4. 11, 14. 15; 5. 8; 7. 6 e. sanctificata 55. Zus. 4^{*}.
- ecclesiastici C. 7. 7.

- educere se z. B. per inco aut per compositione 56. 1; cum XII juratoribus 60. 2^{*}; — C. 5. 6, 7.
- effractura Einbruch 11. Ueb., 3, 6 (2); 12. Ueb.; 27. 23^{**}; — effringere einbrechen 11. 3 (1), 5, 6^{*}; 27. 22, 23.
- elaborare = laborare 45. 2 (21).
- electus Trenthänder 46. 2^{**}; in trustee electi centenarii C. 4. 16 (Waitz Vf. II S. 359; Sohm fränk. R. und Ger. verf. I S. 241 fgg.); personae ad sortem electae C. 4. 10 § 3; — juratores electi (medius electus) 14. 2^{*}; 16. Zus. 2; 42. 5; C. 4. 2, 5. In C. 2. 4. Note q ist thalaptae durch electi wiedergegeben.
- eliberare se C. 2. 1.
- elocare = conducere 28. 1 (3), 2. elocatio 28. Ueb., 3.
- emancatus verstümmelt 29. 2 (1).
- emendare causam cum parentibus defuncti 14. Zus. 5^{*}; Extr. B. 9.
- epistola comitis — duae epistolae uno tenore Extr. B. 1.
- episcopus 55. Zus. 7; C. 4. 14.
- eroburgius s. herburgius.
- erpex, herpex, herbex Egge 34. 2.
- escriona s. screona.
- evisio dominica C. 6. 4 Note 9 das., vgl. auch Waitz 155 Anm. 2; Sohm Proc. 132 Anm. 8. Ist vielleicht evisio = evidentia, d. i. praesentia?
- excapillare — capillos denudare (franz. décoiffer) C. 1. 11. §. 1, 3.
- excleris, exciliris statt sceleris? 55. 3 (1).
- excervicare ausreissen, pomarium, virgas 27. Zus. 4; 34. 1.
- excidere z. B. 29. Zus. 7.
- excoriare, abledern 38. Zus. 9. s. decotare.
- excorticare, excortigare 38. Zus. 9, 65. 1 (2) hat doch wohl dieselbe Bedeutung wie das vor.; nur 1 m in 38. 8 (2) scheint das Wort gleichbeden-
- tend mit excurtare zu nehmen s. Waitz S. 296.
- excurtare, escurtare, scortare den Schwanz abschneiden 38. 8.
- excusatus C. 4. 15. excusati ... dicebantur dimitti servi aut liberti qui cum pro qualibet culpa ad ecclesiam veniae impetrandae causa confugissent dominis reddebantur de omni poenarum genere securi et ad servitium consuetum redibant, datis prius a dominis ad evangelia sacramentis de concessa venia et quod nullam iis poenam pro ea culpa a qua absoluti erant, irrogarent. — Du Cange.
- executere ausreissen, entreissen, fortnehmen manum, pedem, oculum u. s. w. 29. 1, 3, 5, Zus. 1—3, 5, 7 (1), 8, 10; pecora 9. 8; pecus mulieri executere C. 1. 11 § 4, 5, 10; pittum 30. Zus. 1.
- exhibere mitbringen quae de casa patris exhibui C. 1. 7.
- exigere cum lege et iustitia debitum 50. 5. — raptores 2500 dinarios exigantur 13. 4.
- exire verlassen 45. 2; entkommen 41. 9; = exuere se 47. 2 (7) vgl. Du Cange h. v. 4; verderbt für exigere 50. 5 (9).
- exitus Gränze, Syn. vestibulum, C. 1. 9.
- expalmitare, espalmitare in die Aehren schiessen 34. 3 (1).
- expellere 9. 8; 45. 2; expulsus de eodem pago 55. 2 (3).
- expellis wargus sit id est expellis gleichbedeutend mit expulsus 14. Zus. 5.
- expolium = spolium Raub 35, 3; 61. 2.
- expoliare, expoliatio 14. 1—3, Zus. 3—5; 17. 9, Zus. 2; 35. 1—4, Zus. 2; 42. 5 (1); 55. 1—3, Zus. 1, 3, 4^{*}; C. 6. 11.
- expugnare = invadere, villam alienam 42. 5.
- extelarius cervus 33. 2^{*}; der gezähmte Hirsch, der bei der Jagd zum

- Anlocken des Wildes entsandt wurde. Extelarius hiess er nach Wendelin, weil er collare aut aliud quodlibet signum trug, damit die Jäger wüssten dass auf ihn nicht zu zielen sei. Extelarius dicitur quod extra teli periculum habendus sit. — Gloss. Gr. Lat. extelare est ἐλευθερῶσαι. extendere 12. 1; 40. 6 (9) — s. tendere.
- extimatum, exstimatum = aestimatum 9 Zus. 2*.
- extringere = stringere 20. 1, 2 (1), 3 (1); super extringere zusammenhalten 34 1.
- exuere se sich von der Anschuldigung eines Verbrechens freimachen, de latrocinio 47. 2; C. 1. 9.
- faber — f. ferrarius vel aurifex 10 Zus. 4*; 35. 6.
- faidus die Busse, die der Verletzte erhält, im Gegensatz zum fredus 35. 7; C. 4. 12 §. 1 inter freto et faldo Friedens- und Freundschaftsgeld zusammen — Sohm, Proc. S. 156 Anm. 2; fränk. R. u. Ger. verf. I. S. 160 Anm. 107. Sprachlich vgl. Müllenhof.
- fallanire verbergen 41. 2* (vgl. Diez I fallire.)
- fallire, praeter f. fehlgehen 17. 1, 2 (1).
- falsare cartam für falsch erklären C. 7. 11.
- falsator 30. 3*, 7.
- falsum testimonium, falsi testes 48. 1; C. 6. 16. falsa carta Extr. B. 3, 4.
- farinarius Mühle, 22. 1 (2), Zus. 2; 31. Zus. 2.
- favaria Bohnenfeld 27. 7.
- fenum Heu 27. 11. — fenilis, fenile Henschuppen 16. 4 (1).
- feramen = fera venatica C. 6. 3 § 3.
- ferbannire, ferrebannire, forbannire, forbannare, perbannire mittels des richterlichen Bannes befehlen, wozu
- auffordern 49. 3; C. 5. 7. Müllenh. Kern 136.
- ferramentum, de molino 22. Zus. 1. Du Cange: instrumenta ferrea quae ad molendinum pertinent et maxime ferrum quod in media mola statuitur; = ferrum, ferramento vulnerare 17. 7.
- ferrarius, faber f. 10 Zus. 4*; 35. 6.
- festare für vastare 9. 1 (2).
- festuca, fistuca 46; C. 5. 6, 7.
- fides — fidem facere, fides facta 50. 1—3; 51. 1; 56. 1, Zus.; 57. 2; C. 5. 6, 7; (Bei Pith. ist zur Ueberschr. von 50 als Glosse beigefügt: qui vadium alteri dat et postea persolvere spreverit; die Gl. Est. erläutert 50. 1 si quis — fidem fecerit; id est fidejussor extiterit); — fidem dare, accipere 50. 1 (7); C. 5. 5 sub, in fide habere; ad fidem ferre gleichbedeutend mit fide facta (unter dem Gelöbniss, den Betreffenden wieder vor Gericht zu stellen) habere, ferre 58. 2; pro fide sua dicere = per fidem suam d., d. h. auf den Fidei-tätseid versichern C. 5. 7.
- fidejussor 50. 2 (11), 3 (13); C. 2. 8. § 2; Extr. B. 1, 2, 6; Sohm Proc. S. 220 fgg.
- filtortus 47; C. 2. 1 Grimm VIII leitet es ab von filum torquere, Fäden winden, was vom Intertürten gelte. Müllenhof. „ich weiss kein deutsches Wort darin zu erkennen“ — (de filtortis — de intertatis rebus Gl. Pith.)
- firmamentum Dach, Bedachung 12 Zus. 1; C. 2. 9.
- firmare sacramentum C. 4. 5; cartam f. Extr. B. 4 Brunner Schwurger. 64.
- fiscus 44. 10; 56. 2 (14); 60. 2; 62. 2; C. 1. 6 § 1, 7; 4. 11 fiscalis domus C. 4. 15.
- flagellus 12. 1; 25. 8; 40. 1, 11 — flagellare 35 Zus. 1*.

- forbanniti, forbannati, s. ferbanniti.
- fortuna Vermögen 46. 1, 2; 50. 3, 4. — super fortuna sua se ponere s. ponere.
- fovea Grube C. 3. 3 — über deren Benutzung zur Gefangenhaltung von Menschen s. Du Cange h. v. 2.
- Francus 14. 3; 25. 5 (2); 32 Zus. 1, 2; Extr. B. 5; S. C. 2. 6; homo Fr. 38. 1; C. 7. 3, 6; S. C. 6. 3 ingenuus Fr. 41. 1; ingenus homo Fr. 40. Zus. 2*; homo ingenuus sive Fr. 40. 5; Fr. Salicus 14. 2*.
- frangere tres fustes alminos 60. 1. einbrechen 11. 3 (1); 27. 22 (2); ostia 14 Zus. 1.
- franne s. chranne.
- fretus, fritus, fredus, fridus, fredum, fretum, auch freda kommt vor (dritter Text in 24. 5) — 13. 6; 24. 5; 35. 7; 50. 4; 53. 2, 4, 7, Zus. 2; C. 4. 12 §. 1; 4. 16; 7. 5.
- fristatitum C. 1. 1.
- fugetivus servus Extr. B. 12; pedes fugetivos recolligere S. C. 3. 7.
- fur z. B. 10. 2; C. 4. 9 § 1; 4. 13. ille erit f. illius 47 2*.
- furtivare res nach Boretius: Sachen als gestohlene bezeichnen C. 6. 12.
- furtum Diebstahl; — gestohlenes Gut z. B. 34. 4; 11. 5; in furtum (furto, furto), per f. = furti causa ad f. faciendum z. B. 9 Zus. 1; 10 2*; 11. 5; 14. Zus. 4 (2); 21. 2 (1); 27. 5—7; 40. 1 (1); — dann aber auch heimlich: in furtum expoliare 14. Zus. 3; 35 Zus. 2; 61. Zus. (1); in f. elocare, locare 28. 1, 2.
- furban. — In dem wenig zuverlässigen zweiten Text für fredus 13. 6 (4). Kern 136.
- furca 41 Zus. 1 (1); C. 1. 2, 3; 2. 10. Galgen — Grimm, R. A. 683.
- gamallus, hamallus, amallus, rhamallus 47. 2 Müllenh.: gamallus bedeutet gleichsam conforensis; — ubi ille est g. wo er seine Gerichtsstelle
- sein Forum hat. — Gl. Est: id est debitor; Gl. Pith.: qui suscipit causam ad mallandum in vicem alterius.
- gasacius, gasacio, gasatio, gasachius, gasacchio, cassatus, sagatus, cassaho — die Partei, causator (so auch eine Glosse) — 50. 2; 51. 1*, 57. 1* Müllenh.; Kern 17.
- genealogia = generatio Extr. B. 2.
- generatio paterna, materna Linie 58. 1; 59. 4; 62. 1 (5); C. 2. 3.
- genicium, genicium i. e. gynaeceum Du Cange h. v.
- genuculum Glied, Verwandtschaftsgrad 44. 9, 10.
- germanitas — germanitatis caritas C. 4. 16. vgl. hierzu Boretius S. 100.
- ghamalta — de andrustione gh. = admallato C. 2. 8.
- glenare Achren sammeln C. 6. 10. Diez II c. glaner.
- grafio, graphio, gravio, graffio, garafio 32 Zus. 3; 45. 2; 50. 3—5; 51; 53. 2, 4, 7, Zus. 2; 54. 1, 2 (1); 56. Zus.; — C. 5. 7; 6. 14; S. C. 6. 6; 8. 2 — comes aut gr. s. comes; gr. loci 50. 3. — Sprachlich vgl. besonders Grimm R. A. 752; v. Richthofen altfries. Wörterb. 786; Müllenh.; Kern 180.
- gratias agere 46. 2.
- grex 2. 14, Zus. 4, 16; 38. 3, 4; — gregem regere 3. 4, 5*.
- grus, grua 7 Zus. 4.
- guargare = plagiare 39. Zus. 2 (14).
- gueltus s. veltrus 6. Zus. 1 (1).
- habitare inter homines 14 Zus. 5.
- hallus 41. 2*, 4*. Gestrüpp, Gesträuch Diez II c. hallier; Du Cange: ramus siccus. Vielleicht ist aber hallis a. a. O. blos verderbt für callis.
- hamallus s. gamallus.
- harouuenos charoena.
- henens, hineus s. aëneus.
- herbae Gifttrank potiones maleficae — herbas dare bibere 19. 1, 2, Zus. 2*. vgl. Diez I pozione.

- herburgius* hoc est strioporcius 64.
1. (Andere Schreibarten s. das.)
Kesselträger Grimm R. A. 645;
Müllenb.; Kern 162; vgl. strioporcius.
heres — aliquem heredem appellare
46. 1, 2; legitimi heredes 13 Zus. 2;
— hereditas 44. 8, 9; 59. 1—5; 60.
1, 2; C. 5. 1; 7. 5; Extr. B. 8.
herpex = erpex Egge.
honocolatus s. anniculatus.
hospes — hospites colligere 46. 1, 2;
hospitium, hospitalitatem, hospitalem,
hospitale dare 14. Zus. 5; 55. 2; C.
1. 5; hospitalem colligere C. 2. 8 § 1,
hostis Heer, Heerfahrt 26. 1*; 63 Ueb;
63. 1; C. 2. 4.
hranne s. chranne.
jactare aratrum de campo alieno 27.
Zus. 9; scutum 30. 6; fistulam (for-
tunam) in laisum alicujus 46. 1, 2;
terram, chrenechruda super aliquem j.
58. 1, 2.
jactivus 50. 3; 51. 1; S. C. 6. 6.
(Varianten ebendas.) bedeutet den
Ungehorsamen, der die ihm pro-
zessualisch obliegende Parteihandlung
versäumt. Siegel Ger. verf. I S. 167
Anm. 9; Behrend zum Proc. der lex
Salica in Festgaben für Heffter S. 84.
Anm. 2.
iberus, *ebrius* 12 Zus. 1; C. 2. 9.
Grimm XLVI: *curtis ruptura* (oberus);
— andere Deutungen bei Eccard
und Kern 141. — Könnte das Wort
nicht mit *imber*, Regen zusammen-
hängen, so dass *si* (domus) pro fir-
ramento *ebrius* habuisse probatur be-
deuten würde: wenn das Haus als
Decke ein gegen den Regen schützen-
des Dach hatte, d. h. oben nicht
offen war —?
ictus 17. 2 (1), 6, 8; 25. 8, 9 (1);
29. 6; 40. 1, 3, 11; C. 4. 6.
idoneus testes idonei 39 Zus. 2;
rachinburgii idonei 50. 3; sacramen-
tum idoneum C. 2. 4. idoneiter ne-
gotiare 47. 2 (5).
idoniare se sich von einer Be-
schuldigung freimachen per sacra-
mentum C. 1. 9.
jactus a) = ictus. b) die Busse des
jactivus C. 5. 7; Extr. B. 1, 6. —
Sohm Proc. 195. fränk. R. und Ger.
verf. I. S. 169 Anm. 96.
ignis — (ad) ignem tradere 19. 1*.
ignorantia — per ignorantiam pigno-
rare C. 1. 10. Sohm Proc. S. 31;
Behrend in Festgaben für Heffter S. 68.
imbulare = involare.
imperator C. 7. 7, 12.
impingere hineinstossen 31. 1, 2;
41. 9*, Zus. 4.
implere z. B. 40. 9; 44. 3; 45. 2;
50. 2; 58. 1 (2).
implicari — in servitio 13. 9 (3).
improperare vorwerfen 30. 6 (2),
Diez I improverare.
imputare z. B. 30. 6 (2); 40. 10; 43.
2 (2); 53. 6; C. 2. 8.
incendere, *incendium* 7. Zus. 11;
16. 1—5; 27. 16; 41. 2 (5), 4*; 55
Zus. 4. — manum i. C. 4. 4.
inclinari in servitio 13. 9 (3)
includere pecus 9. 2, 4, 8* Extr.
B. 9.
incrinitus puer non crinitus 24. 1*;
Rec. a 32.
incrocare aufhaken, an einem Haken
aufhängen. C. 1. 2 — Diez II c:
croc.
indicare malleum 44. 1; 46. 1.
ineus inius s. aeneus.
infamia 13 Zus. 2.
infans i. infra XII annos C. 7. 5;
i. in utero matris aut ante quod no-
men habeat (infra IX noctibus) 24. 4.
infestor = infertor, qui dapes in-
fert, dapifer 10. Zus. 4.
infiscare = confiscare 51. Zus. (2).
infractura, *infringere* s. effractura.
ingenium malo ingenio 34. 4.
ingenuus, *ingenua* — servum,
letum ingenuum dimittere den Un-
freien in den Formen freilassen, durch

- welche derselbe zum ingenuus wird
— 26. 1, 2 (3); C. 7. 2.
ingenuitas — ingenuitatem suam
perdere 13. 8; carta ingenitatis C. 7. 11.
inimicitia per inimicitiam 9 Zus.
2; 38 Zus. 5. —
inimicus 41 Zus. 2.
inire jumenta belegen 38 Zus. 4*.
injuste 51. 1, Zus. 1; C. 4. 7.
inmetus das was geärndtet wird —
inm. de pomario derumpere 27 Zus. 2.
inpotus Synonym zu inmetus 27
Zus. 2 (1), wohl zusammenhängend
mit potare abschneiden Diez I potare.
(id est poma Gloss. Est.; fructus
poestie Gloss. Pith.)
inripare 27. 5* s. reffare.
inserere a) arbor in agro alieno in-
serta 27 Zus. 7; b) insertae Reliquien,
basilica ubi requiescant insertas 55
Zus. 4.
instringere = stringere 20. 1 (3).
intelligere de lege 35. 5*; int. per
legem (secundum legem) se defen-
dere 36*.
intendere placitum, anberaumen C.
5. 7.
intercipere hominem beseitigen,
bei Seite bringen 28. 1*.
interdictum Einspruch 45. 2; Ver-
bot C. 4. 1. interdictor 45. 2*.
interesse 47. 1 — Die Bedeutung
ist hier: bei einem Handel betheiligt
sein. Besser ist die Lesart: quanti
(quanticunque) fuerint.
interpellare aliquem de furto 40
Ueb. (1); 40. 1 (1)
interrogare si interrogatus con-
fessus fuerit 65. 1.
interrogatio domni imperatoris
Entscheidung auf vorgängige An-
frage C. 7. 7.
intertiare 47 Ueb.; 47. 2; C. 2. 1.
Siegel Ger. verf. I § 13, 37 Sohm
Proc. § 9 fgg; — Diez II c. entercier.
intimare, *intemare* (verderbt indo-
mare) gebieten, bestimmen sicut supe-
rius diximus intemamus 6 Zus. 2; causa
superius intimata 7. 2*; 17. 2*; 38. 4*.
intomatum für aestimatum 9 Zus. 2*.
intranía, *interanea* Eingeweide 17.
4. Diez II c. entrailles.
intrare, *introire* 27. Zus. 9*;
58. 1; Extr. B. 10.
invadere res in villa 42. 5.
invador C. 7. 9.
invitare grafionem ad res tollendas,
ad casam debitoris 50. 5 (1); 51. 1, 2;
56 Zus.; parentes zur Empfangnahme
des achasius C. 1. 7.
involare, *imbulare* z. B. 2. 7, 15;
3. 7; 5. 2; 27. 2, 3; 33. 3.
ira, *iracundia* ad ira, per ira-
cundiam 61. 1 (2).
iscreona, *isparvarius*, s. screona,
spervarius.
judex 14 Zus. 5; 41 Zus. 2*; 50. 2*;
C. 1. 2 (extra consilium domini sui
judicis — sind hier nicht die Worte:
domini sui zu tilgen?); C. 1. 10; 2.
8 § 1; 2. 10 § 2; 4. 3, 12, 13, 16—
18; j. hoc est comis aut grafio C. 1.
7, 9. — Sohm Fränk. R. u. Ger.
verf. I S. 150 fgg; Waitz Vfg. II
an den im Register unter *judex* angef.
Stellen, bes. S. 367 fg., 370 fg., 449.
judicare culpabilis judicetur (in
1g stets judicatur) überall wiederkeh-
rende Formel der Bussbestimmungen;
causa quae poterat XXXV sol. cul-
pabilem judicare 53. 3; quod judi-
catum fuit adimplere 56. 1; legem,
secundum l. judicare 57. 3, Zus.
judicium 2. 14*; 3. 6*, Zus. 5*; j.
decernere, decretum j. 56. 1 (9); Prol.
1, 2.
jungere taurus numquam junctus 3.
4; se publice cum ancilla j. 25. 5.
jurare — jurato, jurantes, jurati
dicere 46. 2; 49. 1, (7), 3; 56. 1, 2;
jurare super aliquem 47. 2.
juramentum juramento se de here-
ditate tollere 60. 1; cum VI jura-
mento C. 5. 5.

- juratores 14. 2*; 16 Zus. 2*; 39. 2; 42. 5; 48. 2; 53. 1, 6; 58. 1; 60. 2*.
- jussio regis 1. 4*.
- justitia — cum lege et j. debitum exigere 50. 5; contra legem et j. destruere extrudere C. 5. 7.
- justus — justum pretium 50. 4; debitum justum 51. 2; justa supplicia 40. 6.
- labor Feld-, Gartenarbeit, bestelltes Land 9. 8*, Zus. 2; 27. 10 (1); 34. 1*; laborare bestellen 45. 2.
- lacinia — via 1. 31 Ueb.; via latina S. C. 1. 5; viae lacinia 14. 4* Wege-lagerung. Grimm VIII XLV und R. A. 632; Müllenh.; anders Kern 68 fgg.
- lactans — porcellus, vitellus, agnus 1. 2. 1; 3. 1; 4. 1; C. 6. 3 § 4.
- laedere 9. 1 (2).
- laisus, laisus, laisa, laesus, lesus, lesius — Schoss, sinus (so auch Gl. Pith.) 46. 1, 2, — vgl. Grimm VII u. R. A. 122; Müllenhof; Kern 134.
- lapidem jactare vel mittere C. 3. 2.
- lassus gehetzt 33 Zus. 1*, Zus. 2.
- latro, latrocinus latrocinium 47. 2; C. 4. 1; C. 4. 2, 9, § 1—3, 13, 14, 16, 17.
- latus de l. curte neben, ausserhalb; 7 Zus. 7.
- lectus Bett; lectaria, lectarium Bett-stelle (Waitz 147; Bettdecke). Zum achasius gehörig C. 1. 7; Bestandtheil dessen, was die Verwandten der verstorbenen Frau dem Manne zurück-lassen müssen C. 1. 6.
- legadarius regis S. C. 8. 6. Waitz Vf. II 268 Anm. 1; 443 Anm. 3, 448 fg. Roth B. W. 126 Anm. 45.
- legitimus dominus 1. 26. 1 (7); 1. mallus publicus 46. 2; debitum legi-timum 50. 2 (6); legitimi heredes 13 Zus. 2. — legitime (legitimi) 26. 1; 44. 3*; 50. 3; 51. 1; 53. 1.
- lenticula Linse; lenticularia Lin-senfeld 27. 7.
- leodis s. leudis.
- lepus (lebus), lepra als Schimpfwort 30. 5, 4 (1).
- leporarius canis, veltris 6 Zus. 1*.
- leudis, leodis, abgekürzt leud, leod, vereinzelt auch Formen, die auf leu-dum, leodum hinweisen; im zweiten Text laudis und liendis a) Wergeld, 16. 1*; 35. 5*; 36*; 41. Zus. 5—7; 53. 5—7; C. 2. 3; 2. 8; Grimm X und R. A. 652; Müllenhof 288; Kern 60 fgg; v. Richthofen altfr. Wörterb. 902. — b) leodes regis die leudes des Königs C. 5. 2, 3.
- levare — corpus in bargo C. 1. 9 — messis postquam levavit 34. 2. — 55. Zus. 2 (2). —
- leverpire causam alicui C. 1. 12 und das. Boretius Note 16.
- lex mit specieller Beziehung auf ein-zelne Bestimmungen der lex Salica; in den Wendungen quae 1; haec 1. 1 ista 2. 14; 7 Zus. 9; 42. 4; 43. 1; 47. 2; l. superius comprehensa 8. 2; 14. 2; 42. 3, 4; l. anterior C. 1. 6. antiqua lex 55. 2 (1). — Ueber die Bedeu-tung der vielbesprochenen leges do-minicae 1. 1 vgl. namentlich Sohm Proc. S. 130 fgg. und desselb. fränk. Reichs- u. Ger. verf. I S. 54. fgg. und die hier Angeff. — Andere er-wähnenswerthe Wendungen sind: lex addicit 58. 1; docet C. 2. 1 legem dicere, judicare 57. 1, 2, Zus; de lege d. C. 1. 9; judicium legibus dare 56. 1 (2); legem audire 45. 2; l. (de lege) intelligere 35. 5*; componere solvere, adimplere, complere 36*; 40 9; 58. 1, 2; legibus satisfacere C. 1. 9; legibus causam mallare C. 1. 12; se de lege (per legem) defendere 36*; 58. Zus.; per l. attendere 56. Zus.; cum lege et justitia exigere 50. 5; contra l. et justitia C. 5. 7; extra l. C. 5. 7. supra lege 51. 2; secundum

- legem 41. Zus. 7*; 43. 2; 44. 3*; 45. 2; 47. 2; 50. 4; 56. Zus.; 57. 3, — quod l. est 56. Zus.
- lex Salica — in hoc quod l. S. ha-bet (ait continet docet,) 45. 2; 50. 2, 3; 52; C. 2. 10. §. 2; 4. 5; 5. 3; sicut in l. salica scriptum est C. 7. 8; quod est in l. s. Extr. B. 9; secun-dum legem salicam 16. Zus. 1; 50. 2*, 3 (7); 57. 1, 3*; C. 3. 1; lege salica (legem salicam) vivere 41. 1; 47 Ueb. (1), 1 (1); 63. 1*; C. 7. 10.
- liberare retten 16. Zus. 1; C. 3. 1.
- libertus, liberta 26 Ueb; 26. 1 (2); C. 6. 14. — l. regis C. 6. 1; s. litus.
- ligare (legare) 32; C. 4. 2; 6. 9; — super l. 34. 1.
- ligamen, legamen Fessel 6. Zus. 2; 32 Ueb. — ligatura 19 Zus. 1. Eccard denkt bei dieser Stelle an Nestelknüpfen!
- Ligeris, Legeris 47. 1. 2. Die Mehr-zahl der deutschen Gelehrten versteht an dieser Stelle unter L. die Lys oder Leye, einen westlichen, bei Gent einflussenden Nebenfluss der Schelde. Zuerst ist diese Meinung vermuthungs-weise von Wiarda sal. Ges. 103 auf-gestellt worden; vertheidigt haben sie neuerdings besonders Waitz altes R. 60. (hier noch mit einigen Bedenken) und Vf. II S. 28; Eichhorn I 223; Grimm LXVI; v. Richthofen altfries. Wörterb. 1003; Stobbe Rechtsqu. I. 38 fg. — Gewöhnlich bedeutet L. die Loire und ich halte es durch die bisherigen Untersuchungen mindestens nicht für ausgemacht, dass nicht auch hier an diesen Fluss zu denken ist.
- lignum 7. Zus. 11; 27. 16 (1), 18.
- lignarius = lignarium C. 6. 6. Du Cange h. v. 1: lignorum acervus —
- liminare limitare, verderbt luminare Schwelle 58. 1.
- litus lita — letus, laetus, ledus, die Emend. u. Herold haben constant lidus lida — 13. 7, Zus. 1; 26. 1; 35. 4, 5; 42. 4; 50. 1; C. 1. 11 § 9; 3. 2; 4. 8; S. C. 5. 4; (letus id est pertinens Gloss. Pith; fiscalinus vel sanctuarius Gloss. Thou.).
- locare dingén, bestellen 28. 1; 55. 3*; locatio 28, 3*.
- locus — grafio loci 50. 3; (Sohm fränk. Reichs- u. Ger. verf. I 74 fgg. und die hier Angeff.) — accedere ad locum 45. 2; in locum restituere z. B. 9. 2, 5; 12. 2 (1); 14 Zus. 2*; 16. 1*.
- luminare 58. 1 statt liminare.
- machalum — amachallum, magalum, mahalum, maholum, mafolum, mau-folum, maflum, mavolum, maolum, madrolum 16. 3. — Scheuer, Schup-pen, die Pith. Glosse erklärt: hor-reum sine tecto, die Gloss. Est: ca-nava (d. h. Vorrathskammer). — Müllenhof; Diez II b. majada, na-guela.
- magister signusius c. magister 6. 1.
- magnificentissimi viri C. 5. 1.
- majalis, majale 2. 12, 13 — magellus porcus Rec. b. 15 — castratus? vgl. Eccard.
- major Unfreier, der einem Dienst-zweige im Haushalt des Herrn vor-steht; majorissa quae ancillis prae-est 10. Zus. 4.
- maleficium 19 Ueb; 19. 1 (1); 2 — m. alicui superjactari (s. das letztere Wort) 19 Zus. 1.
- mallare gerichtlich ansprechen, aber auch gleichbedeutend mit admallare 16. 1; 50. 2; 53. 1 (1), 6. (3); 56. Zus.; C. 2. 4; 5. 7; Extr. B. 1, 2, 12; S. C. 6. 7; causam suam m. 41. 9*; C. 1. 12; 5. 9. — mallatio An-sprache Extr. B. 1. — mallator ebendas.
- mallus 1. 1; 39 Zus. 2; 47. 2; 51. 1 (4); 54. 4. (1); 60. 1; C. 4. 2, 5; 5. 7; 7. 1, 5; Extr. B. 4; Prolog. — Verbindungen: m. publicus 14. 4; 39 Zus. 1; legitimus m. publ. 46. 2; m. proximus C. 1. 9; alter, tertius m. 39.

- Zus. 2; *tribus mallis, per tres mallos* C. 4. 2; 5. 7; Prol.; *quartus m. (nobis praesentibus)* C. 5. 7; *m. comitis* C. 7. 1, 5 vgl. C. 1. 7, 9; *m. thungini aut centenarii* 44. 1; 46. 1 — *mallum indicere* 44. 1; 46. 1; *m. habere* C. 7. 1; *ad m. manire, admallare* 1. 1; 45. 2; 50. 2; C. 1. 9; *in m. vocare* 16. Zus. 1; *ad m. (in mallo) venire* 56 Ueb., 1; C. 1. 9; *in mallo ambulare* 60. 1; *ad m. aliquem adducere* C. 7. 5; *cartam in m. adducere* Extr. B. 4.
- mallobergus, mallobergius, malbergus, mallibergius, mallebergius, mal-lubergus, malebargus* — [1 m liest 57. 1 statt in mallobergo bergo in mallo] — 46. 2; 54. 4; 56. 1; 57. 1, C. 2. 8 § 1; — Grimm R. A. 801 Müllenhof; Kern 79.
- malus malum ingenium* 34. 4 — *malus homo* C. 5. 9, 10 *malo ordine* Extr. B. 10, 12.
- mancus mancus* 29. 2, 9*, Zus. 4*.
- mandare* auffordern, fordern 47. 2 (3); 44. 1 (7).
- mandualis* 55 Zus. 2* — Grimm XLVIII; Kern 167: Umzäunung, Umwallung — Die glossa Pith. erklärt *cancellum* (d. h. Kreuz — Diez I. *cancellare*) *qui desuper tumulum stat.*
- manducare* schmausen, speisen *pultes* 46. 2.
- manere, manere* bleiben 45. 3; 46. 2; *wohnen* 47. 2; 50. 3. Diez IIc. *manant.*
- manire, manire* auch *manere, manere* kommt vor und 47. 2 (3) findet sich *maniaverit* — 1. 1—5; 45. 2; 49. 1; 50. 2; 56. 1, 2; C. 1. 9 (r); C. 7. 1, 5. Ueber Bedeutung und Ableitung vgl. Grimm VII; Müllenh.; Kern 132.
- manites, mannites, manita* = *mannitio* 50. 2 (17).
- mannitio* 50. 2 (17) C. 7. 1.
- mansio* Haus, Wohnstätte C. 6. 3 § 3; 6. 11.
- manus* 20. 1; 29. 1—3; 41. 8; — *m. sinistra* 58. 1; *dextera* C. 2. 4; *de manu rapere* 61. 1; *manum mittere super cubitum* 20. 3; *m. in ineam mittere, ponere; m. comburere, incendere, sanam ferre* C. 2. 8 § 1; 4. 4; 6. 16; *m. redimere ad aeneum (ab aeneo)* 63. 1—3, 5, 6 Zus. 1; *m. mittere in fortuna alicujus* 50. 3; *in tertiam manum (tertia manu) mittere, ponere* 47. 2 (13); 61. 3; *per tertiam manum (tercia manus) agramire* 37.
- mare* 39. Zus. 1, 2.
- marias* ? C. 5. 8, Not. 32 das.
- mariscalcus* 10 Zus. 4.
- maritus* 13 Zus. 4 (2); 15; 44. 9; *ad mar. se dare* C. 1. 7; *filiam ad maritum donare* C. 2. 2.
- materia, materium, materiamen, matriamen* Balken, Bauholz 7 Zus. 11; 27. 16, 17; C. 6. 6.
- medicatura* was für die Heilungskosten zu zahlen ist 17. 4, Zus. 1; 29 Zus. 12, 13. — C. 2. 6 § 1, 2. — *medicus* 29. 9**.
- medietas* 35. 5; 36; 41 Zus. 6, 7*; 42. 4; 58. 1; 61. 1; C. 1. 11. § 9; C. 2. 3.
- medius, medianus, mediatus* 2. 1; 4. 1; 29. 8*. —
- medius electas s. electus.*
- meliores* C. 1. 9.
- mendacium* 41. Zus. 7*.
- mens in alia mente, in alimentae* = *autrement* z. B. 15. (a.) Diez I. *mente.*
- menses duodecim* — 45. 3; 46. 1.
- meretrix* 30. 3; 64. 2.
- messis* 9. 4, 7, 8, Zus. 2; 27. 5*, 8 (1), 15; 34. 3; C. 6. 10. — *metere* 27. 5.
- migrare* sich wohin begeben, um sich dort niederzulassen, wohin einwandern 14. 4, 5; 45. 1, 3, Zus.; C. 7. 9 Extr. B. 11.
- milarius, malarius, melarius* Apfelbaum 27. Zus. 2 (2), 4 (1).

- miles* — *si quis . . . Romanum ingenuum vel tributarium aut militem (occiderit)* C. 6. 1. Die Bedeutung des Wortes bedarf wohl noch weiterer Aufklärung. Vgl. Waitz Vfgsch. II. S. 183 Note 2 (2. Aufl.); Sohm fränk. R. u. Ger. verf. S. 535.
- militunia, miletunia* Femininum zu *miles* C. 1. 11 § 9 Waitz und Sohm a. a. O. Anders Kern 130.
- minare, menare* führen 9. 8; 39 Zus. 2 (5); verfolgen *vestigium m.* 37 Ueb.; C. 1. 1; C. 4. 16; C. 6. 3 § 3.
- ministerium* — *puer, puella de ministerio, vassus ad m.* 10 Zus. 4*, Zus. 5; 35. 6. — *ministerialis* 10 Zus. 4*; *ancilla m. ebendas.*
- minoflidi* C. 1. 9.
- mistica* C. 2. 4. — Vgl. Pardessus préface XI. Not. 1: *Je n'hésite point à croire que ce mot signifie règles sur le droit, formes légales.*
- mitium* C. 1. 1; *m. (mitthiu) redebere* C. 2. 8 § 1 — *ad mitthio ebendas.* — Roth Ben. 163 fg., Waitz Verf. II. 335 fg.
- mittere* z. B. *pecora in vinea* 9 Zus. 2; *aliquem in rem* (Behufs der Execution) 50. 5; *testes m. Zeugen produciren* 47. 2; sehr häufig = dem franz. *mettre* z. B. *hominem in puteum aut in aquam (sub aqua)* 41. 2, 4 Zus. 2; *mortuum in terra* 14 Zus. 4*; *hominem mortuum super alterum* 14 Zus. 6; 55. 4. — Vgl. auch *manus.*
- moechari* 13 Zus. 4; 25. 1—4, 7.
- molinus, 22. 1; — molinarius* 10 Zus. 4*; 22. 1.
- mordris, mortrida* S. C. 8. 1—7 bedeutet das bei Seite schaffen des Getödteten, wodurch die Composition erhöht wird.
- mors* — *mortem coniectare (conjectare)* 43. 1; *periculum mortis* 41. 9, Zus. 6.
- mortuus, homo m.* 14 Zus. 6; 16 Zus. 1; 35 Zus. 2; 55. 4, Zus. 1—3; 61. 2. — *homo moriens* 44. 1.
- mos sicut mos antiquorum fuit* 55 Zus. 2.
- movere navem alienam* 21. 1; *aufspüren, auftreiben* 33 Zus. 1, 2.
- maniat für moneat* C. 5. 7 (t). vgl. *commonere.*
- napina, nabina, navina, nabiana* Rübenfeld 27. 7; C. 6. 13.
- nassa* Fischreuse C. 6. 3 § 1.
- naucus, nachaus, naufus, nauphus, noffus, offus* 14 Zus. 6; 55. 4; Die Glosse bei Pith. erklärt: *sarcophagus ligneus. Eccard: dictus ita videtur sarcophagus a similitudine cymbae.* — Vgl. auch Waitz S. 297 und die das. Angeff.
- navis* 21. 1—3; C. 6. 3. § 1; 7.
- negare* 9. 6, 7; 65. 2. — *negator* C. 4. 2.
- negotiare* 10 Zus. 3; 27. 26; 40 Zus. 2; C. 6. 8. — *negotiator* 47. 1.
- nesciente domino* 27. 26; 34. 4.
- neumquam* 3. 4.
- nexti cantichius, nexthe gantichio* u. s. w. 50. 2; C. 1. 10. — Vgl. Grimm LVI; Müllenh.; Kern 11; Waitz 179; Sohm Proc. 27; Behrend in Festgaben für Heffter 74.
- nispatium* = *hemispatium* ? C. 2. 4.
- noffus s. naucus.*
- nomen infans ante quod n. h. beat* 24. 4; *nomina hominum et villarum* 39 Zus. 3. — *nominare* 39 Zus. 1—3; 46. 2; 50. 2.
- notare infamia sint notati* 13 Zus. 2.
- noetes.* Erwähnt wird ein Zeitraum *usque in tres n.* 37; von neun Nächten 24. 4 (2); von sieben, vierzehn, einundzwanzig, zweiundvierzig, vierundachtzig N. 40. 7—10; 52; C. 1. 9; 2. 8 § 1; 5. 7; von zehn, zwanzig, dreissig N. 45. 2, C. 5. 7; von vierzig N. 35. Zus. 1; 47. 1; 50. 1; C. 1. 9; 2. 8 § 1; von achtzig N. 47. 2. — *nocte proxima* bedeutet 45. 2 und 52: bis zum Ablauf der nächsten zehn bez. sieben N., als der Frist, nach welcher wiederum eine *testatio* vorgenommen werden darf.

- nocturnus fur n. C. 4. 9 § 1.
 notitia in n. poni bekannt machen
 C. 1. 9; notitiam facere Extr. B. 1.
 noxius homo n. 32 Zus. 3*.
 numerus Zahl 13 Zus. 5; Summe
 2. 6; 4. 3; 40. 9*, 10.
 nundinae, nondinae, novenae ver-
 derbter numbinae, notinae — ad tres
 vices per tres nundinas dreimal in
 Zwischenräumen von Woche zu Woche
 50. 2 (17).
 nuntiare 47. 2; 56 Zus. — sunnia
 C. 5. 7.
 nuptiae sceleratae 13 Zus. 2; ad
 alias nuptias ambulare C. 1. 7.
 obgrafio Untergraf 54. 2 Sohm R.
 u. Ger. verf. I. S. 93 Kern 30, 75.
 obnoxius 43. 2.
 occasus solis post solis occasum
 6 Zus. 2; 34 Zus. 2.
 occultus in occulto 25. 2*; occulte
 compositionem accipere C. 4. 13.
 offerre a) anbieten parentibus offerri
 (scil. ad redimendum) C. 4. 2; b) ver-
 sprechen 37. Sohm Proc. S. 81.
 offusus. naucus.
 operarii unfreie Arbeiter von ge-
 ringerem Werth (im Gegensatz zu
 den artifices). C. 6. 5.
 operia = opera 35 Zus. 1 (2).
 orbens C. 2. 4.
 ordinatio regis 14. 4.
 ordo — quieto ordine Extr. B. 7;
 malo ordine Extr. B. 10, 12.
 ornare lectum C. 1. 7.
 ossa — tria o. quae super cerebro
 jacent 17. 3.
 ostare Andere Schreibarten: obstare,
 ortare, hostare, ostiare — aratrum
 de campo alieno 27 Zus. 9; baronem,
 mulierem, porcina de via 31. 1, 2
 C. 6. 6. Nach Du Cange ist das
 Wort das latein. obstare. Dagegen
 leitet Diez II. c. ôter dasselbe von
 haurire her und giebt ihm die Be-
 deutung: wegnehmen, herausnehmen.
 pactum in alio pacto in einem an-
 deren Text des Pactum 10 Zus. 4*. —
 pactus pro tenore pacis C. 4. Ueb.
 pagare inter duos reges = pacisci,
 verhandeln S. C. 8. 7.
 pagus 1. 5; 41. 6*; 50. 3; 55. 2 (3);
 C. 5. 9.
 paganus — paganorum tempore 58. 1*.
 palmitare sprossen, keimen 34. 3.
 palus Pfahl 34. 1*; 41 Zus. 2; 58. 1.
 panis panem dare 55. 2; 56. 2 (15);
 C. 1. 5.
 parentes Eltern 24 Zus. 2, 3; C.
 1. 4; Verwandte 14 Zus. 5; 16. 1*;
 24 Zus. 2, 3; 35. 5; 36*; 55. 2; 58.
 1; 60. 1 (1), 2; 62. 1; C. 1. 5. § 2,
 6, 7, 9; C. 2. 2, 3, 8. — paren-
 tilla 44. 9; 62 Ueb. 1 (1).
 parvoli 24 Ueb.
 pascere aliquem speisen 46. 2 (11);
 56. 2; C. 2. 8 § 1; Extr. B. 9.
 pastor 9. 4 — canis p., pastorialis,
 pastoralis 6. 2.
 patria 39. 2*, Zus. 1; 55. 2 (6);
 63. 1*, 2*.
 pauper 58. 2.
 pavidus C. 5. 9 und Note 38 das.
 pax C. 4. 16, 18 (tenor pacis).
 pecia Fetzen, Stück 60. 1 (8) —
 Diez I. pezza.
 pecus a) Vieh 9; 27. 2, 5; 36*; 47.
 1 (4). — (Wo pecora im Gegensatz
 zu anderen Thieren erwähnt werden,
 wie 27. 2, sind Schafe gemeint Diez II.
 a) pecora b) Leibesfrucht C. 1. 11
 § 4, 5, 10.
 pedica ad (de) caballo Fussfessel
 27. 3; C. 6. 3 § 1, 3.
 pelagus hominem in pelago impingere
 41. 9, Zus. 4.
 pensare solidos 44. 1.
 perarius, pirarius Birnbaum 7 Zus.
 7 (1); 27 Zus. 2, 4.
 perbannitus s. ferbannire.
 percoperire 41. 4.
 percutere 9. 2 (2); 17. 2, 6, 8;
 24. 3 (2); 29 Zus. 5 (perexcussus);
 C. 1. 11 § 3, 4.

- perexcidere manum 29 Zus. 1.
 periculum mortis 41. 9*, Zus. 6.
 perjurare 48. 2, Zus. 1; C. 6. 15; —
 perjurns 48. 2*.
 permissus, permissum — sine per-
 missu (permisso) 21. 1 (1); 23. (1); 27
 Zus. 11 (2); 38 Zus. 9*; 41 Zus. 2*.
 peroccidere 41. 8.
 persona 41 Zus. 5; p. mortui C. 1. 9.
 pertica, pertiga, perteca, pertega
 Stange 7. 2.
 perticarins für persicarius, Pfir-
 sichbaum 27 Zus. 4 (2).
 pertinere — homo qui ei non per-
 tinet 46. 1; hereditas, compositio ad
 aliquem (in muliere) p. 59. 5; 60. 2;
 pertinet observare 58 Zus.
 pervenire z. B. 17. 4, Zus. 1; 60.
 2 (3); — entkommen perventus fuerit
 21. 2.
 pes 29. 1, 3, Zus. 4, Zus. 5; 41. 8.
 pedes fugitivos recolligere = servum
 fugitivum recolligere S. C. 3. 7.
 petra 14. Zus. 6; 55. 4 (2).
 petrius steinern? petrio taratro C.
 6. 11.
 pingere animal in furtum — notam
 suam adpingere animali (Eccard) 9
 Zus. 1 (3).
 piscatio; piscis 33. 1; C. 6. 3.
 pignorare, pignorator C. 1.
 10. — pignorantia? C. 1. 10 (f.).
 pignus donare 40. 4; 50. 2.
 pittus? 30. Zus.
 placitum, placitus 40. 7, 8, 10;
 45. 2; 47. 1, 2; 49. 1; 50. 1, 3;
 56. 2. C. 4. 5; pl. intendere C. 5. 7;
 pl. constitutum Extr. B. 1. — Behrend
 in Festgaben für Heffter S. 77 fgg.
 plaga 17 Zus. 1; 42. 3; 43. 3. —
 plagare 14. Zus. 1; 17. 3, 5.
 plagiare; plagiator; plagi-
 tura 39 Zus. 2, 3.
 plebium conventus publicus (Du
 Cange)? C. 4. 11.
 plebs 54. 4 (1).
 plenus — usque ad annum decimum
 (duodecimum) plenum 24. 1. — ple-
 niter componere 41. Zus. 7*.
 poledrus, poletrus, polletrus, pule-
 drus Füllen 38. 6. 7 — servus p. 10
 Zus. 5* — Diez I. poledro.
 pollex, polix, polcare 17. 8 (1); 29.
 3, 4; S. C. 3. 5.
 pomarius 7 Zus. 7; 27 Zus. 2, 4.
 ponere — in agro positus 43. 3; in
 verbo regis posita 13. 6 (3); ponere
 aliquem extra sermonem 56. 2; rem
 in tertia manu 47. 2 (13); super for-
 tuna, super se et fortuna sua 45. 2;
 50. 2; in noticia C. 1. 9.
 ponticulus structura supra tumu-
 lum mortui in ponticuli speciem (Du
 Cange). — Andere Lesart: porticulus.
 55 Zus. 2.
 populus publice coram populo 46. 2;
 C. 5. 1.
 porcus 2; 9. 7; 16. 4; 27. 1 (1). —
 porcellus 2. 1—4, 8, 9, Zus. 2, 3;
 C. 6. 3 § 4. — porcina Schweine-
 heerde 27. 1; C. 6. 6. — porca-
 rius Sauhirt 2. 8*; 10 Zus. 4*;
 35. 6. — canis p. 6. Zus. 1*.
 portare dieblich wegtragen 10. 2;
 11. 5*; 27. 8, 9 (2), 12 (2) — über-
 mitteln 28. 3; — inco p. 64. 1.
 possessor z. B. 27. Zus. 11 (2); 65.
 1 (1); — Romanus (homo) p. 41. 6.
 possidere per diversa C. 4. 12.
 postare für portare 27. 9 (2).
 potentes C. 4. 12.
 potestas in potestate (potestatem)
 habere 37 (7); 40. 4; 46. 1; rem sub
 alterius potestate agnoscere 47. 1 (5);
 cecidit multorum p. 58. 1*.
 praeceptum de rege 14. 4.
 praecipitare 41. Zus. 5; — prae-
 cipitium 41. 9*, Zus. 6.
 praedare res in hoste praedatae C. 2. 4.
 praestare leihen, prêter 52.
 puella infans p. C. 1. 11 § 8; p.
 ingenua 13. 8; 24 Zus. 3, 4; 25. 1, 2;
 31. 2 (1); C. 1. 4; 2. 7; Extr.
 A. 5 § 2—4. — p. sponsata 13. 10 (1),

- Zus. 4; p. de ministerio (ad ministerium) 10 Zus. 5; 35. 6 (2); p. quae in verbo regis est 13. 6.
- publicella = puella C. 1. 11 § 10.
- puer infra X, XII annos 24. 1, 5; — puer crinitus, incrin. 24. 1, 2, Zus. 2; C. 1. 4; puer de ministerio, ad ministerium 10 Zus. 5; 35. 6 (1); — puer regius (regis) 13. 7; 54. 2; C. 6. 1. Romani pueri 42. 4.
- pugnare C. 6. 15 — pugna Extr. B. 2, 4.
- pugnus 17. 8; 58. 1; C. 1. 11 § 4.
- pulvis 58. 1 (7).
- pungere animal in furtum 9. Zus. 1 notare? vgl. Du Cange punctare.
- pateus — hominem in puteum mittere, jactare 41. 2, 4, 9, Zus. 3; 55. 4 C. 3. 3.
- quadrupes 36; Extr. B. 9.
- quieto ordine Extr. B. 7.
- quoaequalis 40. 6 = coaequalis.
- rachineburgius, rachinburgius. — Andere Schreibarten s. bei Merkel Tit. 50 Note 5 — 50. 3; 56. 1; 57 Ueb. 1, 3, Zus. — r. sedentes, antrationes C. 5. 7; Extr. B. 1. Grimm R. A. 293, 747, 787; Müllenhof 291; Kern 83 fgg. Sachlich neuestens Sohm Fränk. R. u. Ger. verf. I. 373 und die das. Angeff.
- ramus (rammus, rama) Ast, Zweig 41. 2, 4; — zum Aufhängen benutzt (Grimm R. A. 682) C. 1. 2.
- raneranne s. chranne.
- rapere wegreißen 61. 1; entführen puellam 13. 1, 5; C. 6. 14 — raptor 13. 4; C. 1. 6 — raptum Entführung ingenuorum 13 Ueb.
- ratio Beschäftigung, Angelegenheit in sua ratione 1. 5; r. dominica 50. 5; de ratione parentum se tollere 60. 1.
- raubare aliquem 17 Zus. 2; 31 Zus. 1. Diez I roba.
- recipere z. B. animal ad se 9. 2; furtum 10. 2*; medietatem composi-
- tionis 62. 1 (2); testes Zeugen entgegennehmen, annehmen (vom Producten) Extr. B. 1. 2.
- reclamare 37.
- recludere einschliessen 9. 8*.
- recolligere aufnehmen, empfangen z. B. animal 9. 2 (3), 5; fritum 50. 4; duas partis dotis C. 1. 8; pedes fugitivos S. C. 3. 7 (Du Cange: recolligi dicuntur servi qui fugam ineunt aut latitant).
- recondere reliquias sanctorum 55. Zus. 4.
- redebere = debere C. 2. 4; initium r. dingpflichtig sein C. 2. 8 § 1.
- redimere aliquem 58. 2; manum 53. 1—3, 5, 6, Zus. 1; de vita 32 Zus. 3; se red. 50. 5; C. 4. 2; — redemptio 53. 5.
- referre causam 50. 3 (10).
- reffare 27. 5*, raffén, an sich reißen, rapere; Diez I. raffare (metere aut r. praesumpserit — id est spicanti evellere Gl. Est.; raptor reoffere, messor riffere Gloss. Pith).
- reformare (refirmare) = restituere 26. 1; C. 4. 11, 15, 16.
- regere taurus qui gregem regit 3. 4, 5*.
- regio 39 Zus. 1*, 2 (2); C. 5. 1, 2.
- regnare (rignum) Epil. 1.
- reipus, reippus, reibus, rebus, reiphus 44; C. 1. 7; C. 5. 2. Band, Reif, Ring, das was der Bräutigam, der eine Wittwe ehelichen will, deren Verwandten als Ringgeld zu zahlen hat. Grimm LIII und R. A. 425; Müllenhof; dagegen Kern 115 fgg. Sachlich Schröder ehel. Güterr. I. S. 56 fgg.
- rejecte? C. 5. 7 Sohm Proc. S. 210.
- reliquiae sanctorum 55 Zus. 4*.
- reliquus = alius 6. Zus. 1.
- remedatus für remeatus zurückgekehrt 39 Zus. 2 (2).
- removere causam wieder vorbringen (revocare) 54. 4 (3) denselben Sinn ergibt die Var. remonire.

- repascere = pascere 27. 5*.
- repetere klagen 40. 6—8, 10; causam r. 57. 1*. — repetitio 40. 10.
- reponere aufbewahren res 16. Zus. 1; de intro clavem 7. 3 (2); 21. 4; wegnehmen, herunternehmen C. 1. 2.
- reputare zur Last legen 9 Zus. 2*; 30. 6.
- requirere fordern z. B. 24. 5; 37; 54. 4; nullus mortem requiratur C. 1. 5; — causam 57. 1*; — requires der Kläger 12. 2; 36; 40. 4, 9; C. 1. 9.
- rescripta dirigere Epil. 1.
- resedere in domo C. 3. 2; in mallo 57. 1 (1); wobei verbleiben in sacramento C. 2. 4.
- respectus Aufschub (dilatio prorogatio) C. 7. 1.
- respondere C. 2. 4; responsum dare C. 2. 8; Extr. B. 9.
- restare widerstehen, anhalten 14. 4 (7) Diez I resta.
- retorta 34. 1* — Bindeweide, Weidenband Pardessus p. 382; Diez I. ritorta.
- retrahere se Extr. A. 1.
- retro hinter r. clavem 8. 4* Diez I. retro.
- reus cartam ream dicere Extr. B. 4.
- revestire aliquem de res suas secundum legem 56 Zus.
- revocare servum de trans mare 39 Zus. 2; — fredum ad se 50. 4*.
- rex, regius, regalis — ad regis praesentiam (ad regem) manñire 56. 1, 2; C. 2. 8 § 1; in praesentia regis rogare C. 2. 8 § 1; ad regem accusare 18; servum, litum ante regem per diñarium dimittere 26. 1, 2; ante regem aut in mallo (publico legitimo) 46. 1, 2; in mallo nobis praesentibus veniat C. 5. 7; regis jussio 1. 4*; praeceptum de rege 14. 4; verbum regis 13. 6; C. 1. 7; 1. 11 § 7; sermo regis 56. 2; C. 2. 8 § 1; 5. 9; trustis regalis 63. 1*, 2*; conviva regis 41. 5, 6; puer regius, ancilla
- regis (regia), libertus regis 13. 7; 54. 2; 25. 4; C. 6. 1; taurus regis 3 Zus. 4; waranio r. 38 Zus. 2. — (s. dominicus) — inter duos reges pagare S. C. 8. 7.
- revocare hominem in servitium C. 2. 4; ad sacramentum ebendas.
- rhamallus s. gamallus.
- rhanne s. chranne.
- rinfacere 27. 5* verderbt für refare?
- rogare aliquem in praesentia regis legibus C. 2. 8 § 1, 2; 5. 7.
- Romanus, R. homo 14. 2, 3; 16. Zus. 2; 32. Zus. 1, 2; 39. 3; R. conviva regis 41. 5, 6; R. possessor 41. 6; R. tributarius 41. 7; R. ingenuus, tributarius, miles C. 6. 1; Romana C. 1. 11 § 9.
- rota in rotam mitti als pessimus cruciatus (für den servus) C. 1. 5.
- rumpere selusam, clausuram 22 Zus. 2; 27 Zus. 8 (1).
- sacebaro 54. — Andere Schreibarten s. im Text und bei Merkel Note 2 zu Tit. 54. — Grimm R. A. 703; Müllenh.; Kern 76; Sohm R. u. Ger. verf. I. S. 84 fgg. und die das. Anm. 38 angegebene Literatur; dazu Waitz Vf. II S. 39 fgg.
- sacramentales Extr. B. 1, 3.
- sacramentum C. 2. 4; 2. 8 § 1; 4, 5; Extr. B. 5.
- sacrius, sacrifus = sacer 2. 12*.
- sagatius für gasacius 50. 2 (8).
- sagitta 13. 3; 29. 5 (3); s. toxicata 17. 2 — sagittare 29. 5; C. 6. 3 § 3. — sagittator, digitus s. 29. 5 (2).
- salicinus fustes salicini 60. 1 (6).
- Salicus, Salecus, Saligus, Salegus 14. 2 (barbarus, Francus S.); 29. Zus. 12; 63. Ueb (1); C. 2. 6 § 1 terra salica 59. 5 (1); lex S. — s. oben lex.
- salina = domus, aedes 16. 2. s. eletem.

- salire*, *sallire* springen — *super sepem* 58. 1; = *adsalire* ? C. 6. 2.
- sanare*, *vulnus non sanat* 17. 4; — *sanitas*, *ad sanitatem pervenire* 17 Zus. 1.
- sanctus reliquiae sanctorum* 55 Zus. 4*; — *ecclesia*, *basilica sanctificata ebendas*.
- sanguis exit, in terram cadit, egreditur de vulnere* 17. 5—7; 20 Zus.
- satisfacere* 14. Zus. 5; 49. 1; 50. 3.
- scamnum ubi servus extenditur* 40. 1, 6; als Bestandtheil des *achasius* C. 1. 7; Bestandtheil dessen, was die Verwandten der verstorbenen Frau dem Manne zurücklassen müssen C. 1. 8.
- scandalus* Aergerniss, *offensio* C. 5. 2.
- scantio* der Schenke 10 Zus. 4*. Diez I *escanciar*.
- schilla*, *eschilla*, *skella*, *schella*, *scalla* Schelle 27. Zus. 1 — Grimm VI; Kern 163; Diez I. *squilla*.
- scindere mamillam mulieris* 20 Zus.
- sclopere* 17. 2. Grimm VII: schlüpfen; natürlicher scheint mir die Ableitung von *sclopus* (Du Cange h. v.), *praeter sclopere* wäre danach: vorbeischiessen.
- sclosa*, *exclusa* Schleuse 22 Zus. 2 — Diez I *esclusa*.
- screona*, *escreona*, *iscreana*, *iscreona*, *screuna*, *screunia*, *schreona* 13. 1 (2), 5; 27. 22, 23; Du Cange: camera demersa in humum multo insuper fimo onerata, in qua puellae simul convenientes pervigilant ad mediam noctem Grimm IX; Müllenhof; Diez II c. *eseregne*.
- scroba*, *scrova*, *scrofa*, *scrufa* Sau 2. 3, 11 (2), Zus. 3.
- scuria* Stall 16. 4. — Müllenhof; Diez II *écurie*.
- scutum*, *sc. jactare* 30. 6. — Das *sc.* als Wage bei der Hingabe des *reipus* und beim *adfathamire* 44. 1; 46. 1.
- secare* mähen *pratum alienum* 27. 10.
- secretus*, *secretius* *tribus testibus praesentibus aliquem admonere* 40. 10; vgl. C. 4. 12 § 1.
- securus* 45. 3; 50. 3 — *securitas* *securitatem facere* 54. 4.
- sedere* 45. 2; *rachimburgii in mallo sedentes* 57. 1; C. 5. 7.
- segusius*, *sigusius*, *seusius* u. s. w. *canis* 6. 1, Zus. 1* Spürhund, Grimm XXIII; Müllenhof; Diez I *segugio*.
- selave*, *silave* ? 55. Zus. 2. — Grimm XLVIII; Kern 168. Eine zweifelhafte Deutung s. bei Eccard.
- seniores* bei der Eidesleistung C. 2. 4.
- sententia*, *sententiam dare* 57. 3; *capitalis* s. 40. 5; — *in alia* s. *in* einem anderen Text der *lex Salica* 13 Zus. 4*.
- seo* = *sen* 30. 3*.
- separare*, *de (a) consortio separari* 13. Zus. 2.
- sepes* 9 Zus. 2; 16. 5; 34. 1, Zus. 1; 58. 1.
- sepulchrum corpus de sepulchro effodere* 14 Zus. 5 (1).
- sequi servum* 13. 8; *poletrus sequens scil. matrem* (Du Cange *sequentes*) 38. 7; *per vestigium res suas* 37; *selave que est ponticulus sequentem mortuum* ? 55 Zus. 2.
- sermo regis* s. *rex*.
- servitium*, *servitus* 13. 9 (3); 25. 5, 6; 35. 5*; 39. Zus. 1*; C. 2. 4; Extr. B. 1, 2, 12.
- servus* 10. 1—3, Zus. 1—3; 12; 13. 8; 25. 6—9; 26. 2; 27. 26; 35. 1, 2, 5, Zus. 1; 39. 1, Zus. 1—3; 40; 47. 1; — C. 1. 5; 4. 5, 6, 12, 15; 5. 5, 7; 6. 5; 8, 9; 7. 2, 3, 11; Extr. B. 12; — s. *ecclesiae*, *fisci* C. 4. 11, 12 § 2; *cujuslibet de potentibus* C. 4. 12 § 1.
- sensius* s. *segusius*.
- sibi sextus, nonus* u. s. w. *jurare* C. 2. 8.
- sexxandrus* = *cultellus* Extr. A. 4; Grimm VII; Kern 171.

- signum cervus domesticus* s. *habens* 33. 1; *signare arbor signata* 27. 19.
- silva* 7 Zus. 11; 27. 16, 18; C. 6. 6 *per silvas vadere* C. 5. 9.
- sinistra manus* 58. 1.
- sociare litam, ancillam ad conjugium* 13 Zus. 1; 25. 8*, 9*.
- socius* 41. Zus. 7*.
- sol* vgl. *collocare*, *cubitus*, *occasus*.
- solisacire* C. 2. 8 § 1.
- solidus solidi aequae pensantes* 44. 1.
- solium inter quattuor solia occidere* in seinen vier Pfählen ? S. C. 7. 6.
- sollicitare mancipia aliena* *verführen*, 39. 1 (vgl. 10. 2, Zus. 3).
- sonia* s. *sunnis*.
- sors* das Loos als Beweismittel der Unfreien wird erwähnt: C. 4. 5, 6, 8, 10 § 3, 11; 5. 7. Undeutlich ist der Sinn des Wortes in C. 6. 11.
- spadus*, *spathus*, *spadatus* *verschnitten (caballus)* 38 Zus. 1.
- spalmitare* = *expalmitare*.
- spatium* z. B. 40. 10; 52.
- spervarius* Sperber 7 Zus. 1.
- spicarium* Scheuer Speicher 16. 3 (*cellarium* Gl. Est.; *horreum cum tecto* Gl. Pith.).
- spice* 34. 2 (1) für *spicas* ?
- spolia* 35. 3; 61. 2, vgl. *expolia*.
- spondere* Extr. B. 6.
- sponsus*, *sponsa*, *puella sponsata* 13. 10, Zus. 3, Zus. 4; 25. 2.
- sponsare filiam alienam* = *sponsalia contrahere* Extr. A. 1.
- stapplus* Bau, Gebäude — *st. super mortuum missus* (vgl. *basilica*) 55 Zus. 2*.
- stadalis*, *stadalem vaidaris cervum* ? C. 6. 2; Kern 38.
- statuale*, *statualis*, *statua* „eine Art Netz“ Waitz; — Wendelin erklärt: *contus aut longurius quo navicularii per paludes lintres suos trudent* 27. 21.
- status dominus* *st. sui* ? C. 4. 12 § 1.
- stematum* = *aestimatum* 9. 8*, Zus. 2.
- sterchire* bestärken: *nihil homo st. debet nisi quod ei ex hereditate venit*. Der Sinn ist: man soll nur in Betreff dessen, was man ererbt hat, sein eigener Gewährsmann sein. Extr. B. 7.
- sternere lectum* C. 1. 7.
- stirps hereditatem per stirpes dividere* 59. 5*.
- strada* Strasse C. 1. 9 (k); Diez I. h. v.
- strator*, *stratararius* *qui sternendis equies et domino adducendis praest* Eccard 10 Zus. 4; 35. 6.
- stringere manum, brachium, mamillam* 20. 1, 2 (1), 3 (1), Zus. — *lascive contrectare, tangere* (Lindembrog). Gesucht und unrichtig scheint mir die Deutung von Eccard: *ligare, loro vel reste constringere* so dass in diesem Titel die Rede sei *de violenta et illicita mulierum ligatione, quae fit animo eas violenter stuprandi vel alias ipsis nocendi*.
- stria* 64. 1, 2, Zus. (Andere Formen das. in den Noten) Hexe. — Diez I *strega*.
- strioporcus* 64. 1. Der Kesselträger in der Hexenküche — Kern 162 deutet: Hexenbeschrimer.
- structura* Gebäude (Eccard: *cancellus*) 55 Zus. 2*.
- studium ascus pro studio suspensus* 21. 4.
- suammala burginam* C. 2. 4 vgl. das. Note v.
- subbattere* *wegziehen, fortnehmen* 2. 3; Rec. 10 (*porcellos in ventre matris occidit* Gl. Pith.).
- subjacere poenam* 13 Zus. 2.
- subtus* *unter s. terram* 58. 1.
- subula* spitzes Instrument, Nadel, Able Extr. B. 4.
- sunnis*, *sonnis*, *sonies* (Herold hat stets sumis) 1. 1*, 2; 16 Zus. 1; 45. 2; 47. 2; 49. 2; 50. 5 — C. 3. 1; 4. 5; *sunnia nuntiare, adnuntiare*

C. 5. 7. sonia certa C. 5. 7 impedimentum legitimum, echte Noth Grimm VII und R. A. 848 fg.; Müllenhof; Kern 140.
 superbia 9 Zus. 2; 32 Zus. 3; 38 Zus. 5.
 superdicere hominem ex quolibet crimine 41 Zus. 7.
 super extringere = superstringere 34. 1.
 superjactari maleficium alicui 19 Zus. 1, Du Cange: jeter le sort sur quelqu'un — das wäre: bezaubern. So erklärt auch Eccard.
 superligare sepem 34. 1.
 supervenire überfallen 14 Ueb., Zus. 2
 superventus 14 Ueb. (1), 1, 5, 6 (1).
 supplicium 40. 4, 6, 9, 10; C. 4 14.
 suscipere = accipere flagellos 12. 1*; pretium 40. 4*; aufnehmen migrantem 45. 1; hospites 46. 1 (14); auf sich nehmen legem super se solviturum 40. 9*.
 suspectus C. 4. 12 § 1; suspectio C. 4 10 § 3.
 sustinere sich gefallen lassen 57 Zus. *.
 sutis, sudis Schweinehürde 2 Zus. 2; 16. 4 (id est ara poccorum Gl. Est.)
 talare wegnehmen, berauben (diripere) C. 2. 5 § 2 vgl. Rib. 64; Alam. Landfr. 33; Diez. II. b. tala.
 tanconare, tanganare, tangonare, tancnare 57. 1 drängen in feierlicher Form auffordern, altfranz. tangoner (dervierte Text setzt statt dieses Wortes rogare) vgl. Grimm VII und R. A. 5; Müllenhof; Diez II. c. tangoner; — Waitz 169; Siegel Ger. verf. I. 132, 145; Brunner Inquisitionsbeweis 44; Sohm Proc. 143, 151.
 taurus 3. 4, 5, Zus. 3, 4.
 taxaca, texaca, texeca, taxaica, taxaga = fartum 10. 2 (2), Zus. 3 — vgl. Grimm VIII; Kern 59; Diez I taxca.

tegere 41. 2, 4; tectum 8. 1—3, Zus. 1, 2.
 telarius = extelarius? 33. 2*.
 tempus longum t. 59. 5*; paganorum tempore 58. 1*; praesentibus temporibus 58. Zus.
 tendere servum superscammum 40. 1, 6.
 tenere z. B. res 52; mancipia aliena C. 4. 7; animal ad se 9. 2 (2); sunnis eos tenet 49. 2 (1); obnoxium teneri 43. 2; taurus qui vaccos tenet (vgl. continere) 3. 4*, 5; intrans. pes mancus tenet 29 Zus. 4*.
 tenor Aufrechthaltung, Erhaltung t. pacis C. 4 Ueb; 4. 16, 18; — Inhalt; duae epistolae une tenore Extr. B. 1.
 teoda u. s. w. 46. 2, Müllenhof: plebs, homines, Volksgemeinde; Kern 135: König; — Waitz 144, 148 Anm. 3; Sohm fränk. R. und Ger. verf. I. S. 559
 terminare uno iudicio terminari 2. 14**; 3. 6*, Zus. 5*.
 terra Erde — symbolischer Gebrauch 58. 1; — Grundstück C. 5. 3; 59. 5; t. salica 59. 5 (1).
 tertia manus 47. 1, 2 (13).
 tertissus u. s. w. porcellus castratus? 2. 9; S. C. 1. 3. — Grimm IX, XVIII; Müllenhof; Du Cange (id est castratum Gloss. Est.: qui domi nutritur der zuhous Gloss. Pith.).
 testare, testari 14. 4; 27 Zus. 9 (die Gloss. Est. erläutert hier: id est vetaverit; so liest auch 4b.); 45. 2, 3; 50. 2 — testificare, testificari 50. 2 (11). — Sohm Proc. S. 7 fgg.
 testes 1. 3; 2. 12; 9. Zus. 2; 33. 2; 36; 39 Zus. 1, 2; 40. 10; 44. 1*; 45. 2; 46. 1, 2; 47. 2; 49; 50. 1, 2; 52; 56. 1, 2; C. 1. 7; 2. 8 § 1; 4. 12 § 1; Extr. B. 1, 2, 4, 7, 8, 12; — t. falsi C. 6. 16.
 testimonium 48 Ueb., 1; 49. 1 (7), 3; 56. 2; C. 2. 1; 2. 8 § 1, 2; 5. 6; C. 6. 16.

thalaptae, tho alapus, talentas, talenta C. 2. 4 und Note 10, 11 das.
 tintinnum Schelle 27. 1, 2 (1).
 tollere pretium de fortuna debitoris, 50. 4; res alienas 51. 1, 2; terram in pugno 58. 1 (8); se de parentilla, de hereditate et ratione parentum 60 Ueb., 1.
 tomba Gruft 55. Zus. 1 (1). — Diez I. h. v.
 tondere tundere, tunsorare 24. 1*, Zus. 2, 3; C. 1. 4 Sohm fränk. Reichs-u. Ger. verf. I. 548.
 torquere servum 40. 2, 4.
 tortum, de torto, Extr. B. 12.
 toxicatus, toxigatus vergiftet sagitta 17. 2.
 toxitum sagittatum de toxitum C. 6. 3 § 3. — Mir nicht verständlich. Etwa mit toxus, Bogen zusammenhängend (Du Cange h. v.)?
 trabattere, trebattere = percutere, durch Misshandlungen einen Abortus herbeiführen. 24. 3; 38. Zus. 5 (id est abortat Gl. Est.).
 tradere aliquem (ad) ignem 19. 1*; servum ad supplicia 40. 4, 7; servum vel laetum homicidam parentibus occisi 35. 5; res tr. ad ecclesiam C. 7. 6.
 trahere carrucam 38. 1 (1); spannen sagittam 29. 5 (3); fortschleppen aliquid cum carro 12 Zus. 1; puellam, feminam, ancillam 13. 6, 7; 25. 9; casam zerstören 27 Zus. 11 (Herold liest hier: per casam).
 trans tr. mare, de tr. m. 39. Zus. 1, 2; — in Zusammensetzungen als Verstärkung gebraucht (vgl. Diez I tras) z. B. transcapulare 29. 9*; transolvere 58 Zus., s. auch oben trabattere.
 transforare Extr. B. 4.
 transire 21. 1; 34. 2*, 3 (3).
 transmarina scil regio 39 Zus. 2 (2).
 transversare hindurchgehen 34. 2, 3.
 trapa, trappa Falle, Schlinge;

7 Zus. 5*, Zus. 6. — vgl. Diez I. trappa; Kern 182.
 tremaculis tremacle, tremaculum tremagolum, tremagilum, tremale, tramacula, trammacula, trimaculis, trimaglis „Fischernetz das quer durch den Fluss gespannt ist“ — 27. 21 Diez I tramaglio.
 tremissis C. 4. 6.
 trespillius, trispillius, trespellius, tresbellio: taurus qui de tres villas communes vaccas tenuerit 3. 4, 5 vgl. Du Cange h. v., Eccard, Grimm LXIII, Müllenhof (trepellius id est qui bene trepat Gloss. Est.).
 trians, triens 4. 1; 35 Zus. 1; 38 Zus. 4.
 tributarius Romanus 41. 7; C. 6. 1 (et stopharius nominatur qui census regi solvit Gloss. Pith.).
 tricare hindern, abhalten 1. 2; 35 Zus. 1; 49. 2 Diez I h. v.
 tripare 27. 5*, wohl verderbt für reffare, die eigentliche Bedeutung ist springen, tanzen.
 tronia C. 5. 10 und das. Anm. 39.
 truncare 29. 1*; 41. 8 (3).
 trustis Schaar C. 1. 1; 4. 9 § 4; 4. 16 dominica, regalis 41. 3; 42. 1, 2; 63. 1, 2 Grimm VI; Müllenhof; Roth Ben. 124; Feud. 256; Waitz Verf. II. 263 fg.
 tumulus 55. Zus. 1.
 tunginus, thunginus, thunzinus, tunzinus, tumzinus, zonzinus (Merkel Note 2 zu Tit. 44) — 44. 1; 46. 1, 2; 50. 2; 60. 1 — Grimm VI, Müllenhof; Sohm fränk. R. u. Ger. verf. I 70 fgg. und die das. Angeff.; Waitz Verf. I. 128 Anm. 4; 248 Anm. 1; II 355.
 Turrovaninsis C. 5. 1 und Anm. 1. das.
 usus ex usu 14 Zus. 6.
 uterus infantem in utero occidere 24. 4
 uxor 1. 3; 15; C. 6. 17; 7. 4 uxor

- sua proxima 55. 2; 56. 2 — uxorem ducere C. 1. 8.
- vaidaris? C. 6. 2 Grimm XXVII; Kern 38.
- vadium (uadium) Extr. B. 1, 2, 6.
- valere z. B. 10 Zus. 4; 11. 1—4; 12. 1, 2; 35. 2, 3 Zus. 2, 3; 50. 4.
- vapulare 25. 9 (1).
- vargus, unargus, vargo, virgo 14. Zus. 5; 55. 2 — id est expellis erklärt Text 4a; expulsus de eodem pago Emend. (dejectus et expulsus Gloss. Pith.; dejectus Gl. Thou.).
- vargare (guuargare) = plagiare 39 Zus. 2 (14).
- vas, vascellum 8. 1—3, Zus. 1, 2.
- vassus ad ministerium unfreier Diener 35. 6
- vastare beschädigen 9. 1, 8* Diez I. guastare.
- veltris, veltrus, gueltrus Jagdhund 6 Zus. 1; Diez I. veltro.
- vena C. 6. 3 § 2 Wehr im Fluss zum Fischfang (Du Cange venna: septum ad interceptiendos pisces).
- venatio diversae venationes 33. 1; C. 6. 3 § 1, 3. — venator 10 Zus. 4*.
- verax testes veraces 46. 2 (1).
- verbum dicat v. 46. 1; 50. 3; v. regis 13. 6; C. 1. 7; 1. 11 § 7.
- veritas C. 5. 6; 7. 12.
- vertivolum, vertovolum, vertevolum, vertevollum, vertebolum, verticulum, vervuldum, vertevlis Fischreuse 27. 21. Diez I. bertovello.
- vervex, verbex, berbex 4. 2, 4 (1).
- vestibulum — in vestibulo C. 1. 9 ist gleich in exitu und bezieht sich auf den Fall, wo der Getödtete inter duas villas gefunden ist.
- vestigium minare, per v. res sequi 37; C. 1. 1; 4. 16 vestigium persequi C. 4. 17 vestigijs C. 4. 9 § 2.
- vetare aratrum de campo 27 Zus. 9.
- via aliquem in v. adsalire, expoliare 13 Zus. 4; 17. 9, Zus. 2*; 31 Zus. 1; de via sua ostare, impingere 31. 1, 2; viam claudere 31. Zus. 2; sine v. 34. 2, 3
- via lacina s. lacina.
- vicinus 45. 3; C. 1. 9; 5. 3. — vicinae = vicinitas C. 5. 9.
- videre cum sex C. 5. 7.
- videredum C. 2. 8 § 1; 5. 9.
- vidua 44; C. 1. 7; 7. 8.
- vigiliae C. 4. 9 § 1.
- villa Dorfschaft, vicus 3. 4, 5; 39 Zus. 3; 45 1, 2, Zus.; C. 1. 9 — In einigen Stellen bedeutet das Wort: eine ländliche Besitzung 14. 6, Zus. 1; 42. 5; 45 Ueb. (1); C. 7. 9.
- vindemiare 27. 13. — vinea 7 Zus. 8*; 9 Zus. 2; 27. 13. — vinitor Winzer 10 Zus. 4; 35. 6 (qui facit vineas Gloss. Est). — vinum 27. 14.
- vindicare C. 1. 7, 12; 2. 1, 2; 7. 9.
- violentia 13 Zus. 5. — violenter 9. 4 (2); 12 Zus. 1; 13. Zus. 4; 37. (20); 61. 2, 3; C. 2. 9.
- vipida 41. 9* aquae gurgis, pelagus? Du Cange.
- vircula viricula, virilia männliches Glied 29. 9*.
- virtus per virtutem 25. 1; 32 Zus. 3; 61. 1 (2).
- vis vim inferre mulieri, puellae 13. Zus. 5. — C. 2. 7; per vim C. 6. 7.
- vita de v. culpabilem esse, componere, redimere 13. 7; 16 Zus. 1; 32 Zus. 3; 50. 5; 51. 2; 58. 2; vitae periculum incurrere, vita carere C. 4. 1, 2, 18; vitae dispendium perire (lies subire) C. 5. 7.
- vites furatae 7 Zus. 9.
- vitta vittam solvere C. 1. 11 § 2.
- vitulus, vitolus, vetellus 3. 1, 3.
- vivere lege salica 41. 1; 47 Ueb. (1), 1 (1); 63. 1*. Sohm fränk. R. u. Ger. verf. I. 370.

- vocare in mallum 16 Zus. 1; in testimonium 49. 3.
- voluntas suam voluntatem 13. 8; voluntatem tuam 50. 3; spontanea voluntate 25. 2; voluntate nec casu C. 3. 2; extra voluntatem, sine voluntate 24 Zus. 2; 25. 8*, 9*; 41 Zus. 1, 2.
- votivus = sacrivus 2. 12, 13 (id est

ad accedendum Gloss. Est; qui est defensor aliorum porcorum Gloss. Pith.)

vulpis, vulpiga, vulpecula als Schimpfwort 30. 2 (1).

waranio Hengst 38. 2*, Zus. 2; Grimm XXVIII; Diez guaragno I. 228.

wereguldum 51. 2 (5).

Berichtigungen.

- S. 1 Tit. I § 2 Note 3 statt ei lies **et**.
- S. 6 Tit. III § 5 vor Note 3 (im Text) lies **trespillius**.
- S. 9 Tit. VII Ueberschr. das Notenzeichen zu streichen.
- S. 17 Tit. XIII. Zus. 4 Note 2 lies: **ad maritum**.
- S. 22 Tit. XIV Zus. 2 gehört hinter § 4.
- S. 22 Tit. XVII § 1 Note 1: vor H ist einzuschalten: **praeter sallierit**.
- S. 26 Tit. XX Zus. In der Klammer ist zu lesen 3 § 4.
- S. 30 Tit. XXV § 8. Hinter reddat ist Note 4 hinzuzufügen.
- S. 31 Tit. XXVII § 1 statt porcino lies: **poreina**; hinter solidos ist einzuschalten: **XV**.
- S. 35 Tit. XXVIII Ueberschr. Notenzeichen zu streichen.
- S. 44 Tit. XXXV Zus. 3 lies: **valuerit**; § 7 das. lies: **capitale**.
- Ebendas. Tit. XXXVI letzte Zeile: 4b liest hier: **antea legem exinde legem**.
- S. 45 Zeile 2 von oben lies: **si enim dominus intellexerit per lege se defendere, potest ut nihil solvat**.
- S. 47 Tit. XXXVII. Von den vier hinter § 8 stehenden Zeilen gehören die Worte: DC din. qui fac. sol XV 5.4b zum Zus. 6, das übrige müsste hinter Zus. 9 stehen. Das. lies gegen Ende (4 Tit. 6 B.): **si quis cab. mortuum ...**
- S. 50. Nach Tit. XL § 5 lies: ***H** beginnt diesen §.
- S. 55 Tit. XLI Zus. 4. In der Klammer lies: **XLIX** statt XLVIII.
- S. 64 Tit. XLVIII Zus. 1, 2 in der Parenthese lies: **82** statt 72.
- S. 73 Tit. LV Zus. 4. In H lautet die betreffende Stelle: **si quis voluntario ordine aut fortasse per negligentiam basilicam incenderit Malb. alu trude theo thidio ...**
- S. 80 Tit. LXIII § 1* bis in der zweiten Zeile Tit. 47 statt 46.
- S. 96 Zeile 6 v. u. lies: **Rechtsalt.** statt Retto alt.
- S. 112 Zeile 8 v. o. lies: **nabinam** statt nabianam.
- S. 139 im Wortregister ist hinter arca einzuschalten: **argutarius, acutarius canis** 6 Zus. 1 (Andere Schreibarten s. das. Note 2) Spürhund; Du Cange erklärt: qui arguto suo clamore feras insequitur; Eccard dagegen deutet mit Anderen: **acupes** (ὄξύπους) b. e. minuto citatoque gradu currens.